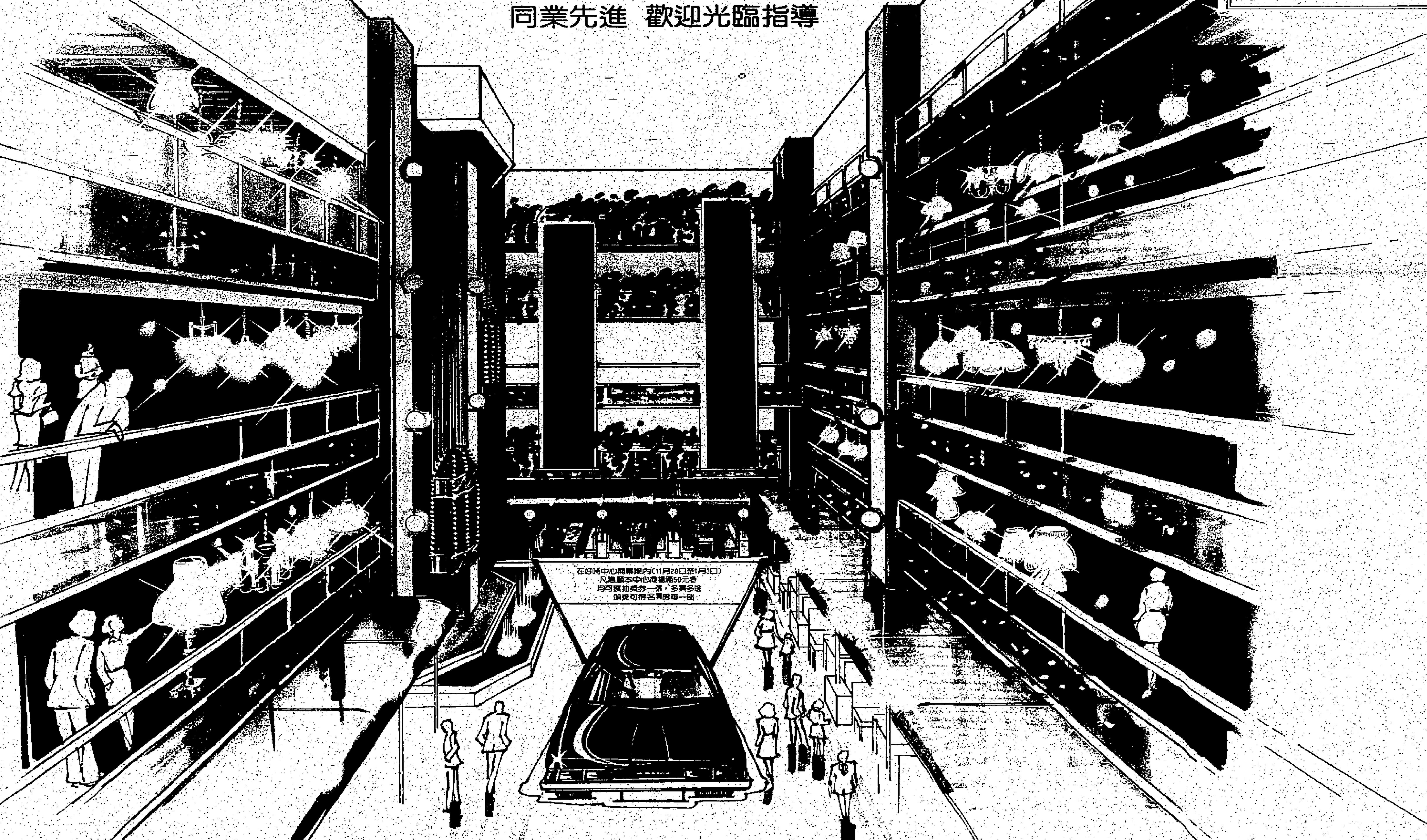
華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九九五七號 每份零售港幣八毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號 中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角渣華街二壹七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話五九二九七六號

第二屆
歐洲燈飾大滙展
大志燈飾主辦

敦請大志燈飾有限公司主席
黃梁月娥女士剪綵
酒會時間：11月27日正午十二時至下午二時

同業先進　歡迎光臨指導



日期：1982年11月28日至12月4日
地點：好時中心商場三層
時間：上午十時至下午九時

展出歐洲各國名廠83年最新產品
展覽期內特價四折起發售

香港總店：灣仔軒尼詩道168-170號地下　5-8910869
九龍分店：尖沙咀東部麼地道63號好時中心122-124號　3-7218652

葉劍英主持「人大」開幕

彭眞報告修憲 不提香港澳門

外電如有推測看來與事實無關

憲法修改草案分作六部份闡明

（路透社北京二十六日電）中國大陸全國人民代表大會今日在北京開始舉行第五次會議。主要討論新憲法草案，將會導致恢復國家主席的職位。此次會議是在北京人民大會堂舉行，由人大常委會委員長，現年八十五歲高齡的葉劍英主持揭幕。中共中央政治局委員彭眞在會上發表演說時表示，及早統一中國將有利於走向更繁榮的境界，亦極有助於維持遠東地區的繁榮。

彭眞報告全文 始終不提港澳 外交人士注意

（特訊）北京二十六日電：第五屆全國人民代表大會第五次會議今天下午在北京人民大會堂開幕。葉劍英委員長出席、主持大會開幕儀式。此次會議是五屆人大最後一次會議，明年將舉行大選，選舉六屆人大代表。這次會議所以引人注目，是因爲它將通過中國的新憲法和第六個五年計劃。憲法修改委員會副主席委員彭眞今天在會上作關於憲法修改草案的報告。他的報告分六部份：一、關於我國的社會主義制度。二、關於我國的人民民主專政制度。三、關於社會主義精神文明。四、關於國家機構。五、關於國家的統一和民族的團結。六、關於獨立自主的對外政策。報告近兩萬字。這次會議預計開十五天左右。

（特訊）北京二十六日消息：最後此間外交人士注意者，是「憲法修改委員會」副主席在「人大」長達兩萬字的報告，始終並未提到「香港」與「澳門」四個字。也許外國記者之報導會諸多推測，但不足重視，因爲彭眞事實上在其報告中並沒有提到「香港」與「澳門」。

鄧小平志不在國家主席 一心一意控制軍權 鞏固鄧派統治地位

最近更調國防部長軍區司令並非小事

（本報綜合各通訊社北京廿六日電）據此間敏銳的中國問題觀察家指出：「中共強人」鄧小平現正以「小心謹愼」「但「雷霆萬鈞」的姿態致力鞏固「務實派」的權力，而「鄧派」目前第一個要務不是爭取出任「國家主席」或取代「年老體弱」的「葉老帥」，而是要確保對全中國海、陸、空三軍的最穩確的控制。「鄧派」在短短的時間內，改組了全國最重要的南京、廣州及成都三個大軍區的領導班子，撤換了海軍總司令，三軍「總政治部主任」及國防部長。觀察家指出：共黨用「槍桿子」奪得政權，毛澤東生前對「解放軍」籠絡及掌握甚力，因此中共軍和「毛派」的淵源極其長遠，軍中很多人都是「凡是派」——盲目擁毛派。所以「鄧派」在解放軍中一方面在思想上「清除毛毒」，另一方在人事上「排斥左派」。「上述變動旨在實施下的方針，執行已非一日，鄧派在此方面目前已肯定大有成就，假以時日，成就可能更大。」實際的政治家觀察作一譬喻：一個國家的「國防」和「外交」兩個部門，同處非常重要的地位，但在中國，張愛萍取代耿飈出任國防部長，舉世注目，相形之下，吳學謙取代年老多病的黃華爲外長，其重要性便絕不能和「張」之代「耿」相提並論。

葉帥眞的年老了

講辭雖然十分簡短 讀來仍是斷斷續續

提前退席彭眞急急忙忙握別

（本報綜合各通訊社北京廿六日電）此間消息靈通人士指出：中共元老葉劍英出席「全國人代」會議時，他的健康衰退狀態，使外國記者留下深刻印象。「葉老帥」是「全國人大常務委員會主席」，「人大」全體會議的「開幕式」一定要由他親自主持，葉當時由一名男護士及女護士扶持出席會議，登上講壇宣布大會開幕時，亦由此二人摻扶左右。葉老帥打開講辭，只說了兩句：「本屆人代已足法定人數，茲宣布大會正式開幕！」，便在講壇呆住，不能續發一言。當時的尷尬場面僵持了很久，護士們知機，在他的耳邊輕輕提示，葉帥才能勉強把那段簡單的開幕辭唸完，由護士們扶持下台。葉帥在會場逗留了不夠四十五分鐘便要離去，當時「人代常委會副主席」彭眞正在講着話，見葉帥要走了，不得不中斷講話，趕着去和他（葉）握別。到晚上北京電視播放「新聞節目」時，編輯們做了手腳，葉帥致開幕辭中途停頓的尷尬場面不見了，沒有出席會議的十億中國人民很難想像得到葉老帥的健康已如此不濟。

劉達人重申國府嚴正立場 西沙南沙爲中國領土 絕不容任何勢力侵佔

（中央社台北二十六日電）外交部發言人劉達人今天重申，南沙羣島與西沙羣島爲中華民國固有領土的一部分，此無論從歷史記載或條約及國際法論點看，都是一不可爭論的事實。據外電報導，越南於日前宣佈其水域包括南沙羣島，劉達人上午在行政院新聞局記者會中，就此事答覆記者詢問時，作了以上表示。他同時指出，中華民國曾迭次發表聲明，重申對此兩羣島主權的嚴正立場，這一立場絕不因任何方面對該兩羣島所作的主張而有所改變。

大陸去年 石油出口 賺五十億

（路透社北京廿六日電）中共的一名貿易高官今天說，去年中共原油及提煉過的石油產品的出口，佔全國總出口的四分一，替國家賺取了五十億元。對外經濟關係部的政策研究局副主任黃文正（譯音）於接見記者時說，一九八一年輸出的原油約爲一千四百萬噸（一億桶）。這個數量佔中共石油總產量的一億零一萬噸（七億三千九百萬桶）的百分十四以下。石油產品的總出口量約爲六百萬噸（四千四百萬桶）。他沒有將數字分類。最大的原油買家是日本，中共會削減原油對日本的輸出。黃某說，因爲生產不前，不易增加出口，要等待到未證實的離岸油藏開始出油時正。出口量甚至可能要削減以滿足日益增加的國內需求。有等駐北京的西方石油公司代表說，預料要到一九八八或甚一九九〇年，離岸石油才能生產。

英報又爆 英國王子 桃色新聞

（合衆社倫敦廿六日電）行銷極廣的倫敦「太陽系」報章又爆安德王子的新聞。「太陽報」今日的頭條新聞說，當皇室在蘇格蘭南部近卡爾薬鎮有一個古堡，地點偏僻，不易受注目，而卡鎮人口亦不過四千八百。古堡圍場即高達十二英呎，內中情況，外人不易窺望。「太陽報」說：安德魯王子在過去三年來，常帶女友到這有一百個房間的古堡幽會。該報說：這是他們（太陽報）向古堡內的工作人員打探得來的消息。「白金漢宮」發言人拒絕詳論上述消息，只說：「王子殿下如何使用私人時間，絕對是王子的私事。」

社論 透視蘇聯財經首腦在蘇維埃的報告

蘇聯最高蘇維埃本月二十三日舉行會議，一般人的目光，似乎大都集中於誰將繼布里茲涅夫之後先任主席。但是，最值得重視的，實爲蘇聯政府副總理（正式名稱爲部長會議副主席）兼國家計劃委員會主任拜巴科夫關於國民經濟發展計劃的報告，和財政部長卡爾布佐夫關於財政收支方面的報告。

關於一九八二年經濟的實際成績，由於今年尚有一個多月才結束，拜巴科夫未能確切報告，他只能預測。據稱一九八二年工業生產的增長率，比較計劃所訂目標百分之四點七爲低，僅只增加百分之二點八。拜氏並且指出這是第二次世界大戰結束以來，工業生產的最低水平。一九八二年國民所得的增長率僅有百分之二，這比較計劃所訂的增長目標百分之三爲低。至於一九八三年的國民所得，據稱：「計劃增加百分之三點三」。這比去年計劃增長的目標——百分之三，高百分之零點三。

關於支持經濟成長的勞動力及投資，蘇聯已經難以作進一步的努力，如果勞動生產效力高，本來可以補救，但是，關於提高勞動生產效力的計劃，成效甚微。

更壞的是，農業方面，拜巴科夫雖曾報告說，「今年穀物生產比去年增長百分之三」，但是，如所周知，蘇聯農業已經連續歉收了三年。綜合各方面消息，今年情形大概又不妙，蘇聯當局對於穀物生產狀況，去年沒有宣佈，今年截至目前爲止，又保持緘默。局勢如何惡劣，實在不難想像。

爲了加速一九八三年的經濟成長起見，關於工業生產的增長率，拜巴科夫報告時宣稱定爲百分之三點二，這也是最近幾年來的低水平。從以上情形觀察，蘇聯經濟顯然業已陷於鈍化階段，對於現行第十一個五年計劃的目標，勢必難以達成。

在拜巴科夫報告國民經濟發展狀況之後，財政部長卡爾布佐夫報告，國家總預算案。據稱，一九八三年度的收入，將爲三千五百四十億盧布，比較一九八二年度的收入增加三百二十億盧布。支出將爲三千五百三十八億盧布，比較一九八二年度的支出增加三百二十一億盧布。關於支出方面，蘇聯當局在以往多年中，一向列出如下三大項目：一、國民經濟費，二、社會文化費，三、國防費。蘇聯產業銀行、貿易機構、水陸空交通機關等等，均由國家經營，關於國民經濟費的預算，自然極大。一九八三年度的國民經濟費預算，莫斯科傳來的消息，未見列明，但是，回顧一九八一年的支出爲一千五百九十九億盧布，一九八二年的支出爲一千七百三十八億盧布，此項預算今年可能增加。倘若果眞如此，將是一件好事。關於一九八三年度社會文化費的預算，根據卡爾布佐夫的報告，是一千一百四十億盧布。查一九八二年的此項預算爲一千零六十八億盧布，計增加了七十二億盧布。

關於一九八三年度的國防費預算，據卡爾布佐夫報告，爲一百七十億五千萬。卡氏同時指出，一九八三年國防預算與一九八一、一九八二兩年的預算處於同一水平，完全沒有增加。卡氏還說，由於整個國家預算膨脹的緣故，國防預算在整個預算中所佔的百分率，已經降低到僅有百分之四點八（去年爲百分之五點三）云。蘇聯的國防預算，以最近五年的數目來看，一九七八年爲一百七十二億，一九七九年爲一百七十二億，一九八〇年爲一百七十一億，一九八一年爲一百七十億五千萬，一九八二年爲一百七十億五千萬，可說沒有增加。然而，第一，由於蘇聯大力擴充軍備，綜合專家們的估計，每年運用的資源，相當於其國民生產總值的百分之十幾。第二，蘇聯以十萬大軍侵入阿富汗作戰，耗費不少。單就以上兩點而言，蘇聯的國防預算即非大量增加不可。（據若干專家估計，蘇聯國防預算保持於一百七十億盧布左右）詎料蘇聯當局堪稱全世界「做假賬」的頭等名手。

克里姆林宮本月二十五日說，美國總統列根部署MX型導彈，違反了限制戰略武器的協議，蘇聯將加強本國軍火庫，予以還擊。蘇共機關報「眞理報」譴責列根旨在謀求擴大核子優勢，藉以使蘇聯之上云。美國要於蘇聯現有洲際導彈不僅數量比美國多三百多個，並且破壞力大，命中率又高，如果發動先制攻擊，足以摧毀美國部署於陸地的固定洲際導彈，才發展機動的MX型導彈，企圖使蘇聯不致於吃虧。但莫斯科野心勃勃，企圖稱霸全球，必將進一步擴充軍力。看來，這樣一來，蘇聯經濟，改善人民生活狀況，豈非大受影響？蘇共總書記安德洛波夫計劃在一九八三年的工業生產中，把消費品的增長率訂爲百分之三點五，比生產工具的增長率尤高，顯示他對入民生活之重視。如果又大力發展軍備，能對消費品的增加，兼顧並顧嗎？得失如何，務須週詳考慮。

嚴前總統家淦廿五日上午應邀在亞洲商工總會第九屆會員大會講話。大會從廿四日起在台北圓山飯店舉行四天。（中央社記者馮國楠攝）

蘇聯歡迎列根建議 防止爆發意外核戰

聲稱無意從事軍備競賽 譴責美飛彈計劃違反限武條約

（法新社莫斯科廿六日電）蘇聯共黨喉舌「眞理報」今天表示歡迎美國總統列根之建議，消減美、蘇兩超級大國發生意外衝突（戰爭）之風險。該報刊出一篇詳細論述之文章，指出列根已觸及到一個「正面明確的話題」，但接着又逐點駁斥白宮所提出之各項建議，尤其是列根之決定在懷俄明州一個空軍基地部署一百枚MX飛彈。該報稱：MX飛彈部署計劃乃與第一期限制戰略武器條約及第二期限制戰略武器條約（第二期條約向未獲美國批准）其爲有關保證不興建更多備偵洲際飛彈之地下倉庫。該報之文章繼稱：蘇聯無意與美國從事武器競賽，但假如美國一意進行其武器計劃，則蘇聯也曉得如何應付。該報之論調，呼應蘇共新領袖安德洛波夫之言論，謂蘇聯已準備談判及簽訂眞誠之協定，但並不要求西方片面裁軍，同時蘇聯本身也不會片面裁軍。論文補充說：美國之態度不會鼓勵在日內瓦之裁減戰略飛彈談判之進展。其結論爲呼籲在緊張時期，善爲運用抑制及有見識之判斷。

（合衆社莫斯科廿六日電）蘇聯對美總統列根之MX飛彈演說，作出反應稱：美國一心要建立其備戰之軍力優越地位。蘇聯共黨「眞理報」發表一篇冗長聲明稱：「作在核子戰爭中制勝之打算，乃冒險主義，註定要失敗。」

瑞典科學家發明 生殖器官疱疹 已有對症新藥

（合衆國際社斯德哥爾摩二十六日電）瑞典科學家星期四宣佈一種新藥，能減少生殖器官疱疹的症狀，該病由性交傳染，在美國已達到流行症程度。瑞典烏普沙拉大學醫學院，教授瓦林，領導一個研究組，將對新藥「霍斯加維爾」（FOSCAVIR），在下週一個醫學會議上，提出報告。他說，該藥使用後，能在一日之內，使症狀減輕。他說：「我相信若能早期使用該藥，效果可能更大。」這種新藥，係由亞斯特拉藥廠出品。最近會首次用人體試驗，目前正在歐洲、加拿大和美國進行試驗。據該藥廠說，希望該藥能在兩年內問世。

法埃領袖舉行記者招待會

埃及總統莫巴拉克（右）與法國總統米特朗，星期四在開羅舉行記者招待會，留心聆聽記者發問不同神態。（合衆國際社）

國際醫學界的新發展

和 美

最近，醫學界又有若干新發展，茲分述如下：

一

△除去膽結石的新法——不必採取手術的膽結石去除法，固然可與手術一樣有效，患者又比較不會因而感到疼痛，且可縮短住院時間。明尼蘇達州羅契斯特的梅耶診所正在發展一項新技術，它利用一支超音波探針藉着穿過患者背部的管子指向膽結石。這支探針可擊碎膽結石，並收取結石擊碎後的碎片；這一方法迄今已成功的用於該診所大約一百名患者身上。梅耶診所的一位泌尿學副教授約瑟夫．塞固拉博士表示，「患者祇需住院四天左右，如果施行手術通常則要住院九天或十天。」明尼蘇達大學和威斯康辛大學的研究人員則在一項類似的方法中，以電擊取代超音波探針來粉碎膽結石。

二

△哮喘治療劑——對於罹患哮喘而又無法吞嚥藥片者（通常都是嬰兒和幼兒），現在已可利用一種微小丸狀的防哮喘藥劑，這類藥劑可摻在軟性食物上而連同食物一起吃進去。這種稱爲THEO—DUS SPRINKLE的處方藥劑是以膠囊裝着微小丸狀的茶鹼。膠囊可以扭轉開，然後將裏面的小丸撒在如蘋果醬或布丁等嬰兒食品上。醫生指出，此種丸藥的止哮喘效力可達十二小時，因而小孩若在睡前服用，將可睡得安穩。美國的六百萬名哮喘患者中，有百分之二十還不到九歲。

△測量血壓的新裝置——聖地牙哥加州大學的一個醫療小組表示，一套利用可收縮的小袖口讓替患者手指來測量血壓的新裝置，可像傳統的測量血壓法一樣精確。醫生通常是將一個袖套患者手臂的大袖口裝置充氣以測量血壓，對於施行手術的患者，醫生則將一具針管狀的小型監視器插入他們的動脈，以提供持續的血壓紀錄。美國麻醉醫師協會最近在拉斯維加斯集會時所提出的一篇報告中指出，以小袖口讓手指來測量血壓的方法，已成功的在十七名患者身上完成試驗。聖地牙哥加州大學及美國退伍軍人管理局醫院的史密斯博士表示，「這項技術可使例行的血壓檢查更簡單，許多手術也將因爲毋需將監視器插入患者動脈而變得更爲安全。」

△膽石手術——「新英格蘭醫學雜誌」上的一篇報導推論，美國每年所施行的五十萬次膽石手術中，有許多可能是不必要的。在這項研究中，罹患膽結石的一百二十三名患者（多數是男性白人）曾受到爲期十五年的病性追蹤。結果顯示，只有十六名患者產生了問題，並僅有十四名需要施行手術。據估計，在美國約有一千五百萬人患有膽石，其中大多數是醫生所謂的「無聲」膽石，因爲它們沒有徵候。不過，許多外科醫生常會建議，這類「無聲」膽石應與膽囊一起去除，以作爲預防措施。在密西根大學主持這項研究的博士表示，「我們需爲至少對美國白種男性來說，應改變此一醫療方針。『無聲』的膽石病並不會帶來不利的後果，因而手術似乎是不必要的。」

三

未來的人類成長激素——一種由腦部產生而用來調節人體成長的重要物質，已由醫療研究人員首度游離出來，並已在實驗室中複製。根據「科學」雜誌所發表的一項研究，這種稱爲成長激素放素（簡稱GRF）的物質，是取自一名骨骼過度成長的患者。然後，加州拉荷亞沙克生物學研究所的研究人員在實驗室中複製了此種物質。雖然GRF要想用於人類患者身上仍須再等待一段時間，但是，醫學權威表示，這種可促進人體成長的新物質，對於諸如侏儒病等與成長有關的疾病，以及糖尿病和燒傷的治療都將大有助益。

共市國家仍然反對 農產品自由貿易

對這個問題共市內亦有矛盾

（合衆國際社日內瓦廿六日電）主要的貿易國星期五日對於全面性的反對保護主義的承諾的論爭中已獲得一些進展。但對於關鍵性的農業物間，則仍然陷於僵局。美國官員在八十八國的會議中說，在政治上保證反對保護主義方面，有一些進展，但在農業問題上，則全無進展。會議發言人說，歐洲共市拒絕了美國和其他國家提出在農產品方面使世界的貿易自由化的要求。然而，共市的貿易部長們之間，對這個問題亦復意見紛歧。法國外貿部長祖拔的態度最強硬，完全不肯讓步。美國的一位談判代表說：「我們希望共市的其他部長，尤其是西德的，能使法國接納折衷的辦法。」祖拔本人今日對記者說：「暫時休會三個月可能是個好主意。休會是個真正的可能性」。一個會議的官員說，其他國家多數對此項主意，包括共市的法國伙伴在內都反對。

印尼屈服 接受限制 紡織貿易

（美聯社布魯塞爾廿六日電）歐洲經濟共同體今日宣稱，已經同印尼達成一項協議，在今後三年中內限制印尼廉價紡織品輸入「共同市場」國家。在「東南亞國家協會」的五個會員國當中，印尼是「共市」達成紡織品貿易協議的最後一個國家。至於共市同泰國、菲律賓、馬來西亞和新加坡四國的紡織品貿易協議是分別在今年七月七日、十一月廿一日、十一月廿二日和十一月廿三日簽訂。直到目前爲止，共同市場已同廿四個國家或地區簽訂了紡織品協議。至於作爲共市主要紡織品供應者的香港、南韓、澳門和阿根廷，現時仍然同共市代表進行談判。「共市委員會」在一項聲明中表示「東協」國家與共市都認爲，此次雙方能夠簽訂新的紡織品貿易協議，乃是一項重要成就，將會對於雙方貿易關係的發展有重大貢獻。爲免於引起共市國家紡織界人士的異議，共市暫時未公布協議的內容，俟各會員國政府通過後，始行正式公布。

蘇聯馬仔 高唱反調 促越離柬

（合衆國際社新加坡廿六日電）此間外交家們今日宣稱，到訪的羅馬尼亞總統壽西斯古呼籲外國軍隊撤出柬埔寨，顯示羅馬尼亞和蘇聯之間的關係仍然有嚴重分裂。觀察家們說，壽西斯古總統暗示呼籲越南由柬埔寨撤軍，在東歐集團國家領袖來說，仍然是第一次。該等觀察家又說，壽西斯古總統此次訪問東南亞是一種「偉大的成功」行動。並且指出，其此行已拉長了羅馬尼亞同蘇聯的距離，而且引起了東歐集團國家的政治異議。

壽西斯古總統在訪問印尼，新加坡和馬來西亞三國所發表的聯合聲明都提出，柬埔寨人民有權自決前途，而外國不應該干涉柬國內政。該等聲明同時肯定會令到羅馬尼亞和蘇聯之間的關係更加緊張。一位加拿大外交家說，此爲蘇羅兩國關係分裂的開始。壽西斯古總統同印尼總統蘇哈圖，新加坡總理李光耀和馬來西亞總理穆罕默德舉行會談時都提出保證，要積極支持柬國問題的和平解決。

英軍使用雷射炸彈 阿軍聞風投降 結束福島戰爭

（法新社倫敦廿五日電）此間出版之「新科學週刊」透露：在南大西洋福克蘭羣島之最後戰役（英軍計劃進攻該羣島首府史坦萊港）爆發前，島上阿根廷守軍之所以遽爾投降，原因在他們知道英軍在進攻時將使用「激光雷射」炸彈，絕非他們所能抵抗，所以迅即決定投降。「新科學週刊」指出：四架配備上述炸彈的英國「鷂人式戰鬥機」準備首先炸毀史丹利島上的阿軍參謀長總部。英國國防部對「新科學週刊」之報導拒絕評論，只承認英軍總部在獲知阿軍已宣告投降後，即召回四架配置在前線使用的「鷂人式」戰鬥機。

義警方破獲全球最龐大 軍火交換毒品活動

武器繁多細如子彈大至豹型坦克

（合衆社義大利華利斯廿六日電）調查員破獲他們所稱的全球最大的非法販運軍火組織，這事促成一種要求，要總理斯柏多里尼立即進行調查。法官帕拉諾招待記者時稱：上述軍火，是以運進北歐及義大利南部之毒品海洛英等售得的金錢付款，其總部在米蘭附近的該組織，係運進中東若干國家的軍火，內中並有直升機與德國豹型坦克及機關槍，該組織透過土耳其及中東若干國家的代理人以運來毒品。已拘捕有關的義大利與土耳其及敘利亞三國涉嫌者四十一名，將於明年二月審訊。且已對另一百六十人左右發出拘捕令。「我們破獲這個以米蘭爲中心及中東爲終站的全球最大非法販運軍火組織。」義大利現處於政府危機中。有名的社會主義分子國會議員阿卡美，要求義守內閣總理斯柏多里尼立即調查此販運軍火之案。阿卡美稱：「米蘭竟發現保密機構所未能覺察此種販運，怎可如此的？此組織是由其總部設於米蘭中部的史提班國際運輸公司所操縱。」

颱風襲夏威夷 損失二億美元

（合衆社檀香山二十五日電）颱風艾華横掃夏威夷造成的損毀傷亡，據估計數值達二億美元。州長喬治有吉週四宣佈尼豪島及考艾島爲災區。在損毀最嚴重的考艾島，民防主任格拉多，把較早時估計的二千萬美元，重新估計損毀數值約爲一億五千萬美元。關於奧阿胡島，檀香山市長伊達安德森逃說該島的西邊遭受的損毀爲「大災難」，最初步的估計損毀約爲四千萬美元。

中外經濟合作 交流活動結束

（特訊）上海十一月二十六日電在上海舉行的中、外經濟合作交流活動，今天。來自二十個國家和地區的一百六十多家廠商、銀行、券商機構的代表，在爲期三天的活動，同上海有關工廠企業，外貿部門洽談了一百多個項目。其中鋼鐵廠、電機廠、水泥廠、電鍍廠、超重設備廠的關鍵設備項目，以及維生素E、電冰箱、洗衣機和其它家用電器電器等項目。美國大通曼哈頓銀行、芝加哥第一國民銀行、西德德累斯頓銀行、法國國家巴黎銀行、日本三菱商事株式會社、松江商株式會社和香港、澳門一些公司等客商，都對上海新近決定開發閔行新工業區和虹橋開發區表示有興趣，要求及早成立對外聯系的開發公司。

名劇「捕鼠機」 連續演四十年

（路透社倫敦廿五日電）全球公演時期最長的一部戲，今晚在倫敦西末繼續演出，其公演歷史已進入第四十年，製作人有信心的預測，它還可以再演十年。阿加泰．姬里斯提的「捕鼠機」，是一套簡單的恐怖戲，動用八名演員，一九五二年十一月廿五日在大使館戲院公演，自此之後，每一工作夜都公演。這套戲共公演了一萬二千四百六十二場，經歷了八個英國首相，八個美國總統及觀眾超過五百萬人。儘管演員更迭，戲院轉換，作者逝世，以及戲院形式之轉變，這套戲仍然演下去。

華府定計對付失業 擬徵失業救濟金稅

鼓勵失業者接受訓練從事新職

（路透社加州聖巴巴拉廿六日電）白宮副新聞秘書史皮克斯今日表示：列根政府現正研究一項有關徵收救濟金稅的建議，以鼓勵失業人士接受新工作的訓練。此外，亦有人建議削減聯邦政府所規定的暫期工作最低工資——每小時三點三五美元，以及向聘用失業人士及提供就業訓練的公司給予稅收上的鼓勵。俾減無工作經驗青年最低工資的目的，在於鼓勵各公司增加就業機會。這些建議旨在減低內閣經濟政策委員會所預計的長期失業人數。這些建議可能於下週三呈交列根，當日列根會從加州農場返回白宮，然後啓程前往四個拉丁美洲國家訪問。

（美聯社紐約廿六日電）數以百萬計的美國人，昨日與家人及朋友一同慶祝感恩節。每年美國聯邦政府都會爲國家的好運而感恩。列根總統亦慶祝此節日，他計劃與夫人南茜在加州聖巴巴拉的農場用餐。較早時，列根發表談話稱：美國人應特別感恩，因爲「我們得到豐收，充足的自由及擁有甚具同情心的人民。」政府各辦事處及學校今日都休息，大部份就業人士亦可休假。除根據傳統以火雞感恩餐爲慶祝外，許多人紛紛捐錢，援助由於經濟蕭退而被迫失業的人。美國慶祝感恩節，始自一六〇〇年代，當時剛移居美國的歐洲移民將慶祝秋收的習俗改爲慶祝感恩節。

巨型冷帽 西德一間中學的卅名男女學生，實現能在世界紀錄上「揚威」。他們耗用十二千克毛冷織成一頂冷帽。（合衆國際社）

英銀行却調高一厘 目的阻止英鎊下跌

各國銀行都減低利率

（路透社英國倫敦二十六日電）英國利率今日調頭回升，以阻止英鎊作進一步低挫，使政府欲以較廉的信貸來扶助經濟的希望遭到挫折。英國最大商業銀行，柏克萊銀行，宣佈將現時的優惠利率調高一厘，增至十厘，終止了在一月份開始，從十四厘半的水平一直下降的走勢。這次的加息行動獲英倫銀行的贊同，因爲英鎊於本月至今已貶值超過百分之七點五的關注，經過政府較早時將利率降低，以挽救衰退中經濟的關注。經紀們稱，柏克萊銀行宣佈加息的消息，令英鎊今早在歐洲外匯市場出現急升。英鎊今年來低價，同時兌西德馬克亦曾跌至三點九七九馬克的低水平。在上午中段時間，英鎊兌美元攀上一點六美元，同時兌西德馬克亦回升至四點零四馬克。

淹浸街道工廠 軍隊協助搶救

列寧格勒暴雨成災

（合衆社莫斯科廿六日電）塔斯社說，前一天晚上的暴風雨，尼瓦河水高漲超過其正常水位六呎（二點〇七米），淹浸列寧格勒大部份街道，建築物及工廠地窖均積滿水。該社在蘇聯這第二大城市的陸軍，民防隊及警察防同時動員搶救。未有關於傷亡的報導。塔斯社說，「因爲所有服務機構的有效協助行動，物資的損毀大爲減少，及未有人傷亡。」氣象台說，這些潮水是由在英倫三島醞釀的暴風雨所引致，速度達到每秒鐘八十二呎（廿五米）的狂風，整夜猛烈襲。塔斯社說，巴士與電車服務完全被洪水阻斷。蘇聯電視台播映街上行人抓住路邊欄杆，在街上小心翼翼而行及顯示警察阻截行人及車輛不准通過水淹的街道。蘇聯報導沿河邊矗立雕像及神話中的獸類雕像均被潮水淹沒，潮水於下午開始退卻，自從列寧格勒市在一七〇三年設立以來，潮水高過五呎八吋（一五〇厘米），這是第二百五十次。

台自製機器人 物美價廉實用

用於車床上料退料及焊接作用

（中央社台北廿六日電）國內民間一家公司今天公開展示自行研製成功的工業用機器人，這部機器人可用於車床的上料，退料，並可進行銲接工作。

位於台中市近郊的鑫錄自動化工業公司，今天在金屬工業發展中心台中辦事處展出一部命名爲「勤僕」的工業機器人。這家公司總經理蔡偉建，過去在交通大學就讀研究所時，曾在國內著名自動化專家徐佳銘博士指導下，製作國內第一部產業機器人——交大一號。蔡偉建說，「勤僕」機器人操作的精密在百分之二公分之內，夾持工作物可達十公斤，手臂位移速度每秒四十公分，它主要用在車床的上料及下料。

值得注意的是，國內部分廠家曾自日本進口相同性能的機器人每部價格達新台幣一百萬元以上，而「勤僕」機器人每部僅七十萬元。

巴拿馬報章讚譽 台自由中國之聲

激發了人民投奔自由願望

（中央社巴拿馬市廿五日電）拉丁美洲最著名的巴拿馬明星日報今天說，自由中國之聲激發了中國大陸人民奔向自由的願望。

巴拿馬明星報說，中央廣播電台的自由中國之聲，已經獲中國大陸投奔自由者的信心，自由中國之聲每天以各種語言及粵語、閩南語、客家語、西藏語、蒙古語等方言向中國大陸各省廣播。在瑞典也可以聽見這項廣播。自由中國之聲在十七年廣播中，接到中國大陸聽衆經由第三國或地區轉交台灣的一百多萬封信函，信中表示了堅定反共的立場，中國大陸投奔台北的人士幾乎異口同聲說，他們決定投奔自由之前，都會秘密收聽過自由中國之聲的節目。

明星報也說，駕駛米格十九飛機投奔自由的中共飛行員吳榮根曾拜訪中央廣播電台，並藉機向中國大陸廣播，告訴家人和朋友，他已安抵台灣，受到溫暖的款待。他對於台灣在蔣經國總統領導下，實施三民主義獲致的社會，經濟發展及現代化，表示驚訝，他也促請中共不要傷害他的家人，因爲他們對他決定奔向自由毫無所悉。

中曾根新閣已組成

安倍晉太郎一如所傳接掌外務 文部小川失位瀨戶山三男接任

（中央社東京廿六日電）日本新首相中曾根康弘，今天傍晚組閣完成，名單如下：

總理大臣：中曾根康弘。
法務大臣：秦野章（無黨派）。
外務大臣：安倍晉太郎（福田派）。
大藏大臣：竹下登（田中派）。
文部大臣：瀨戶山三男（福田派）。
厚生大臣：林義郎（田中派）。
農林水產大臣：金子岩三（鈴木派）。
通產大臣：山中貞則（中曾根派）。
運輸大臣：長谷川峻（中川派）。
郵政大臣：檜垣德太郎（中曾根派參院）。
勞働大臣：大野明，（衆院，無黨派）。
建設大臣：內海英男（田中派）。
自治大臣：山本幸雄（田中派）。
官房長官：後藤田正晴（田中派）。
總務長官：丹羽兵助（河本派）。
行政管理廳長官：齋藤邦吉（鈴木派）。
防衛廳長官：谷川和穗（河本派）。
經濟廳長官：鹽崎潤（鈴木派）。
科技廳長官：安田隆明（鈴木派）。
環境廳長官：梶木又三（田中派）。
國土廳長官：加藤六月（福田派）。

閣員的派閥分配如下：田中派六人，鈴木派四人，福田派三人，中曾根派三人，河本派兩人，無黨派二人，中川派一人。

中曾根在組閣過程中 田中角榮會要求 安排其黨羽入閣

各派指中曾根徇黨

（路透社東京廿六日電）日本執政自民黨新總裁，現年六十四歲的中曾根康弘，今日被國會兩院推舉爲新首相。獲推舉爲新首相後，中曾根康弘立即與自民黨幹事商權組織內閣事項，新閣名單已於今日稍後宣佈。

新內閣將在皇宮由日本天皇裕仁所主持的儀式中授予執政權力。

中曾根康弘會經出任防衛廳長，他日昨亦曾經表示，一旦繼承鈴木善幸出任新首相，其當急之務就是要設法加強日本同美國的關係。

鈴木善幸是在今年十月十二日宣告辭職，原因是日本朝野批評他執政無方，理財之術，令到預算赤字極之龐大。

在是次國會推選首相當中，中曾根康弘在衆議院四百五十七票中得二百八十七票，在參議院二百三十六票中得一百三十票。果如政界消息人士預測：中曾根康弘在新內閣中安排鈴木善幸內閣的通產相安倍晉太郎出任外相。在組織內閣過程中，曾經碰到困難，因爲前首相田中角榮，亦即自民黨內最大派系的首領，他要求安排其追隨者入閣，使該派系有更大的參政權力。

其它派系的首領亦會抗議中曾根康弘。認爲他只着重安排自己派人馬登場，但經過數小時討論後，他們最後撤消抗議使內閣順利組成。

以色列政府考慮 成立新的國營航空公司

古里安機場員工 昨舉行罷工運動

（美聯社以色列台拉維夫二十六日電）以色列班古里安國際機場員工們宣佈：他們將於星期五下午四時（香港時間二十二時）開始，展開二十五小時的罷工行動。這次是連續第二次的安息日罷工行動，工人們向機場當局施壓力，以談判一項新的薪金協議，以色列電台稱：從歐洲前來的三班客機已告取消。與此同時，台拉維夫的一個勞工法庭，星期五發出一項臨時禁制令，阻止艾爾阿爾航空公司的股東們，進行將航空公司清盤，這間受罷工影響的航空公司，於重組公司的談判破裂後，於星期三宣佈進行清盤，艾爾阿爾國營航空公司發言人克里曼稱：航空公司已被阻止委任一名清盤官，以等待進一步的聆訊。

工人聯盟，工會指責擁有航空公司百分之九十七點六股權的政府，作出不公平的要求，以便重組公司的談判陷於僵局。

政府正在考慮成立一間新的國營航空公司，工人聯盟工會稱，一俟航空公司的業務興隆，將被轉售予私人投資者。

以色列已通知國際航空協會，以色列將「保留支付國營航空公司所欠的款項」。

沙漠下河床 從前有村莊 如今始發現 大地已蠻荒

（合衆國際社華盛頓二十五日電）星期四消息說，一年前裝置在太空穿梭機一具強有力之觀察地球用之雷達，發現地球上一條被埋沒的河床，這條河床過去只有石器時代的人才會知道，現在已成爲是埃及最乾旱的一部分。

由八人組成的一個科學小組稱，該河床埋在地下數英尺，上面覆蓋大片沙漠，顯示在東撒哈拉地區的氣候在數千萬年前，與現在有很大差別。由穿梭機雷達所發現之河床，位於埃及南部阿巴林沙漠區，這個發現可以解釋古代埃及一些有關「無水大河」的故事。他們說，由工具方面獲得許多證據，證明在二十萬年前，人類即已在該地區生活，由石器時代的遺物，顯示古代有河流地區，係早期人類生活之地。

該地區大約在五千年前，由於氣候乾旱，大部分變爲荒蕪。

美國電影明星 却德格拉斯 訪阿國難民

要求美加強對難民救濟

（美聯社巴基斯坦白沙瓦廿六日電）美國電影明星却德格拉斯正在此間訪問，他與阿富汗難民會晤，並發表有關難民慘況：他週四與難民共渡感恩節。

他於訪問巴基斯坦的第三天，在白沙瓦近郊的那蘇巴營幕村，備受一大羣難民兒童之歡判，他們高唱阿富汗歌向却德格拉斯致意。他並與難民共進午餐。他向難民發表講話說，今日慶祝豐收節日之際，成千上萬的美國人享受感恩節餐，我與你們慶祝感恩節，！至感欣悅。我祈望你們返回自由之祖國時與你們再度慶祝這節日。

又謂：鑒於難民問題所牽涉之範圍很廣，自由世界應對他們予以自由與人道之援助，以減綏巴基斯坦之負担，他保證將試圖使美國人更深入了解難民問題，並要求美政府加強在巴基斯坦之救濟行動。

巴解中央議會決定 拒絕中東和平方案

並要求承認巴解爲合法代表

（合衆國際社叙利亞大馬士革二十六日電）巴勒斯坦解放組織中央議會，星期五拒絕美國總統列根提出的中東和平建議。這個擁有六十六名成員的議會，經過八小時的會議發表一項聲明稱：美國的建議「不適合我們的人民，在巴勒斯坦解放組織領導下的不可剝奪的民族權利」。

議會重申巴解組織提出，有關自治及成爲獨立國家的要求。

列根的建議排除了成爲獨立國家的要求，尋求巴勒斯坦人民在西岸佔領區，以及加薩地帶進行自治。這項兩首的聲明，是巴解自撤出貝魯特以來的首次政策聲明，以及對列根總統計劃的首次官方聲明所謂「透過巴勒斯坦解放組織，以玩弄巴勒斯坦人代表的團結」，以及要求承認巴解組織成爲巴勒斯坦人的唯一合法代表的企圖。

巴解組織主席阿拉法，於該聲明發表後，等待與叙利亞總統阿薩特擧行會議。

巴解消息人士稱：巴解組織議會的會議，經過八小時的討論之後，於早上二時結束。巴解組識單方面承認以色列，以打開與美國直接談判途徑的決定，是由埃及總統穆巴拉克方面呼籲所致。

叙利亞對於期待已久，以討論列根的和平計劃的會議表示冷淡，

多年來，叙利亞一直是巴解主要支持之一。的叙利亞的國家媒界沒有報及阿拉法星期三抵達的消息，或巴解中央議會的會議。

美人歌聲傳竹幕 英雄凌空奔自由

鄧麗君 吳榮根 喜相逢

（中央社台北廿六日電）反共義士吳榮根今天和慕名已久的名歌星鄧麗君見面。

鄧麗君於今天到達中部某基地，與吳榮根見面，除贈送二張她的新灌唱片與一卷錄音帶給吳榮根外，並與吳榮根合唱一首小城故事。

吳榮根當時正與基地的飛行健兒座談，回答他們所提出的問題。

吳榮根對鄧麗君的意外來臨，非常驚喜，在場的飛行健兒也高興地熱烈鼓掌歡迎。

鄧麗君在贈送唱片後表示：希望這些歌聲也能讓全大陸的同胞聽到。她說：她見到吳榮根後，覺得他年紀很輕，純情，純樸，更佩服他的勇氣。

吳榮根說：他看到的鄧麗君跟他想像的一樣，人像歌一樣的溫柔，漂亮更不在話下。吳榮根指出：鄧麗君的歌曲錄音帶，在大陸曾受年輕人的歡迎，他個人就非常喜愛鄧唱的「何日君再來」，「小城故事」。

鄧麗君並爲在場健兒唱了一首「何日君再來」，再與吳榮根合唱一首「小城故事」。最後她在飛行健兒的熱情歡送下離去。

吳榮根今天由空總唐中將陪同，抵達該基地，與飛行員座談，就他們所提的大陸一般生活及空軍狀況問題，一一回答，歷時二小時餘結束。

因抗議乍得席位問題 非洲高峰會因而取消

（路透社的黎波里廿五日電）非洲統一組織充滿麻煩的高峰會議，由於未能打破乍得代表席位問題所造成的僵局，今晚正式宣佈取消。

與會人士作上述透露。由於部份會員國抗議乍得問題遲遲未獲解決而進行杯葛，致使原定下週二舉行的第十九屆高峰會議雖然現已擬好一項折衷辦法，即乍得政府已不出席會議，作爲換取非洲統一組織承認的條件，但只有卅個會員國願意出席。

乍得副總統米斯金尼今日較早時已在巴黎拒絕此項折衷辦法，幷籲請其他非洲國家不予通過。

高峰會議由於不足法定人數再被迫取消，這已是四個月來的第二次。此次取消，使該組織溫和與激進國家間的分歧更形顯著，並使人大爲懷疑此有十九年歷史之組織的前途。

米特朗周遊列國 今訪印度晤甘地夫人

戰略物資將供應印度

（路透社新德里廿六日電）法國總統米特朗明天將完成其「三角」外交政策的第三面，他明天訪問印度，米特朗的副官謂：由於亞洲出現種種戰略性行動的跡象，印度顯得具有特殊之重要性。

當他一九八一年五月出任總統時，這位社會主義總統，以三個地區性領袖（墨西哥，阿爾及利亞和印度）的特殊關係爲基礎，在發展中國家中，開始建立一個新的法國角色。

去年他曾先後訪問墨西哥和阿爾及利亞和其他發展中國家，每次訪問，對致力彌補富國家間日漸距離所作之努力，保證予以支持。

他經訪問埃及三天後，明天飛赴德里，埃及得印度和南斯拉夫之協助，創立不結盟運動。米特朗在德里與甘地夫人舉行會談，將標誌法國部長級訪印之最高點。先前法部長之訪印，有助於獲得購買法國幻影戰機價值十億美元之訂單，以及在原則獲得法國同意將核燃料供應印度。

華僑晚報 分類廣告 每天四元 上期繳費 不折不扣

怒海餘生·亡命天涯
殺手行動·視死如歸
●四顆性格鮮明·活力十足的爆炸性男星
一個充滿傳奇色彩的殺手 從越南殺到香港
今晚午夜場
優先介紹 請即定座

麗宮 今天 五場盛大獻映
哥倫比亞出品八年來最偉大喜劇
老虎都要威
笑料一籮，笑到暈，笑多多，開心到肺
路要擂腦要轉！有銀，有賣
座定速請，擠擁免避

麥當雄監製 殺入愛情街
她週旋於三個男性之間，身不由主！

最具魅力的女星：葉倩文 男人夢裡纏綿的情人！
鍾鎮濤 陳惠敏 黃錦燊 領銜主演
韓義生 製片 區華漢 編劇 黎大煒 導演
理榮電影企業有限公司 麥當雄製作有限公司 聯合出品 張耀榮 出品人
第二週映 週末請早
一路直入殺愛情街 票房始終領先一條街

京都·凱聲·華聲 今天五場！滿爆
瘋狂有趣·熱鬧開心 一家大小的最佳娛樂
鬼馬小偷神仙車

曾經使全港觀衆拍手歡笑的「鬼馬神仙車」再度出動 出齊百寶！
WALT DISNEY PRODUCTIONS Presents HERBIE GOES BANANAS

麥當雄 今晚午夜場
梁李少霞繼「靚妹仔」又一青春片霸！
特別介紹 16歲新人：吳雅婷 康惠倫 歐凱倫 彭玉華 陳綺玲 申麗金 林寶霞 處女演出！
今晚十一點半
蠱鬼，高人一皮！俏皮，笑剩肚皮！
用喜劇手法：大膽揭露少女心態！細膩寫出少女情懷！

文雋編劇 馬再文製片 麥當傑導演
「靚妹仔」男女主角：麥德和 溫碧霞 創新形象！
喬宏 梁葆貞 龍剛 劉克宣 岑健勳 盧蕙儀 聯合主演
珠城製片有限公司 麥當雄製作有限公司 聯合出品
FRED PERRY SPORTSWEAR
FLYING CIRCUS LTD.

新都 快樂 新樂 寶石 大光明
今天盛大聯映 火速定座 預售三天
國際舞男 Hate and Love
安德魯希迪 監製·導演
瑞典夢露 瑪莉蓮

國際姑爺仔 表演玩樂絕藝
蘇碧慧 英格烈蓮嘉倫 加布烈寵度
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

本港新聞

合議庭批准律政司申請
下令拘捕羅盛茂
羅氏病情應可返港定下月一日聆訊
律政司曾派員赴泰未見羅盛茂行踪

（新亞社訊）上訴法庭於本月十七日接納律政司之申請，推翻維多利亞地方法院較早時之判決，裁定羅盛茂被判無罪是不適當，當日羅盛茂未有出庭，而上訴法庭准許羅盛茂在本月二十日前返港須要解釋未到庭之理由，如到期未返港，就發拘捕令，於本月二十日，羅之一名朋友下午到高院一名按察司內庭，表示羅在泰國患高血壓及輕微中風而未能返港，當日該名按察司將羅之拘捕令延遲至本月三十日為止，昨突有新發展，律政司認為羅盛茂之病並不嚴重，於昨日下午向高院合議庭要求立即簽發拘捕令，合議庭聆聽立即簽發拘捕令，當羅盛茂如一返港立即被拘押，有關羅盛茂之案件是否要重審或即時判刑，法庭已訂期十二月一日開庭聆訊。合議庭昨由上訴庭副庭長按察司赫健士及柏嘉聆訊。

一名瑪麗醫院醫生出庭作供，指出根據泰國一名醫生之一份病歷表，指羅患有血壓高之度數為上一九零下一一零，是可以乘搭飛機，而病歷表上未有其他資料，故不清楚羅是否有其他之病。

商業調查科一名警司出庭作供，指出於去週日奉律政司之命同一名高級督察前往泰國看羅盛茂是否病重，於到達後前往泰國一間陸軍醫院會見一名院長。該院長表示羅盛茂因血壓高及輕微中風求診，但羅未有入院治療，他叫羅於七日後再復診，該名警司曾調查過多間酒店，結果在一間酒店獲知羅曾入住該酒店，是由羅朋友之名登記，並且由一名泰國籍女子，她為該酒店接待員，從證人之文件內相片認出羅盛茂，她指羅曾入住酒店約兩星期，羅曾送給她很多禮物，但她從未同羅出過街，她又指出她在本月二十日見羅行過酒店，她見羅非常健康及愉快，證人表示，他們於本月二十五日返港，而在泰國期間未見過羅盛茂。

持手槍狀物體入荃灣一麻雀館
冒警傳召男子查案
歹徒斬傷一名雀友

（特訊）一名自稱為探員的男子昨晚手持一枝類似手槍物體進入荃灣大陂坊一麻雀館內，命令一名男子出外協助調查一案件，但被召之男子甫出雀館外門口時，即被兩名手持利刀大漢狙擊受傷，警方現時正尋找該名冒警男子及兩名行兇者下落。

該宗案件發生於昨晚十一時廿五分左右，一名男子突然進入大陂坊一麻雀館內，他自稱為警方探員及手持一枝類似手槍物體，一名男子出外協助調查一宗案件，被召喚出外男子剛踏出麻雀館外門口時，隨即被兩名埋伏於外手持利器大漢狙擊，被斬至受傷。

而該名冒稱探員男子及兩名兇徒事件後則向尖沙咀道方面逃去。受傷男子則被送往觀麟趾診所救治。警方現時對該案已經着手作深入調查。（合）

美孚新邨與彩雲邨兩男女輕生
中年婦人陳屍平台
青山常客墮樓斃命

（特訊）九龍美孚新邨及彩雲邨兩處地方，昨午分別發生兩宗跳樓事件，先後有一男一女疑因厭世從大廈高處跳樓斃命，無可疑之處。

首宗發生於昨午二時四十分，一名中年婦人被人發現在美孚新邨第一期從高處墮下，跌落三樓平台，手腳折斷，倒於血泊。

警方關飭召消防員將該女子從平台送回地面，轉送瑪嘉烈醫院，抵院途中已證實不治。

死者廖任英，五十大歲，與姓張兒子及孫同住上址十四樓×座。據稱：死者患有嚴重失眠，經常精神恍惚，昨日中午，死者攜孫兒上學後返家，至三時許始發生事故，警方在死者住所進行調查，初步認為死因無可疑之處。

次宗：一名青山常客男子，昨午到彩雲邨白鳳樓心理衛生處覆診時，疑因病發，走往大廈高處跳樓，當場斃命。

死者陳福友，廿九歲，為青山常客，於日前出院，昨午三時五十分，死者獨自一人前往彩雲邨白鳳樓三樓心理衛生處覆診，在輪候期間，死者向護士稱要出外買東西，詎料死者走往大廈樓上，縱身跳下，倒伏於大廈外空地，肝腦塗地，送抵醫院證實不治。

據稱，事發時，一名女子途經白鳳樓空地時，目睹死者墮地，一聲巨响，眼前現出血肉模糊景象，大吃一驚，一度暈倒，送院敷藥後，已清醒離院。（合）

大坑勵德邨
神經漢奪配槍
擊傷兩名警員
警方增援將之制服

（特訊）兩名軍裝警員昨晚在大坑勵德邨執行職務時，突然被一名懷疑精神有問題男子襲擊，並企圖奪取其中一名警員配槍，混亂中，三人同告受傷送院檢驗。

該宗事件發生於大坑勵德邨邨榮樓二十七樓二六×〇室，一名編號二二×六警員昨晚十時許接到報告前往上址調查一宗案件，並將一名十九歲姓鄭青年帶返警署協助調查，正當兩人乘搭升降機落樓之際，該名青年突然發難，及向警員襲擊，並一度企圖奪取該名警員配槍，警員於是立即召緊急援。一名編號二二四××警員接報趕到現場增援，混亂中，三人於是發生糾纏，三人同告受傷送院。據稱，該名青年懷疑精神有問題，昨晚突然襲擊親父而被帶返警署。（合）

港台利用人造衛星
現場即播亞運足球

（港訊）亞運會足球賽，目前只餘八隊爭霸，據悉，今日進行爭霸之一隊，乃上屆亞運亞軍北韓對中國，倘任何一隊勝出，將進入四強爭奪冠軍，屆時兩隊將會龍虎爭霸演出。

香港電台第一台於今晚十時開始，利用人造衛星，由特派員何鑑光在新德里作現場講述該場賽事之下半場經過，直至完場為止。

灣仔警方掃黃行動
搜查夜總會
拘捕廿三人

（港訊）警方昨晚在灣仔進行一次掃黃行動，拘捕廿三人，包括十五名女子。

拘捕經深入調查後，灣仔警署人員於昨晚約七時十五分搜查洛克道三六八至三七四號二樓一間夜總會。警方在夜總會內拘捕廿三名職員，涉嫌經營色情場所，五名顧客經問話後獲釋。

被捕之廿三人，年約十八至四十九歲，現被扣留協助調查。

謝利源已售貨四千萬
持有黃金券
將會獲退欵

（特訊）照目前發售存貨所得推算，手持謝利源金舖紙黃金的市民，將會獲得百分之一百償還欵項。而據謝利源金舖代表律師稱：謝利源金舖將會在中區某酒店舉辦一個玉器展覽會，到時會發出請柬邀請社會各界名流到場選購。

謝利源金舖由前日起從九龍彌敦道總行二樓搬還到地下舖位發售珠寶金飾，到場選購市民甚為踴躍。謝利源金舖自從在上月四日被由破產管理處宣佈代為發售一切金飾珠寶來償還一切欵項後，經個多月來發售，至昨日為止，經已售出超過四千萬元的金飾珠寶，而該批出售珠寶金飾所得欵項經存入匯豐銀行，現時由破產管理官代為管理，照目前情況進度經統計後，持有紙黃金市民將可獲得百份之一百償還欵項。而謝利源金舖彌敦道總行極有可能恢復繼續營業。（合）

歹徒持刀刦旺角一間超級市場
東主與賊糾纏受傷
六匪增援掠欵而去
刦案中損失現金萬多元

（特訊）旺角一超級市場昨晚被六至七名匪徒光顧，損失現金約萬多元，超級市場東主不甘損失與匪徒發生糾纏，混亂中，被利刀割傷面部受傷。警方現正通緝該批操越南口音涉嫌有關男子歸案。

發生刦案現場在旺角道十五號地下的大京超級市場，昨晚八時十五分左右，突然有一名男子進入上址，他手持一把利刀走近超級市場收銀櫃位旁邊，並用利刀指嚇櫃位收銀員行刦。當時在場超級市場東主見狀，立即走上前阻止，雙方便發生糾纏，混亂中，東主面部被利刀割傷。正當兩人毆鬥至難分難解時，突然附近撲出五至六名男子，並協助該名匪徒襲擊超級市場東主，其中有兩名男子便立即搜同收銀機櫃位及搶走現金約萬多元，便一窩蜂逃去。

警員稍後據報到場調查。據稱，該批匪徒其中有些人是操越南話，警方現時正尋找該批外籍男子的下落。（合）

太康大廈
堅尼地城海旁35號（荷蘭街口）

兩梯四伙　電梯兩部
面積433呎　每呎638元起
首期一成　20年分期

九九九年期

平通西環
新價租售
九折優待

83年2月入伙

接洽處：錦茂企業有限公司
中環德輔道中60號萬宜大廈1101室
☎ 5-236049・5-245961

安順大廈
九龍深水埗汝洲街二〇二號至二一〇號

分層出售　分期付欵

即買即住

樓高十三　三面單邊
每層六伙　電梯兩部
洋樓設備　公衆天線
免費裝置　暗掣電線
名廠潔具　分戶水錶
大堂裝置　防盜電閘

洽購處：大安置業有限公司
香港皇后大道中137-141號廣安銀行大厦8字樓
電話：5-444968, 5-447684
地盆辦事處：電話：3-869165（假日照常）

囍

謹詹 公曆一九八二年十一月廿七日 農曆壬戌年十月十三日 為小兒宇樑 小女懿玲 在美國西雅圖舉行婚禮謹此敬告

諸親友

陳雁賓　陳譚嫣
陳鄧禮順
宋瑞樑　宋吳芳英　謹啓

九龍秦梨雅道 騰龍閣
向南洋樓　即買即住　七佰五十五呎由伍十餘萬元起

國源投資有限公司
洽購電話：5-447684 5-439538

保基大廈
香港半山保德街6至20號

大減價
20年分期付欵
住宅每呎600餘元起
15年分期付欵
舖位每呎900元起

999年期
已有入伙紙・即買即住

半山區域　現貨洋樓　高尚寬敞　背山面海　風景優美　顏色潔具　廚櫃星盆　名貴地板　公共天綫　防盜講機　設備齊全　售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

宇宙工業中心
沙田火炭山尾街19至25號

平租
每呎只租1.96元
頭半年五折優待
由863呎至全層21,474呎大小均備

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：0-632242

囍

謹訂於公元一九八二年十一月廿七日（星期六）下午二時為小兒志德 小女明珠 在美國內華達州李梧市舉行結婚典禮特此敬告

各親友

譚秉章　譚李珍
邵鄧淑清　同敬啓

囍

謹訂於一九八二年十一月二十七日為小女密與MR. SOMERSET PAUL PARKER在加拿大多倫多舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

鍾祖文
歐陽麗賢　謹啓

謹訂於一九八二年十一月二十七日（星期六）為本行屯門支行舉行開幕酒會　恭候
光臨指導（恕柬不週）

新華銀行 香港分行　敬約

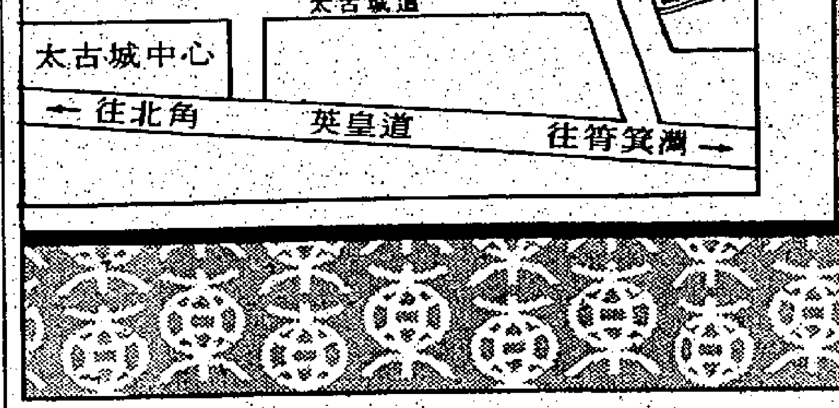
酒會時間：十一月二十七日上午十時至十二時
酒會地點：新界屯門建榮街二十四至三十號
電　話：〇－八五二二二二

東亞銀行

開幕啓事
謹訂於一九八二年十一月二十七日（星期六）為本銀行太古城分行開幕
並即日開始營業歡迎各界惠顧賜教
謹此敬告
希為垂察
（不舉行儀式並辭厚貺）

太古城分行行址：
香港太古城耀星閣第G一〇一〇及一〇一一號舖位
電話：五－六七三四一〇

東亞銀行有限公司謹啓



謹訂於一九八二年十一月廿七日（星期六）為本行屯門分行開業舉行酒會　恭候
光臨指導（恕柬不週）

南洋商業銀行　敬約

酒會時間：上午十時至十二時
地　址：屯門仁政街富華大厦
電　話：〇－八五八一八一

香港保護兒童會
有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密狹窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多屬義務者，正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與佈置，故此向各界人士呼籲，慨賜協助，或參加為會員贊助年費二十元，永遠會員二百元。請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報即不勝感禱矣。

本港新聞

商界領袖談論前途
保持繁榮穩定四項必要條件
馬登認為九七年後應有三十年過渡期
鮑富達稱中英談判需要時間技巧耐性
利銘澤說物業權益澄清將可回復信心

（港訊）多位商界領袖表示若要保持香港繁榮與穩定至一九九七年及以後，幣值穩定、物業權益明確、耐性與信心是四個必要條件。

總商會主席馬登相信理想的解決方案，可以包括修改條約，把香港轉為英國托管地，而附有日後可能加以轉變的特權，不過還在時間上應有規限，在一九九七年後的至少三十年內不會運用上述特權。

馬氏謂不明朗情況令生意難做。他說：「在各種商品中，貨幣是最易受到影響的。港元兌美元匯率下跌，勢會造成通貨膨脹，一直至不明朗的情況消除為止。」

馬氏指出：美元是全球貿易界中唯一獲舉世接納的貨幣，因此港元兌美元應保持相當穩定的匯價，這是很重要的。對於近日有報導謂很多人拋出港元轉購美元，馬氏認為數量不致太多。

香港置地有限公司常務董事鮑富達表示：我們必須視戴卓爾夫人訪問北京之行為正確的動向，而且是建設性的一步。以往中英兩國並沒有就香港問題交換意見，有的只是純屬站不住腳的揣測。

鮑氏強調這次訪問只不過是談判的序幕，談判過程需要時間、技巧與耐性，如果操之過急，可能會帶來短期的安慰，卻不會帶來長期的裨益。

香港電話有限公司總經理霍加表示：自戴卓爾夫人訪華後，香港的事態發展對電話公司並無影響。新市鎮對電話的需求仍大，新公司申請安裝電話亦續有增長。香港與中國的電話往來也有顯著增加。電話公司並曾協助訓練來自中國的電訊業人才。

霍加指出，現時裝置的新儀器有廿五至卅年壽命。他說：「我們現時裝置的每一條新線路將把我們帶進下一世紀。」

瑞興百貨有限公司董事長古勝祥表示，如果像治理澳門一般治理香港是不適合的。香港有複雜的商業結構，能夠符合國際貿易水平。另一方面，中國在三十年來差不多跟世界隔絕，對於如何適應國際商業界及如何與之溝通所知不多。

古氏本人曾致極試圖協助中國官員致力使中國現代化，他說：「我多次前去歐洲及美國找尋靈感。」此中包括尋求外國人士提供有關機械、酒店發展、旅遊、零售業及茶葉包裝方面的意見。可是他往往難以知道中國官員對他的意見有否認真對待，而且有時他的努力似乎並沒有成果。

利希慎置業公司主席利銘澤表示：自戴卓爾夫人訪華後，香港陷入低潮的部份原因是過份投機所致。他認為把全部責任歸咎於戴卓爾夫人是不公平的。

他說：「以我自己及家人而言，無論我們在香港賺了多少錢，我們都會把錢投資在香港。如果我們把資金撤走，則這批資金會受到不同形式的管制。」

利氏認為將來的物業買賣不會有任何改變。物業將不會被充公。他說：「這對於金融市場能否獲得源源不絕的資金流通是很必要的。因此，一旦未來的物業權益得到澄清，我相信香港將回復信心。」

上述多位商界領袖的意見，是香港總商會十二月號工商月刊的訪問所得，刊登於十二月份的工商月刊內。

財政司彭勵治講人口趨勢
至一九九六年人口增至六百七十萬人
生育率及死亡率趨勢均下降 入境移民每年四萬多人

（港訊）財政司彭勵治昨晚在香港大學管理學會上說，本港的人口在一九九一年將增至六百二十萬，並於一九九六年增至六百七十萬。

彭氏是根據生育率及死亡率的以往下降趨勢，及假設入境移民實額人數為每年四萬四千人而作出這些估計。

他說：「倘若我們能夠假設入境移民實額人數等於零——這是一個合理的目標——這樣數字就會是在一九九一年的人口數字就會是五百八十萬，而在一九九六年是六百萬。」

他說，由於生育率下降及日益增加的繁榮，戶口的平均人數由一九七一年的四點五下跌至去年的三點九，預料這數字將進一步下降至一九九一年的三點三和一九九六年的三點一。

彭氏又說，這對於本港的房屋需求有明顯的影響。他並預料這需求會持續多年而不減。

他說，在一九七一至八一年間，男性的平均壽命已延長五年，由六十七點四歲增至七十二點四歲，而女性的平均壽命則延長三點一年，由七十五歲增至七十八點一歲。他指出，這些數字，足以媲美世界上最先進的國家。

他說，每名婦女生育子女的平均數目亦有顯著下降，由一九六一年的五點一七名降至一九八一年的一點九七名。他並預料這個數字會進一步下降。

本港目前的出生率是維持在每一千人十七名，而死亡率約為每千人中佔五名。

彭氏說，嬰兒夭折率（定義為在出生後第一年死亡的嬰兒）亦已由一九七一年每千名嬰兒中佔十八名，下降至一九八一年每千名嬰兒中佔十名。本港的嬰兒夭折率比英國、美國及新加坡為低，但比日本的每千名嬰兒中佔八名稍高。

他說，雖然年齡在十五歲以下者佔本港總人口的四分之一，本港人口的平均年齡已由一九七一年的二十七點四歲上升至一九八一年的三十點三歲。

彭氏指出，本港之老人（定義為年齡達六十五歲者）在總人口所佔的百分率正顯著增加，這對未來社會的需求有重要影響。

他又說，這數字已由一九七一年的百分之四點五上升至一九八一年的百分之六點六，預料這些數字將會再上升，至一九九一年約為百分之八點七，及在一九九六年為百分之九點六。他說，這非常明顯地暗示對社會福利的需求，同時亦可能需要在公共開支方面作一定的增加。

他又透露，由中國新近來港的移民以勞工為多，大致比本港人口更多投身於技術水平要求較低的工作。

彭氏說，在一九八一年他們有百分之七十四從事生產工業，而本地人口則只有百分之四十八。他們的平均薪酬只及本地工人的百分之八十。

三軍司令府邸改建為博物館

（港訊）建築拓展署轄下之建築設計處，現正招標進行改建前域多利兵房內之三軍司令府邸為博物館之工程。

工程完成後，該幢樓宇之二樓將改建為可陳列大約五百件陶器之展覽室。樓宇之地下將改為設有售賣處之接待室、專題圖書館、演講廳、展覽預備工場及其他有關之設施。

同時，現在三軍司令府邸旁之另一幢樓宇將改建為博物館貯物室、工場、及職員宿舍。工程將於明年一月開始，估計可於十月完成。

道歉啓事

本報一九八二年九月至十月間所發表有關深圳「友誼大廈」之報導，其中文字有對香港深聯企業有限公司及公司董事會成員構成嚴重誹謗，查該誹謗內容完全與事實不符。現蒙香港深聯企業有限公司董事會予以寬宥，特此向香港深聯企業有限公司及公司董事會成員鄭重道歉。

銀行宣布減息一厘
匯豐渣打優惠利率為十一厘
恒生樓宇分期付欵亦減一厘

（特訊）銀行公會宣佈由下週一起減息，各類存款息率大部份減息一厘。另外，匯豐及渣打銀行亦同時宣佈將優惠利率減息一厘，即到十一厘。

根據新存款息率，儲蓄年息將會是五厘，一個月定期年息為七厘半，三個月至十二個月年息為八厘。

銀行公會主席雷興吾表示：今次減息除反映出國際間息率下降趨勢外，最主要是希望在目前困難環境及不明朗的情況下，刺激本港經濟，尤其是希望幫助製造業，因為此行業所僱用人數最多。

又恒生銀行宣佈：由十一月二十九日（星期一）起，該行之最優惠放款利率降低一厘，新利率為年息十一厘，又由該日起，新叙做之樓宇分期付款利率為年息十二厘，減幅為一厘。

未來六年投資五十五億
擴充電話設備
十年增加一倍
現有電話每百人達三十七具
東南亞區電話密度最高城市

（特訊）香港電話公司有計劃在未來六年內投資五十五億元，用以增購設備在擴充現有電話網，他們預期在未來十年內電話線網的規模，將比現有的增加一倍。

據電話公司表示：他們目前正進行龐大及先進的導光纖維電纜計劃，以逐步取代現在所用的電纜。導光纖維的工作原理，是以線狀的導光纖維，代替傳統的金屬線，而纖維的好處就是訊息傳遞較快，工作容量較大，價錢及保養均較廉宜。

此外，該公司又將採用數字式接駁以輔助現在的傳輸系統。而在將來，「電文轉遞」（TELEX）系統及流動無線電話服務亦會獲得擴展，屆時香港的部份「高級人士」，將可在車輛或遊艇上，享用此類服務。

電話公司目前亦正在試驗掃瞄式電話系統程序，以求簡化安裝及維修程序，試驗成功後，電話用戶或可以在家居每一處，甚至是在泳池旁邊接駁電話。

該公司又指出：中國與香港的電話服務亦在不斷增長中，他們相信這是全球最繁忙的人手接駁電話服務。

估計目前全港共有電話三百萬個，以每百人之內，就有電話三十七部，是東南亞區中電話密度最高的城市。

他們強調：在本港任何地區均可獲得電話服務，而國際長途電話服務亦可遍及全球任何角落，現時每年由香港打出的長途電話，總數超逾一千萬個。

香港電話公司成立於一九二五年，目前僱員總數逾一萬二千五百多名，是香港最大私人僱主之一。

一個名為「香港電訊一百」的通訊設備展覽，將於下週二至四，連續三天假香港富麗華酒店舉行，參展的海外及本地機構共三十一間，期間，它們會分別展出各種最先進之通訊器材及通訊系統，項目由最基本以電話機以至人造衛星輸送網。

此外，參展機構亦將舉行通訊會議，以交流及探討新技術。（鑑）

小評

青少年吸毒者劇增

大家都在為青少年犯罪數字減少而高興的時候，卻忽視了另一個問題——吸毒的青年人已愈來愈多了。

據保安司透露：在一九八〇年因毒品案而被檢控的青少年有三百零四人，去年上升至六百九十三人，增加了一倍有多，而本年首九個月，人數已達六百九十一人。他解釋上述數字並非全部代表吸毒者的人數，這包括了很多因帶毒品而被檢控的青少年。

從另一個資料來源，可以顯示出問題的嚴重性。根據藥物登記資料中央檔案室的統計數字指出：十五至十九歲的新吸毒者，由八〇年之二百八十三人增至八一年的五百七十一人；而二十歲至廿四歲的新吸毒者，八〇年有五百四十六人，去年增至七百四十七人，兩者均大幅度上升。

反吸毒需家長支持

在反毒工作方面，我們從不懷疑港府的努力與成績，事實上有不少販毒勾當已被粉碎，反吸毒宣傳也做得有聲有色。在防止青少年淪為吸毒者方面，保安司謂政府已制定了一套計劃，透過教育及宣傳去達到目的。

一般而言，吸毒的青年人，多來自家境貧困或是問題家庭。為人父母者在整件事中佔了很重要的地位，政府的計劃需要他們的支持與配合，避免兒女染上毒癖，應該對下一代多一點關懷，多一點注意，發覺兒女有不良的傾向，便應及早制止，以免沉淪毒海。

海為墨汁天為紙
共揮彩筆繪神恩
記得明天赴崇拜紀念文字聖工

十一月廿八日・禮拜日

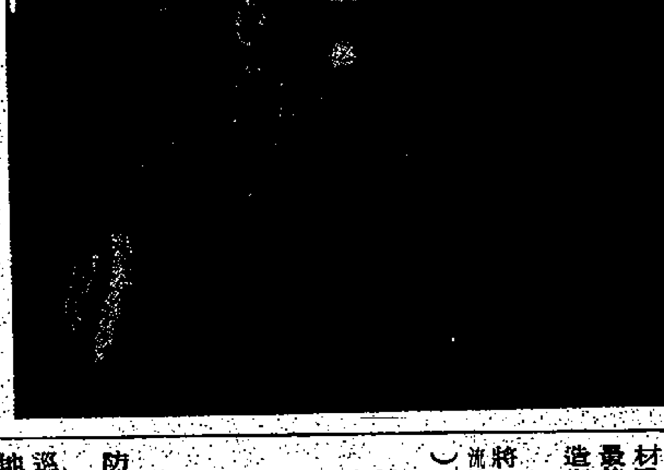
・九龍迦南堂尖沙咀堂・
尖沙咀赫德道12-14號赫德大廈2樓
講員：吳燕芬傳道
講題：基督徒的寫照
時間：上午十時三十分

・北角浸信會・
香港北角蜆殼街1-7號四及五樓
講員：朱文正先生
講題：（講解聖經）
時間：上午十一時正

醜陋的木十字架，在基督的愛裡，成了人類光輝的希望。
——海天日曆格言

海天書樓
公眾服務
九龍旺角彌敦道545號安利大廈四樓
電話：3-882446

・聖誕佳禮・
即購一九八三年《海天日曆》
格言與人生小語助你有充實的一年
HK$17.00
書樓門市營業新時間：朝九晚六



圖為港督觀看地下鐵路地盤拯救組隊員的裝備。消防事務處長尉遲新（右起第一人）及香港區消防總長范達（右起第三人）在旁觀看。

港督巡視上環新消防局
參觀救火設備實況
聆聽工作情況觀看救火表演

（港訊）港督尤德爵士昨日上午抵達位於干諾道中的上環消防局，消防事務處長尉遲新，副處長何萬勝及香港區消防總長范達均在場迎迓。

消防事務處安排出動多部滅火車表演滅火情形給港督觀看。港督其後巡視該消防局，聆聽工作情況及參觀滅火車及裝備。港督亦與救護車組、地下鐵路拯救組及潛水隊等單位人員相見。

九龍公園面向彌敦道之官地
拍賣興建商業舖位
頂部仍為九龍公園
面積五千方米明年一月截標

（特訊）地政署將於明年初，以標投方式出售位於彌敦道的一幅面積約五千四百一十平方米官地，以供發展包括地庫的二至兩層高商店。

該幅官地是由柯士甸道及彌敦道交界處附近伸展至回教禮拜堂以北的地方，闊約為十七米。有關該幅官地投標截標日期為一九八三年一月廿八日。

地政署發言人稱，投得該幅官地的發展商需要在特定之水平高度建築店舖單位，而該等單位之頂部會成為九龍公園的一部份。

他又說，將來店舖頂部南端之高度將與毗鄰之公園大致相若，而在北端頂部則與公園之美北斜坡相聯。

根據售地條則，發展商將不得佔用店舖頂部的任何地方，而亦不獲准在該處裝設空氣調節系統。

該系列商店將會分別設於三幢建築物內，而每座建築物則由寬敞之梯級分隔，以為由彌敦道通往九龍公園提供直接通道。

當發展工程完成後，市政總署將會在毗鄰的地方進行環境美化工程，並在店舖頂部種植樹木，使之成為公園之一部份。

發言人又表示，上述設施會有效地增加公園之用地及休憩地方約超過半公頃。另外，上述建築物之頂部有三米闊地方是懸垂在彌敦道上，同時為路人提供有蓋的行人道。

發言人續稱：「預料該系列店舖及毗鄰之平台頂部可用作綠化美化，減低彌敦道上來往交通所發出之噪音，使公園內更寧靜。」

有關查閱該幅官地之圖則及索取投標章程及條款，可往香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，九龍彌敦道十四零五號九龍政府合署一樓九龍西區地政處，及沙田，大埔，北區，荃灣，屯門，元朗，西貢及離島各地政處。

另一方面，一向反對政府將九龍公園斜坡闢為商場用途的市政局議員羅德璉謂，九龍公園是南九龍地區廣大市民的休憩場所，日後工程展開後，便需清除面對彌敦道的所有樹木，他認為，這是相當可惜的。

油麻地民政區尖沙咀分區委員會主席余森佑亦表示，政府批准在九龍公園範圍內興建商場，只是顧及一小撮人士的私利，完全忽視了廣大市民的利益。（東）

多雲 有雨

一度

廣闊高壓脊籠罩着日本、朝鮮及中國。本港地區今日天氣預測：吹清勁東北風，離岸有時吹強風，多雲，間中有雨。最高氣溫約為廿一度。

鄧肇堅何添慈善基金
下月派發歲晚利是
高齡老人鰥寡孤兒受惠
影視歌星主持共派八十萬元

（特訊）鄧肇堅何添慈善基金管理委員會顧問雷治強昨日表示，該會將於本年十二月十六日下午二時卅分，在香港上環普仁街十二號東華醫院禮堂派發歲晚零用錢，予一些高齡老人，患病弱者，作為補助購物，共渡多節。

屆時，他說，凡各資助或非資助老人院舍之住院老人，公共援助計劃內的鰥寡孤兒及東華三院留醫之高齡患病者，均可獲該會派發利是現金港幣一百元正。

他又指出，有關該次發放利是之儀式，除由鄧肇堅爵士及各位委員主持外，並希望能邀請影視及名歌星協助派發。

雷治強顧問昨午出席該會在恒生大廈「博愛堂」舉行的午餐會致詞時，作以上表示。他說，有關該次派發費用，將達港幣八十多萬元，亦即有八千多人受惠，而全部費用均由基金會每年利息收入中支付。

他最後表示，「鄧肇堅、何添慈善基金」自從一九七七年成立以來，以急賑形式為有需要的市民提供現金援助，在二十四小時之內協助市民解決急需，此種迅速、高度服務的精神，深獲社會人士所讚許。由於基金會的工作範圍日漸擴大，且具備靈活彈性，能配合社會之需要而作出適當之反應，鰥寡貧寒，年來受惠者，不可勝數。（天）

「鄧肇堅、何添慈善基金」管理委員會雷治強顧問講派發歲晚利是。（本報攝）

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣假期

四天台北逍遙遊
包括機票、食宿及旅遊節目
逢星期五出發 全程祇收：$1,350

暢遊：桃園中正國際機場——台北——夜總會——烏來——六福村
野生動物園——陽明山——故宮——中正紀念堂——國父紀念館。

七天台灣豪華遊 $2,030
精選行程・一流食宿・超值享受（逢星期六出發）

遍遊台北、陽明山、故宮博物館、中正紀念堂、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、彰化、佛光山、高雄、澄清湖、溪頭、明潭、桃園、六福村、野柳等名勝風光

・七天環島豪華遊（逢星期六出發）$2,030
・八天環島豪華遊（逢星期六出發）$2,130
・九天阿里山豪華遊（逢星期六出發）$2,430
・四天希爾頓VIP假期（住雙人房每位）$1,350
・五天台灣逍遙遊（逢星期五出發）$1,730

歡迎自持台證參加

歡迎垂詢・簡章備索
簽証需時・報名從速
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四線）

FISHER 飛燕
突破性手提音響 配備真度均衡器

飛燕音響突破性科技成就，將五段真度均衡器配置在PH430K手提音響組合上，令每一音響特性均可任從發揮到淋漓盡至的超級境界，加上配備多項金輝奪目先進設備，效果出類拔萃，更添光彩。

FISHER
The first name in high fidelity
飛燕音響—飛越時代新趨向
飛燕電器（香港）有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購

本港新聞

明年美國經濟情況改善
港經濟將復甦
滙豐銀行經濟研究部經理認爲
前途問題正局限香港經濟發展
中英協議拖延將損港發展潛力

（特訊）滙豐銀行經濟研究部經理伯特昨日表示，香港的前途問題，嚴重地局限了香港經濟的發展，及在短期內作出大規模經濟的決定。而中英之間在安排香港前途問題上的任何拖延，只會有逆香港的發展策略及潛力。

在太平洋區經濟理事會舉辦的八二年國際管理研討會的閉幕會議上，伯特在代表地區小組的匯報式發言中指出，雖然正受到經濟衰退及開始的一九九七問題談判的影響，但香港經濟的體制健全，明年美國經濟的任何改善，都會因受直接強烈影響而慢慢復甦，如同西歐一樣。

伯特稱，一些大型發展項目需要國際貸款，這將爲國際提供參與機會，亦爲本港提供衆多職位，而新機場的發展則被認爲最重要的事項。而此項決定則將被認爲是香港政府對遠景充滿信心的表現。但港府可能難於作出此個決定，除非一九七問題經已明確。

他說，與會者同意此觀點，即中國願意與英國達成這樣一項協議，即確保中國對整個香港的主權，同時保留香港目前的經濟制度，以爲中國提供長遠利益。

伯特接着指出：但行政問題將爲雙方提出許多難題，然而此問題似難指望很快解決。此外，對於一九九七問題的不肯定，較之經濟的任何固有的疲弱，更會導致對港元的投機。

他說，香港已很好地渡過了一九八二年的經濟難題，而世界性的經濟衰退業已明朗。無論如何，與世界相比，香港仍維持正數的經濟增長，而就業率亦在一個合理的水平。實際工資已下降，這導至出現一些社會問題。許多香港人認爲，韓國已成爲香港在世界市場的主要對手，在最近八年，台灣、新加坡及馬來西亞亦正在強烈地挑戰中。無論如何，這些經濟有許多補充的方面，而太平洋區內經濟的發展，是實質的及正增長中。

繼續擴展輕工業擴充財經中心地位
香港地位仍然有利 作中國貨物集散地

伯特說，與會者都認爲香港將繼續擴展其輕工業，並在已發展國家中拓展出口市場，而區內貿易將繼續增長及越來越相互補充。香港亦可能繼續擴充其財經地位，並繼續成爲區內國家，特別是中國的貨物集散地。香港似乎不會失去其利益地位，除非中英之間在清楚地維護香港現行經濟制度問題上，未能達成協議。

港大經濟系講師蔡從華在昨日上午的研討會上表示，中國經濟發展，潛力不可忽視。

在一篇題爲：「中國現代化計劃將對亞太區有何影響？」的演講中，蔡氏稱，中國計劃在未來的廿年中，每年的平均增長率達到百分之七點二。根據趙紫陽的計劃，在現存技術條件及未來資源限制的情況下，其中百分之三點大的增長來自原料，資本投資及能源，另外的百分之三點六則來自通過技術改革而提高的生產能力。

不過，他認爲像中國這樣一個如此巨大及複雜的國家，要取得生產力的遺積增長並不容易，他說，要達到此方針，中國要大量引入外資及科技，以加速經濟的發展。因此，中國一定要摒棄舊的生產方法及加強生產。

蔡氏說，爲加速中國現代化，中國實行開放政策作爲其新的現代化政策的主要一環。中國開放政策的核心，是最大限度地取得及有效地應用外國資本及技術。其主要政策包括增加國際貿易，增加與外國企業經濟合作，增加向外國資本市場借貸，發展經濟特區及旅遊業，及增加勞工出口，以進行海外工程。（生）

人民入境事務處 澳門居民來香港簽證辦事處遷址

（港訊）由本月廿九日起，位於中環國際大廈十一樓人民入境事務處之澳門居民來港旅遊許可證辦事處，將遷往港島金鐘道樂禮大廈三樓辦公。如有任何疑問，電：三一一七三三三一查詢。

立法局將修訂香港旅遊協會法案
違例使用旅協標誌名義 最高罰款額增至五萬元
並輕微更改會員條款不接納個人爲會員

（港訊）當局會向立法局提出一項修訂香港旅遊協會條例的法案，以便對有關會員的條款作出輕微更改，及將未經許可而使用旅遊協會標誌及名義的罰款大幅度提高。

這些由旅遊協會管理委員會所建議的修訂是因情況轉變或因經驗證明有此需要而作出。修訂包括：

將目前「普通」及「附屬」兩類會員分別以「旅遊同業會員」及「普通會員」代替。

以「旅遊業經營商」一詞取代「旅遊代理商」。

將「執行董事」及「副執行董事」的名稱改爲「執行總幹事」及「副執行總幹事」。

由一九八三年一月一日起，重組協會的管理委員會，使普通會員（現稱附屬會員）將來亦有代表參與管理委員會工作，而目前分別有代表出席的海運旅客之國際客運商及空運旅客之國際客運商將只會有一名代表。在管理委員會每一類會員中，被提名的人士所參與的活動，必須與其所代表的會員類別相配合，例如酒店將有人將由酒店經營者而非由酒店所有人所代表。

正式規定現行不接納個人爲會員的做法。

將未經許可而使用旅遊協會標誌及名義的最高罰款，由一九六五年訂下的一千元增加至五萬元。

若該法案獲立法局通過，當局會再提出修訂規則，以便旅遊協會可以收取入會費，及規定其會員必須要遵守行爲守則。

九龍灣臨時收容所居民代表訴苦
拒遷船灣臨時屋區
議員允向房署表達

（特訊）十位九龍灣臨時收容所居民代表，昨晨前往兩局非官守議員辦事處請願，拒絕當局將彼等安置入住大埔船灣臨時房屋區。

兩位議員李福和及孟家華神父代表接見該等居民，並聽取彼等的意見，會議長達一小時。

居民代表在會中向議員表示，當局限令他們於明年一月二十日以前遷離該收容所，安排入住大埔船灣臨時房屋區。以便原地交由有關方面進行一項公共發展工程。

但代表指出，由於他們大部份在觀塘，新蒲崗及油塘灣工作，一旦遷入該區居住，每天乘車往返需時四至五小時，而車費負擔亦將會加重。

此外，代表續指出：該臨時房屋區亦缺乏基本設施及社區服務，故他們拒絕遷往該區，而要求遷往荃灣或沙田的公屋單位。

倘若當局不理會居民的要求，代表強調，彼等會再開會研究，採取其他抗議行動。

兩位議員在會中亦對居民代表指出，兩局非官守議員房屋小組曾於七月視察船灣臨時房屋區，實地研究區內各項問題。小組成員認爲，該等臨時房屋區居民所面對的主要困難係就業問題、子女教育、交通及醫療問題等。其後，議員表示，政府各部門已根據房屋小組建議，共同進行策劃，謀求解決該等問題。

議員並答允將彼等所提意見，促請房屋署加以注意。

居民，據了解，該批請願居民原爲木屋火災災民，目前仍有三千多人在該收容所居住，較早前有一千二百人先後入住大埔船灣臨時房屋區。

另一方面，房署發言人表示，該署現已在大埔安排學位予該批入住居民的子女就讀，而居民入住大埔後，亦可轉業來適應新環境。（東）

兩位議員李福和（左二）及孟家華神父（右二），接見居民代表時情形。

廉政專員渡假

（港訊）廉政專員衞理欽將於本月廿九日（星期一）離港渡假，直至明年一月中爲止。

在此期間，副廉政專員兼執行處處長夏烈先生將署理廉政專員之職。執行處副處長韋達理先生將署理執行處處長之職，並獲授權行使副廉政專員權力及執行之職務。

曾參與福克蘭群島戰役
三百餘香港華人海員 將獲頒南大西洋獎章

（港訊）爲曾在南大西洋服務而設的一九八二年南大西洋獎章，將頒發予南大西洋參與福克蘭群島作戰的皇家輔助艦隊香港華人海員，共有三百七十四海員獲得此獎章。

頒發儀式將於星期一（二十九日）在添馬艦舉行，並由駐港皇家海軍司令高浚志上校及皇家輔助艦隊總監金普主持。

此次獎章頒發儀式將爲本港最大一次。各海員將根據其在福克蘭作戰中所服務船隻分組。

醫療輔助隊六千人 救死扶傷服務社會
防疫救災拯溺護理參與公益辦訓練
台前幕後工作多方面造福市民

（特訊）醫療輔助隊除醫療輔助工作外，全港二十三所美沙酮治療中心皆由其負責，公益金百萬行計劃復以其計劃作爲策劃、籌辦及推行藍本。

醫療輔助隊總參事務長啓鑾，昨日出席假希爾頓酒店，由社長杜志成主持之香港西區扶輪社午餐會上，以醫療輔助隊之行動與幕後工作爲題之講演中，作上述表示。

本港醫療輔助隊於一九五〇年成立，目前有隊員接近六千人。服務宗旨，爲協助醫務衞生署執行一切緊急醫療措施。於緊急時期，亦協助消防事務處救護車組擔任運送傷者。

該隊隊員，皆爲志願服務人士。每逢緊急時期及有災害發生時，皆召集出動，救死扶傷，此爲「台前工作」。但是經常有多項重要「幕後工作」，鮮爲外界人士知悉，而隊員不辭勞苦去擔當。

他並表示：醫療輔助隊之工作，是多方面者，其中如：（一）防疫工作：隊員參與及推行防疫之工作。或管理緊急時期開設之檢疫中心。

（二）提供急救護理措施，每逢本港舉行重要節目或慶典，致有大量市民聚集參與慶祝時，均有醫療輔助隊於現場設立急救站，確保市民之安全。

（三）處理越南難民，不獨於各難民營內設立醫療站，隊醫及隊員甚而登上難民船隻，爲傷病者診治及急救。此外隊員亦負責維持營內衞生標準，使傳染病，皮膚病等盡速消除，不致帶至營外而傳於本港市民。

（四）提供美沙酮治療，該隊自一九七四年以來，已協助醫務衞生署推行美沙酮戒毒治療。隊員在目前之二十三個治療中心，擔當全部行政、護理，及其他服務，使正規護理人員，能夠與同醫院或診所爲市民服務，而不致影響正常醫療設施。

（五）救災工作，醫療輔助除有龐大數目之醫療隊員外，並貯藏大量急救器材用品，足以開設多間緊急護理醫院及療養院。此等器材，如數以萬計之毛毡，擔架，帆床，藥物及急救敷料，及一切應急之醫療用具，以配合應急之醫療隊伍應用。

（六）郊野公園救護車服務，該隊之救護車，在假期及星期日，皆派往郊野公園服務，使郊遊人士得到安全保障。該隊除目前在新娘潭，大尾篤，及北潭涌，西貢墟等郊野公園服務外，有計劃日後繼續推廣此種措施至其他郊野公園。使郊遊人士旅遊時得到保障。

（七）加強拯溺措施，該隊有合格救生員，幾近千名。全部由本隊長官訓練出來。因此自從一九七零年以來，每逢夏天游泳季節，皆在各公共海灘及泳池當值，每天調動超過一百二十人，去加強市政事務處之拯溺員。每年參與拯救被溺者，平均有四十多宗。此外該隊並派出獨木舟拯溺員，在最繁忙公衆海灘服務。

（八）協助公益事項。每逢社會上有規模性之公益事項，該隊則義不容辭，去協助策劃，籌辦，及推行。事實上，目前之公益金百萬行，實依照十多年前該隊所提供之計劃作爲藍本，而引致有今日之規模。

（九）直接及間接救人工作：該隊歷年來不斷擴展隊務，遍及港、九、新界及離島地區。一方面推廣政府的發展計劃，而另一方面則在當地訓練更多隊員成爲合格急救員，使地方上增添志願青年，萬一有人受傷時，立刻得到本隊隊員照顧，安排送至醫院，或直至醫生或救護人員到場爲止。

隊員每年並個別或集體捐血二次。經紅十字會所收集由隊員捐出血液，每年約有五百單位之多，希望從中使病危者得救。

極力協助當局推行之居家安全運動。除經常派講師，爲街坊會、居民等各項集體講座及家居安全問題外，並在各學校作巡迴宣傳講座。更協助編印教育手冊，經政府新聞處分發全港市民。

在提供急救專業顧問服務方面，遇有團體詢問安全及急救措施時，該隊亦義不容辭提供資料，希望改善安全設施，消除導致令人受傷之機會。

（十）急救及傷者料理訓練，該隊目前負責，承担去訓練全部政府公務員，特別爲有制服之紀律部隊人員，如警察、海關人員、懲教署、人民入境事務處、市政事務署、救生員等等。目的使彼等能夠在災害現場，即時發揮急救技巧去挽回傷者寶貴生命。

（十一）其他：全面性協助醫務衞生署擔任運送醫院病人轉院工作，嚴重交通意外，隊員趕至現場施行救人工作。颱風侵襲期間當值及出動救人。參與醫療衞生各類運動，在反吸毒運動、清潔運動等，在本港舉行之國際體育大賽事，提供全場急救服務。早期爲各大主要醫院安裝緊急服務電機，以維持供電時主要醫務護理，如手術室、儀器消毒室等。其中對洪水醫院心肺手術室尤爲重要，遇需要時，在海上設立醫療站，爲海上災難人士，或大量湧至之漁民，提供基本醫療措施等。（忠）

東勝道樂文街 設立小巴禁區

（港訊）爲改善香港仔區交通流通量，介乎樂文街與香港仔大道之一段東勝道，由後（二十九）日上午十時起，將劃爲公共小型巴士禁止上落客貨區。

所有公共小型巴士，於每日上午七時至下午七時，一律禁止於該處上落客貨，同時，近押巴甸水塘道之一段樂文街亦將採取同樣措施。

大磡窩私人土地 憲報宣佈將收回 進行建居屋計劃

（港訊）政府憲報昨日宣佈：政府將收回九龍大磡窩約一千五百六十平方米之私人土地，以進行一項「居者有其屋」計劃。

政府發言人說：是次收地行動將影響九幅農地。這些農地大部份現時均建有供居住用途之臨時建築物。

他說：大約一千四百平方米正用以耕種之土地亦將受影響。此外，位於官地上之二千三百間建築物亦將要清拆。這些主要是住所、商店及工場。任何於是次清拆行動受影響而有資格獲賠償及安置之人士，將獲適當之安排。

發言人說，該「居者有其屋」計劃完成後，將提供三千四百個住宅單位予一萬五千三百名居民。

第二屆兒童藝術節 辦大型兒童電影展
六部影片適合全家人一同欣賞

（港訊）一個大型的兒童電影展將於第二屆的兒童藝術節中舉行，是次選映的共有六套來自歐美及中國的兒童電影，全部未曾在香港演過，包括丹麥的「愛苗」、蘇聯的「太空旅程」、「小人魚」、法國的「叮叮與藍色的橙」、日本的「伊索寓言卡通片」及中國的「動畫精選」。

「太空旅程」描述三個十多歲的孩子被挑選參加一個特別的任務，就是進入銀河系展開探險的旅程，內容緊張刺激，佈局奇幻。該片配有英語對白，另有簡單的中文說明，適合全家人欣賞。

「叮叮與藍色的橙」是根據法國的漫畫故事改編，內容講述一位科學家發明了一種可抵飢餓的藍色橙，結果引起不法之徒你爭我奪，叮叮與他忠實的獵狗示勞逐和歹徒展開驚險的搏鬥。

「小人魚」改編自安徒生的名著，戲中的女主角爲了深愛的王子不惜犧牲一切，結果仍以悲劇收場。該片場面壯觀，陣容浩大，同場並加映卡通片「花朵電影」、「兒童映室」及「如何當伯獅子」。

日本的「伊索寓言卡通片」包括許多膾炙人口的故事，像「城市老鼠與鄉村老鼠」、「牧羊人的兒子與狼」、「南北風」等，每則故事都充滿幽默和智慧，在生動的人物和情節中闡述恒久不變的善惡定論。

「愛苗」是丹麥名導演馬蘇達斯所拍的青春片，講述少年人在青春期遇到的困惑和苦惱，還有對愛情的憧憬和迷惘。該片在去年被丹麥影評人協會譽爲最佳電影，報界稱它足堪與最優秀的懷舊文學相比。

中國的動畫電影一向具有豐富的民族色彩，而且比其他類型的中國電影獲得較多國內外的獎項，是次選映的有木偶劇「黑熊奇遇記」、「小鴨呷呷」、「丁丁戰猴王」及「熊貓百貨商店」等。

兒童電影展由香港藝術中心與歐陸影片公司、南方影業公司及美特雅公司合辦，演出日期由十二月廿二日至卅一日，門券十五元（藝術中心會員九折）現已在藝術中心票房及南華早報書店發售。

市局文娛 日益推廣

日本總領事館文化部協辦
日本古典歌舞伎舞踊

節目：
1. 四季の花
2. 船弁慶
3. 三十石の夜舟
4. 菖蒲
5. 晒
6. 祭典
7. 連獅子

一九八二年十二月八日（星期三）晚上八時
伊利沙伯體育館表演場
門票：五元、十元、二十元
大會堂及伊利沙伯體育館票房發售

大型歌劇 威爾第之「弄臣」
全劇共分三幕
音樂總監：石信之
導演：高德禮
演出者：衲庇德（男中音）飾李果雷陀
紀理格（男高音）飾孟都亞公爵
韓麗意（女高音）飾潔德
羅柏松（男低音）飾史巴夫
鄒慧平（女中音）飾瑪德蓮
范斌（男中音）飾蒙地隆
香港管弦樂團
雅樂社合唱團（團長：符潤光）
劇本中譯：陳鈞潤
策劃兼藝術指導：盧景文

一九八二年十二月十九、廿一及廿三日（星期日、二及四）晚上八時
大會堂音樂廳
門票：十元（學生票）、廿元、三十元、五十元

聖誕音樂會
一九八二年十二月二十日（星期一）
下午六時卅分　香港合唱團
晚上八時卅分　美國約翰．咸美頓合唱團
一九八二年十二月廿一日（星期二）
下午六時卅分　香港清唱劇詠團
晚上八時卅分　西撒莉安合唱團
一九八二年十二月廿二日（星期三）
下午六時卅分　香港歌詠團
晚上八時卅分　香港巴赫合唱團
一九八二年十二月廿三日（星期四）
下午六時卅分　學士合唱團
晚上八時卅分　香港聖樂團

門票：五元、十元

法國里爾國家管弦樂團
總監兼指揮：尚．歌特．卡沙達舒
獨奏：彼埃．艾莫雅爾，小提琴
岩崎節子，鋼琴

節目
一九八二年十一月廿九日（星期一）晚上八時
夏布里耶：快樂進行曲
拉羅：西班牙交響曲
（獨奏：彼埃．艾莫雅爾）
白遼士：幻想交響曲
一九八二年十一月三十日（星期二）晚上八時
拉威爾：達夫尼與克羅依之第二號組曲
悼死公主之孔雀舞曲
左手獨奏鋼琴協奏曲
（獨奏：岩崎節子）
穆梭斯基：展覽會的圖畫
一九八二年十二月一日（星期三）晚上八時
拉羅：「伊斯王」序曲
聖桑：B小調第三號協奏曲
（獨奏：彼埃．艾莫雅爾）
拉威爾：吉卜賽
史塔溫斯基：火鳥

大會堂音樂廳
門票：十元（學生票）、二十元、四十元、六十元、八十元

莊納丹．威廉斯 大提琴演奏會
鋼琴伴奏：紀大衛

節目：
選奏貝多芬、蕭士塔高維契、布拉姆斯及柴可夫斯基的作品

一九八二年十二月二日（星期四）晚上八時
太空館演講廳
門票：十元

卓一龍鋼琴演奏會

節目：
選奏舒曼、舒伯特及蕭邦的作品

一九八二年十二月十一日（星期六）晚上八時
大會堂演奏廳
門票：十元
市政局主辦

一九八二年十二月十四日（星期二）晚上八時
荃灣大會堂文娛廳
門票：十元
荃灣大會堂票房發售
文化署新界事務科主辦

張緹女高音演唱會
鋼琴伴奏：劉綺華

節目：
選唱舒伯特、雨果、史特勞斯、法雅、古諾、白遼士的作品及中國歌曲

一九八二年十二月四日（星期六）晚上八時
大會堂演奏廳
門票：十元

「鋼琴的演譯與風格」
李獻敏主持講座
瑪莎．白拉頓鋼琴示範

一九八二年十二月五日（星期日）晚上八時
大會堂演奏廳
門票：十元

致群劇社演出 「武士英魂」
("Man of La Mancha" by Dale Wasserman)
導演：張秉權、傅月美、白耀燦
音樂編曲：草田
舞蹈設計：吳瑞萍

一九八二年十二月廿四至廿六日（星期五至日）下午七時卅分
十二月廿五日（星期六）下午二時卅分
大會堂劇院
門票：十二元、十八元

英國文化協會協辦
英國伯明翰劇團

節目：
約翰．奧斯本之「憤怒地回顧」
一九八二年十二月三至六日（星期五至星期一）晚上八時
一九八二年十二月四及五日（星期六及日）下午二時卅分
羅拔．保德之「四季人」
一九八二年十二月九日至十二日（星期四至日）晚上八時
一九八二年十二月十一及十二日（星期六及日）
下午二時卅分

大會堂劇院
門票：日場——十元、二十元、四十元、六十元
夜場——十五元、三十元、五十元、七十元

香港舞蹈團
「新鏡花緣」

一九八二年十二月十至十二日（星期五至日）晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元（學生票）、十五元、二十元、廿五元

除特別註明外，
所有門票均於大會堂票房發售

奧干拿鋼琴演奏會

節目：
選奏賀爾特、車爾尼、貝多芬及舒伯特的作品

一九八二年十二月十六日（星期四）晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元

加州室內交響樂團
指揮及小提琴獨奏：亨利．譚勉嘉

節目：
一九八二年十二月二十七日（星期一）晚上八時
巴赫：E大調小提琴協奏曲，編號 BWV 一〇四二
（獨奏：艾蓮娜．薛德達）
巴赫：降B大調布蘭登堡協奏曲第六首，
編號 BWV 一〇五一
（中提琴：保羅．魯博雅、保羅．羅森大爾）
塔替尼：D大調大提琴協奏曲
（獨奏：丹尼斯．卡馬善）
羅西尼：C大調第三號奏鳴曲
韋發第：F大調三小提琴協奏曲
（獨奏：阿諾爾德．貝爾尼克，
安德烈斯．卡登內斯，
尤基高．簡美爾）
一九八二年十二月二十八日（星期二）晚上八時
韋發第：D小調雙小提琴協奏曲，作品三，第十一首
（獨奏：安德烈斯．卡登內斯
艾蓮娜．薛德達）
巴赫：D大調布蘭登堡協奏曲第五首，
編號 BWV 一〇五〇
（小提琴：蓮娜．波特娜
長笛：茱蒂絲．約翰遜
鍵盤：德洛雷斯．史蒂文斯）
海頓：D大調大提琴輕組曲
（獨奏：積費爾．蘇羅）
舒伯特：A大調小提琴慢板及迴旋曲
（獨奏：尤基高．簡美爾）
泰雷曼：G大調中提琴協奏曲
（獨奏：保羅．魯博雅）
巴赫：D小調雙小提琴協奏曲，編號 BWV 一〇四三
（獨奏：保羅．羅森大爾，亨利．譚勉嘉）
一九八二年十二月二十九日（星期三）晚上八時
巴赫：B小調長笛組曲，編號 BWV 一〇六七
（獨奏：茱蒂絲．約翰遜）
莫扎特：E大調小提琴慢板，編號K二六一
C大調小提琴迴旋曲，編號K三七三
（獨奏：蓮娜．波特娜）
鮑凱利尼：G大調大提琴協奏曲第三首
（獨奏：彼德．雷杜）
孟德爾遜：弦樂八重奏，作品二十

大會堂音樂廳
門票：十五元、廿五元、四十元、五十五元

本港新聞

天雨路滑例多交通意外
港九一連五宗車禍 十五男女受傷送院

（特訊）昨晨天雨路滑，九龍及港島一連發生五宗交通意外，共有十五人受傷。

（一）昨晨九龍塘歌和老街在大欽中發生一宗八噸半重型解款車撞牆意外，車上五名護衛員全部受傷。

肇事的解款車車牌CS九四×八，屬香港安全護衛會編號五十八之重型解款車，重達八噸半，當時車上共有五名護衛員。

昨晨十時廿分左右，肇事解款車沿歌和老街向東行至九龍塘，剛駛落一條斜路時，可能是因天雨路滑的緣故，該車一時失去控制，衝上行人路，撞倒歌和老街十八號香利花園的兩米高大閘，並把部份圍牆撞毀，由於衝力頗大，該車整輛移轉，車頭向西行方向停下，並且毀爛不堪，車上五名護衛員全部受傷被困。

香利花園管理處人員立即致電報警，消防員到場後用鐵筆將車門撬開，救出五名傷者，急送伊利沙白醫院救治。

由於到場的警方人員未知解款車上是否有鉅款，而車匙則在受傷送院的護衛員身上，所以派出十多人到場守衛，而護衛公司亦派出巡邏車到場協助調查。

意外發生後，該處東行交通嚴重受阻，警方於十一時卅分左右召來拖車，先將肇事解款車拖開對面路旁，而受阻的九巴二號F綫亦告恢復暢通。

五名受傷送院的護衛員分別姓林（廿歲）、郭（廿五歲）、馬（五十三歲）、楊（廿四歲）、陳（廿歲）。

（二）昨晨七時觀塘協和街首先發生車禍，一輛客貨車與一輛二十噸重的大型貨車迎頭相撞，客貨車被撞至毀爛不堪，車上一男一女受重傷被困車內，要由消防員到場拯出，送往醫院急救。

男傷者三十餘歲，送院時仍陷昏迷，女傷者十九歲。

據悉，意外發生後，巨型貨車再撞毀停泊於路旁一輛編號CW九四×一的士再停下。

肇事客貨車編號BU七八×六，當時正沿觀塘協和街向彩虹邨方向行駛。巨型貨車編號CF九二×六。

（三）發生於龍翔道近大磡村南昌街，四輛私家車及一輛小巴在上址連環碰撞，有三人受傷。事發於七時左右。

（四）呈祥道近長沙灣天主教墳場附近，昨早七時三十分亦發生一宗交通意外，兩輛私家車及一輛旅遊巴士相撞，有三人受傷。

肇禍的兩輛私家車編號分別為CP六七×九及BY四×一，旅遊車編號為BT九四×六，三傷者均是BY四×一的司機及乘客。

（五）昨晨十時卅分，花園道近美國領事館附近又有交通意外，四輛車連環相撞，有兩人受輕傷。

據悉，涉及的車輛包括兩輛貨車，一輛的士及一輛領事館的私家車。（合）

圖凱悅酒店爲籌善款而首設之三款聖誕賀卡

凱悅酒店聖誕聯歡會 為保護兒童會籌善款

（港訊）香港凱悅酒店以一年一度聖誕節為兒童增添歡樂推行連串善舉。在酒店大堂禮品店備有凱悅精心設計聖誕賀卡，並特於十二月期間舉行慈善兒童聖誕聯歡會。更設有募捐箱，為香港保護兒童會籌募善款，希望給予這些兒童聖誕歡樂及一點溫暖。

回首當年

一九六七年十一月廿七日 中華中學深夜發生爆炸

港島上專利街中華中學校舍內，今晚深夜突然發生連續爆炸，隆隆數聲巨響過後，校舍內燈光突然熄滅，隨後有十餘人由校內慌惶衝出，使附近街坊住戶為之驚動，警方接報，出動大批警員進入該校調查，在該校化驗室中，發現一名年青學生重傷倒臥地上，其左手幾被炸斷，同時在化驗室內搜出一大批類似之炸藥，因此，懷疑該校有人在內製造炸彈。

廟街今晨發生三屍慘案

今晨九時許，廟街發生一宗驚人兇殺案，一青年男子，突兇性大發，持刀向鴇母及妓女襲擊，鴇母首先喪命屋中，妓女則被刺斃於梯間，案發後，該名青年男子，由住處六樓後座天台跳下，跌落二樓鐵絲網角鐵尖上，腹部被角鐵刺穿，身體擱在鐵枝上，狀至恐怖，後由消防員救下，送院急救，但終告不治斃命，據謂：兇手與妓女曾一度同居。

私立專上院校學生銳減

本港的私立專上院校，近年來因資歷不獲承認，就學人數已每況愈下，本學期更深受社會積呈不景之打擊，學生之數字更普遍銳減，據接近該方面之人士透露：本學期各校的景況均比上一年為差，學生人數之少，為近年之最，一間過去原有千名學生的院校，今年跌至二百餘人，夜校的景況更差，僅及上學年之半數，現各院校除有相當規模者外，學生多不超過百名。

瓦通紙產品定下月起價

香港瓦通紙業廠商會舉行第二屆理監事就職時，即召開第一次聯席會議，討論有關業務與產品的價格問題，一致認為該業原料成本已增加百分之十強，故產品售價亦須追得照比例而遞增，但會員廠號業以薄利為原則，故決議由本年十二月一日起，所有產品僅照原價另為提高百分之八，以期維持同業會員業務。

香港華人銀行 本行際田徑會 本週日在黃竹坑舉行

（港訊）查香港華人銀行於去年十二月中旬主辦之本行際第一屆田徑運動大賽，成績甚為美滿，該次參賽之運動員，除各施渾身解數爭取最佳表現外，更增添各行員間之感情，在愉快氣氛之下使賽果屢出佳績，實屬可貴。

而該行董事總經理陳啟林先生常謂「健康就是財富之本源」。經年鼓舞及給與康樂組成員大力支持，務求使各職員有一定之康體鍛鍊。今年更得南華會田徑裁判組，聖約翰救傷隊，市政事務署，亞米茄鐘錶有限公司及香港荳品有限公司等，各大社團及機構全力協助之下。該行第二屆陸運大會將於本星期日上午九時，在黃竹坑運動場舉行，是日比賽項目凡四十多項，查該行已吸取上屆之經驗，及多方面之協助，想其今屆之田徑大會定當再創一新里程。

更悉是日開幕儀式由該行總經理莫志雄先生主持，助理總經理蔡中祺先生，及各高級行政要員為優勝者主持頒發獎牌，閉幕儀式則由康樂組主席譚健明副經理主持，屆時定有一番熱鬧。

圖為上屆該行高級行政人員四百公尺開步情況。

賀廖官勝陳秋帆 任黃大仙區議員
元嶺鄉公所鑽石山東坊會設宴

（特訊）九龍元嶺鄉公所，鑽石山東街坊福利會理事同人聯合宴賀理事長廖官勝，陳秋帆榮獲任黃大仙區民選議員聯歡大會，嘉賓到有：社會福利署東九龍福利專員馮家正，市政事務主任陳廷拔，黃大仙政務處東分區主任源鎮勳，聯絡主任張惠梅，警民關係組鄺玉卿，區議員鄭德健，鍾熙然，謝宏惠，周光，各會首長吉星拱，湯紀龍，各會黃潤枚，劉漢棠，梁達文，陳南，鄭樹偉，陳初，莫潤華，吳臺濟，陳林剛，郭岳榮，馬景榮及坊衆六百多人，由大會會長周榮通，主席黃品瑞，盧志誠，吳輝振威，麥水清，吳富吾，吳昇利，楊殿湖，張祖進，廖官生，陳強，凌九，凌金興，歐特，情況熱鬧。

會上舉行響應籌募公益金運動，由廖官勝議員高歌一曲，各同人踴躍捐輸，共獲善款四千二百多元，即席由主席黃品端送交源鎮勳主任代轉公益金委員會。

大會開始，首由主席黃品端致賀詞稱：政府推行地方行政首次民選區議員，本區廖官勝，陳秋帆兩位獲選，可謂深慶得人，兩位均屬街坊會首長，使到本區原住民及街坊會增添不少光榮。希望兩位議員今後為居民解決種種困擾問題，例如：區內衛生，撲滅罪行，美化計劃，街道管理，改善基本市容及交通，寮屋環境等，以及接見市民投訴計劃，將有效地將民意反映政府迅速達成改善目的，這是居民所希望的。

繼由廖官勝，陳秋帆先後致詞，致謝各位及坊衆大力支持投票獲選，希望今後多提有建設性方案，以便提交區議會討論施行，為街坊市民服務。

旋由大會會長周榮通，主席黃品端，盧志誠，楊殿湖，凌九分向兩議員致送紀念品，末由盧志誠致謝詞，氣氛洋溢，并有歌唱助興。（奕）

元嶺鄉公所、鑽石山東街坊會宴賀該會首長廖官勝、陳秋帆榮獲黃大仙區民選議員與會長周榮通、主席黃品瑞等合照。（本報記者攝）

監獄服刑中囚犯 又涉嫌另一刧案 押候進行初級偵訊

（新亞社訊）一名因犯行刧罪而被法庭重判入獄七年的男子，現時仍在赤柱監獄服刑中，再為警方揭發出涉嫌與另一宗行刧案有關，昨解西區裁判署提訊，許明高法官循控方請求，諭將案押候至明年一月七日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，如屆時表面證據成立，將案解最高法院定讞，被告暫無需答辯，還押監房看管。

被告吳煥傑，廿二歲，無職業，被控於今年六月五日，在本港地區，行刧一間公司三百八十元，屬於女子麥妙玲之財物。

三人被控收外圍馬 首被告判罰款十萬
其餘兩名被告控方不起訴獲釋

（新亞社訊）警方人員週三晚上在葵涌破獲一收外圍中心，拘捕三名男子及檢獲一批投注額共六萬多元之馬纜，被捕三人昨解荃灣裁判署審訊，首被告認罪，法官重判其罰款十萬元，第二、三被告獲控方不提證供起訴，當庭釋放。

法官在判案時指出，本案涉及之馬纜有六萬多元，顯示被告並非「小艇」，故此要重罰以收阻嚇作用。本席明白十萬元並非小數目，不過在今次事件中所罰數目是適當，如被告想延聘律師要求本席減低罰款的話，可在下週五提出，但如非被告有很好理由的話，本席將不會降低罰款，屆時只會給予一些時間讓被告繳交罰款。

三被告：（一）袁沛基，廿六歲，（二）黃耀生，四十歲，（三）梁明，四十三歲，（第二、三被告已獲釋），三人同被控於十一月廿四日在梨木道和記新邨十六樓一單位非法受外圍投注。

案情透露：十一月廿四日晚上九時半，警方人員接獲線報，持有搜令到上址作突擊搜查，當時屋內之人拒絕開門，警員被迫撬門而入，在屋內尾房，警員見首被告正聽電話，此外在枱上有一百零三張投注紀錄，投注總額高達六萬多元，稍後將首被告拘捕檢控。

樂善堂辦遊藝慈善晚會 明日開獎善獎券

（國際社）九龍樂善堂，本年度總理員工，冬季聯歡遊藝晚會，暨慈善獎券開獎典禮，明（廿八）日下午七時，在九龍橫頭磡富裕街樂善堂余近卿中學禮堂，盛大舉行，敦請九龍城政務專員，李立新太平紳士主持剪綵開獎，常務總理會主席及顧思聰，許賢瑛，劉德，陳廉，王仲銘，鄧全體常務總理，柬邀紳商僑領參加，聯歡宴後舉行遊藝晚會，節目豐富。

圖為該團出發前攝於機場

和記電業暨三菱重工 舉辦九州韓國豪華團 招待零售商酬謝支持

和記電業有限公司暨日本三菱重工業株式會社，為酬謝各零售商年來大力支持，傾力推銷三菱重工產品，特舉辦九州韓國豪華旅遊團，以答謝各零售商。

該團於十一月二十五日出發，由和記電業有限公司要員招國衡先生隨團出發。

葉振棠廿起演出海城 海皇廳午茶最佳去處

電視紅星森森姊妹，美國的士高舞蹈比賽冠軍舞王寶加利，舞后歌莉亞，在尖沙咀海城大酒樓夜總會聯合演出，極受觀衆歡迎，但由於合同關係，本月廿九晚（星期一）臨別表演，機會難逢，幸勿錯過。

光芒畢露的紅歌星葉振棠，定於本月卅晚起，再度在海城夜總會隆重登台演唱，屆時將以最新電視主題曲「蘇乞兒」，在日本獲獎名歌「再等待」演出，一新士女們耳目。

月前，葉振棠曾經代表香港，前往日本參加歌唱大賽，葉以「再等待」一歌，榮獲特別大獎，替本港樂壇爭光，其本人亦足引以自豪。查「再等待」一歌，由海城大酒樓夜總會樂隊班鮑比畫所作。今葉振棠又將在「海城」演出，而與鮑比適合作，原作曲人與原唱者，再結合綫，牡丹綠葉，互相輝映。

海城大酒樓夜總會最近增設「紐約紐約的士高」海皇廳高級午茶，場面熱鬧，惟兩者雖屬環境美妙，日夜情調不同，的士高營業時間由晚上九時至凌晨二時，週五至週末假期前夕，均延至凌晨三時打烊，海皇廳供應高貴午茶餐，點心隨叫隨蒸，每日營業時間由上午十一時卅分至下午三時半，歡迎定座，電話六九九一六八八。

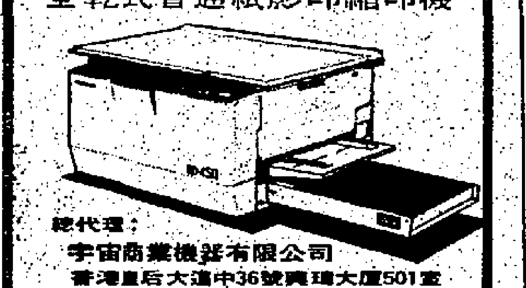
香港九龍潮州公會 今舉行會董就職禮

（國際社）香港九龍潮州公會，第十七屆會董定今（廿七）日下午四時舉行禮，請該會榮譽會長李春融（CBE）監誓，榮譽會長鄭值之（OBE）頒發選任證書，禮後設酒會招待各界嘉賓。該會已柬邀各社團首長蒞臨觀禮，屆時定有一番熱鬧。

第十七屆會董暨名單：會長林建名、龔慶忠、謝錫奎、林榮森、黃振中、理事長馬松深、副姚中立、鄭貞譽、莊德茂、陳爲典、監事長鄭全、副黃惠中、陳權、馬介璋、鄭碧木、總務陳南山、吳道才、財務鄭漢傑、黃啓東、文會文教翰、許根耀、福利林世鏗、劉奕秋、組織馬春崧、陳寶泉、公關顏慶琪、謝宏章、康樂陳龍頌、李霞泉、調查陳運杰、李子江、審查姚衍民、胡敬賢、稽核陳吉雄、陳家麒、常務理事柯木森、郭霖沅、鄭雲濤、黃秀全、莊羅豪、鍾文淵、林勤之、常務監事徐日階、馬定昭、張益三、林盛川、李生、理事鄭值之、蔡華閣、劉世仁、廖烈文、陳有慶、鄭寶雄、馬壁魂、周亮星、周欽、宜、黃錫江、姚鵬偉、黃志強、黃華、蔡頎良、嚴慶泉、監事廖烈正、學光、劉百川、廖振聲、楊馬禮倫、陳章岳、黃亭、馮向民。

花樣年華，好青春，何必吸毒，誤前程。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
新鮮蟹皇油・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

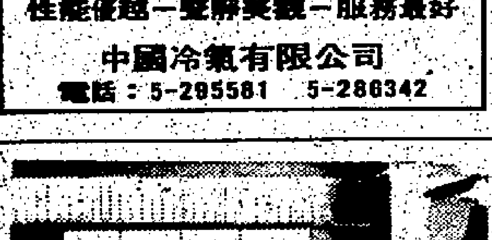
★今日台北★
工商文化教育自由進步繁榮
1200尺 HK$36萬起 向虹綠苑 北市中山區
1100尺 HK$15萬起 來來高級住宅 北縣新莊市
420尺 HK$14萬起 白金投資大厦 北市商業區
僑胞置業定居發展良機
實島置業考察團四天三晚 $1400
購樓成交免佣金旅費全免
香港德輔道中216號三昌大厦603室（永安）TEL：5-456573

專治任何 胃病 痛脹
胃服特效藥
根治一切新久胃腸痛症，肝胆不舒，肝腫肝硬，嘔逆噯雜，消化不良，肝胃氣痛，吞酸噯腐，胃酸過多腐蝕胃壁而痛等。功能：療胃，消脹痛，去肥脂，助消化，止嘔逆。服後十分鐘即覺輕鬆，如患胃潰瘍，十二指腸潰瘍，大便閉結，大便黑色等，可服「心胃九」及「胆九」速愈。心、肝、胆、胃病均治。
香港英皇道卅九號B

本月27至30日 德輔道中40通明大廈一樓
名畫展銷會
訂價特低 再自動遞減 並附送畫冊 永留紀念
業務範圍：古今書畫之展覽 發售 交換 收購
代售古董：如陶瓷 玉器 金石 竹木 骨牙等
文物展覽廳 可以借用 5-221640 222976 3-431907

SCM SMITH-CORONA 15吋座枱打字機 CLASSIC-15型
美國名廠製造
平通港九 特價$1,600
比購用其他牌子同類機
可節省六百餘元

性能卓越、美觀耐用、歡迎比較
適合大小寫字樓使用
總代理：永通打字機行 中環砵甸乍街四號地下 ☎ 5-239433 5-227582

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU

性能優越－寧靜美觀－服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

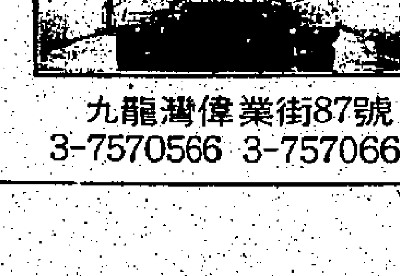
新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔軒尼詩道304號地下 5-755832 5-755481

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室
電話：5-256391

旅遊介紹 專欄廣告
★方便讀者★選擇旅遊★
刊登廣告 收效最大

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

華僑日報讀者七海旅行團創新節目
飛魚海鮮酒家聯歡晚宴
塔門秋日遊
① 乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
② 瀏覽山明水秀之西貢風景區
③ 船抵塔門漫遊島上漁村特色
④ 天后古廟檯舊弓背海天一色
⑤ 欣賞塔門疊石巨石相疊奇景
⑥ 漢記海鮮酒家享用豐富午餐
⑦ 午間進食特色鄉村風味甜點
⑧ 漫步北潭郊野公園攝影留念
⑨ 觀新鴻基中心現代化新建設
⑩ 飛魚海鮮酒家品嘗海鮮晚宴
⑪ 全場大贈送陳意齋旅行之寶
日期：十二月五日（星期日）
時間：上午九時半至晚上七時
費用：HK$ 198（兩餐）
HK$ 98（不包晚飯）
寶蓮寺大澳水鄉遊
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨ 全場贈送陳意齋旅行之寶
日期：十二月五日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$90
詳情請詢
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081

普及「古典音樂集」
如何擁有自己的古典音樂室
南華早報特別爲你推出
一百多款「普及古典音樂集」
包括所有名作曲家經典之作
貝多芬、莫扎特、柴可夫斯基、蕭邦
史特勞斯、巴哈……
全部以最高的品質錄製成
最好的名曲
而以最低的價錢發售
每款爲港幣十五元正
爲保證盒帶之質量，第一款
僅以五元發售
請塡妥下列表格，到任何一間
指定的南華早報門市部換取
盒帶內連同「贈書券」一張，
集齊二十張，可免費換取
120頁的古典作曲家詳盡
資料介紹書一本
HK$5
姓名：＿＿＿＿ 地址：＿＿＿＿
（一）南華早報家庭書店：天星碼頭、富麗華酒店、環球商場107室及海洋中心313室
（二）南華早報地鐵書店：遮打、金鐘、尖沙咀及佐敦
South China Morning Post Family Book Shop

本港新聞

涉嫌非法集會被控 二百零七人獲省釋
四十一人加控黑社會罪押候訊

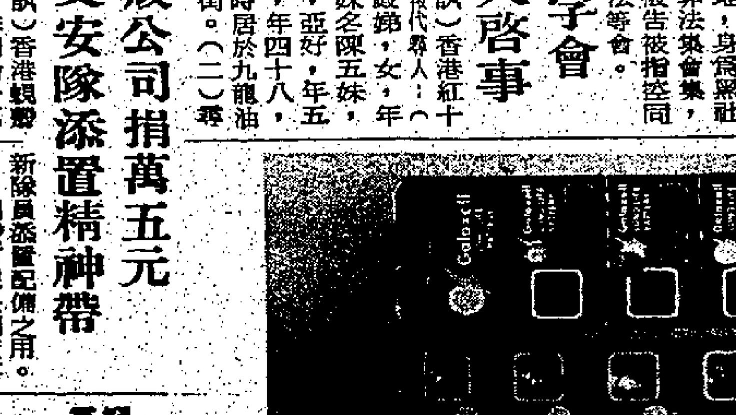
（新亞訊）爲營辦新落成的沙田大圍梅里臨時房屋區裝修工程，兩幫人馬準備以武力解決，幸爲警方聞報及時制止，並先後拘捕涉嫌二百一十八人，全部落案控以一項「非法集會」罪名，昨再解北九龍裁判署分兩批提訊，檢察官首先申請將二百〇七名被告暫不提證供起訴，予以撤銷省釋，但其中有四十一名被告被加控一項身爲黑社會會員罪名，各被告均否認控罪，新恩法官諭將押候明（八三）年一月廿六日至二月七日聆訊，仍准每人各以五百元至一千五百元現金不等保釋出外候訊，另須將所有旅行證件交由法庭保管。

被告共四十三人，年齡由廿歲至四十歲不等，其中卅九名被告分別被控於九月十五日，在九龍地區，身爲黑社會會員，有兩名被告被控同時同地，身爲黑社會會員及非法集會集，另有兩名被告被指控同時同地非法集會。

紅十字會 尋人啓事

（特訊）香港紅十字會來函本報代尋人：（一）尋陳殿錦，女，年五十四，妹名陳五妹，年五十二，亞好，年五十，亞妹，年四十八，四十三年時居於九龍油蔴地砲台街。（二）尋陳仲傑，男，年五十二，父名陳沛，又名陳又濟，母名葉娟，曾任汽車公司經理，前居於香港銅鑼灣。（三）尋林潤光，男，年四十八，父名林麗生，母名鄧桂芳，妹名林潤美，年四十五，四十三年時通訊處爲香港北角春映街七十五號。（四）尋張文新，男，年五十二，中山石岐人，父名張金喜。（五）尋侯秀珍，女，年五十七，夫名梁希儒，曾於深水埗警局工作。弟名侯東發，年五十四，前居於九龍旺角花園街。（六）尋陳文壽，又名陳大慶，男，年六十八，五五年時任職於九龍紡織廠，父名陳祥中。（七）尋呂子坤，男，年五十四，妻名LIBRADA CELIZ，子名呂香江，前居於香港北角英皇道一八三號。（八）尋林亞巧，女，年六十三，廣東順德人，夫名香田，父名林亞昣，母名陳亞雪，弟名林萬寶，又名林亞枚，年五十二。

如有上列人仕任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡，地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室。電話：五—二七六六六二。



右圖與電池公司被竊去之微型電池相同的電池。

蜆殼公司捐萬五元 交安隊添置精神帶

（港訊）香港蜆殼有限公司日昨捐贈一萬五千元正作爲贊助一千五百條精神帶予學校交通安全隊員之用。

學校交通安全隊在過去數年來，發展極爲迅速，目前共有二百三十隊安全隊，隊員人數達八千名，單在去年，便有二十九隊新隊伍加入組織，隊員人數超過一千五百名，是次蜆殼公司之捐贈，剛好配合新隊員添置配備之用。

蜆殼有限公司董事長韋伯樂在頒贈支票之儀式中，贊揚交通安全隊員對社會之貢獻，並謂參加安全隊是一項非常有意義的工作，不但幫助減少交通意外，更可鍛鍊自己成爲一個有責任感及有紀律的青少年，減少罪惡發生，因此該公司自有交通安全隊成立以來，從未間斷支持安全隊之活動。

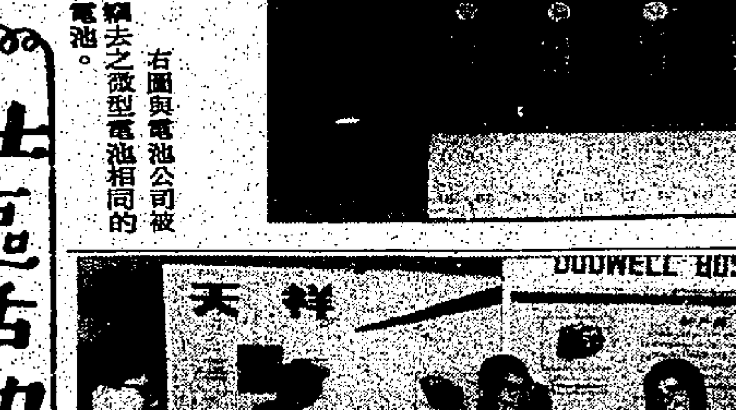
圖示蜆殼有限公司董事長韋伯樂將支票交予交通安全隊總監陳錦釗，旁立者爲交通安全隊代表。

天祥洋行商業機器部經理 陳展濤上海考察拓展業務

香港天祥洋行商業機器部經理陳展濤君，日前曾赴上海考察及拓展業務，並會舉辦展覽，展覽示範天祥洋行所代理的多款先進商業機器及文儀用品。

天祥洋行商業機器部是本港數一數二的文儀用品及商業機器代理機構，此次上海之行，更與當地上海香店達成貿易協議提供大量AB DICK愛迪高速柯式印刷機及ELEFAX愛發牌精密紙版製版機，開創中港文儀用品貿易新局面。

天祥洋行商業機器部代理之愛迪高速柯式印刷機，素爲各界樂用。配合愛發牌精密紙版製版機，更風行各地，高踞美國、日本、香港等地銷量第一位，是最成功的配搭。愛迪高速柯式印刷機，操作易，成本低，效果佳，經久耐用，而且折舊率低。多年後仍可高價轉售。印刷、銀行、出版、酒店、保險業及大機構均樂於選用。



天祥洋行商業機器部經理陳展濤君與上海香店經理郭小丹君在上海天祥洋行文儀用品展覽上攝。

故宮博物院藏畫展 中華書局繼續舉行

第二屆故宮博物院藏畫及複製品展覽，於日前在香港富麗華酒店公開展出兩天，前往參觀欣賞人士絡繹不絕，展會盛況空前，爲嚮向隅者要求，由即日起移九龍油蔴地中華書局二樓展覽廳繼續展出，直至本月底止。

此次展出的故宮珍藏有：文徵明、陳洪綬、唐伯虎、龔賢、袁江、鄭世寧、金農、鄭板橋等明清大家真蹟十幅。其中如文徵明的「溪橋策杖」；龔賢的「仿董北苑山水」等均是難得一見名畫。手摹本的名畫約有四十餘幅。如顧愷之的「洛神賦」、李公麟的「維摩演教圖」、馬和之的「後赤壁賦」等均爲故宮一流畫師臨摹，真僞難辨，且爲第一次公開出售。有故宮證明書及編號。

另外還有特種照相複製及珂羅版印製的故宮名畫、及名家法書帖碑等，將中國文化藝術的精華展現給香港的觀衆，免費參觀。附設的小賣部有宮廷印章原鈐冊頁；乾隆御書；福壽寶典；扇面集錦；仿宋宣紙全套文房用品等。隨展覽港有故宮外賓服務部副主任趙進國及書畫鑑定家劉九庵先生。

美國采韻天然健膚品 健膚專家抵港作示範

美國「采韻」天然健膚品是採用天然動、植物成份，令面部皮膚保持健康的新產品，由於功效顯著，自推出以來，即受本港女士注意，引起一片健膚熱潮。

該廠的健膚專家郭赫女士（MS MARALYN TUESDAY FACEY）更專程來港，主持示範講座，使香港的「采韻」健膚品有更深刻了解，幫助香港女士們回復面部肌膚健康。郭赫女士是「采韻」駐荷李活的美容顧問及皮膚護理專家，專爲各影星服務。

郭赫女士對皮膚護理素有心得，她亦有參與「采韻」健膚品的研究工作，經多年的試驗於面世。多年來，已爲講求容貌的女士所愛戴。

郭赫女士表示：「當女性踏入廿五歲以後，面部的皮膚細胞組織活動便會減弱，此時皮膚一定要得到妥善的照顧。「采韻」健膚品全套均由天然成份配製而成的，包括「采韻」天然滲透潔膚露，「采韻」天然健容液，「采韻」天然護膚油及「采韻」天然青春營養霜，整套使用，短期內便可以令面部肌膚回復幼滑及緊密，是一套理想的健膚品，如果香港的女士們希望了解更多有關「采韻」詳情的話，可致電熱綫3—913391內綫260，便會有專員解答的。」

（圖爲郭赫女士）

社區活動彙報

青少服務生教部 勇闖激流青年營

香港青少年服務處家庭生活教育部將於十二月五日假烏溪沙青年新村舉辦「勇闖激流」青年日營，是次舉辦目的是希望青少年能夠認識他們自己的心理成長與所處環境的關係，是次活動嘗試邀請不同背景的專業人仕作多方面探討有關社會，家庭與青少年的相互關係，並輔以小組活動，加強青少年認識及面對生活中各種衝擊的能力，歡迎十五歲以上的青年朋友參加，報名查詢，可電話：三—三三八一三六。

基督培道聯愛會 歡迎參觀敬老院

基督教培道聯愛會新界小欖涌敬老院，由十二月份起聖誕節期間，歡迎各界人士及團體蒞院訪問，或爲住院老人共祝聖誕，日期時間請先預約，以便分配招待，接洽請函香港英皇道六號百利大廈三樓會址，或電五—七〇九三九五及七〇九〇七三，李牧師又敬老院電話新界〇—八〇六四三九陳主任聯絡。

秀茂坪職工聯會 舉辦寫作技巧班

秀茂坪職工青年聯會將於十二月七日起，逢星期二晚八時至十時，開辦「寫作技巧班」，該課程幫助工友提高寫作的興趣，鼓勵工友創作，用文字表達生活和工作中真摯的感情。課程內容包括有：寫作一般原理、各類體裁文章的特點和寫作方法、文學作品欣賞等，每講之後有寫作實習及文章分析。該課程共有十三講，報名請電：三—三五〇八二三查詢。

聖匠服務中心辦 越野定向增智能

聖匠社會服務中心將於十二月五日至十九日期內舉辦一越野定向訓練課程，內容包括定向地圖初探，指南針運用，攻擊技巧及策畧，實地練習等等。歡迎十四歲以上青少年參加，報名及查詢請電：三—六二三四九七或到紅磡山谷道邨第一座地下。

循道衛理青中心 辦中學生交流營

循道衛理青年中心爲加強對灣仔區學生的服務，特於十二月間開辦小五至中三功課輔導小組，初中英文班及會考數學複習指導班，旨在幫助同學解決功課上的疑難和壓力。並於十二月四日及五日，舉辦「中學生義工生活交流營」，歡迎中三至中五的同學參加。查詢，請電五—二七二二四九。

麥理浩夫人中心 民謠樂韻音樂會

聖公會麥理浩夫人中心民歌組於十二月五日舉辦「民謠樂韻」音樂欣賞晚會，時間爲晚上七時半至十時正，地點爲聖公會麥理浩夫人中心大球場。目的是將音樂推廣給青少年作爲一項有益身心的活動，藉此培養青少年對音樂興趣並陶冶性情。各位愛好音樂的朋友，可向聖公會麥理浩夫人中心樂韻琴行購票。

六福村野生動物園
華僑讀者七海台灣七天豪華遊超值享受
小朋友尋開心之地

台灣六福村野生動物園不單止是旅遊勝地，亦是成年人及小朋友尋開心的好去處。

這個野生動物園，佔地七十五公頃之廣，園內野生動物如獅子，斑豹，老虎，犀牛等到處倘徉自在，不受拘束，遊客亦可乘坐在遊覽車捕捉這些動物的生態，但亦有如置身非洲蠻荒世界，這經歷對香港人而言，更爲寶貴。

園內亦設有可愛動物區，那裏兒童可以騎坐大笨象，駱駝，小馬，撫抱幼獅，小虎，又可餵飼天鵝，孔雀等，樂趣無窮，更可上一自然課。

華僑日報讀者七海旅行團目前正舉辦七天台灣豪華遊，將安排到六福村野生動物園遊玩，讀者不容錯過。

該團遊覽：陽明山，故宮，六福野生動物園，橫貫公路，阿娟文化村，彰化，台中，過基水庫，佛光山，高雄，澄清湖，桃園，野柳等風景名勝。

台灣七天豪華遊逢星期六出發，節目豐富，食宿一流，每位祇收二千零三十元，超值享受，報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三〇八一（四綫）。

兩漢持刀棍闖大角咀一餐室 茶客遭人突襲一斷指一重傷

（特訊）大角咀大同新邨，昨午發生一宗血淋淋斬人事件，兩名男子在餐室飲茶時，被兩名大漢衝入，以刀棍襲擊，當場身中多刀，頭皮連髮被削，負傷而逃，不支倒地，送院救治後，情況惡劣。另一名傷者則被人斬斷一隻手指。

血案現場遺下染血雨傘木棍，警方在附近捕獲一可疑男子，調查是否與此案有關，血案起因疑爲「大圈仔」尋仇引起，警方仍在調查中。

事發現場爲大角咀大同新邨大正街大有樓地下惠華餐室，昨日下午五時，兩名男子在餐室內飲茶，坐於中央卡位內，未幾，突有兩名男子，滿面殺氣，衝入餐室內，分持木棍利刀，撲向該兩名男子，一聲不響，向其襲擊，刀棍齊落，該名男子冷不及防，當場受創，仍負傷突圍，走至餐室門口，背部被斬多刀，再逃至大全街一染行門外，不支倒地，遺下一條血路。

行兇者亦跟隨散去，警方聞訊到場將倒地傷者送院，經救治後，情況惡劣。傷者何滿生，廿九歲。

現場餐室遺下一把染血雨傘，一塊連頭髮的頭皮，一灘血跡，在門外貨車底發現兩枝兩呎長木棍。

事後，警方在現場附近帶走一名可疑男子，調查是否與血案有關。據悉，於前晚，在該餐室內有數名狀似大陸仔茶客發生爭吵，有人聲言向對方不利，當時未有人動手，至於昨午發生血案是否與前晚事件有關，警方仍在調查中。而另一名傷者被兇徒襲擊時能夠及時突圍逃走，但已被斬斷一隻手指，傷者稍後自行到醫院求醫。男子爲三十歲吳×寶，情況令人滿意。（合）

個多月前曾遭賊刧 新蒲崗餐室 刧匪再臨門
損失現金一千五百

（特訊）在個多月前曾遭匪徒光顧的新蒲崗衍慶街一間餐室，昨晚再度被三名悍匪打刧，損失現金一千五百元。

該間在個多月內兩度被刧的彩虹餐室，乃位於新蒲崗衍慶街五十八號地下，昨晚約於七時三十五分左右，三名分持利刀匪徒闖入餐室內，指嚇櫃面職員，聲言打刧，該職員從收銀機取出二百，但匪徒意猶未足，更以利刀指向職員頸項，迫令打開眼櫃，在利刀威嚇下，該職員便開啓眼櫃，取出一千三百元現金。三名匪徒掠取共一千五百元現金後，即奪門逃去無踪。事件中幸無人受傷。

據該餐室負責人表示，這間餐室曾於上月二十一日被六名匪徒打刧，損失了四百元，不料事隔月餘時間，餐室又再遇刧，故此，他盼望有關方面注意該區治安，否則，在經常遇刧損失，餐室實難以維持營業。（合）

澳門一銀行被騙案 六名涉嫌男子 在廣州被拘捕

（特訊）澳門消息：一宗涉及一百六十萬元的銀行鉅騙案，六名涉嫌男子，數日前均在廣州落網，澳門司警署正設法將他們引渡返澳接受審訊。

騙案於去年二月十七日發生，南通銀行發覺被人用一張原先被人偷去的本票，騙取一百萬零七千元。豈料七月二十三日，南通銀行再被人以同樣手法騙去六十多萬元。其後經司警署報案，警方幾經追查，揭發騙案涉及該銀行職員，但該職員事後與數名親友逃離澳門，曾往泰國，及後再轉到中國大陸。

直至數日前，南通銀行歐×新（二十七歲），布×基（二十七歲），黃×耀，黎×鏘，曹×志，會×龍，會×等人，悉數在廣州被公安人員拘捕，廣州方面並知會澳門司警署。

司警方面表示：此案的破獲，係澳穗兩地的公安機構合作成果，會盡快將該六人引渡歸澳受審。

據悉：該案的主謀人物歐×新，在南通銀行兩次被騙後，至去年八月仍未被揭發，歐×新利用職權，將政府款項付本票，冒企圖向西洋銀行存入九百多萬元時，銀行職員懷疑，向政府查詢，才揭發真相，而歐×新則已逃離澳門。警方追查，始揭發騙案的真相。（詳）

失蹤女子：（左起）非籍女子、周×萍、孫沃敏。

警方尋找失蹤女子

（港訊）警方呼籲市民提供三名失蹤者下落之消息。

孫沃敏，十五歲，高約一點四米，身材瘦削，她於十月十八日離開其北角堡壘街寓所後，一直未返。

另一名失蹤者爲十七歲之周×萍。她身高約一點六米，中等身材，她於九月十九日離開其在西區屈地街之住所後便失蹤。

第三名失蹤者爲非籍女子ANGELITA ANTALAN。她年約三十三歲，高一點五米，身材健碩，於九月一日離開其觀塘功樂道住所後一直未返。

任何知道她們下落之人士，請致電警察熱綫五—二七七一七七。

警方向市民呼籲 大批微型電池失竊 有人兜售請即報警

（港訊）警方呼籲市民，如果曾被人以廉價兜售來歷不明之微型電池，請即與他們聯絡，協助調查一宗今年較早時在荃灣發生之爆竊案。

一間位於柴灣角街之電池公司在八月十四日被竊去大批總值約八十萬元之微型電池後，警方作以上呼籲。

任何人士曾經在過去數月被人向其推銷兜售來歷不明之微型電池，請即與荃灣警署刑事偵緝處行動組聯絡，電話爲〇—四二四二三一內綫三三六，或致電警察熱綫五—二七七一七七，協助調查。

北角坊會同人歡宴 陳麗玲獲委區議員

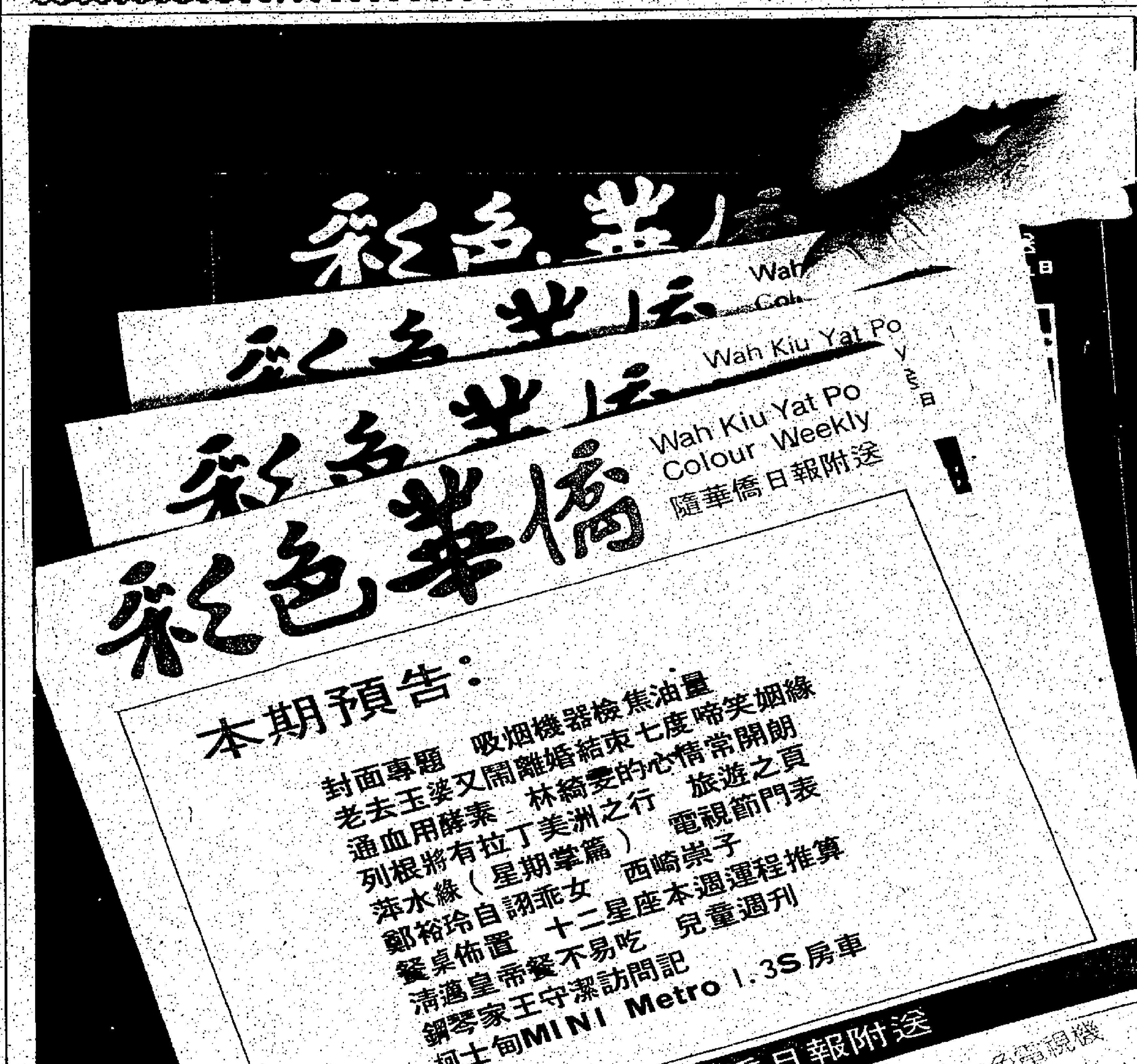
（港訊）北角街坊福利會同人，昨假銅鑼灣建國酒樓宴賀該會會長陳麗玲榮獲當局再度委任爲東區議員，並以刻有「嘉猷實惠」之紀念杯致送陳會長，藉申賀意。

出席是次聯歡慶祝大會有東區政務主任溫宗柱太平紳士，全港青年學藝比賽大會主席岑才生太平紳士，法律界、建築界及會計師等多位專業人士，街坊會首長，北角區工商界領袖，及陳氏民教育機構各屬校行政人員及教師等二百餘人。

溫宗柱主任向陳會長致賀時指出：以街坊會立場，其會長獲再度委任，固然值得高興，但站在政府的立場，能夠得到一位如陳會長一般熱心公衆事務的人士，出任議員，担任社會及坊衆的喉舌，更是一件值得欣慶的事。溫主任又稱：社會上有很多成功人士，辛勤工作，爲提高社會的經濟生活而提供貢獻，此固屬非常難得，但另些人，即如陳會長般，犧牲自己的時間精力，爲改善社區，服務社區而努力，更屬難能可貴。

該會社會事務組主任李汝大代表全體同人致賀時則謂，該會認爲陳會長再度獲委任區議員時，是會考慮三個條件的，就是（一）代表性，（二）該人所作的貢獻，（三）受愛戴的程度，而陳會長則三者兼備，故該會同人均認爲深慶得人，同時亦仰該會的光采。

陳麗玲會長則對各位嘉賓及同人的熱情，表示極度感激，她表示：從事社會服務，可以學到不少東西，她只得一名普通的人，過去得到不少長官及前輩的指導，希望未來在各位大衆的指導下，能爲社會做更多事。



請購備—

1982 香港年鑑

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

全書分十五類　內容包羅萬有

大事寫真　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

〈下列各處，皆有代售〉

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	霎東街九號A
藝美圖書公司	大樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道503—515號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
樂雅軒文玩公司	軒尼詩道265二樓
東亞書局	書局街三十九號
灣華書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西123號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

長衡圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
振全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	錦路臣街十七號A
恆蓮圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新埔街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	獅公道三十號
偉發文具公司	馬坑村道二十七號

體育

九屆亞運昨成績珠玉紛披 七項大會新猷

單車三項金牌盡屬日本天下 中共乒乓日本游泳睥睨羣雄

（綜合各通訊社新德里廿六日電）第九屆亞運拳擊賽事首天角逐，只屬初賽性質，繼昨天締十四大會新猷後，今又有七項大會新績，分別爲田徑賽四項，游泳一項，單車一項及舉重一項。具有世界水準的中共隊於乒乓球項目表現出皇者本色，在七項金牌中奪得其六，只有男雙失手，由日本搶得，成績令人讚嘆。

今單車三項比賽，日本囊括所有金牌，傲視各參賽隊伍。另日本隊在田徑項目中再奪得三面金牌，拋離對手中共及印度。

今天日本共奪得金牌七項，中共與印度則各分得三面，巴基斯坦兩項及北韓一項。雖然日本今天較榜首的中共多取四項金牌，但較前者金牌數目仍有一段距離，相信日本再任亞運「老大哥」的機會漸見褪色，中共則有可能有機會攀上亞洲運動强國的首席。

田徑昨今共創十一項新猷出類拔萃

田徑　一項成績斐然，自昨天有七項大會新猷後，今又有四項破大會紀錄，日本自昨天奪得兩項金牌後，今天再搶得金牌三面，總數爲五面，在田徑賽中日本暫位於領導性地位，緊隨的分別是中共及印度，各獲三項金牌，而北韓則得一項。

今天六項決賽中，日本贏三金牌，中共，印度及北韓各分得一項。四項大會新猷，分別是女八百米北韓鄭玉雅，成績六分五秒六九，男四百接中共成績卅九秒八二，男八百米印度波勞美，成績一分四六秒八一及男百十高欄日本藤森良文，成績十四秒○九。

初賽方面只有女百公尺短跑較爲突出，菲律賓飛人迪維嘉跑出十一秒七七，只較亞運紀錄十一秒六○，慢了○點一七秒，可望在決賽締大會新。

游泳　比賽方面，今天只有五場初賽，日本健兒表現出色，大多數選手皆以首三名獲得出綫權，高橋英利更在男子百米背泳以一分○秒二六締大會新猷。南韓的蔡氏姊妹花分別在百米背泳及二百四式奪得出綫權，而港隊亦有三名選手搶得出綫權，他們分別是李啟淦、鍾元及男子八百接力，成績令人鼓舞。

單車　昨有三項比賽，分別是四千米追逐隊際賽，千米短途賽及卅公里計時賽，結果日本包辦三面金牌，傲視同儕。

四千米每逐隊際賽日本更以四分四十秒三九締大會新。千米短途賽坂本勉列前茅，他曾於初賽創大會新，卅公里計時賽則由坂本東晃搶元。

女子曲棍　球方面，各項獎牌已名花有主，印度膺金牌，南韓居次得銀牌，大馬則獲得一面銅牌。

射擊　北韓在男子十米汽動手槍項目俱膺個人及隊際兩面金牌。

舉重　比賽今爲九十公斤級項目，中國大力士馬文廣以總重三三七點五公斤奪得一面金牌並創亞運新績。

乒乓　單項比賽週四巳舉行過四項決賽，剩下混雙今天在進行由中共包辦決賽。曹燕華及謝賽克的一隊，以廿一比十，廿一比十五及廿一比十擊敗隊新華及童玲，勇奪金牌。較早時，曹燕華巳贏得女單及女雙冠軍，個人獨取三金牌。謝賽克在男單項目上稱雄。中共贏得乒乓七錦標中的六面金牌，僅男雙失手。銅牌方面則由南韓及日本分享。

帆船　賽經過五天的競技，巴基斯坦奪得金牌兩面，日本一面及印度一面。巴基斯坦在企業級及無鑑級佔鰲頭，日本則在浪板級稱皇，印度却在火球級搶元。而各級的銀銅牌獎則將在明天揭曉。

拳擊　爲期七天的拳擊賽，今日展開，共有十二項獎牌。有來自十八國家好手角逐各項錦標。

北韓蠅級世界好手古邁煌（譯音）在今天拳賽中，表現優異，第三回合即打敗泰國對手。裁判在一分四十三秒時，終止比賽，因爲泰國的查拿攜受到直拳及勾拳一輪打擊之後，已兩度被裁判命令數十下。另一場初賽，菲律賓的戴莫拿斯經易以點數勝淅里蘭卡的古馬拉。

雖量級日本高見公明只須兩回合，即完全控制印度的力菲仁納升，然後再在第三回合，獲得很多分數而勝出。阿富汗的沙巴亦獲裁判一致支持，淘汰南也門的韋特。沙巴一開賽便狂攻猛打，至末段，氣力巳告不繼，但仍獲勝。

中共大力士馬文廣 九十公斤級兩金牌

抓舉金牌北韓朴英基亦破大會

（路透社新德里廿五日電）今日舉行的九十公斤級舉重比賽，中共選手贏取兩面金牌，並創推舉及總重量兩項亞運新績。

中共馬文廣推舉第一次試舉一九○公斤，重量已超過七四年由伊朗選手所創之紀錄一八五公斤。他第二次試舉一九五公斤成功，以此成績贏取金牌。他在總成績中，以三三七點五公斤改寫亞運紀錄。

中共教練賽後稱，至目前爲止，他非常滿意該國選手的表現。他說：「但在較重的級數，我們將遇到更大挑戰，競爭將較激烈。」北韓朴英基獲抓舉金牌，成績一五五公斤亦破大會，比南韓選手四年前所創的一四○公斤重十五公斤之多。

九十公斤級各項名次如下：

推舉　金牌：馬文廣（中共）一九五公斤（新）。銀牌：寶美維（伊朗）一八五公斤。銅牌：金柱浩（南韓）一八五公斤。

總重量　金牌：馬文廣（中共）三三七點五公斤（新）。銀牌：寶美維（伊朗）三三五公斤。銅牌：金柱浩（南韓）三三二點五公斤。

華足聯執委昨議決 籌辦港星馬三角賽

明年七八月間在港舉行

華人足球聯會昨召開執委會，出席者：林建名，胡祖堅，朱叔達等，報告事項中夏令足球賽巳經完結，費用共支出爲一萬八千六百五十一元，市政局巳經知在十二月便可將欵項清楚了結。

關于港馬星三角足球埠際賽三方面都巳經同意在一九八三年七，八月的時間在香港舉行首屆賽事，並由主席林建名拿翁林伯欣送出銀盃乙座現在英國訂製，費用五萬元，其他籌備工作，交小組安排云。

亞運田徑次天六項決賽中 四項大會新猷

日本五金牌暫領先中印各三居次

（新德里廿六日綜合外電）日本選手今日在田徑項目中，贏得男子百十高欄、三千米障礙賽及標槍三面金牌。

川角博美在三千米障礙賽及藤森良文在百十高欄均輕易贏得勝利。在田徑項目第二天，日本取得控制地位。

繼昨日七項亞運紀錄後，今日再創四項，分爲男百十高欄，八百米，四百接力及女子八百米。

男八百米　主辦國印度選手奪得今日首面金牌，在男子八百米，波勞美在最後一百米直路後勁發威，越過南韓金博祖及伊拉克查華拉，首先衝過終點，並締一分四六秒八一新猷，舊紀錄爲一分四七秒七三。波勞美賽後稱：「我希望參加八四年奧運及爲印度創造新紀錄。印度政府爲舉辦亞運花費大量金錢，但可以鼓勵年青人參加體育運動。」

女八百米　但印度在下一項目女子八百米則感覺失望。印度最受歡迎運動員蘇絲，在七八年亞運贏得該項金牌，並在本屆開幕禮代表所有亞洲運動員宣誓。在最後五十碼，她後勁不繼而被北韓鄭玉雅超前，屈居銀牌，銅牌則屬中共郭桂梅。

百十高欄　幸運之神眷顧日本百十跨欄手藤森良文，他在七八年曼谷亞運祇得銀牌，今日以三碼之差擊敗中共及印度選手，勇奪金牌，並創十四秒○九大會新。中共張沈生十四秒三一銀牌，印度祖利十四秒五二銅牌。藤森良文賽後說：「我起步快，當越過第二個欄後，我認爲將可勝出。我希望破十四秒大關，但未能如願。」

日本川田雅之奪取三千米障礙賽金牌，比

三千障碍　印度西尼快十五米。在二千二百米點，川角帶出，並逐漸將距離拉遠，進入最後一圈時，領先第二位的西尼二十米，以無敵姿態衝過終點。他稍後稱：「我認爲印度選手比我强，賽前我以爲無希望勝出。但西尼今日並非在最佳狀態，我獲得金牌實在有些幸運，因爲成績並不好。」

三千米障礙賽，是全日徑賽中唯一未創新績者。

日本第三面金牌由武田敏彥在男子標槍奪得，但七五米○四成績未如理想，比亞運紀錄七九米二四相差甚遠。南韓楊安容七三米六二銀牌，印度古達星七三米五○銅牌。

男四百接　中共在男子四百接力挽回聲譽，在今日最後一項中贏得一面金牌，壓倒七八年冠軍泰國，日本得銅牌。中共隊由王少明，何寶樂，袁國强及余壯輝組成，以卅九秒八二破紀錄時間搶元，舊紀錄爲四十秒一四。經過兩天比賽，日本田徑以五金牌領先，中共及印度各三面居次。

女百公尺　女子一百公尺初賽，菲律賓好手迪維嘉跑出最快速時間，迪維嘉在家鄉是位炙手可熱的電影明星，她是此間惟一選手打破十二秒大關，同時縮短亞運歷史上第二快成績。她輕易跑十一秒七七，甚至在最後十米放緩了，因此，她極有機會問鼎中華台灣名將紀政十二年前所創下的十一秒六○紀錄。十七歲的迪維嘉將會受到中共的謝芳華威脅，她在初賽跑十二秒正，另外入圍的還有日本老將卅歲的小西惠美子，馬來西亞吳寶珊（譯音），印度歐舒亞，南韓毛文喜（譯音），泰國寶妮，印度賽奧。

今早舉行的男子四百米半準決賽，最佳成績比亞運紀錄慢了整整一秒。印度的派登先達初賽成績最佳，時間四十七秒三二。馬來西亞積迪居次，然後有日本的廿一歲東海大學學生高野進。

女子七項全能　其中四項完成後中共選手暫時領先，葉佩素三四二四分帶頭，葉聯英三三三七分次之，後爲日本內田知子三二二四分。

昨田徑決賽成績

男子八百米
金牌：波勞美（印度）一分四六秒八一（新），銀牌：金博祖（南韓）一分四六秒五五，銅牌：查華拉（伊拉克）一分四七秒七三。

男子百十高欄
金牌：藤森良文（日本）十四秒○九（新），銀牌：張沈生（中共）十四秒五一，銅牌：祖利（印度）十四秒五二。

男子三千米障礙賽
金牌：川田雅之（日本）八分四七秒三六，銀牌：西尼（印度）八分五十秒二八，銅牌：比洽奧（菲律賓）八分五二秒四○。

男子標槍
金牌：武田敏彥（日本）七五米○四，銀牌：楊安容（南韓）七三米六二，銅牌：古達星（印度）七三米五○。

男子四百接力
金牌：中共隊卅九秒八二（新），銀牌：泰國隊卅九秒九二，銅牌：日本隊卅九秒九七。

女子八百米
金牌：鄭玉雅（北韓）二分○五秒六九（新），銀牌：蘇絲（印度）二分○五秒七七，銅牌：郭桂梅（中共）二分○六秒五九。

單車隊際追逐競賽 日本掄元兼破紀錄

板本勉千米短途新績奪次面金牌 坂東晃卅公里計分賽苦戰下奪魁

（路透社新德里廿六日電）日本單車之王廿歲的板本勉今日在此間亞運一千米單車短途賽，打敗同袍中武克雄，勇奪金牌。而日本隊亦贏得四千米追逐賽隊際金牌。

板本勉昨日初賽與中共劉俊爭法，創下十一秒三二亞運新績，但今天他與中武門，成績僅十一秒五八。

十八歲的中武克雄以十一秒六○得銀牌。

南韓的金元末贏得季軍爭奪戰，他以十一秒八五時間，打敗劉俊一次，因單車踏上藍綫被罰，但第二次比賽，金以十一秒四九○成績，快過劉俊○點○四秒。

這是板平勉第二面金牌，他較早時已贏得一千米時間賽冠軍。

四千米隊際追逐戰，日本隊以四分四十秒三九大會新績，奪取金牌。南韓銀牌，時間四分四十八秒八九，菲律賓四分五十一秒七五銅牌。

卅公里單車計分賽，日本的坂東晃經過一番艱辛苦戰，以四十九分搶元。

但今天賽事的英雄是另一日本選手高橋松吉，他在車鍊截斷而煞車亦壞之下，仍繼續踏前，終於奪銀牌。

日本隊職員莫圖符助高橋換車時，該位廿七歲好手跌倒，背部及大腿但嚴重擦傷。但他未有放棄，繼續再踏九十圈。高橋松吉得卅五分，而銅牌由獲卅二分的菲律賓好手巴加糯根奪得。

共有來自八國十六名單車手參賽，但有半數在中途因氣力不繼，跌倒或相撞後，退出比賽。

最嚴重的意外，是開賽後不久發生，金珠素擴倒隊友何仁凡之後，須用担架抬出場，但他稍後已告無恙。

伊朗的高迪亞亦顯出無比堅强鬥志，他前輪雖已擦彎，仍繼續比賽。

日本冠軍坂東晃賽後表示：「我每天踏一百公里，踏單車對我來說是工作也是運動。其實我在單車製造廠做工。」

「計分賽通常在國際大型比賽中，都是五十公里的，但由於少人參加，故此減至卅。」

中共週五在亞運籃球決賽週，首戰日本以九十八比八十九獲勝。圖中共隊員孫鳳武切入勾射得手。

亞運今比賽項目

（法新社新德里廿六日電）第九屆亞運會週六比賽節目表如後：

田徑（男子組）	
四百米欄	初賽
一百米	初賽
跳遠	決賽
四百米	決賽
一百米	準決賽
（女子組）	
跳遠	七項全能賽
四百米	初賽
標槍	七項全能賽
四百米欄	決賽
鐵球	決賽
一百米	決賽
三千米	決賽
八百米	七項全能賽
羽毛球	團體準決賽
籃球	八强聯賽
拳擊	初賽
騎術	拔樁賽事
足球	八强聯賽
手球	日本對科威特 伊朗對巴林 中共對南韓 印度對阿拉伯酋長聯合國
曲棍球	準決賽
射擊	手槍快射
游泳	男子跳板跳水 男子一百米預賽 女子一百米背泳決賽 男子二百米背泳決賽 女子二百米個人四式決賽 男子二百米自由四式決賽 男子八百米自由式接力決賽
網球	預賽
排球	決賽週
舉重	一百公斤級
風帆	第七天所有項目

亞運足球今明半晉決賽

中共先撼北韓 日本鬥伊拉克

（美聯社新德里廿六日電）第九屆亞運足球賽明日晉入半準決賽階段，採淘汰制，先由中共對北韓，以及印度對沙地阿拉伯。另外兩場，將於廿八日上演，由科威特對伊朗，日本撼伊拉克。

今天舉行最後一場分組賽，緬甸三比○擊敗尼泊爾，但兩隊已無緣出綫。

科威特週四在最晚的一場足球賽中，二比一擊敗伊拉克後，八强已順利產生。科威特與伊拉克獲B組出綫權，A組出綫隊包括北韓及沙地阿拉伯，C組印度中共，D組日本伊朗。

科隊對伊拉克一仗，上半場完場前十分鐘，先後由沙拉及晏巴攻入，二比○領前。下半場科隊見勝局大定，被伊拉克的迴咸米打進光蛋。

第九屆亞運足球分組賽最後形勢

A組

國家	勝	和	負	積分
北韓	一	二	○	四
沙地	一	二	○	四
泰國	一	○	二	二
叙利亞	○	二	一	二

B組

國家	勝	和	負	積分
科威特	三	○	○	六
伊拉克	二	○	一	四
緬甸	一	○	二	二
尼泊爾	○	○	三	○

C組

國家	勝	和	負	積分
印度	二	一	○	五
中共	二	一	○	五
孟加拉	一	○	二	二
馬來西亞	○	○	三	○

D組

國家	勝	和	負	積分
日本	三	○	○	六
伊朗	二	○	一	四
南韓	一	○	二	二
南也門	○	○	三	○

亞運女子曲棍球賽

印度英雌榮登后座

南韓得失球佔優居次席大馬季軍

（路透社新德里廿六日電）南韓今日於此間舉行之亞運男子曲棍球賽，以三比二擊敗中共，獲得該組分組賽事第三名。

今日對賽兩支隊伍均巳無緣晉入準決賽。但南韓球員今仗表現，速度，技術及組織均較對手爲佳。雙方入球如梅花間竹，中共隊曾兩次領先，可惜在完場前被南韓反超前，以三比二之成績獲勝。

B組最後一場聯賽，大馬以五比二擊敗阿斐。雖得晉級，半準決賽中，他們將會與大熱門巴基斯坦硬碰頭。

女子曲棍球賽　南韓今日以三比二擊敗日本，目前印度以四戰四勝得八分之成績已穩奪金牌，南韓及大馬戰績相同，她們俱是五戰三勝一和一負得七分，然而南韓以得球比大馬較多，故獲銀牌，大馬只得第三。香港五戰五負，只得敬陪末席，各隊成績如後：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	總分
印度	五	五	○	○	卅七	一	十
南韓	五	三	一	一	十七	八	七
大馬	五	三	一	一	七	六	七
日本	五	二	○	三	十五	八	四
星加坡	五	一	○	四	四	十一	二
香港	五	○	○	五	一	四十七	○

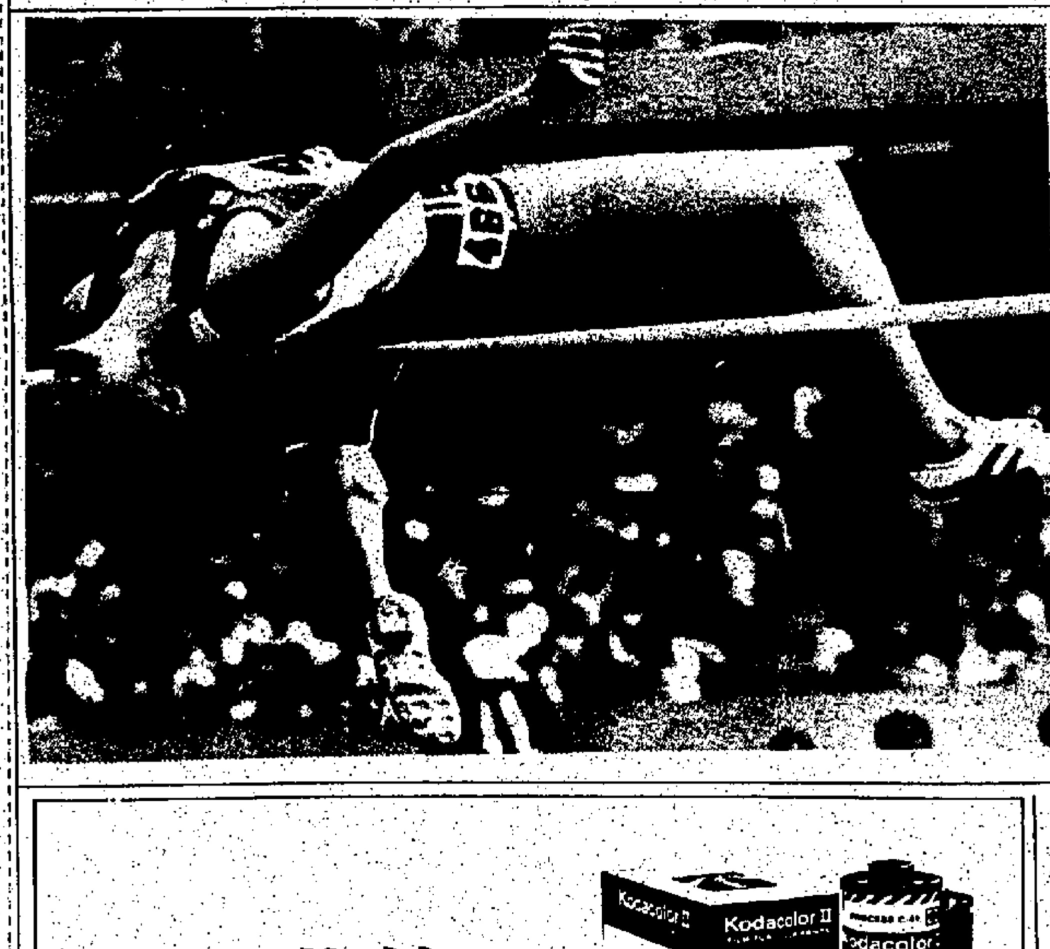
意國世盃英雄羅斯 膺選世界足球先生

路明尼加科高分居亞季

（美聯社倫敦廿六日電）意大利世界盃英雄羅斯，當選本年度世界足球先生。該項選舉由一本英國雜誌「世界足球」所舉辦。這名效力祖雲達斯的前鋒，爲意大利在世界盃首席射手。

西德拜仁慕尼黑的路明尼加，在該選舉名列第二，巴西科高第三，後者目前效力意大利羅馬隊。

意大利領隊巴索當選本年度最佳領隊，第二，三名分爲巴西桑坦拿及法國夏迪高。



中共女子七項全能賽選手葉佩素越過橫竿之精彩鏡頭。經過四項比賽後葉以三千四百廿四分領前。（合衆社圖片）

柯達菲林…

第九屆亞運會指定菲林

Kodak

亞運獎牌表

（路透社新德里廿六日電）亞運經過八天比賽後，各國所得之獎牌如後：

國家	金牌	銀牌	銅牌	總數
中共	四一	卅四	廿一	九六
日本	卅三	廿九	二十	八二
北韓	十	十二	十八	四十
南韓	七	十六	十六	卅九
印度	八	六	六	廿
伊朗	三	三	四	十
菲律賓	一	一	六	八
印尼	一	一	五	七
蒙古	一	一	○	二
黎巴嫩	一	一	○	二
泰國	○	二	一	三
科威特	○	一	○	一
伊拉克	○	○	三	三
星加坡	○	○	一	一
大馬	○	○	一	一

備註：尚有十八個國家或地區仍未贏得獎牌。

亞運十米汽動手槍 北韓個人團體俱勝

（路透社新德里廿六日電）北韓今日在亞運十米汽動手槍個人及隊際賽，爆出冷門，奪得兩塊金牌。中共是奪標熱門。

廿九歲的北韓士兵蘇哲曼（譯音）射得五百七十六分，擊敗最接近對手中共的王義夫，他獲五百七十三分銀牌。泰國巴屈五百六十八分銅牌。

在隊際賽中，蘇擴曼然後再幫助北韓隊以二千二百八十八分，再獲一面金牌。他是四人隊中，獲最高分數的成員，獲五百七十六分。北韓射擊手鍾德順及金攙佐在個人比賽中分數比中共的王義夫的高，但根據國際射擊規例，每一國祗可以有一名選手獲頒發個人項目獎牌，所以王義夫能獲第二名次。

隊際賽中共二二七一分得銀牌，日本二二五二銅牌。

亞運男子籃球複賽

中共力克日本

女子組日本輕取主辦國

（法新社新德里廿六日電）第九屆亞運會中籃球比賽，男子及女子今日賽事俱在此間德加杜拉室內運動場舉行。

同時，男子組中日本亦會挑戰中共。另外，會在今日舉行決定男子組一至八名位置的賽事有菲律賓對南韓，北韓對印度，及科威特對大馬。

男子籃球　方面，晉身入强的是抱著再次掄元決心而來的中共，野心勃勃的日本，北韓，科威特，南韓，大馬，菲律賓及主辦國印度。

爭奪第九至十三名的國家或地區是伊拉克，巴林，也門，南也門，阿拉伯聯合國。

女子列强則是南韓，中共，北韓，日本及印度。女子組下午揭幕戰是日本對印度，於此

（美聯社新德里廿六日電）衛冕冠軍中共籃球隊今日以九十八比八十九的紀錄將他們强勁的敵人日本擊退。這場賽事屬於亞運籃球八强賽事，亦可謂冠軍爭奪前哨戰。

球賽開始後，兩隊球員寸土必爭，直至上半場完，中共經過幾番努力，才將緊逼的分數稍爲拉遠，以四十九比卅五佔先。而且下半場開始不久，中共一度以五十八比卅九的優勢，將日本拋離，可是日本隊隊長北原憲彥演出水準之上，奮力追取之下，再度將積分距離拉近至六十一比六十七。

北原在下半場表現靈活的步法，接連快攻得手，在下半場他取得廿分，全場比賽他個人獨取卅二分，成爲隊中取分最多的一名球員，此外，在身高二點二六米中鋒岡山恭井輔助下追回。岡山於這場比賽以身高手長之利，籃底取分達十一球之多。

中共方面，穆照光及徐元生最具威力，他們在日本窮追不捨之形勢下，繼續將球擲入對方的籃圈內，將積分再推前，以八十五比六十七，十八分領前，日本人仍不放棄，可惜時間有限，中共最後能夠獲勝。

女子組賽事　日本憑著身裁佔優及外投命中率高，今天以九十四比四十擊敗印度。

雖然印度在開賽三分鐘之內與日本四度平手，但日本以較優之技術，很快就以四比二，六比四等局開始的積分將戰局控制，日本選手外投近射，屢屢得手，上半場完時，日本以四十三比三十超前。

此後，印度一直處於挨打狀態，下半場開賽十三分鐘，印度仍未有入球紀錄，事實上，印度在下半場只能射入五球。

印度於此役取分最多的莉娜瑪，她全場共得廿六分。

男子組另外一場賽事，北韓以七十八比六十五勝主辦國印度。

籃球比賽，今日繼續舉行，各對賽隊伍如後：

男子組

八强聯賽

中共對大馬，印度對科威特，南韓對北韓，日本對菲律賓。

女子組：中共對日本

廣東四名飛毛腿週五勇奪亞運男子四百接力賽金牌，並創下卅九秒八二紀錄，圖黑衣有B字爲中共隊。

亞運羽球女子隊際 中共日本今爭后座

男子印度南韓晉級分戰印尼中共

（路透社新德里廿六日電）南韓及印度今日闖進了亞運羽球男子隊際賽的最後四强。

南韓四比一勝大馬，印度四比一力克泰國，南韓將會與一號種籽隊中共爭決賽權，而印度準決賽週印尼。

女子組，中共及日本隊淘汰南韓和印度，因此兩隊將於明日的決賽碰頭，爭奪金牌。

印度對泰國第一場單打賽莫迪就予以印度一個良好的開始，他直落以十五比三，十五比七三局擊敗泰國陳施燦美。但泰國選手柏德蔡高在另一場單打賽事中勝回一場。可惜泰國在其他雙打賽事均敗在印度拍下。喪失出綫資格。

由於大馬選手具世界一流水準，故此雙方賽事異常精彩，尤其是雙打南韓李安古和朴贊邦以十五比四，十五比八兩局力克大馬曾經是全英雙打冠軍的章西迪和眞西迪兄弟。

另外韋西迪亦在單打賽事中被蔡寶克擊敗。十八歲學生林賀邦今天爲南韓立下功勢，他在雙打賽之前，亦在單打賽事中打敗大馬將國强，使南韓在團體賽中多勝一仗。大馬唯一取勝的是另一場雙打賽事。

中共及日本女隊均是運勝首四場，未失一盤，然後才輸了最後一場予對手，因此，俱以四勝一負獲決賽權。

昨日打敗印尼的南韓隊員，今日仍有出色表現，其中金玉自對中共李珍廟，第二盤時能取得九分。該位年青南韓好手，昨日曾打敗世界盃冠軍雜拉結蒂。

印度及南韓在準決賽輸了之後，但獲銅牌。

週二男子隊際賽，一號種籽隊中共五比○輕取馬爾代夫。印尼亦五比○輕取昔日强旅日本。兩隊制勝後，已晉入準決賽。

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

沙田某安老院一班老人家被遺忘了

編輯先生：相信仍有不少人記得沙田西林寺某安老院一班老人家，他們在業主晴地交易時成爲「人球」，無水無電，無人打理庭院；經過多個雨季颱風　泥沙淤塞，污水積聚，蚊蠅滋生，臭，令老人家日常生活大不方便。

我們一班年青人　經過一番策劃，在今天（十一月十四日）齊齊動手清理打掃。雖然辛勞了一整天，但大家很投入暢快，具體地幫了老人家一個忙。

但長遠又如何？我們不能一年數次徵集大量人力物力，再來打掃清潔；而且沙田區需要幫助的人不少，我們自己又忙。基於種種因素，很可能使我們這次行動成爲「空前絕後」。但一班老人家是要活下去的，他們雖有公援，有老人津貼；但日常購物、醫療、通訊、娛樂、治安、環境衞生，社會福利等基本社會需要，有誰去保障他們作爲香港人應有的權益呢？政府將責任往業主推，新舊業主又互相推卸。老人家祇能過些很「閉關自守」的戶內生活，但生活上可能會有意外，誰去負責預防？單靠熱心人士的人力、財力，並不能在一些較深問題如權責法律地位等起作用，清除垃圾代付電費等幫助只能短期而片面地治標。

我更希望保留一個質疑的權利：我們辛勞一天，誰應得益，誰不配得益？而這些工作根本是誰的責任？我們一天辛勞是否默許了部份人逃避責任的行爲？我們的熱誠是否被濫用？

作爲一個義工，我絕不希望自己及一班同工所獻出來的精神體力被利用，爲有能力而逃避己任的人勞心花力。正如我不希望公帑被政府用作爲削減福利政策的口實。

我絕對確信我們幫到一班老人家，但我們是否縱容一些不負責任的行爲？我們是否粉飾掩蓋了一些的醜惡；叫其他人因一時清潔的表面現象而高興，高興之餘忽視了老人家的權益，前途去向等深根問題？對一班老人家我不希望「愛」變成了「害」。

一義工上

改善交通促進安全主要責任在當局

編輯先生：運輸署新修訂的「鹵莽駕駛」「不小心駕駛」罰例，大大加重刑罰司機，引致廣大司機堅決反對。

新訂罰例極之苛刻，動輒對司機重罰一萬至五萬元，判監半年至七年，並停牌，複考。這樣嚴刑重罰司機的苛例，嚴重威脅打擊廣大司機的職業生活，所有駕車人士及汽車行業亦蒙受影響。特別在當前經濟不景下，無異人爲地加深社會不安。

所謂「鹵莽駕駛」，「不小心駕駛」，定義抽象，籠統，範圍廣泛，並無確切界定及具體明確的標準。職業司機長年累月整天在道路交通極端惡劣環境下謀生，隨時都會因一些有時難以避免的輕微的交通事故而被控此類罪名；若一旦被控，施以嚴刑重罰，全家生活將陷絕境。

當局只靠加重刑罰司機，把交通責任推向司機身上，是很不公平的。當前，本港車多、人多、路少，交通擠塞、混亂，人車爭路，道路交通設施不當，使用道路的宣傳教育不足，缺乏行人天橋和隧道；這是造成交通事故的主要原因。改善交通，促進安全，主要責任是在當局。

職業司機日夕辛勞爲市民服務，對社會有所貢獻，而新例連嚴刑重罰對待司機，是極之違情悖理的，原有罰例已夠嚴，罰則多如牛毛，司機動輒得咎，壓力已很沉重，如再大大加重刑罰，勢必造成更大精神威脅，導致影響交通安全，新例如此苛刻嚴厲重罰，將置廣大司機于極端困苦的境地。

爲了維護職業司機和駕駛人士的合理權益，特向當局提出三項要求：

一、堅決要求撤消新訂加重刑罰司機的苛例；

二、必須明確訂定「鹵莽駕駛」「不小心駕駛」的具體事項和要求；

三、要從速切實改善道路交通設施，廣泛普及市民進行使用道路的宣傳教育，從速多建行人天橋和隧道，以促進交通安全。

不平人上。

黃竹坑居民希望中巴恢復兩個分站

編輯先生：本人乃香港仔黃竹坑新邨居民，已住上十年了。一向以來，在新邨每年增加居民時，中華汽車公司對巴士行綫及需要都作了很妥善之安排。本人從讀書至出來社會工作整整十年，交通都不是一個問題。更何況自從香港仔隧道通車以來更增添新巴士路綫以配合居民之所需。目前之巴士路綫如下：

（一）由新邨總站開出而不經隧道的有七十八號往田灣，及七十一號往中環；

（二）由新邨總站開出而經隧道的有七十五號，七十中環總站；

（三）以新邨作分站而不經隧道的有四十八號，往返華富邨至海洋公園；

（四）以新邨作分站而經隧道的有一七〇號，往返沙田及華富邨，卅八號往返北角及置富花園，七十二號往返香港仔及銅鑼灣，九〇M往返金鐘站及鴨脷洲新邨。

以上路綫除了一七〇及卅八收費四元及二元外，其餘之收費尚算合理，而且路綫四通八達，故此本邨居民樂於乘搭。

但在本月中，不知道巴士公司爲何取消了七十二及九〇M以新邨爲分站，取而代之是九十二號，但九十二及七十五號皆是在晚上十時許便收車，於是晚上放學及較爲夜歸之居民，便被迫乘搭卅八號，但該綫收費較昂貴，無形中增加了我們升斗市民的負担；若然是搭七十二號及九〇M則要在新邨路口下車，再走上一段頗爲寂靜的路才能到達新邨，這對於一些像本人的單身女子來說，是極之不便。

希望中華汽車有限公司負責人能體諒邨民之需求，考慮恢復七十二號及九〇M以新邨作分站。

一讀者上。

津小教師升爲副教席貴乎公平競爭

編輯先生：本校自本年九月起，另有兩位教員晉升爲副教席。主要條件只是年資而已，因爲比他們更盡責，能幹的大有人在。提升副教席前，會開大會商討甄選細則。全校廿多位教員只有三位同事不承認本校以外的津貼學校年資，居然獲得通過，紀錄下來。這樣做似有排擠別人，減少競爭之嫌。相信教育署所承認的甲級年資是不應被否定的。還有——教員當中未獲甲級資格前曾爲乙級教師多年，但學校當局竟字不提，似乎承認乙級資格。

教育署賦予校長權力與優厚待遇，冀望校長們不負所託，英明地領導，策劃及監督。本人渴望教育當局多注意津小教師晉升過程，消除不公平事例。

一教師上。

讀者對巴士服務建議九巴在研討中

逕啓者：貴報十一月廿二日刊登讀者來函，對巴士服務之各點建議，請予改善等情，本公司現已交由有關部門研討及調查，一有結果，當即奉告一切，以釋錦注。謹此佈達，敬希查照，爲荷。

此致華僑日報編輯先生台鑒。

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係部經理王寂謹啓。一九八二年十一月廿二日。

兩名匪徒在機場附近　騎刦貨車綑綁三人　刦掠貨物值百萬元

相信係犯罪集團所爲警方深入查緝

（特訊）九龍啓德機場附近昨日發生驚人騎刦貨運車大刦案，兩名手持刀槍匪徒，昨日騎刦一部貨運車，並將貨運車內貨物全部卸下，三名職員被人綑綁矇眼，禁錮達三小時，現時估計今次被刦貨物價值超過一百萬元。

事件發生於昨日下午六時許，一部編號CR一八×三貨運車到啓德機場提取由日本運來的九十箱貨物，其中包括有皮草，電視機，手錶零件，時值約一百多萬。而該批貨品準備由機場運往尖沙咀，當時車上有三名職員負責處理。貨運車提貨完畢後，正沿機場通道出機場時，在交通燈前停下之際，突然有一部綠色私家車駛至攔腰截停貨運車，從私家車上跳下兩名男子，他們分持刀槍指嚇三名職員，及用繩將他們綑綁，而將他們推入貨運車箱內。

三名被布矇眼職員稍後只覺得貨運車開動，過了不久即停下，而只覺有人在搬卸貨物，大約過了個多鐘頭後，又發覺貨運車在開動，直到一處地點始停下，他們便覺得毫無動靜，便從箱內逃出，脫去束縛，發覺貨運車已停泊於荃灣象鼻山道，三人立即致電報警，警方現時對該案已經着手調查，今次事件相信爲一個有組織犯罪集團所爲。（合）

獨木舟短途賽今明兩日舉行

（特訊）市政局與香港獨木舟總會合辦之一九八二年度全港獨木舟短途賽，將於今日及明日在淺水灣舉行。

今日賽事將由下午二時至六時舉行，明日的賽事則由上午九時至下午四時舉行。比賽項目共十七個，由五十公尺至一萬公尺不等，參加的男女健兒約三百名。

市政局議員黃夢花　盼望港人團結一致　冷靜應變前途問題

（特訊）市政局議員黃夢花昨日在觀塘東九龍港西獅子會聯會晚宴例會上應邀主講「香港一九九七問題」時稱：港人必須團結一致，以鎮靜處理香港前途問題。

黃夢花指出：中國收回香港主權一事從近期的態度上看是勢所必然的事。至於英國政府方面，實在是無理由堅持反對的，而且，英國早已有作出很多放棄香港的安排，英國國籍法的制訂主要針對持有英國護照的香港人，移民英國。

至於香港人對祖國收回主權一事，原則上是不會反對的，但由於兩者間在發展過程中有所不同，港人對祖國收回主權後的態度有所疑慮，亦是人之常情。

黃氏指出：他認爲本港成爲中國一個高度自治的自由市，亦即特別行政區，現行法律及工商業規則不變，北京不干預本港內政，而本港最高法院爲本港司法之最高機構，行政，立法、市政及區議會逐漸成全部民選。

黃氏認爲香港繁榮的三個基本因素，乃在於港人的勤奮工作，頭腦靈活以及香港的自由經濟繁榮，香港人始終的繁榮，而港人治港是對香港人的一個考驗，一種挑戰。

黃氏深信香港有一切優良條件自行治理香港，但必須排斥一些謬論，必須要保持自信。（宇）

藍田山泥輕微傾瀉　四間木屋居民疏散

（特訊）藍田邨第二座附近對開山邊，昨晚發生輕微山泥傾瀉意外，導致四間木屋共二十七名居民要暫時離開家園，事件中幸而無人受傷。

發生山泥傾瀉現場在藍田邨聖智中學背後對開的一處山坡，上址的木屋都是依山興建，在雨季時間，曾經發生過多次山泥傾瀉事件。由於昨日整日都下綿綿細雨，所以上址該處斜坡泥土又發生鬆郁現象。

昨晚八時三十分左右，上址現場的四間木屋居民，突然發現大量山泥從木屋底部湧入木屋內，源源不絕，居民恐防發生意外，於是便立即致電報警求助，警員稍後趕抵現場，經一番調查後，爲避免發生危險，於是便勸令上址四間木屋共二十七名男子全部要暫時離開現場住所，等待情況未有進一步惡化再作打算。（合）

圖爲觀塘東九龍港西獅子會聯合例會，黃夢花議員演講，旁爲林海涵總監、倪繼城、顧家振、水啓寧會長。（本報攝）

智弱特殊教育學位短缺五成　葉文慶促作全面性調查

（特訊）香港弱智人士服務協進會主席葉文慶議員昨日在週年大會表示，本港弱智人士學位相當不足，其中學前弱智兒童特殊教育學位欠缺更在百分之五十以上。

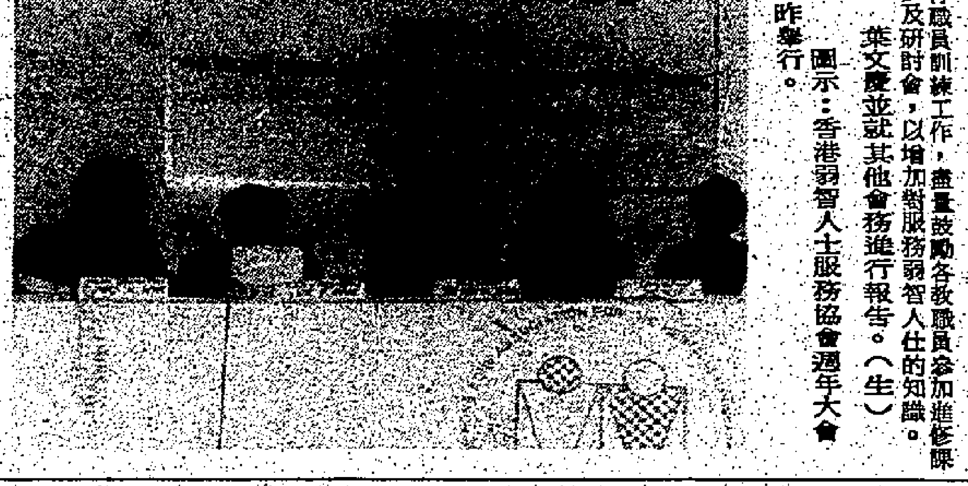
她表示希望港府進行關於本港弱智人士情況的全面性調查，以盡早解決彼等問題。

該會新近成立了一個特別小組，名爲「發展及籌劃工作小組」，作用爲給予財及政策委員會有關本港弱智人士服務的建議，到目前爲止，該小組會商討的項目，除庇護工場外，還有中度及輕度弱智兒童之混合教學問題，學前教育問題，家境貧困學生之住宿問題及自閉症兒童之教學問題等。

她說，有鑑於被轉介到該會學校就讀之自閉症兒童數目與日俱增，該會爲特爲該等兒童設立班級實在十分迫切。這計劃先由發展及籌劃工作小組擬定，繼而於各管理小組會議中進行討論後，已於最近呈上教育署，現正等候教署批准。與此同時，已着手選拔教師，分別在本港及海外接受訓練。

她說，一如以往，該會在過去一年亦致力推行職員訓練工作，盡量鼓勵各教職員參加進修課程及研討會，以增加對服務弱智人仕的知識。

葉文慶並就其他會務進行報告。（生）



圖示：香港弱智人士服務協會週年大會昨舉行。

灣仔新填地興建政府綜合建築物　批出地基及地庫工程合約

（港訊）建築拓展署昨日批出一份價值約二億四千萬元之建築合約予熊谷組（香港）有限公司，進行有關地基工程及興建二座兩層之地庫，該份合約爲該署今年所批出最龐大的工程合約之一，今早由建築拓展署長莫鍾麟及該公司代表在中區大會堂簽署。

莫氏稱：該政府綜合建築物位於灣仔新填地，告士打道及港灣道之間的一幅約一萬九千平方米的土地上，以現時估價，整個計劃的建築費約爲十五億元。

他說：今日批出的合約工程於兩年後完成，屆時在該地庫內，將可提供約四百個停車位供政府車輛使用，同時設有一中央空氣調節系統，以供應將來在地庫上興建的六座政府建築物。該六座政府大廈將會包括地方法院及裁判司署大樓、科學大樓，停車場，消防局及兩幢政府辦公室大廈。

莫氏表示，該座地方法院及裁判司署大樓高三十層，其中低層之三萬平方米樓宇面積，將作地方法院及裁判司署之用，而在高層之二萬七千平方米樓宇面積，則作政府辦公室用途。

而在八層高之公共停車場上興建的政府科學大樓則高十九層，可爲政府化驗室提供二萬二千平方米的辦公室。該停車場將可提供約六百個停車位，該座政府綜合建築物內的消防局則爲一座四層高建築物。

莫氏說：該兩幢政府辦公室大廈，各樓高四十九層，將會提供辦公室總面積約二十萬平方米。

將來政府綜合建築物之最獨特地方，是位於兩幢政府辦公室大廈及地方法院與裁判司署大樓之間的一個三千平方米大的花園廣場。

莫氏稱：該廣場將會盡量加以美化，除了有美麗的噴水池外，並四處栽種珍貴植物，務求爲市民提供一環境優美的地方。

昨日批出的合約工程於下月開始進行，但整個計劃內的一座三十層高的地方法院及裁判司署大廈的地基則已竣工。

莫氏又說：整個政府綜合建築物的工程計劃將會分期進行，而地方法院及裁判司署大樓的工程首先展開，其他大樓之設計工作則正在極積進行中。

清潔城市　人人有責　大家合作　保護市容

冷氣機漸成必需品　增強屋邨電荷　滿足生活需求

（特訊）房屋司廖本懷稱：目前公共屋邨居民在安裝冷氣機的需求上日益增加，房屋署除增加新建屋邨的電力負荷外，更將舊型屋邨的電力負荷量擴大，方便居民安裝冷氣。

廖本懷在出席昨晚空氣調節及冷氣協會週年晚宴演說時表示：由於生活水準不斷提高，加上社會人士對物質享受的期望愈加着重，使到公屋居民對安裝冷氣之需求逐漸增加，與電視、洗衣機等已成爲家庭之日常必需品。爲了配合房屋邨居民在安裝冷氣上的需要，房屋署有見及此，在新建屋邨上，每個單位起見電力負荷有所增加，已較一些舊型屋邨的電力負荷量加大，而對舊型屋邨亦採取更換電力負荷改善。

有關屋邨內空氣調節的設立，基本上是爲七三年後新建屋邨之商場而設，採中央冷氣系統，使商場內各舖位均能享用。而在設計過程中，建築師及建屋工程師均會對各方面問題細節細心研究，務使該系統不會造成任何影響。

在現行規例上，屋邨居民規定不能夠安裝一匹以上冷氣機，避免電力負荷由於舊式屋邨的限制問題，故受到電力負荷的限制，故在安裝冷氣機上較爲慢長，七三年後新建屋邨之增長率由八〇年的百分之九，增至由安裝冷氣的比率百分之三，另一方面，住宅單位中安裝冷氣的兩年間增長。七〇年住宅單位中有安裝冷氣機的在沙田禾輋邨……但在過去兩年中……三個月之前……

廖本懷稱：雖然目前反對電費加價，但相信在公屋居民安裝冷氣的趨勢向上。（健）

禾輋邨商戶請願　要求減加租幅度　房屋署稱租金市值水平

（特訊）六十多個沙田禾輋邨商戶昨午往布政司署請願，希望房屋署減低商場的加租幅度。

商戶代表昨午三時抵達布政司署，呈遞三封請願信，分別給與港督、輔政司及房屋署長，要求減低禾輋商場的加租幅度。

據商戶代表稱：商戶於三年前以競投方式承租於禾輋商場的舖位，於本月到期。房屋署通知商戶續約，但有部份商戶加幅由百分之八十至一倍不等；而商戶則要求房署將加租幅度減至百分之三十及將租金凍結三個月。

另一方面，房屋署發言人稱：禾輋商場之租金是根據市面租值水平而定，房署不會減低加租幅度。

與此同時，昨日再有十四名禾輋邨商戶與房署簽署新租約，在商場內繼續經營生意。

房屋委員會發言人說：一共有四十九名商戶已通知房署，表示準備簽署重估租金後的新租約，而昨日簽約的是其中第一批商戶。

發言人稱：連同昨日簽約的二十四名商戶，至今已有簽約的二十八名商戶，一名商戶拒絕續約，他們的二十八個單位將在他們的租約於下月或明年一月屆滿時，陸續辦理續約事宜。

房屋委員會最近檢討禾輋邨內七十八間由競投方式出租而租約期滿的商業單位，以配合該會的政策，使它們的租金在續訂租約後會接近或相等於實際市面水平。

發言人稱：結果有十二間商業單位的現時租金將無改變，因爲它們已反映出目前市面水平；有二十三間將繳付優惠租金，而四十三間單位在重估租值後租金會反映市面租值。（健）

經費足，醫療服務可延續。

十二月四日（星期六）爲香港防癆心臟及胸病協會售旗籌募經費之日子，各位踴躍捐助，貧病沾恩。

讀者文摘　十二月號出版

新界和北九龍的租約還有十五年便期滿，中共一再強調在條件成熟時收回香港的主權，英國政府與中共雖然不斷保證會維持香港的安定繁榮，但香港人憂恐了的心情卻怎樣也消除不了。本期「香港一九九七」一文，專題報道香港的前途問題。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.665 OF 1982 準於一九八二年十一月二十七日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港太平山街（譯音）門牌七號二字樓（CHIN YIN HO）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE）貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下捆之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.625 OF 1982 準於一九八二年十一月廿七日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港軒尼詩道（譯音）門牌四一九號七字樓中間房 BAN KWOK CHOI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下捆之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二〇二二四

香港微型電腦訓練中心招生

（教署立案）

你懂得操作或應用電腦嗎？
請參加我們的電腦訓練課程！
短期內你便了解整個電腦過程。
上課時間：7:00-9:15PM

九龍佐敦道渡船街1—4號A座2樓全層（碼頭行人天橋側）電話：3-883515

COMP. CONCEPT
BASIC OPERATION
ADVANCED-BASIC
CP/M PASCAL COBOL
FORTRAN

佐思第一琴室

發揚培養專業音樂人士宗旨，特別招收聲樂、視唱練耳、民歌結他、樂理等學習小組新生及深造班，課程可視乎個人興趣及造詣而定。

本琴室每年爲優秀學員舉辦公開演奏／演唱會，並保送參加英國皇家音樂學院考試。

報名查詢電話：0—6056750

ATLAS INDUSTRIES LIMITED
環球電子工業有限公司
中期業績報告

本公司董事局宣佈，截至一九八二年九月二十六日止六個月期間所獲致未經審核之綜合營業溢利爲港幣一千一百二十一萬五千元，較去年度同期（港幣八百四十九萬元）增加百分之三十二。

未經審核

	一九八二年四月一日至一九八二年九月二十六日	一九八一年四月一日至一九八一年九月二十七日
	港幣千元	港幣千元
營業額	116,675	127,230
除稅前營業溢利	11,864	9,740
稅項	638	1,181
除稅後溢利	11,226	8,559
少數股東權益	11	69
期內溢利	11,215	8,490
每股盈利 基本	0.090	0.069
完全攤薄	0.066	—

附註：
每股基本盈利乃按有權享有股息之普通股123,280,580股計算。每股完全攤薄之盈利乃於顧及於一九八四年三月三十一日之前無權享有股息之普通股46,666,664股後計算。

本公司董事局茲宣佈開派第二次中期息每股1.6仙予凡於一九八二年九月二十六日止第二季內有權享有股息之股份，是項派息連同已於首季宣派之每股1.6仙股息在內，等於六個月共派息每股3.2仙。第二次中期息將於一九八二年十二月二十九日派予凡於一九八二年十二月十四日在股東名冊登記各股東。本公司將由一九八二年十二月十三日至一九八二年十二月十四日止首尾兩天在內暫停辦理股票過戶，因此，凡未辦理過戶手續之股東最遲須於一九八二年十二月十日下午四時前將過戶文件送交香港合和中心17字樓本公司股票過戶登記處香港中央證券登記有限公司辦理。

上述盈利數字顯示本公司自從初接管以來在營業上已大有改進，但此等盈利仍未能足以顯示本公司各項改進及轉變的全部成果。

本公司現時全部共僱用二千五百人，並在四個地區設有各類不同之製造廠：

香港
四間製造廠都由深具效率之管理及生產系統監督經營，其中三間已全部現代化，包括廠房及生產設備、燈光、空氣調節和最完善及先進之生產程序。第四間廠房現亦正以同樣方式予以現代化。

以上各廠生產多款電腦磁頭、原子粒、塑膠配件及多種電子產品。上述廠房分別位於香港仔、新蒲崗、觀塘及馬頭圍，此外，另於尖沙咀設有陳列室及推銷部辦事處。

馬來西亞
本公司在檳城設有之龐大廠房亦已予現代化，現時正擬行計劃將廠址大爲擴展。該廠主要生產音響器材。

美國
本公司在加州SANTA CLARA設有兩處廠房，其中一處包括一切工程及質素檢定設施以及美國之客戶服務，另一處則生產磁頭之鐵氧體。

歐洲
本公司在意大利設有推銷處向歐洲買家提供服務。

本公司能於短短期間內完成改組，實足驕人。本公司有理由相信正在處於發展週期之開端。

承董事局命
WILGRIST NOMINEES LIMITED
秘書
環球電子工業有限公司

香港一九八二年十一月二十六日

香港政府公佈

醫務衞生署通告
牛頭角賽馬會診所職員餐廳

（一）茲徵求牛頭角賽馬會診所職員餐廳承辦商。

（二）承辦商將供應中餐及西餐，此外如牛頭角賽馬會診所職員餐廳委員會准許，亦可供應小食如三文治，西餅，汽水，冷熱飲品，香烟及雪糕等。

（三）使用餐廳之職員預料每日約壹百名，職員餐廳營業時間每日由上午八時至下午七時。星期日及公衆假期則停止營業。

（四）承辦商不須繳付租金或水費。餐廳食堂內之傢具均由政府免費供應。此外，政府還負責餐廳內之非煑食用之電費。但煑食所需之電費及燃料費用一概由承辦商自行繳付。

（五）申請者需具有經營餐廳或同類行業之經驗，方可獲考慮。申請者將由牛頭角賽馬會診所餐廳管理委員會接見及挑選之承辦商須與職員餐廳管理委員會正式簽訂合約，並向香港政府會計事務長繳交按金二千元，經營期將爲期一年或兩年，有待職員餐廳管理委員會所決定。

（六）申請承辦書列明經驗履歷，通信地址及連同餐牌樣本，可于一九八二年十二月三十一日前寄往九龍柯士甸道，一三六——一三八號，金門商業大廈，醫務衞生署九龍分區辦事處，九龍區院務主任收。

醫務衞生署長啓

公衆衞生及市政條例（香港法例第一三二章）
一九八二年小販（認可營業地點）（第四號）公告

本公告乃運輸署署長按第八十三B條第④款之規定與市政局及警務處長磋商後發出者

名稱及生效日期：

第一條　本公告定名爲一九八二年小販（認可營業地點）（第四號）公告，由一九八二年十一月二十九日開始生效。

宣佈可供小販營業之地點：

第二條　下開小販認可營業地點表第（一）欄所列之街道現撥作小販認可營業地點，該地點之範圍及所容納之攤檔數目分別詳列於該表第（二）及第（三）欄內相對該街道名稱之位置，而該範圍之確實界綫則於路面上以標記劃定。

小販認可營業地點表

（一）街道名稱	（二）範圍	（三）攤檔數目
洗衣街（東邊）	介於奶路臣街與山東街二者之間	十一

修訂小販（認可營業地點）（綜合）公告（香港法例第一三二章之附屬法例）

第三條　小販（認可營業地點）（綜合）公告之第二附表現予修訂，即在其末加入下表

洗衣街（東邊）	介於奶路臣街與山東街二者之間	十一

署理運輸署署長　蘇耀祖

一九八二年十一月十八日

註釋

本公告第二條所指明之小販認可營業地點，乃用以安置本來在附近地區營業之熟食檔及固定攤位。

二、本公告第三條規定將上述小販認可營業地點列入香港法例所載之小販（認可營業地點）（綜合）公告內。

要求賠償通告

邀請各有關人士向證券交易所賠償基金提出賠償要求之通告

新晉證券投資公司

茲通告任何人仕，凡因鍾文錦先生以香港證券交易所會員新晉證券投資公司名義，於證券買賣或有關業務進行時所犯之過失，而招致金錢上損失者，請於本通告刊登後三個月內，將彼等有關要求賠償之詳情，以書面送達香港證券交易所聯會委員會秘書。

除一九七四年證券條例第一一二條第（三）項另有規定外，凡於本通告所指定期限內未送達證券交易所聯會委員會秘書之賠償要求，將不予受理，特此通告。

香港證券交易所聯會
委員會義務秘書
區達恩
香港和記大廈廿一字

一九八二年十一月廿六日

本港新聞

汽車保費元旦提高 商用車輛加幅最大
三千五CC下第三保險八百元 的士綜合性保險費加至九千元

（港訊）香港意外保險協會宣佈，明年一月一日起將提高車輛保險費。

該協會發言人稱，是次提高保險費乃基於八一年私家車之賠償，八一年及八二年之前商用車輛及的士之賠償情況以及由於通貨膨脹。

三千五百CC以上私家車之保險費保持不變。

各類私家車之交通法例責任保險費維持不變。

三千五百CC以下私家車第三者保險費從六百元增至八百元；惟購買第三者火險及盜竊保險，保費則由原來車價之百分之一點五減少至百分之一，最低保費七十五元維持不變。

一千六百五十CC以下車輛綜合保險費由原來之二千元加車價之百分之四提高至二千四百元加車價之百分之四。

一千六百五十一CC至三千五百CC車輛綜合性保險費由二千八百元加百分之四增至三千三百元加百分之四。

另外，電單車保險增加新一類，即包括五百CC以上之電單車，這種類型電單車綜合性保險費為三千五百元。

二百五十CC以下綜合性保險費從六百六十五元增至八百元，二百五十至五百CC綜合性保險費由八百八十元增至一千五百元，新保費包括了颱風損壞保險。

保費變化最大者為商用車，的士及商業性試車牌照。

的士交通法例責任保險之保費維持不變，即四千二百元，第三者保費由四千七百元增至五千元，綜合性保費由六千五百元增至九千元。

商用車，的士及商業性試車牌照保費過去兩年多一直未曾變動，今次提高這種車類保費將令保費及賠償之間平衡。

過去商用車因未曾要求賠償而在保費方面獲得優待之幅度將由一月一日起同時提高，以示對小心駕駛者之鼓勵。另外，綜合性保單已包括颱風損壞之保險，不再另收費。

獲得商業性試車牌照集體保費優待之車輛限額由每隊三十輛減至十輛。

車輛保費增加表

車輛類別	車價	現時保費	新保費
一千六百五十CC以下	四萬元	三千六百元	四千元
三千五百CC以下	五萬元	四千八百元	五千三百元

註冊總署署長撤銷授權 宣佈一間保險公司 不准經營汽車保險

（港訊）註冊總署署長業已知會蘇格蘭保險有限公司，其在本港經營汽車保險業務的授權，將於一九八二年十二月十一日（星期六）凌晨零時零一分起撤銷。

有關公佈於昨日出版的政府憲報內之告示刊登。

上述行動乃根據汽車保險（第三者意外）條例第三條而採取的。該條例賦予註冊總署署長權力，如對任何獲授權在本港經營汽車保險業務之公司的財政穩定情況感到不滿時，可以撤銷是項授權。

根據該項撤銷令，所有由蘇格蘭保險有限公司發出的汽車保險合約，將於十二月十一日（星期六）凌晨零時零一分起停止生效。

註冊總署發言人昨日說：「法例規定所有駕車人士必須為第三者及其乘客之傷亡投購第三者意外保險，因此已在該公司投保的駕車人士，現在必須儘快向任何一間獲授權的公司重新投保。」

他又指出，目前在蘇格蘭保險有限公司投購保險的駕車人士，若在十二月十日午夜前尚未向另一公司重新投保，而又在該限期以後，仍在公路駕駛其車輛，則屬違法，可被判罰款一萬元，入獄最高達一年及吊銷駕駛執照，最高達三年。

老人舞蹈賽 十三隊參加
顯出活力·喚起關注 下週末王仲銘中學舉行

（港訊）響應「豐盛晚年」為口號之老人節，喚起香港人關注香港老年人真正的一面，聖匠堂老人福利中心與「九龍城民政區老人福利康樂聯會」將於十二月四日（星期六）下午二時半，在新蒲崗樂善堂王仲銘中學舉行「第二屆全港老人舞蹈大賽」，旨在向老年人推廣舞蹈這有益身心的活動及協助社會大衆人士認識和了解老年人並非完全沒有活力的一羣。

今年共有十三隊來自老人中心老人舞蹈隊及同隊來自老人宿舍及安老者參加。

大會現邀請及歡迎各界關注老人服務人士踴躍參觀，查詢電話：三——六二〇三〇一內綫十六。

九十四期六合彩攪珠 1 4 5 16 21 27 · 特別號碼34
三獎派四千七百餘元

（特訊）英皇御准香港賽馬會，昨日公佈本年度十一月二十六日攪珠的第九十四期大合彩獎券三獎，特別獎，及安慰獎獎金。

攪出號碼：一、四、五、十六、二十一、二十七。特別號碼為三十四。

三獎獎金每二元一注派四千七百一十五元正。中獎單位數目為二百四十個。

特別獎每二元一注派一百元。中獎單位數目為四二五，五個。

安慰獎每二元一注派五十元，中獎單位數目為九千三百八十三元。

頭獎及二獎獎金將於今日中午十二時公佈。

八十年代面面觀 中國外交新方向

（港訊）中國外交部長的職位，最近由吳學謙接替黃華出任。這一人選上的改動是否亦同時配合中國外交政策上的一些轉變呢？前任外交部長黃華不久前親到莫斯科出席勃列日涅夫的葬禮，是否顯示了中國對蘇聯外交政策有所改變，以親美反蘇轉變為尋求一個較均衡的三邊關係？中蘇關係如果趨向緩和，對整個國際政治關係會有些什麼樣的影響呢？對東南亞這個地區又會有些什麼可以預期的影響呢？

香港電台第一台的「八十年代面面觀」座談會本星期六（十一月二十七）的主題是「中國外交新方向」。出席的講者有中大政治系主任翁松燃、七十年代月刊總編輯李怡、文匯報要聞科第一副主任張曉暉以及特約評論員盧子健等。

另外，節目內「國際焦點」會由中大講師楊意龍主講「檢討美蘇核子武器競賽」。「香港人香港事」一節，中大政治系的黃宏發講師會談到「政府高層的人事變動」。

「八十年代面面觀」逢星期六晚上十時至十一時在香港電台第一台播出，並且在星期日上午十一時重播。

東華東院計劃建新大樓 增設眼科部門
政府撥款料下月有答覆

（特訊）東華東院計劃增設一個新的眼科部門，擴大眼科醫療服務。

東華三院主席馬燦保說：他的計劃在東華東院範圍內的一塊空地，興建一座新大樓，其內設有眼科部門。

他表示：設立這個部門，主要因為本港眼科醫學服務不大足夠，有需要擴大這方面的服務。

興建大樓費用，估計需要三千萬，東華三院已籌得三分之一，其餘則希望政府撥款資助。

馬氏估計政府下月會有答覆，如果一切順利，大樓希望能在三、四年內完成。

談及政府縮減社會服務開支，會否影響三院服務時，他就表示：會儘量維持服務的水準，不會減少人手，而政府批准他們在八三至八四年度有百分之七至十增長。（家）

九龍城節 今午閉幕

（港訊）為居民提供多項文化、體育及康樂活動的九龍城節，將於今日舉行閉幕禮。九龍城節的活動長達一個月。

港九政務署長林志劍和康樂文化署副署長岳士禮將主持閉幕儀式，儀式於下午二時三十分假九龍喇沙利道十八號喇沙書院舉行。隨後即舉行一個兩小時的兒童音樂會。

此外，一個名為「九龍城區——昨日、今日、明日」的照片展覽，亦將於今日上午十時至下午五時假喇沙書院舉行。

香港作曲家 作品音樂會 提前一星期

（港訊）一九八三年香港藝術節主辦的香港作曲家作品音樂會，原定於二月六日舉行，現在提前於一月三十日舉行。音樂會照原定地點大會堂劇院演奏，七時四十五分開始。當晚節目包括有本港音樂家衛庭新，羅永暉，陳永華，吳俊凱，林樂培及紀大偉的作品。

這節目及其他藝術節節目均可用郵購訂票，門票則將於下月十二日在大會堂低座藝術節票房有售。

上環及東區金華街 今舉行清潔行動
分區委員及義工協助

（港訊）為配合正在推行中的清潔運動，中西區政務處，市政總署（中區分處）及中區上環分區委員會今日上午十時卅分假中環九如坊遊樂場舉行中區上環清潔運動。

屆時，中區市政事務主任李約翰將率領市政署警察及職工於區內進行清掃，中區上環分區委員會並會派出義工協助收集垃圾廢物及清洗街道。

中區上環分區委員會主席梁家治謂此項活動之目的是為了提醒區內居民注意環境衛生因為「潔淨香港，人人有責」，他又呼籲小販發揮合作自律精神，於收市後將垃圾傾倒於垃圾收集站。

（又訊）東區清潔香港運動委員會，今日下午二時舉行筲箕灣金華街清潔日。邀得東區少年警訊，香港五行小販聯誼會，金華街，大德街，工廠街，望隆街小販互助委員會到場協助，展開清潔街道，清洗及小販攤檔，更備有水車清洗街道。

東區政務處筲箕灣分處已函各攤檔小販及大廈住戶，他們可將棄用之竹籮、木板及傢俬雜物於今日或前數天自行送往金華街之廢物集站，垃圾則可在今日當天送往設置在金華街與望隆街交界之臨時垃圾收集站。

馬仔坑建五座居屋 首期工程明年展開

（港訊）房屋委員會昨日招標承投一個新「居者有其屋」屋邨的首期建築工程。這個新居屋屋邨將在九龍中部的馬仔坑木屋區舊址上興建。

有關工程包括為三座三十五層高共有一千六百八十個居住單位的新厦，一座商場及一座三層高停車場進行地基及建築工程。工程預料於明年初展開，並於一九八五年底完成。

這個新居屋屋邨分兩期興建，在一九八六年竣工時，將有五座住宅大廈，共二千八百個單位，可容納約一萬二千六百人。

同時，屯門新市鎮山景邨第三期工程亦招標承投。

這期工程包括清拆一個臨時房屋區，其後進行填土及沉箱地基工程，以興建兩座Y型大廈。工程將於明年三月展開，預料需時五個月完成。

禾輋邨商戶 28家簽新約

（港訊）昨日再有十四名禾輋邨商戶簽署新租約，在邨內繼續經營生意。

房屋委員會發言人說：「有四十九名商戶已通知我們，表示準備簽署重估租金後的新租約，昨日簽約的是其中第二批商戶。」

他說：「連同昨日簽約的十四名商戶，至今已有二十八名商戶續訂租約。

「其他的二十一名商戶，將在他們的租約於下月或明年一月期滿時，辦理續約。」

房屋委員會最近檢討禾輋邨內七十八間經由試投方式出租而租約期滿的商業單位，以配合該會的政策，使它們的租金在續訂租約後會接近或相等於實際市面水平。

他說：「結果，有十二間商業單位的現時租金將無改變，因為它們已反映出目前市面水平，有二十三間將繳付優惠租金，而四十三間單位的重估租值後租金會反映市面租值。」

區議員訪黃大仙下邨 瞭解重建工程

（港訊）十二名黃大仙區議會議員昨日對房屋委員會推行一個世界上最龐大的舊型屋邨重建計劃的努力，留下深刻印象。

其中一位區議員鍾錦紅在巡視過他們區內進行中的重建工程進度後說：「我很高興看見香港政府銳意提高公共屋邨住戶的生活質素。政府在這方面的努力使到許多舊型屋邨住戶入住現代化居所的夢想得以實現。」

他們首先在房屋委員會總辦事處聆聽房屋署副署長（屋邨管理）馮通闡述有關概況，然後前往黃大仙下邨，親眼察正在數座大廈進行的重建和「水喉及廁所」改善工程。

對於在興建中的大型商場的設計，另一位區議員李建中形容為「十分出色，因為它的通道與地下鐵路相通，方便居民。」

他說：「毫無疑問，房屋委員會正成功地令到黃大仙下邨煥然一新。」

他們亦巡視過黃大仙下邨第一座及第二座附近之小販選置區。該處是用來安置最近重整區內小販以改善居住環境所影響的小販。

圖示：一羣黃大仙區議會議員昨日參觀正在黃大仙下邨興建中之商場時，聆聽房屋署高級建築師都志浩（右二）闡釋該邨重建計劃的進度。

珠海書院 電腦中心 按鈕啓用

（特訊）香港電腦學會會長李景行指出：目前本港的電腦專業人才非常缺乏，極需加強專業訓練，以符合日漸發達的電腦工業之需要。

珠海書院斥資約百萬元的電腦中心，昨晚在該校舉行啓用儀式，香港電腦學會會長李景行應邀主持按鈕禮。

該校電腦中心設有電腦專業文憑課程及電腦分析證書課程，採用最先進的美國德州儀器電腦設備，並設有微型電腦數十部，為中學以上程度人士提供電腦訓練，目的在培養電腦專材。

昨晚出席的嘉賓有匯豐銀行旺角區經理何思高，康力商業系統有限公司總經理高志中及本港文化、教育、新聞各界人士逾百餘人。（輝）

圖示：香港電腦學會會長李景行（左一）昨晚為珠海書院電腦中心主持按鈕時的情形。（本報記者攝）

敬請捐助 華僑日報 救童助學

棋先一着拘廿五人 警方及時制止刧案
六人被檢控十七人問話後獲釋

（港訊）警方前日晨早執行連串搜查行動，拘捕了二十五名男子，其中六人昨晚被落案控予串謀行劫罪名。

六人中兩人並被加控毆警。

該六名男子年齡由二十二歲至二十八歲，將於今日上午在北九龍法庭提堂。

被捕人士中有一名是非法入境者，另一人則疑是協助及教唆者，他們現正被扣留作進一步問話。

其餘十七人於問話後已釋放。

前日上午五時與六時間，九龍警察總部總區罪案調查課及刑事偵緝處總部探員在港九兩地搜查八個地址，拘捕上述各人。

被捕非法入境者二十四歲，涉嫌協助及教唆者二十五歲，是在長沙灣一樓宇內被拘獲。

在搜查行動之一次搜查行動中，警員在樹叢道一樓宇之天台拘捕了十一名男子，並檢獲兩把仿製手槍及一批做製彈藥，兩名探員於兩名男子拒捕時被毆受輕傷。

警方於拘捕各人後，相信已阻止了一宗刧案之發生，而目標可能是荔枝角一間大型商業樓宇。

調查工作仍在進行中。

表演藝術學院地盤 平台上墮下 工人受輕傷

（特訊）灣仔港灣道一個建築地盤，昨午發生一宗工業意外，一名工人在一處打樁機平台，失足墮下，幸僅離地八呎，只受皮外之傷，經報警送院治理後已無大礙。

意外中傷者尹健新，廿九歲，據悉，他亦是在灣前屯門公路巴士翻車大車禍中的乘客傷者，當日，他是與妻及兩子女乘巴士返回友愛邨居所途中，昨日發生意外時，他是養傷後重返地盤工作的第三大，豈料又告出事受傷，發生意外，幸僅輕傷而已。

發生此宗工業意外現場，為海傍道一處新建表演藝術學院地盤，現時尚在打樁工程階段，作午四時四十五分左右，傷者尹健新是在一處打樁機平台工作，突然一個不慎墮下，幸平台離地僅八呎，他跌下後，背部及面部觸及地上沙石，因而受傷，其後有人報警將他送院治理，經醫院診治後，傷勢不重。（合）

本校職員楊棣華君（ROBERT T.W. YEOH）經於一九八二年十月底離職。本校從未授權楊君簽署任何對外合約，今後楊君在外一切轇轕，概與本校無關，特此聲明。

威靈頓英文中學董事會啓

荃灣區

貨倉出租地下約壹萬陸千呎適合貨櫃箱收貨站或散貨收貨站用途

有意請寄華僑日報信箱59號

急聘翻譯

中英文優良科技知識分析能力應徵者詳履歷要求待遇寄香港郵政總局郵箱11581號

職業訓練局

（一）建築師

（每月薪金由港幣九千九百五十五元至一萬七千四百〇五元）

建築師須向高級建築師負責，以統籌新建築物之策劃及就新工業學院及綜合工業訓練中心之設計及建造與私人顧問公司聯絡，並且協助高級建築師管理產業管理組。申請人須為：（甲）英國皇家建築師學會準會員或同等學歷；或（乙）英國建築師登記局註冊之建築師或同等學歷。

（二）首席測量員

（每月薪金由港幣九千四百八十元至一萬三千四百〇五元）

首席測量員須向高級建築師負責，對維修工程及小規模基本建設工程之支出予以適當管制、編製日後支出之預算、分析主要維修合約及建築材料測量工作各方面之投標。

申請人須具有香港理工學院建築學高級文憑／高級證書，或同等學歷；並於取得資格後有十年有關之工作經驗。

（三）一級工程督察

（每月薪金由港幣一萬一千五百三十元至一萬三千四百〇五元）

一級工程督察須負責策劃、統籌與屋宇維修有關之工作及指導屋宇維修組屬下輔助人員之工作，並須製備工程訂單之成本預算，以及觀察及督導屋宇維修承辦商之工作。

申請人須具有下列資歷：

（甲）具有下開其中一種資格

①英國工程督導員學會準會員；或

②英國建築學會初級會員；或

③持有香港理工學院建築／建築工藝學高級文憑／高級證書；或同等學歷；及

（乙）於取得資格後最少有十二年有關之工作經驗。

（四）二級工程督察

（每月薪金由港幣七千二百〇五元至一萬〇四百三十元）

二級工程督察須負責觀察建築地盤、督導以招標方式批予承辦商負責之屋宇結構維修工程之進行並與該等承辦商聯絡。

申請人須具有下列資歷：

（甲）香港理工學院建築／建築工藝學高級文憑／高級證書或同等學歷；及

（乙）於取得資格後最少有五年有關之工作經驗。

（五）一級屋宇裝備督察

（每月薪金由港幣一萬一千五百三十元至一萬三千四百〇五元）

一級屋宇裝備督察須策劃、統籌與屋宇裝備有關之工作，及指導屋宇維修組屬下輔助人員之工作，並須製備工程訂單之成本預算，以及須觀察及督導屋宇維修承辦商之工作。

申請人須具有下列資歷：（甲）①建造學會之初級會員；或②持有香港理工學院屋宇設備工程高級文憑／高級證書，或同等學歷及（乙）於取得資格後最少有十二年之有關工作經驗。

（六）二級屋宇裝備督察

（每月薪金由港幣七千二百〇五元至一萬零四百三十元）

二級屋宇裝備督察須負責所有新屋宇裝備及維修工程之檢查、修理及測試，並在有關地盤事宜方面負責有關承辦商，公共服務公司與政府部門間之統籌工作。

申請人須具有下列資歷：（甲）香港理工學院屋宇設備工程高級文憑／高級證書，或同等學歷及（乙）於取得資格後最少有五年有關工作經驗。

（七）技術員

（每月薪金由港幣三千四百六十元至六千二百六十元）

（甲）建築

（乙）屋宇裝備

技術員須：職位（甲）——協助首席測量員及工程督察製備地盤整理工程圖則、地盤測量及結構繪圖、佈置圖則、進度及開支圖表及工程發展計劃以及保存及修訂繪圖紀錄；職位（乙）——協助首席測量員及屋宇裝備督察製備不同屋宇裝備之安裝佈置圖則及尺寸圖則，根據投標繪圖製備設備附表及價格附表以及保存及修訂繪圖紀錄。

申請人須具有下列資歷：（甲）香港理工學院建築學文憑／高級證書（職位甲），或香港理工學院屋宇裝備文憑／高級證書（職位乙），或同等學歷，及（乙）於取得資格後最少有一年有關之工作經驗。（附註：申請者須在申請表格上註明職位類別，例如：技術員（建築））

（八）一級監工

（每月薪金由港幣三千九百三十元至四千六百三十五元）

一級監工須協助工程督察及屋宇裝備督察編製小型維修工程之成本預算，以及實地監督承辦商之工作。

申請人須具有下列資歷：（甲）香港理工學院建築／建築工藝學證書，或同等學歷，並於取得資格後有三年有關之工作經驗；或（乙）完成認可之工藝學徒訓練，並於完成學徒訓練後有五年有關之工作經驗。

附註：職位（三）至（八）之申請人須能說流利粵語。

條件：職位（一）至（六）之申請人將以簽訂兩年合約方式聘用，假期包括在內。其後，職業訓練局得酌情與僱員簽訂合約或以享有公積金方式聘用。每人士於合約圓滿後，可獲得相當於合約期內底薪總額百分之二十五之約滿酬金。職位（七）及（八）之申請人如獲取錄，將以享有公積金方式聘用。其他福利包括享有假期、房屋津貼（月薪一萬一千五百三十元或以上之本地僱員）、醫療及牙醫服務、子女教育津貼；至於以享有公積金方式聘用之申請人，則可參加公積金供款計劃。

申請辦法：

申請人如欲取得更詳盡之資料或申請表格，可親臨下列地址索取或致函（請附回郵信封）香港域多利兵房N座二樓工業教育及訓練署轉交職業訓練局執行幹事辦事處收。填妥之申請表格須於一九八二年十二月十一日前寄回上述辦事處。於截止日期後四個星期內仍未獲邀前往面試者，則可假設其申請已告落選。

The British Council
英國文化協會

英語課程

普通英語課程（初級至高級）
高級會話班
會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試課程（初級及高級班）
商業寫作課程
普通商業英語課程（中級及高級）
秘書英語班
社交英語班

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時半至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程

開課日期 一九八三年 一月七日

入學測驗日期 十二月五日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前携備十元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會 電話：5-738815 電話：5-738966

辦公時間：星期一至五 上午九時至晚上九時
星期六 上午九時至晚上七時

中區分處：香港圖書文具公司 中環德輔道中二十五號

辦公時間：星期一至六 上午九時至晚上五時半

九龍分處：佐敦道拔萃女校（正門入口處）

辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時

華僑晚報 分類廣告

每天四元 費廉效大

上期繳費 不折不扣

香港理工學院徵聘

（一）物業及擴建處高級物業及擴建處助理處長（維修）

月薪（港幣）：一六六五五元至二〇六八五元

（二）行政資料統籌處暫任高級行政員

月薪（港幣）：九〇八〇元至一三四〇五元

詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向本學院校務處查詢及索取申請表格。

維昌洋行

誠聘印刷器材職員

一、營業經理

二、營業員（有一年經驗優先取錄）

三、營業助理（無需經驗，中五程度）

四、行政主任

五、女文員

申請者來函香港郵箱五五三九，印刷器材部收。

九龍新界青山道屯門市鎮地段七十六號屯門工業中心

召開業主大會通告

根據一九七〇年多層大廈（業主組織）條例，茲定於一九八二年十二月十三日（星期一）下午四時正假座新界青山道屯門市鎮地段七十六號屯門工業中心地下停車場內管理處側舉行業主大會，敬希各業主依時出席，議程：

一、組織大廈業主立案法團。

二、選立管理委員會。

三、立案法團名稱為屯門工業中心業主立案法團。

四、正式委任屯門工業中心秘書及其他委員。

此致

九龍新界青山道屯門市鎮地段七十六號屯門工業中心全體業主

召集人：
聯和企業有限公司
香港火腿廠有限公司
建國膠木電器製品廠有限公司
華寶實業有限公司
吳創洪

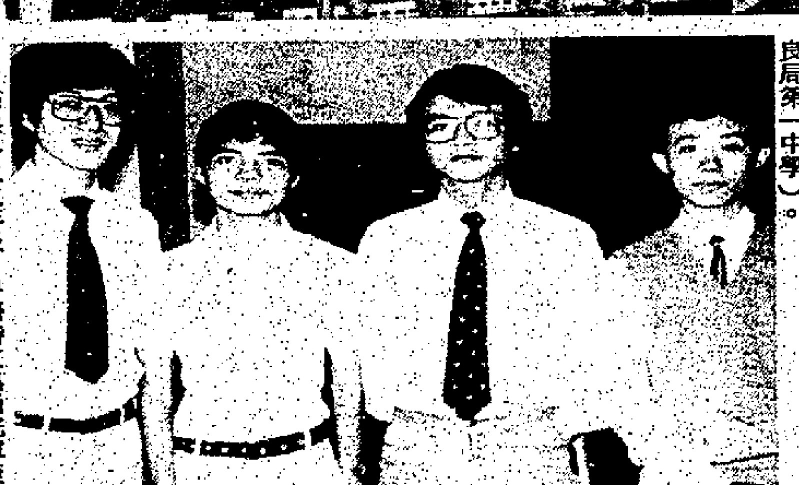
一九八二年十一月二十七日

第34屆 香港學校朗誦節特輯

中學一二三年級，粵語詩文集誦季軍港九潮州公學。

中二女子英詩獨誦比賽優勝者合攝：左起冠軍：劉文思（嘉諾撒聖瑪利書院）。亞軍：李薇芠（嘉諾撒聖瑪利書院）。季軍：黃詩韻（港九潮洲公學）。

中五女子粵語散文獨誦。左起。冠軍李秀梅。亞軍陳慧敏、楊玉霞。季軍梁文敏。



男子中六級粵語獨誦優勝者合攝：右起冠軍林國良（香港華仁書院）。亞軍溫子勳（九龍華仁書院）。季軍梁添（燕京書院）及黃偉明（保良局第一中學）。

中學一二三年級，粵語詩文集誦冠軍惠榮英文中學，奪得莫儉溥紀念盃。

小學四至六年級非公開英詩獨誦。四年級女子組。冠軍（左二）鄺勵欣（聖保祿小學上午校）。亞軍（左一）吳以菁（嘉諾撒聖心上午校）。季軍（左三）周沛明（嘉諾撒聖心上午校）及楊珮欣（右一）（嘉諾撒聖心上午校）。

中學四至六年級非公開英詩獨誦。中四年級女子組冠軍（中）黎蘊華（拔萃女書院）。亞軍（左）梁秀婷（德望學校）。季軍（右）王意春（黃棣珊紀念中學）。

小學四、五、六年級粵語集誦冠軍石排灣聖伯多祿上午校，獲「陳壎兩盃」。

中學四五六年級，粵語詩文集誦亞軍聖公會諸聖中學。

十歲公開組英詩獨誦比賽。冠軍：亞歷山大・弗斯（忌連拿利小學）。

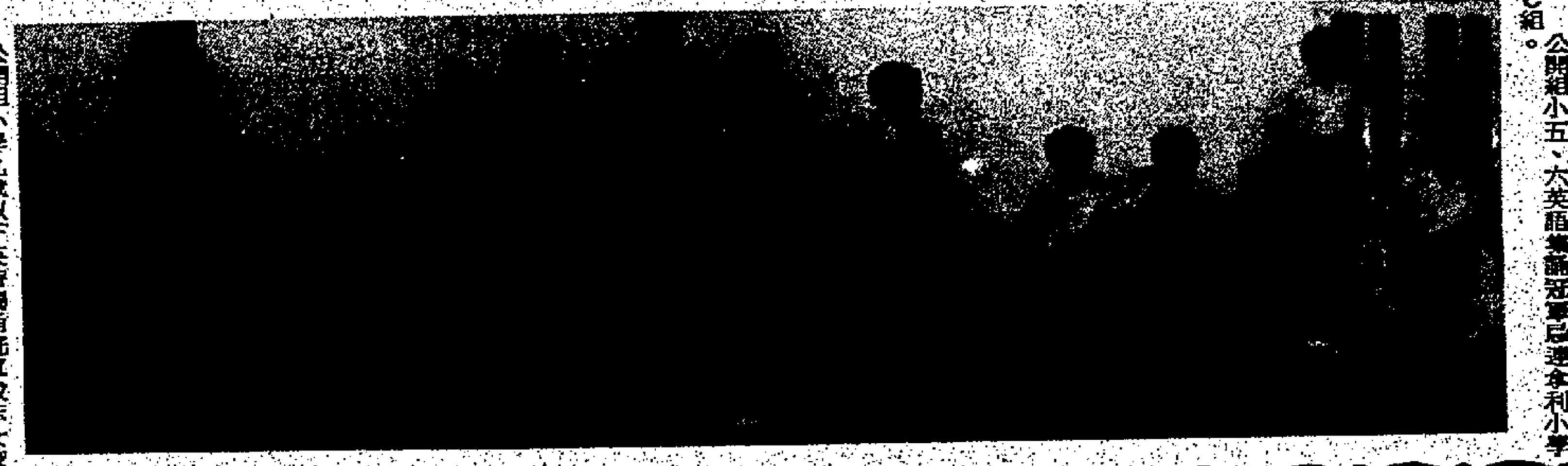
十歲公開組散文獨誦比賽優勝者合攝：左起冠軍：歷高・孫遜（德瑞國際學校）。亞軍：許那・鍾時（忌連那利小學）。季軍：何志恩（拔萃女小學）。

十五歲公開組高級散文獨誦比賽優勝者合攝：冠軍：右二爾德・根列（英皇佐治五世學校）。亞軍：右一比華・史頓（德瑞國際學校）。亞軍：左二列達・薩華（英皇佐治五世學校）。季軍：左一雅德・連運（英皇佐治五世學校）。

中學一二三年級粵語詩文集誦亞軍聖母書院

公開組、小學、九歲以下英詩獨誦，優勝者合影左起冠軍拔萃女校陳慧珊。雙亞軍忌連拿利小學麥根士及鄧英蓮。三名季軍忌連拿利小學涉拉多倫、溫蘇露及范茜。

公開組小五、六英語集誦冠軍忌連拿利小學C組。



公開組小學九歲以下英詩獨誦冠軍拔萃女校陳慧珊。

體育

男子四百接力 中共破四十秒

由廣東四名「飛毛腿」袁國強，何寶桿，余壯輝和王少明組成的中共隊，今天在第九屆亞運會由徑賽男子四百接力賽中，以三十九秒八二成績打破了四十秒〇二的亞運會紀錄，勇獲金牌，並打破四十秒大關，也是中共隊首次在亞運會上贏得這項桂冠。四年前在曼谷舉行第八屆亞運會，該隊只獲得第三名，當時的成績是四十秒五四。

今天下午二時三十五分進行的決賽，爭奪得異常激烈。中，日，泰三隊的成績都打破亞運會紀錄。中共隊排在第四綫，左右兩旁分別是上屆亞運會日本隊和冠軍泰國隊，槍聲一響，跑第一捧的王少明就發足飛奔，但實力堅强的日本名手清水貞宏，跑得更快，速度超過所有對手。中共隊二捧的是何寶桿，他面臨日本隊領先優勢和泰國飛人案猜的挑戰，毫不示弱，一度超前，但最後被日本選手趕上。就在這一刹那間，他敏捷地把捧交到余壯輝手上。余奮力前衝，瞬間就越過對手，接着又順利地把捧交袁國強。袁全力衝刺，終以〇點一秒優勢壓倒泰國隊先抵終點。

亞運乒賽花絮

△中共女選手曹燕華，在亞運會乒乓球賽中，獲得了女子單打、女子雙打和混合雙打三面金牌；另外，她還是中共隊獲得女子團體賽金牌的主力隊員。截至目前為止，曹燕華是中共女選手個人獲得最多金牌的運動員。

△獲得亞運會乒乓球賽五個單項比賽金牌的運動員，全部是直拍攻球手；獲得單項銀牌的運動員，只有女單亞軍的童玲和混雙亞軍陳新華・童玲是握橫拍的。可見，直拍快攻仍是目前亞洲乒乓球打法的主要流派。

△左手將在男子單打賽中，佔盡優勢。進入男單半決賽的四名運動員中，只有北韓是趙永浩是右手握直拍的；其餘三人，包括男單冠軍謝賽克（中共）亞軍齋藤清（日本）以及和趙永浩並列季軍的小野誠治（日本），都是左手握直拍的乒乓球手。

△在亞運會乒乓球賽中的爭持最激烈，來回次數最多的一球是謝賽克與齋藤清在男單決賽的第四局。這一局打到三比一謝賽克領先時，齋藤起拍猛扣，被謝賽克反攻回去；齋藤被迫退後放高球，謝賽克連殺十五大板，一一被齋藤救回；第十六板，齋藤選台反抽，謝賽克看準他的左方空檔，手起刀落，球去如矢，齋藤無法挽救，全場觀衆轟動。這一球來回不下二十次，其中謝賽克連續猛扣十七大板。有人說，這一球比二十一年前中共選手徐寅生連殺日本選手星野展彌十二大板更加精彩。

網球單雙打賽昨展開 日混雙挫菲島爆冷
男單費蘭度勝上屆季軍阿里簡

（新德里廿六日綜合外電）亞運網球個人項目今日展開，混合雙打日本爆出冷門，力挫第六種籽菲律賓。日本中西伊知郎及井上悅子，以二比一擊敗菲島馬斯奧及譚瑪奧，成績七比五、四比六、六比二。

今日共排有十八場雙打賽事，包括男子、女子及混合雙打，除上述冷門外，其他戰果正常。

在另一場混合雙打，第五種籽印度佩勞及阿勞華莉亞先輸一盤後，連追兩盤擊退泰國卡拉夏及奢利遜，成績一比六、六比〇、六比二。

在男子單打，第六種籽斯里蘭卡費蘭度挫上屆銅牌巴基斯坦阿里簡，兩局比數均為七比五。男子單打其他各場在星期四晚仍在進行中。

七十五公斤級舉重 伊朗大力士創紀錄

（法新社新德里廿四日電）伊朗選手迪莊今天在亞運七十五公斤級舉重賽事中以舉起總重量三百四十公斤之紀錄，刷新了亞運紀錄，同時獲得該項賽事金牌。

他在抓舉一百五十五公斤及推舉一百八十五公斤之成績均創下大會新猷，亞運舊有的紀錄為總重量三百一十公斤，抓舉一百四十二點五公斤及推舉一百七十公斤。

該項賽事之銀牌落入中共選手李順柱之手，他舉起總重量三百廿七點五公斤。（抓舉一百四十五公斤及推舉一百八十二點五公斤）季軍則由伊拉克力士尤先所奪，他舉起總重量三百一十七點五公斤。（抓舉一百四十點五公斤及推舉一百七十七點五公斤）雖然北韓選手朴鄒順所舉之總重量與伊拉克選手的相同，但因為伊拉克選手體重較他輕，故此北韓選手只能退居第四。

冠軍選手最後在創紀錄的試舉中，成功地推舉起一百九十點五公斤，成為亞運以來該級推舉中最高之紀錄。

清潔香港 人人有責 大家合作

亞運游泳昨五預賽 高橋英利締大會新
香港三項晉決賽，百背鍾元，二百四式李啓途及八百接力。

（路透社新德里十一月廿六日電）今天亞運游泳比賽只排有五場初賽，「老大哥」日本表現出色，大多數日本選手皆以三甲以內的成績獲取出綫權，大有雄風再起之勢，其中男子百米背泳，日本飛魚高橋英利更以一分〇秒二六創大會新猷。而本港泳手亦有三項能夠順利晉升決賽，成績令人鼓舞。

各項晉入決賽名單如下：

男子組

百米背泳：高橋英利（日本）（大會新），池田慧次（日本），楊新天（中共），尼奥地（印尼），車云（印度），賓積（印度），關武沙萊（孟加拉），鍾元（香港）。

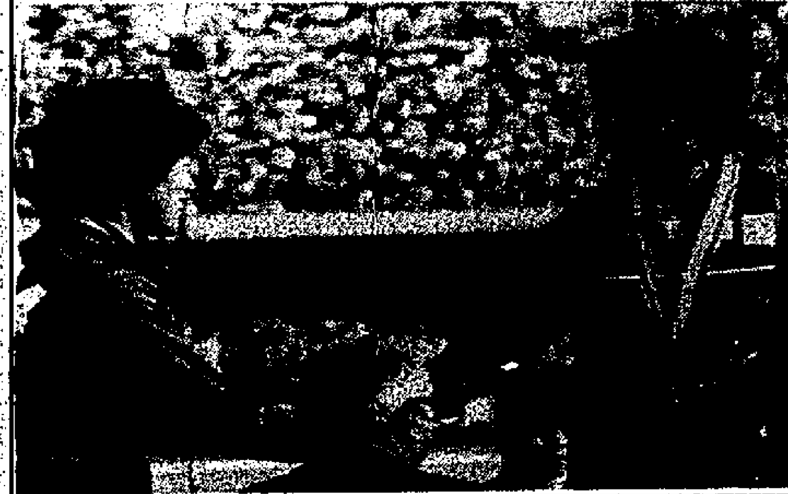
二百四式：李忠誼（中共），大倉慶一（日本），伊東慎治（日本），卡孫辛格（印度），艾臉（印尼），莊汪利（南韓），李啓滄（香港），關武沙萊（孟加拉），周海枝（大馬），蔡容珍（南韓），李力健（中共），馬丹（印度）。

八百接力：日本，印尼，印度，香港，中共，北韓，科威特，孟加拉。

女子組

二百四式：大崎芳榮（日本），高橋清美（日本），蔡容喜（南韓），梁偉芬（中共）。

百米背泳：提利久榮（日本），蔡容珍（南韓），周海枝（大馬），蔡容喜（南韓），張志欣（中共），前田（日本），積寶（菲律賓），馬丹（印度）。



九屆亞運首天田徑女鐵餅冠軍李曉惠與亞軍辛曉雁互握手道賀，李氏成績五十七米二四破大會。

1983 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八三年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣式拾捌元正），茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致
華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九八二年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八二年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1983 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

請在本欄內塡明：「香港一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參改按類編入。

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出

本號願照章繳交排印手續費　元正茲將　銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

（請個別列明有關行業以便分類編排！）

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1983 華僑日報編印 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八三年香港年鑑（第三十六回）內有「工商」、「香港」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出覆查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種覆查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲覆查表者，敬請儘速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意為禱！

本港新聞

打刦十四歲弱女見色起心
姦刦行將臨盆女童 無業男子判監八年

（新亞社訊）一名無業男子，涉嫌姦刦一名行將臨盆的十四歲少女，事隔半年爲警方拘獲歸案，經調查後被落案控以「行刦」及「強姦」等三項罪名，本月八日解最高法院審訊，被告承認全部控罪，押候至昨日宣判，按察司麥迪高德閱有關被告之身世報告書後，考慮到被告認罪，而判其首罪入獄兩年，次罪入獄五年，第三罪入獄六年，第二及第三兩罪同期執行，但與首罪分期執行，即共入獄八年。

被告陳偉，卅歲，無職業，被控三項罪名，（一）去年一月廿三日，在觀塘藍田邨一公厠內，意圖行刦男子蔡成，（二）去年八月十日，在觀塘愛華村一木屋內，行刦一名十四歲少女二百五十元，（三）同時同地，強姦該名十四歲少女。

案情透露：去年一月廿三日下午六時，男子蔡成在藍田邨一公厠內如厠時，被告突然推開厠門向蔡索取金錢，蔡表示無錢，被告便離去，但蔡却即起身穿回西褲後追趕被告，當追及被告時，蔡拉着被告之外套，但爲被告金蟬退殼脫去外套逃去，蔡拿着被告之外套到警察派出所報案，被告之外套內有兩柄利刀，及被告之回港證，警方遂通緝被告歸案。

去年八月十日下午，一名十四歲快將臨盆之少女，單獨一人在觀塘愛華村一木屋內，被告突推門而內，向該女童索取欵項，少女在被告威脅下交了二百五十元給被告，但被告得欵後色心又起，而將少女強姦，女童限於體力反抗亦無效，遂爲被告所污辱，被告飽嘗獸欲後便逃去，受害少女即致電找得丈夫，在丈夫陪同下到警署報案，一個月後受害少女產下一男嬰。

今年二月十七日警方接獲線報，在元朗地區拘獲被告歸案，經過認人手續後，而將被告落案提控。

藉詞指人強姦弱能女兒
警員女子涉嫌勒索 兩人不認罪押候訊

（新亞社訊）一名警員及一名女子，涉嫌藉詞指他人曾強姦該女子之十七歲弱能女兒，向他人勒索兩萬元，結果爲事主報警將兩人拘控，控方昨日解上維多利亞地方法院審訊，兩人不認罪，案由何健新法官主審，聆訊未畢，押候至下週一續訊。

被告：（一）何國達，卅七歲，警員；（二）龔瑞蓮，四十一歲，女。

同被控於本年八月十日，在灣仔地區，向男子李源恐嚇勒索兩萬元。

控方案情透露：男子李源與次被告認識有十年之久，次被告以前曾當舞小姐有幾年，次被告當舞小姐前，但兩人仍經常有來往，本年八月一日，次被告約李及幾名友人在她家中竹戰，之後，各人表示出外食飯，但李沒有去，留下李及次被告之弱能女兒在家中。不久，各人返家，次被告竟指李曾強姦她之女兒，乃求幾日，後由首被告出面，約李在茶樓見面講數，首被告向李說次被告要兩萬元遮羞費，李否認曾強姦她之女兒，但其後假意答應給他們八千元，日內付欵，後李多次不應兩人約會，兩人多次打電話給李，要他出來見面，八月九日，李乃不勝其煩，向警方報案，警方調查後，先在李身上安裝一具錄音機，及以一信封載着四千元，由李應兩人之約會，在灣仔一茶樓內，與兩被告見面及付欵，埋伏之探員見時機成熟，乃上前將兩人拘捕。

港府任免令

簡度爾，曹載熹任放射物質管理委會委員。葉紀蘆，胡永坤，張鼎昌，楊子剛，丁鶴壽，博德吳美文，梁愛詩，溫李白萱任交通審裁處委員。史德任電子資料處理訓練委會主席。趙秋平，麥炯予，梁少廉，賈迪能，莫華高任消防事務裝置承辦商紀律委會委員，蔡潘少芬任社會工作訓練諮委會主席。

（特訊）據報昨日發表港府任免令一束如下：（一）本年十一月六日起，陳瑞璋同任後，劉吳惠蘭免署理西貢政務專員。（二）十一月十五日起，晏士廷離港公幹期中，馬思能兼署理律政專員。（三）十一月十六日起，傅全同任後，林樹芬免署理民安處總參事。（四）十一月十九日起，馬富士休假期中，嘉柏倫署理律政專員。（五）十一月廿一日起，班禮士休假期中，林志釗任港九政務署長。（六）十一月廿四日至卅日止，紐璧堅離港期中，陳壽霖任行政局臨時非官守議員。（七）十一月十一日起，崔熙兆任永久裁判司及死因研訊官。（八）十一月廿九日起，端甫任稅務上訴委員會之副主席，任期三年。（九）九月廿五日起，關錫雅任政府分析化驗師。（十）十二月一日起，簡度爾及曹載熹任放射物質管理委員會委員，任期三年。（十一）十一月一日起，葉紀蘆，胡永坤，張鼎昌，楊子剛，丁鶴壽，博德吳美文，梁愛詩，溫李白萱任交通審裁處委員會之成員，任期兩年。（十二）十一月廿日至明年三月三十一日止，史德倫代祁勤克任電子資料處理訓練委員會主席，史勿夫則代戴啓德任管理及督導訓練委員會成員。（十三）陳霖照及賁錫斌分別由十一月六日及十四日起任自然護理員。（十四）鄭偉達即日起任消防事務裝置承辦商紀律委員會主席，以下各人任委員：趙秋平、麥炯予、梁少廉、賈迪能、莫華高。（十五）十一月一日起，蔡潘少芬任社會工作諮詢委員會主席，任期一年，以下各人任委員，任期相同，陳賁穗、莫霸根、社會福利署長或代表，香港大學社會工作系主任或代表，中文大學社會工作研究委員會主席或代表，理工學院社會工作系主任或代表，浸會學院社會工作系主任或代表，樹仁學院社會工作系主任或代表，社會服務聯會主席或代表，社會工作人員協會主席或代表。（十六）十二月一日起，華爾頓以香港船東協會代表身份任港口事務執行委員會會員，任期兩年。

家庭週活動
明午淺水灣開幕 兒童堆沙堡壘比賽

（港訊）爲配合於明日展開爲期一週之家庭生活教育宣傳運動，港台已播製有關促進家庭成員間更密切關係的連串電視節目，並將由電視台播映。「家庭週—一九八二」是由電台與市政局聯同教育署、社會福利署和皇家香港警察隊合辦。宣傳運動開幕典禮將於明日下午二時三十分假淺水灣露天停車場舉行。屆時，市政局主席張有興，廣播處長尹建新，以及贊助是項活動之海外信託銀行的總經理張啓文將主持開幕典禮。開幕儀式後，港台電視部兒童及青少年藝員將出歌舞及默劇，來自各學校之八十四名不同國籍的兒童將在沙灘進行堆沙堡壘比賽。

荃灣墳場兇殺案
工人涉嫌謀殺 押候調查再訊

（新亞社訊）一名裝修工人，涉嫌於今年八月在荃灣華人永遠墳場發生之一宗兇殺案有關，被檢控一項謀殺罪，昨解荃灣裁判署提堂，法官循控方請求，將案押候至本月卅日，以便警方進一步調查，被告暫無須答辯，不准保釋還押警方看管。

被告曾漢球，廿三歲，居無定所，被控於今年八月十四日，於葵涌地區，謀殺廿六歲男子馮錦珊。

低度設防監獄
東頭懲教所 下週收犯人

（特訊）懲教署轄下新建成之東頭懲教所，於昨日在政府憲報公佈正式啓用，並將於下週開始收容首批犯人。

該所爲一低度設防監獄，位於港島赤柱半島，毗鄰赤柱監獄，可容囚犯二百六十名，用以囚禁危險性較低之初犯而刑期較短之男性囚犯。

懲教署發言人指出，東頭懲教所啓用後，可減輕現時其他低度設防監獄之擠迫情況。

職業資料展 今介紹海關
兩巡邏艇開放參觀

（港訊）有興趣加入香港海關工作的年青人，不應錯過今日（星期六）在愛丁堡廣場舉行的八三年度職業資料展覽。

該展覽除展出海關工作的圖片及各項資料外，海關人員並會在場介紹各類工作詳情，並作示範表演。

示範項目包括：緝毒犬表演及褪色工業燃油染色示範。

此外，兩艘海關巡邏艇亦會停泊在皇后碼頭，開放予市民參觀。

海關總監韋建將於上午十時爲該展覽主持開幕典禮，示範表演則於開幕儀式後在愛丁堡廣場舉行。

是次展覽爲勞工處及市政局合辦的八三年度職業資料展覽的活動之一。

荷蘭發展中國貿易
廠商以香港作基地
該國工商銀行界組貿易團來訪 認識影響港經濟許多重要因素

（港訊）一個由香港貿易發展局及荷蘭航空公司聯合贊助的貿易團，已於昨日完成在港的一星期的考察訪問。

這個貿易團的成員均爲荷蘭工商界和銀行界的主要行政人員，團長是「阿姆斯特丹—鹿特丹」銀行（暫譯）總經理杜适高。

杜适高說，該團此行是非常成功，團員們充份認識到目前影響香港經濟的許多重要因素。

他注意到，現在對香港前途不明朗所作出的種種不利的預測是錯誤的，而且他又指出地產市場週期性的低潮和世界性的不景氣所帶來的影響是同樣重要的。

他又說今年三月，「阿姆斯特丹—鹿特丹銀行」在香港開辦了一間分行，而且不論長期性或短期性的營業展望都「非常良好」。他說這家銀行的國際業務差不多百分之三十在亞洲地區，而且此一比例看來將來會增長。

荷蘭航空公司副總裁蘇以德說，港荷兩地有許多共通點，例如兩地的地理位置重要，香港成爲東南亞地區的大門，而荷蘭却是通往歐洲和斯堪的納維亞（北歐）的主要入口處。

代表荷蘭所有農作物及乳製品機構的羅偉克說，香港市場提供了許多良好機會給荷蘭的高級出口食品。他說雖然荷蘭與香港之間的距離甚遠，運輸有些問題，而令這些貨品的價錢顯得昂貴，但是近年來荷蘭乳製品在香港的銷量已有了顯著的增長。

此外，他指出香港是荷蘭農業產品在亞洲地區的最大市場之一。荷蘭約佔香港入口鮮花市場總量的百分之二十。

「納達高皇家公司」工程部總監貝萬達說，這次訪問很有收穫，他說其本人正在與有關當局商討在新界爲香港政府進行一項大建築工程的條件，但是他不肯透露詳情。

他對於香港的建築工程到處都是，感到印象十分深刻，雖然現在地產業不景氣。

他又表示不論中國和香港，都有許多合作的機會，尤其是荷蘭人在建築堤岸方面的專長，可提供中國和香港。

另一位團員「福斯丹挖泥公司」總經理何亞志說，他的公司業務包括挖泥，土木工程、道路工程、鋪設喉管及建築，每年營業額約爲港幣六十億元。

何氏說覺香港比他想像中更爲現代化，而且這裏有許多機會可以提供他的公司發展，尤其是利用它作爲對中國貿易的基地。

荷蘭「GROLSCH」啤酒廠總經理顧樂安說，這一牌子的啤酒是「啤酒中的勞斯萊斯」。他希望可以在香港找到一位代理商。

他說「GROLSCH」啤酒的兩種出品每年生產約四千二百四十萬加侖，除了供國內消耗外，亦出口到英美兩國。

他希望利用香港爲這種啤酒在亞洲的試驗市場。他說：「如果我們的出品在香港與其他牌子競爭而能生存，我們在其他地方也可以生存！」

香港貿易發展局、荷蘭航空公司和「阿姆斯特丹—鹿特丹銀行」，明年三月將在阿姆斯特丹聯合主辦一個香港研討會，接着該銀行的業務拓展部經理范博將會率領一些貿易團來香港訪問。

賊刦金筆批發中心
掠七千支金筆 價值約八萬元

（特訊）三名男子昨晨闖入尖沙咀寶勒巷一間鋼筆金筆批發中心打刦，指嚇中心內職員掠走七千支金筆，損失值八萬元。事後大廈管理員獲悉報案，事件中無人受傷。

刦案現場是尖沙咀寶勒巷四號B座十五樓一間鋼筆金筆批發中心，昨晨十一時許三名男子闖入上址時，其中一人拔出利刀，指嚇中心內職員打刦，其餘兩人則將中心內的一批七千支金筆迅速掠走，然後逃去，事後職員通知管理員報警。警方人員到場點算財物，損失金筆值八萬元，職員沒有受傷。警方目前仍調查該案。

荃灣少年被毆斃案
七青少年被控 謀殺毆打罪名

（新亞社訊）七名青少年，涉嫌與荃灣一宗兇殺案有關，分別被警方拘控兩罪，昨解荃灣裁判署提訊，法官循控方請求，將案押候至十二月十日，以俟律政司指示再訊，七被告仍暫無須答辯，第一、二被告還押監房看管，其餘五人各獲准以現金一千元及自簽五千元担保外出候訊。

七名被告分別是：（一）鄧國財，十八歲，（二）余老華，十八歲，（三）林胆雄，十八歲，（四）張坤良，十七歲，（五）張××，十四歲，（六）鄧××，十三歲，（七）周偉豪，十七歲，分別被控兩項罪名，其中首項控罪指第一及第二被告於十一月十九日，在荃灣地區謀殺十五歲少年賴國興，第二項控罪指第三至第七被告，同時同地，參予一宗非法集體毆鬥。

康福澳洲團又出發
聖誕各團報名甚衆

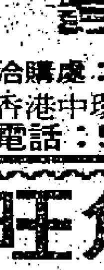
康福旅運社舉辦之「澳洲黃金海岸玫培拉雪梨八天豪華觀光團」一行卅餘人依期本（十一）月廿四日由專員陪同乘國泰航機飛布里斯本，刻正在歡渡假期中，其餘定期十二月廿一日，廿四日分批出發。內陸乘航機，減少乘巴士之勞頓，祇收六九九〇元。「台灣環島八天豪華團」—台北乘航機飛花蓮—高雄，住宿圓山大飯店新館，高雄華王大飯店，享受高級豪華，真正分社直接辦理，定期十二月廿二日，廿三日出發，歡迎有證參加，辦證需時，請速報名，「聖誕日本富士山六天豪華觀光團」，定期十二月廿五日出發，祇收二六八〇元，超值享受，良機勿失。「曼谷芭堤雅六天聖誕豪華團」，定期十二月廿四日出發，「馬星六天高級豪華團」，定期十二月廿三日發。「日本北海道雪節觀光團」，定期十二月一日出發。其餘「美加西岸」，「夏威夷羣島」，「日本大阪本州」，「鹿兒島南北九州」，「東京北海道」，「印尼雅加達巴里」，「曼谷芭堤雅」，「馬星泰」等觀光團均有團出發，聖誕春節各團，報名參加甚擁躍，餘額有限，有意於聖誕及春節假期往海外渡假者，宜速報名。地址：香港德輔道中萬宜大廈六二二室，九龍尖沙咀星光行九〇七室，電話：五—二五八一三一，三—六七七四九一。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

工業大廈出租
九龍油塘高輝工業大廈
・單位面積由9,600方呎至23,000方呎
・大廈安裝有十部大型電梯，上落貨方便，車位特多
・樓身高，柱位寬闊管理完善
詳情請電：國際實業有限公司
5—271668盧君或張君接洽

仁寶閣
北角和富道74-82號和富中心對面
特價只售$306,100

90年期
面積397呎　兩房一廳
柚木地板　顏色潔具
面向港海　地期長久
地庫地下一樓商場
建築完成即將入伙，仍照特價85折優待，欲購從速。
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，437753

高級寫字樓出租
海富中心第一座
・中層向海面積由1,500方呎至5,080方呎
・高層面積1,750方呎
・現成間隔及地毡天花窗簾等設備即可應用
詳情請電：國際實業有限公司
5—271668盧君或張君接洽

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司　5—228009
六基有限公司　5—252497

旺角廠廈招租
弼街（近地鐵站）地點旺盛交通方便大單邊冷氣水電齊備約八千呎可作多種用途
電：3—956872—956827

修葺樓房漏水
本公司之防水技術備受各建築機構，屋宇管理公司推薦並曾承接醫院，酒店，學校，戲院等之防水及執漏工程請電0—614241
堅美防水工程公司

漏水
不論閣下新舊大小漏水如天面地庫水缸室內牆身鋼窗或防酸漏水滲水一經修理永不漏水本公司歷史悠久水保信譽。本公司採用西德全防水膠漿來電即派員到貴府免費查察提供最有效最經濟方法爲閣下解決一切漏水難題。現本公司擴充營業除防水工程外並經營各類大小機械及各國建築材料舊雨新知希爲垂注。
宇宙防水機械建材公司
旺角新填地街四八四號地下
電話：3—940168—9，3—940160，3—956652

工業大廈租售
官塘偉業街7000呎11月底交吉，辦公時間請電3—426271劉先生洽。

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎　管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全　管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎　管理處洽或電3—7584818

九龍彌敦道784號
大生銀行大廈
寫字樓全層出租　每層約一千呎
快速電梯兩部
免收管理費　有獨立厠所
每呎由六元起
請電3—811466　3—814820洽

中環舖位寫字樓招租
1.皇利街2號威享大廈地下舖位756呎
2.皇后大道中138號威享大廈新型寫字樓3485呎
3.機利文新街26——28號新型商廈1000呎
洽租處：裕信有限公司　5-433255張先生

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈出租
接洽處六基有限公司　香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

三藩市RICHMOND高尚住宅區
有4至12單位公寓及單間屋特價平售由22萬美元起合自居收租用請與MRS. BASALLE WONG.2543 CLEMENT ST., SAN FRANCISCO. CAL. 94121. U.S.A. TEL. 415—221—3515 聯絡香港諮詢電話5—407505或5—407882

旺角寫字樓全層出租
位於彌敦道旺角地鐵出入口，全層約3000呎，內部無柱，隨意間隔。
有意者請電三：九四四九一六郭先生洽。

出租軒尼詩道
寫字樓1750平方呎包管理費
辦工時間（星期一至五）
電5—769136內線22

廠房出租
大角咀鴉蘭街有大單邊廠房出租面積八千五百呎地點適中合各行業有意請電3—344886莫洽

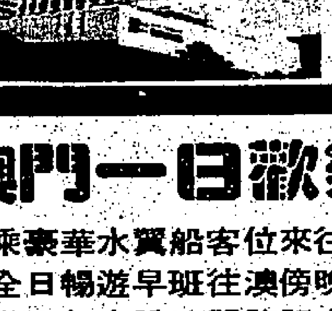
工商業樓宇平租
深水埗九江街近地鐵站廠址門口來往各路巴士站招請工人利便二樓三樓由1,000 2,000 3,000尺適合中小型工業上落貨便利　電話3—613121　3—816946

吉地平售
九龍大埔道及窩打老道吉地可改建商住大廈或娛樂場所及戲院等用途。有意請辦工時間電：K—945830 WONG洽
經紀者謝絕，請免問

舖位廉租　高級洋樓
永樂街45—47號地下　天后廟道39號21樓
香港永樂街45—47號二樓
電話5—412001—4

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

華僑日報讀者七海旅行團主辦
澳門假期
代辦工商團體旅遊・歡迎垂詢接受委托

澳門總統大酒店　天天出發
酒店＋船票　$238（雙人房每位計）

費用包括：
(1)一晚總統酒店豪華客房
(2)來回港澳豪華水翼船票
③週末假期每位加$80
歡迎垂詢★請早訂座
訂房電話：⑤413083

澳門一日歡樂遊　$218
逢星期日出發
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊　$378（雙人房每位計）
逢星期六出發

(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統酒店
(3)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081　4綫

新界版

荃灣藝術節規模更擴大 觀眾將近廿萬

百五十萬安排精彩節目七十多項

專員麥高樂何多青指出已成地區每年盛事

（特訊）荃灣新市鎮將於農曆新年呈現特別熱鬧的氣氛。第五屆荃灣藝術節已擴大安排了本港有史以來最具規模的地區性文娛活動，提供荃灣、葵涌及青衣六十多萬市民各類型的視聽藝術與娛樂。

荃灣高級政務專員麥高樂會長，執行委員會主席何多青昨日在記者招待會席上一致指出：藝術節已成為荃灣區一年一度的盛事。麥專員預料觀眾將達十八萬。何氏說：共有七十多項戶內及戶外節目的今屆荃灣藝術節預算開支達一百五十萬元；其中分獲荃灣區議會撥款三十萬元及文化署撥款七十六萬元。

聯同主持招待會有藝術節會長陳浦芳、副主席苗立、荃灣文藝康樂協進會主席陳冠成、委員陸冠球、統籌主任鍾卓林、宣傳小組主席陳恩良。荃灣政務專員鍾麗幗亦出席。

荃灣藝術節是由文化署新界事務科、荃灣區議會、荃灣文藝康樂協進會及音樂事務統籌處合辦。今屆無論在演出項目的數量和演出時間方面，均淩駕歷屆藝術節，演出陣容及各活動項目將極一機之盛。

何多青說：歷屆藝術節深受市民歡迎，觀眾人數與年俱增，實因演出項目多姿多采，以及票價廉宜所致。本屆的票價平均為八元五角，相信會吸引更多市民參觀。大多數節目均設有學生票，而所有戶外節目則全部免費。市民可由今日（星期六）起至十二月廿日止，利用郵購訂票服務預訂門票。各項節目將於一九八三年二月四日至三月六日連串展開。

開幕首演為荃灣文藝康樂協進會傾力製作的大型長篇歌舞劇「望夫石」。多個享譽本港的團體，例如香港管弦樂團、香港中樂團、香港芭蕾舞學會、廣峰樂苑，以及海外團體如匈牙利管弦樂團、蘇格蘭宮樂團、烏克蘭森加民族舞蹈等，將會演出精采節目。本港極受歡迎的雛鳳鳴劇團亦將演出七場粵劇。林克漢管弦樂團。和三百餘人的大合唱團。將演出「黃河大合唱」。離港十年的中樂名家呂培原則專程由美國返港演出一場琵琶及古琴獨奏。

其中一個精采項目為有團員六十多人，來自中國的成都市歌舞團將演出藏族歌舞劇「花仙卓瓦桑姆」。而著名流行歌手梁雁儀亦會為藝術節演出兩場演唱會。

大部份項目將會在荃灣大會堂舉行，其他則分別於十六個戶外地點進行，包括新增的馬灣及深井兩鄉郊區。一個七彩繽紛的大型花會將於荃灣大會堂花園舉行，「香港的發展——歷史繪畫」及「廣東歷代名家書法」兩個展覽則會在荃灣大會堂文娛廳舉辦。

節目及郵購訂票小冊分在下列地點派發：荃灣大會堂，香港大會堂，葵涌公共圖書館，匯豐銀行，遠東銀行及恒生銀行荃灣區分行，歌德學院，荃灣理民府，音樂事務統籌處，永安公司美孚分店，位於中環，觀塘及旺角地鐵站之香港電視服務站以及荃灣區各社區會堂。（界）

離島推廣文娛康體 各區續有多項活動

長洲大澳嶼南坪洲南丫均有安排 尚有四萬餘元撥款供申請

（特訊）離島區文娛康樂體育活動委員會昨舉行會議，討論區內文娛康體活動之撥款與計劃，出席者有主席李惠芳，離島政務主任李啓文，壯區青年事務主任貝湘帆，康體主任何銘昌，音樂事務主任趙服儀，區議員姚啓孝、黃維坤、周財貨、簡裕健，委員：胡月暖、林金泰、甘水谷、張勁之、溫東林、陳衛強，太平紳士楊永康，離島政務處高級行政主任范敏顺，行政主任卓萬芝，列席者有聯絡主任梁醒、明基全、阮麗娣。

離島政務專員馮敏祥亦出席解釋四位區議員之參加，以便了解舉辦之項目及撥款情況，再在區議會會議時再加查詢，解釋後即行離去。

會中主要決定修改文娛康樂體育活動之申請表格。在上次會議中各委員建議應根據委員會擬議之申請區議會撥款資助文娛康樂體育活動之審查準則中所列之標準，重新設計現時之文娛康樂體育活動申請表格。

會中並討論知會地方團體提交申請區議會撥款之文娛康樂體育活動項目及其審查工作之時間安排問題，及附加之康樂文化署與區議會聯合舉辦之項目。此外並報告文娛康樂體育活動委員會之運用撥款情況，截至目前止，尚存四萬四千餘元；但未計算申請中在內。至於中英劇團來港作文化表演，因費用過高，能獲益有限，決不邀請。

獲撥款舉辦之尚未舉行文娛康樂活動仍有：（一）長洲文娛康樂協進會之第二期手工藝訓練班，將於十二月舉辦，每星期一次分十次舉行，參加人數八十人。（二）基督教女青年會大澳社區服務發展辦事處主辦領袖訓練班，將於十二月舉行，凡區內居民十七歲至三十歲均可報名參加。（三）基督教女青年會大澳社區發展辦事處主辦大嶼山宿營活動，於明年三月中旬舉行，預算家庭成員八十人參加。（四）信義會天恩堂大澳中心主辦之普天同慶聖誕夜於十二月廿四日舉行，招待區內居民三百五十人。（五）大嶼山南區體育會主辦第二屆嶼南道長跑，於十二月舉行，三百人參加。（六）南丫島北段鄉事委員會主辦八三年春節敬老康樂會於八三年二月間舉行，六十歲以上居民百六十人參加。（七）離島區清潔香港運動委員會舉辦在坪洲舉行之離島區清潔香港運動閉幕禮，於十二月舉行。（八）第五屆離島陸運會籌委會主辦之第五屆離島陸運會，於十二月五日舉行，參加人數三百五十八人。（九）八二至八三年離島宣傳撲滅罪行運動日，十二月十日舉行，參加各區學生三百五十八人。（棠）

荃灣鄉會決請當局 減低村屋補價三成

專員建議撤回响石禁葬戰前居民限制

鄉民仍請明確保證增撥墓地範圍

（特訊）荃灣鄉事委員會昨通過提請當局減低鄉民村屋買地及轉讓補償，各級減幅應不少於百分之三十。

該項決議將提交新界鄉議局與當局商討，理由是地價已降低了三分之一，村屋地價亦需相應減低。

據該會執行委員會議席上報告，荃灣高級政務專員麥高樂已建議該會撤回禁止荃灣區戰前居民下葬响石墳場的限制。麥氏於致函該會中指出：荃灣戰前居民亦獲葬於該墳場的慣例業經行政局於一九七七年批准，而作為一般政策的例外安排。他並表明政府一貫承認新界原居民的傳統殯葬權利，即使响石墳場墓地用罄，亦不會無地可供殮葬。

會議討論結果認為上項保證不夠明確，決定提請政務處進一步說明可供增撥墓地的範圍，再作決定。

此外，會議對一位村代表申請遷葬祖墓接獲地政專員附列條件，其中規定倘將來因發展工程而需掘起或搬遷該墓時將不獲任何補償一節，表示反對。

會議由陳流芳、何永光、傅元洪主持，出席有陳浦芳、何卓鴻、傅子琛、傅元平、陳水欽、曾昭榮、張中仁、陳永煌、曾卓明、何平康、曾馬勝、溫仲仁、陳觀容、鍾華貴、何卓明等。（田）

青衣島油柑頭商戶 反對改組約大加租

聯函地政署鄉議局及新界總商會 籲謀求官民共悅解決辦法

（特訊）青衣島油柑頭區商戶昨聯合以專函提交地政署，表示反對限期將現有佔用官地暫准證改為短期租約，以及租金劇增千多倍的措施。

該區商戶並以專函副本分別透過青衣鄉事委員會提交鄉議局，及透過青衣商會提交新界總商會，籲請協助謀求合理的解決途徑。

據該區三十多家商戶代表梁卓穢、陳松壽、東發船廠總商會代表羅廣業等於昨日與荃灣地政處主管舉行會談後表示：地政處代表已同意將商戶的意見轉達高層研究。

由青衣政務專員郭榮邦主持的這次會談，出席者有高級地政主任丁家敏、盧志康、青衣鄉事會主席梁天送、黃帶崧、青衣分會主席王德仁及鄧良等。

據該區商戶在事後向中表示強烈反對兩點：（一）反對將佔用官地暫准證改為短期租約及附加無理之「特別條件」。（二）反對地政署所厘訂之巨額租金，因即將徵收之租金以每方呎接近一元二角，而再由一九八三年十月份後加至一元五角，如根據新租約，每年要繳交一萬六千元至二萬五千元之租金，而不是以十二元或二十五元一年之官地暫准證，是次加幅超過千二倍以上，實無力負担。商戶說：由於整個油柑頭區之地理環境及交通設施有異於其他離島，而地政署所作出租金之巨額加幅，與實際市值水平超出甚遠，希望能邀請各商戶代表，直接參與商討此事項之細則，務求在民主而又公平之情況下，得出一個官民共悅之解決辦法，而油柑頭船廠區亦能繼續繁榮。（田）

高級專員麥高樂昨主持荃灣藝術節招待會。

新界童軍活動蓬勃 特組公關委會推廣

廖正亮任主席・協助加強宣傳

（特訊）新界童軍由於新市鎮的建立，人口急劇增加，近年來各項活動均有顯著的增加，如旅團的拓展，服務的推廣，區會會所獲政府撥地興建，訓練中心及活動場地的擴充，因此，新界地域童軍會為方便統籌及協助推展各項對外及對內的聯繫，難通，特組織該地域之公共關係委員會，使新界童軍運動能有較完整的體系進行推廣工作。

新成立之公共關係委員會人選如下：主席：廖正亮、副主席：鄧棟朝、王德仁、劉漢傑、何家松（公關總監）；委員：潘朝彥、邱國材、溫英瑋、鄧兆棠、黃學儀、陳冠成、黃俊成、林偉強、文炳南、區彬、張枝繁、廖滋齊、鄺啓傳、曾永敏、趙國雄、葉健生及各區公關主任：余乘鉅（北區）、劉康榮（大埔區）、徐建強（沙田區）、劉達銓（離島區）、鄭仰倫（南葵涌區）、莫鴻煥（荃灣區）、林金堂（北葵涌區）、伍漢鉅（十八鄉區）、鄭宏運（元朗東區）、黃健榮（元朗西區）、李秀靈（屯門區）。

該委員會並擬定今後之工作大綱有一、協助新界地域推行童軍拓展計劃；二、舉辦各項宣傳活動，向社會人士介紹童軍運動；三、印編刊物向外界宣傳該地域所舉辦之各項童軍活動與訓練；四、舉辦座談會，研討會以溝通地域成員間之意見。（木）

屯門十一人足球公開賽

許智威鄧棟朝羅英偉開幕

（特訊）由政府康樂處及屯門體育會合辦的「屯門區十一人足球公開賽」，日昨在鄧肇堅運動場舉行開幕禮，請由屯門體育會主席鄧棟朝，屯門政務主任許智威及屯門康體主任羅英偉聯袂剪綵，觀禮嘉賓甚眾。

本屆足球公開賽，且由屯門區議會贊助，參加角逐者共八隊。區內擁有足球新血頗多，此次分別結成八支隊伍，預料爭持激烈，對足運可趨向高水平。

據大會負責人表示：因場地及編排時間關係，未能全部接受報名，會方將於下屆擴大比賽隊數，盡量安排區內各單位球隊，參與賽事。

本屆參賽隊伍名單，計有：伯樂，屯門少年警訊，青區華員，保文，大興友聯，力成，保僑所及青山之友。（君）

青年涉嫌行刦強姦 候驗精神報告再訊

（新亞社訊）警方人員，上週在秀茂坪邨街頭截查一名形跡可疑男子時，在其身上搜出一隻女人絲襪，懷疑與觀塘區多宗行刦及強姦案有關，帶返警署調查後，落案予以控告，昨再解觀塘裁判署提訊。法官徇控方請求，還押候十二月十日再訊，以便等候精神病專家檢驗被告是否適宜對控罪答辯，被告不准保釋，還押監房看管。

被告張慶標，廿五歲，共被控卅三項罪名：（一）十月十日在九龍藍田邨第五座三樓與四樓間，毆打一名姓李女子，意圖行刦；（二）及（三）罪控其於十月八日，在觀塘地區，行刦及強姦一名女子，（四）及（五）罪控其於十月廿日，在九龍觀塘地區，行刦及強姦一名女子；（六）至（十七）項罪，指其於六月四日及九月廿日期間先後七次行刦七名女子，三次強姦三名女子，一次意圖強姦一名女子及非禮一名女子；（十八）至（卅三）項，控其於本年一月十八日至六月一日期間，在九龍地區先後三次強姦兩名女子，三次非禮三名女子及先後十次行刦九名女子財物。

第34屆 香港學校朗誦節特輯

小三詩詞獨誦（男） 水準相當評判難 參賽演出均不俗

朗誦節第三二八組小學三年級詩詞獨誦（男子組）優勝者，昨日在蘇浙小學禮堂順利誕生，油蔴地天主教小學上午班李子恒同學以八十七分，獨佔鰲頭，是場評判由林佐瀚擔任。

這項賽事參賽人數非常踴躍，多達五十人，誦材選用柳木下之「大衣」，乃一首中國現代抒情詩，內容描寫世間萬物之均衡，及生命旅途之迷惘，參賽者由於年紀關係，表達不出詩本身之涵意，但在朗誦的技巧上，卻有非常高水準的表現，有些同學由於經驗關係，有過份緊張的情形出現，但大致上都有不俗的演出表現。由於參賽者眾及水準相當，故此在評判方面，產生很大的困難，結果在再三考慮之後，終於評定季軍有四位，得八十五分，分別是寶安商會第二學校（上午班）楊柏盛同學，協和小學上午班馮民同學，李志雄紀念小學上午班郭自强同學及嘉播小學上午的梁國威同學。亞軍用馬頭涌官立上午小學招迪强同學以八十六分奪得，而冠軍油蔴地天主教小學上午班李子恒同學，由於演出非常出色，聲音美，台風好，而朗誦的技巧亦表現得非常恰當，故評判給予八十七分。

李子恒同學，除獲得這組冠軍外，尚可獲得參加小學詩詞獨誦決賽（男子組）資格，決賽將會在下月二日星期四下午在九龍華仁書院舉行。（敬）

個陌生的名字，事實上，她於去年亦曾參加過小學三、四年級女子組的粵語獨誦，只是當時並未能取得任何名次，今年捲土重來，經過一個星期苦練不懈的結果，卒能一嘗冠軍的滋味。

由於實力接近的關係，此組共有三個亞軍及六個季軍之多，三位亞軍分別為聖瑪利小學的黃美鳳，基浩小學上午校的姚月華，聖公會紀恩小學的李美莉，而六位季軍則計有瑪利諾學校的沈慧玲，聖芳濟各的伍美姿及陳廣姿，培僑小學的張雪敏，湖商學校下午校的許嫚璐及李佩芝等。

評判何先生有感於該組同學在朗誦時未能掌握有關的動作，於賽後特別指出朗誦亦帶有一種戲劇成份，因此，各同學於朗誦時應恰如其份地做出一些動作，因動作亦是一種暗示性的表達方式，只要不是太過火，一些動作的配合確能令朗誦比賽生色不少的。

由於參賽者眾，為利便起見，此項比賽分為四組舉行。四組分別評定冠、亞、季軍後，各組的冠軍將可參加十二月四日晚上在九龍華仁書院舉行的小學及中學粵語詩詞獨誦總決賽，共同角逐岑維休C.B.E.,J.P.盃。（維）

小五女子詩詞獨誦 成績均八十分以上

昨假旅港開平商會中學舉行的小五女子詩詞獨誦比賽，成績均在水準以上，每個參賽者得分均有八十分或以上，冠軍分數高達九十分。

評判譚錫麟表示：由於參賽者的表現，均能達至朗誦的標準，所以唯有將標準提高，小節的東西也包括在評分之列，如有參賽者在靜態時候的表現，即怎樣把握停頓來表情達意，而是項比賽冠軍林欣（嘉諾撒聖心上午校）就是無論動靜的時候，都不錯過用來傳情達意，結果以「聲情並茂」取得「羅殷巧兒盃」的出綫權。

是項比賽雙亞軍是林嘉慶（嘉諾撒聖心下午校）和陳慧珊（嘉諾撒聖心上午校），同以八十七分並列，季軍三個，分別是朱美蓮（聖腓力上午校），仇婉君（嘉諾撒聖心下午校）和霍綺薇（聖心上午校），他們同樣得八十五分。（月、楊）

小一至六女散文非公開組賽 女拔萃囊括三甲 葉思穎獲決賽權

小學一至六年級散文非公開女子組比賽，昨午假盟安德烈堂舉行，結果由拔萃女小學囊括冠、亞、季軍。其中冠軍葉思穎將可進入決賽，有機會爭奪「朗文圖書獎」。

評判史米高表示：參賽的五十一位同學，平均水準非常高，發音亦異常準確，較之高年級的同學，有過之而無不及。

史氏指出：其中部份同學雖然發音準確，但有些語調過於平淡，而有些則過於造作而欠缺自然。史氏強調：語調與節奏對散文朗讀非常重要。如果朗讀時毫無抑揚頓挫等節奏，則聽眾會感到枯燥而不感興趣。

史氏並重申每句句子中，都有些字眼是需要強調以配合文意的。朗讀時的速度不能太快或太慢，應以一般標準為原則。此外，感情的投入亦是非常重要，有感情的語調，聽眾才能直接的感受到文意。

獲得冠、亞、季軍的同學，她們均是就讀於拔萃女小學，其中冠軍的葉思穎獲得八十六分，馮穎詩以八十五分得亞軍，季軍由黎佩茵獲得，分數為八十四分。（儀）

「摘棉姑娘」誦得出色 譚可欣問鼎岑維休盃

昨晨在信義中學舉行的其中一場小學五年級女子組粵語詩詞獨誦的賽事，由參賽的五十位小女孩各別誦出李曉白的作品「摘棉姑娘」。結果，就讀於聖紀文小學的譚可欣同學，憑藉著「自然生動的神態，配合投入的表情及動作，以充沛的精神」，活生生地表現出一個摘棉姑娘的模樣，遂為評判何蘇冠以九十二分之數而奪得該組的冠軍。

對於譚可欣同學而言，朗誦比賽已不是一

小五女粵詩詞獨誦 賽員表現只及水準 獻主會小學馮國敏冠軍

（特訊）聲調、節奏、咬字、目光、動作、和臉部表情，全是朗誦最基本的條件，當然還要掌握誦材的意思。

然而，昨日參加小五女子粵語詩詞獨誦賽的同學，大部份未能達到評判的要求，她們的表現剛及水準而已，在難以覓出超水準人馬前，評判馮蘇德只好選出數位參賽者再表演一趟。

李曉白的「摘棉姑娘」，主題和氣氛是鮮明的，詩中描寫影物甚多。

不過，評判認為參賽者，表現未如理想，她們不能暫時擺脫學生身份，而進入詩歌的境界，反之，把誦材唸得頗嚴肅，拘謹，不夠「放」。

馮蘇德指出：朗誦時該是想像詩中畫面，節奏明快，唸出農村勞動，滿足，利用想像力砌出一幅原始社會的樸實，能達到上述條件，自然能念出氣氛與感情來。

掌握詩中意思後，便須以技巧來表達，包括聲調、節奏、吐字清晰，眼光與臉部表情配合，及自然的動作，皆能適當地運用，便自然顯得投入。

由於參賽者水準平均，評判只能主觀地作出決定，而首三名最高成績者，而馮國敏（獻主會小學）即以八十七分取得冠軍，並於下月二日出綫女子組小學詩詞獨誦決賽，角逐「羅殷巧兒盃」。

年僅十一歲的馮國敏同學，誦來聲調强弱控制自然，情感鮮明，能一氣呵成的表達詩中意境。

屈居亞軍的羅佩珊（聖嘉諾撒小學）獲八十六分，而季軍得主為黃家儀（天神嘉諾撒學校），八十五分。（綺）

中四女子粵語散文獨誦優勝者與評判合攝：左起評判何淑德博士，冠軍：李玉鳳（沙田官立中學）亞軍：張麗霞（長沙灣官立中學）季軍：林雪珊（九龍真光中學）馮小秋（聖羅撒學校）洪少媛（救恩書院）

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

華僑教育

推行德育矯正歪風 必須建正確人生觀

梁文建副教署長寶覺女中畢業禮力申 德育應包涵於整個課程及課外活動中

教育署副署長梁文建昨日稱，要推行德育，及改正社會上的歪風，並不能單靠嚴刑峻法，而應幫助青少年在思想上建立正確的人生觀。梁氏在寶覺女子職業中學畢業禮致詞時，作上述表示。

他說，社會上有部份人士，雖然不否認推行德育，以正歪風，會起一定的作用，但他們仍然相信由政府施行嚴刑峻法，學校制定嚴格校規，以及家長極力監管子弟，最能立竿見影收到神速的效果。

他說：「對於這種意見，本人不敢苟同，因為嚴厲的法規，只屬治標之策，而非治本之道。任何法紀，皆可以制裁罪行或過失於事後，而未能做到防範於未然。」梁氏說：「佛教哲理有明顯的指示，佛教規範，據本人所知，就是先防範世間人心的道德上的病源，既防身口犯罪，更防精神意業犯罪。」

他說：「這種哲理，用於今日的社會，至為恰當，因為現代社會，物慾與浮誇，無處不在，單憑消極法紀的抵抗，是難以奏效的。最佳的對策，莫若如佛教哲理所指示，教導世人，純潔及鞏固其本身的思想，其心一正，則邪惡的影響力，就難以侵入了。」

他續稱：「目前，教育署希望各校於推行德育時，把德育包涵於所有科目之內及課外活動之中，使學生經常透過實際的體會，獲得在思想上正確的培育。例如：我們教導學生誠實無欺，目的在使他們做到能與他人互相信賴；我們透過各種課內和課外活動，使學生先對別人有同情心，再進而與人和衷同濟；我們教導學生守禮，就是要他們舉止合理有序，而不冒犯他人；我們教導學生崇尚儉樸，就是藉此消除貪婪利慾的引誘。凡此種種，與佛教的德律，皆有同一的道理。」

現社會有信仰總比 無信仰者優勝得多

聖瑪利畢業許瑜力申信仰美妙

教育署署長許瑜昨日表示：在現代社會裏，有信仰者比無信仰者優勝很多。許氏在嘉諾撒聖瑪利書院畢業禮中致詞時說：「我們生活在這個年代，其中最美妙的一件事，就是有信仰。這並非寄望於本身，而是在未明的情況中可寄託的理想境界。」

他表示：人可大概分為三大類：有信仰者，拒絕接受信仰者及無知或不關心者。

許氏說：「由哲學方面看，我想人可大概分為理想主義者或物質主義者。我一向認為物質主義者一定非常沮喪，因為他們相信生命只是由物質的產品，死亡後一切便無所有。生命只是沒多大意義的陣彩，所有事物都是適應環境的偶然。」

他說：「另一方面，理想主義者相信生命有目的和意義。他們相信可能難於完全了解天意，不過我們生存於世界上，而受其影響。」

因此，許氏表示：「他們都不會認為生命是沮喪及無意義的。好的理由是，生存於此變幻的世界，最終相信命運必然有其目的，而只懂得追求刺激。」

許氏說：「我確信各位同學在嘉諾撒聖瑪利書院學到的，並非特別的主義，當然，講揚任何主義都可帶來一種明確的信仰，不過理想主義生活。」

中國語文園地

華僑日報教育版主力　香港中國語文學會主持

第二二五期 談談比喻（四）

專題介紹之三　博喻・較喻・環喻

丁、博喻　用多項喻體形容、描繪同一個本體。例如：

（二十一）「你像春天的花苞，待放的蓓蕾，你像初出湖水的荷花，你像一個婷婷的少女。」（謝冰瑩：「愛晚亭」）

（二十二）「那雙眼睛，如秋水，如寒星，如寶珠，如白水銀裏頭養着兩丸黑水銀。」（劉鶚：「明湖居聽書」）

（二十三）「我與她，變成了畫中的人，變成了詩中的人，變成了流霞，變成了明月，變成了落花。」（易家鉞：「可愛的山」）

以上三例都是從多個方面對本體進行描繪或說明，使表達全面、細緻。

戊、較喻　用比較的方式構成比喻。例如：

（二十四）「我曾徘徊池邊：我照見了她嬌美的朱顏，比什麼花枝還美麗。」

把「朱顏」比作「花枝」，同時說明了「朱顏」超過「花枝」。同上例，說明本體和喻體同在一句中，可見出高低，「較喻」就是喻中執高執低。

己、環喻　用兩個或兩個以上的比喻，回環往復地對比。例如：

（廿五）「遠遠的街燈明了，好像閃着無數的明星；天上的明星現了，好像點着無數的街燈。」（郭沫若：「天上的市街」）

（廿六）「去年相送，餘杭門外，飛雪似楊花。今年春盡，楊花似雪，猶不見還家。」（蘇軾：「少年遊」）

例（廿五）先將「街燈」比作「明星」，接着又將「明星」比作「街燈」；例（廿六）先將「飛雪」比作「楊花」，隨即將「楊花」比作「雪」，轉換、過渡十分巧妙、自然。

引喻、簡喻、博喻、較喻、環喻，都是比喻之一種，比喻於上都開放出來的一朵一朵奇葩，是較

致讀者

「園地」刊出的文章，均按月匯編成冊，現已出版至第九輯，（每輯兩元，可用郵票代替）歡迎讀者訂購。來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號。

極多港人終生居此 根本未有離開念頭

決勿動搖應同建美滿快樂生活環境 鍾逸傑力陳歷經變易挑戰始有今日

赤柱聖士提反書院昨（二十六）日舉行新擴建校舍落成啓用典禮，暨畢業及頒獎典禮，王寧森太平紳士為黃竹角道王寧森水運中心主持剪綵。柯俊文為東頭灣道柯俊文樓主持啓用儀式。

畢業及頒獎典禮下午六時於該校禮堂進行，首由葉校長作校務報告，繼由政務司鍾逸傑太平紳士致訓及鍾逸傑夫人頒發文憑及獎品。

政務司鍾逸傑致詞時向社會人士呼籲，不要動搖為本港市民建立美滿生活的決心。

他說：憑着我們的想像力、進取心和毅力，使可以做到這一點。香港能在今日世界享有超卓的地位，也是憑上述的優點才能做到。

鍾逸傑在聖士提反書院畢業禮上致詞時談到戰後數十年來本港經歷過不少變更及挑戰，才演變成一個偉大的現代化城市。

他對該校師生及家長說：「我們創造了一個現代化及複雜的社會，以區區五百萬的人口竟能躍身世界貿易地區的第十六位，第三大金融財經中心，與全球各大強國及各大都市公平競爭。」

鍾逸傑強調：過往，香港人會攜手共渡不少困難，例如：全無天然資源，房屋短缺，天旱，水災，風災，火災及疾病等。

他說：「我們都可以一一渡過這些厄運，抑且成為亞洲生活水平最高的都市之一。」鍾氏說：「同一時，正當大家深受教育、旅遊、電影、電視、政治及地理環境影響，加以人口稠密，高密度居住環境的壓迫，我們創造了香港獨有的生活形式以及在法律架構下成立特別的政府制度，而並不需要依賴選舉去取得廣泛的公眾支持。」

他謂：「我們以一致的意見來治理香港，而在世界上有三百多個委員會諮詢意見的政府，並不多見。」

「目前，每日出版超過五十份報紙的國家，亦為數不多，這充份表現出香港享受發言論的自由。」

鍾逸傑提醒各畢業同學，他們將會身社會加入三百萬位年齡在三十歲以下的香港市民之行列。

他說，要在香港長大並不容易，人們必須決定是否參與其他行列來創造一個新社會，打擊罪惡、貪污、毒品及污染等問題，或是過着唯物主義，以自我為中心的生活。

鍾逸傑相信，學生們有廣闊的視野，看見參予解決我們社會問題及抓緊自己而對機會的需要，在家庭及朋友之圈子外參予貧乏的活動。

他說：「這些機會正由於有更多地區性之代表團體及更多以地區為中心之活動而相應增加。」

鍾氏謂：「我並不單指區議會的工作，而是包括使我們社區合而為一的各種社團活動：如童軍、紅十字會、互助委員會、各康樂及文化團體等。」

這絕大部份的香港人將終生在香港居住他們的家在此，他們的將來也在此，對他們來說，根本沒有離開的念頭。

「因此，我們決不可動搖，利用想像力、創造力及意志，為市民建立一個美滿快樂的生活環境之決心，這些正是把我們帶到目前卓越成就之因素。」（永）

流水篇

阿諛

阿濃

「世說新語」一書，有關言語的故事，記載在第一篇，列在三十六篇中。作者的記述頗為客觀，並不只是有關照錄，並不加以臧否。那些名人語錄是香是臭，留給讀者自己品評。

下面兩則是「托」派的傑作，對大腳有興趣的富會欣賞，其他的人則須提防感冒。

顧悅和簡文帝同年，但是頭髮卻一早白了。簡文帝問他說：「為什麼我頭髮還沒白，你卻滿頭都白了呢？」顧悅回答說：「蒲柳之姿，望秋而落；松柏之質，凌霜猶茂。」一貶低自己，抬高對方，以博歡心，正是大腳派的拿手好戲。

桓玄篡位之後，有一次在朝上把御牀坐塌了，羣臣為之失色。侍中殷仲文上前說：「當由聖德淵重，厚地所以不能載。」不說他「肥屁大隻」，卻說他「聖德淵重」，真是地厚不及他的面皮厚了。

做教師的都有指甲刮在黑板上，那聲音使渾身起了雞皮的經驗，而肉麻的阿諛之言，正有類似的效果。斯為難聽的語言之一。（好聽和難聽之一）

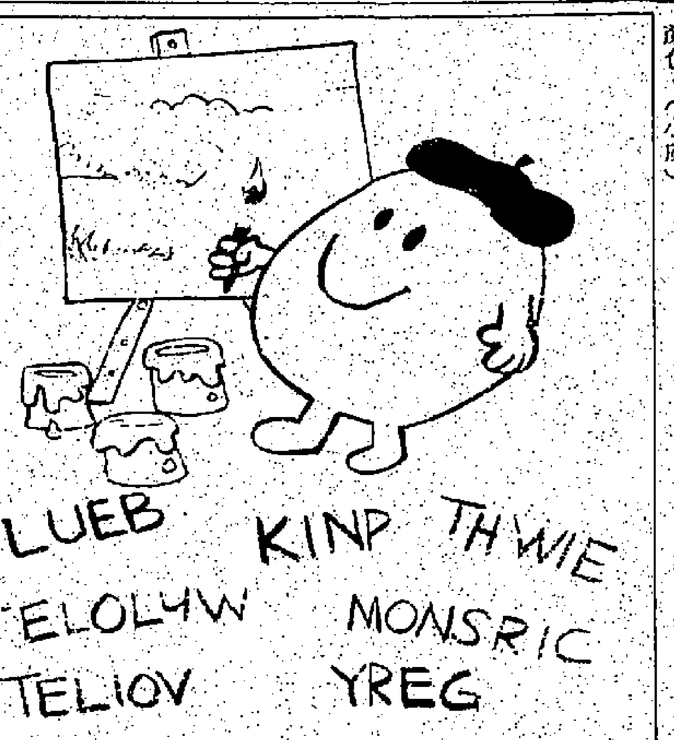
加拿大
艾爾華預科書院
ALPHA COLLEGE
VANCOUVER, B.C. CANADA
・招G9——12各級及大學一年級課程新生・
如學生在本月29日之前到來辦妥註冊，可趕及83年1月入學
海外註冊主任：MISS J.KLASSEN 親自接見指導
辦事處：九龍尖沙咀星光行1426A室・電話：③696477

ncc
日本語文化館
日本語講座招生
課程：由初學至研究班，包括會話文法寫作G.C.E.課程，輔以燈片及電影教學(畢業發給証書)分早午晚班上課。
報名：即日起請携備照片兩張到本館辦理。中、高班需面試入學。
開課：分別於十二月四、六及七日開課。
九龍彌敦道524號僑光大廈2字（富打老道地鐵口側）
電話：3-323331-2
學無前後達者為師

兒童天地 第六二五五期

·快樂先生畫圖畫·

快樂先生正在畫一幅美麗的圖畫，他心目中想用的顏色共有七種，即就是藍色、粉紅、白、黃、深紅、青紫色和灰色。每種顏色在圖裏都有提示，只是字母的次序排列錯誤，試將每種顏色的英文字正確地串好，並填上所屬的顏色。（小威）



戒除咬東西習慣

·唐姨姨·

小朋友：

你們喜歡嬰孩嗎？如果你們家裏有個弟弟或妹妹是個嬰孩，我想，你一定會懂得愛護他，嬰孩笑的時候，很逗人喜愛，他哭的時候，你們做哥哥姊姊的，就設法去哄他不要哭，或者把塑膠奶咀放進他口裏，多數嬰孩都愛吸奶咀的，如果不吸奶咀，就愛吸啜手指頭。

把嬰孩吸啜塑膠奶咀或指頭，大人們免得嬰孩哭鬧罷了，於是沒有阻止他們。在嬰孩出牙的時候，牙床有點癢，是會更加喜歡咬東西，大人又給些橡皮他們咬。

不過你們長大了，就不可以像嬰孩一般，常常啜手指頭或其他東西了。在學校裏，有些小朋友當老師叫他們名字，要他們站起來答問題的時候，就怕羞得不知怎樣好，臉麗紅了，放手指在咀裏咬。

就算不是老師問問題，在平時，有許多小朋友也喜歡咬手指的。所以，手指上留着被牙齒咬的疤痕，更有些小朋友喜歡咬鉛筆，咬毛筆頭，鋼筆頭，咬間尺。

在上課時，一面聽書一面咬，習慣成自然，就很難改，變成自己放了手指，咬其他物件也不知道。咬手指的態度很失儀，咬其他物件也是一樣，假使有這種不良習慣，真要立即下決心想辦法戒除不可，何況手指和一切物件附着不少微菌，實在不能放進咀裏去。

十一月份有獎遊戲揭曉 十二月一日起發獎品

小朋友，十一月份有獎遊戲，現在揭曉。正確答案是：FIRE, FISH, FENCE, FOREST, FLOWER, FISH ROD。

以下的一百位小朋友將可以獨得我們送出的禮品，他們的名單如下：（一）何潔瑩（聖羅撒），翁靜音（培成），梅頌儀（聖瑪利），鄔博華（聖若瑟），李翠紅（癸班），陳志仿（軒尼詩），卓燕玲（聖安當），陳輝（國民），（聖彼得）。（二）蔣增堅（獻主會），陳靈娟（培靈），黃國良（鄧鏡），邱慶鴻（德信），吳秀麗（深培），姚麗微（東莞同鄉會），劉燕卿（聖米迦勒），區耀宗（培正），羅葆瑪（聖心），吳智貞（佐敦間）。（三）王慧鈴（陳瑞祺），羅玉清，周瑞鳳（德善），梁志添（聖勝力），周頌球，周詠濤（鄉議局），陳靜萍（中國婦女會），曾鳴（樂善堂）。（四）張朝華（基聖），程珊珊（元朗），方向馨（蘇浙），伍嘉儀，朱潔明（鐘聲），楊耀昌（聖瑪利諾），伯多祿，湯健（油麻地），王佩明（宜善），陳漢華（崇真），呂成祥（呂明才）。（五）莊儉堅（基元），歐陽惠華（梁省德），梁慧儀（黃允畋），余錦美（桂華山），吳珮芳（拔萃），王毅（崇民仰），吳岳文（開平），彭耀輝（聖士提反堂），陳慧儀（救恩）。（六）朱寶恩（聖若望），李立玉（靈愛），何天柱（聖保羅），伍郭明月（真光），尤心怡（聖芳濟各）。（七）鄧燕瑚（會慶添），甄詩雅（石蔭），劉紫華（三水），漢恩（瑪利諾），鍾建助（育才），張藝端（保局），任淑芬（嘉諾撒），鄒秀玉（保良局）。李國保（柵瀛），潘炳志（柏雨），倪曹洪敏（循道），嚴秀媚（大光），忠芳（聖文德），李有芬（循道），吳愛萍（信恩），張仕榮（陳瑞祺），陳佩吳敏儀（黃族）。（八）楊燕微（梁文易），羅碧儀（全完），陳燕，吳敏儀（領島），周少家寶（聖多馬），何志麗（聖安多尼），周潤森輝（彭虹邨），陳李揚（鄧呂明才）。（九）羅月娥（上樹榛），李詠儀（孫諾撒），尹信安（癸班），李炳輝（長洲），鄭順景（黃棣珊），楊李紫薇（聖若翰），李永基（佐敦道），古敏儀（真光），慈幼，蕭惠詩（基華），馮秀婷（聖馬太），蔡幗儀（聖心）。（十）周展宏（救恩），方偉泉（陳祖澤），盧逸欣（坪石），胡杜家裕（聖保羅），蘇梅玲，永樞（基聖），潘迪豐（天主教），陳佩敏（聖心），羅美蘭（樂善堂），葉玉輝（慈幼）。

以上各得獎小朋友可由十二月一日開始，每日辦公時間內（上午十時至下午五時），携同身份證或學生證到香港荷李活道一一〇號華僑日報社領取獎品，為期一個月，逾期作廢。

小常識

△貓，狗的耳朵為什麼會動？

貓，狗的耳朵所以能活動，是因為有肌肉的收縮在控制。動物的耳廓所以要活動，是因為牠們必須依賴耳廓把聲音集中到外耳道，并協助判斷聲音的不同。

人的耳廓和動物的耳廓不同，人的耳廓只由皮膚和彈力軟骨組成。皮膚包在彈力軟骨外面，耳朵外面的皮膚緊貼着軟骨，所以這部份的皮膚是不能移動的。我們的耳朵內只有皮膚，軟骨和少許結締組織，沒有肌肉，耳廓，當然就不會移動了。（毛毛）

華僑文化

捐血救人 功德無量

今日你救人可能他日人救你 紅十字會為你解答有關問題

每當聖誕新年期近，似乎特別激發人們的愛心，慈善團體紛紛發起募捐運動，如聖誕勝善捐輸，玩具衣物贈兒童及老人，公益金開始一年一度籌募經費……。

大家在捐錢捐禮物之餘，可別忘記響應一項重要的捐輸，那就是——你捐，我捐，阿嬸都捐的「捐血救人」運動。香港紅十字會總監張玉麟夫人日前在該會年會上報告：往紅十字會捐血市民日增，本年度捐血單位比八〇年度增加百分之九·五，華籍居民佔捐血者的九成，實在令人鼓舞。

但香港人口衆多，每日由交通，工業或其他意外，嚴重外科手術等引致大量出血的人，均需要捐血救命，而血液不是由人工製造或貯存過久的，故需求永無止境。香港紅十字會一直負起收集血液的艱巨工作，因為求血不易，只要靠大家伸出同情之手，慷慨捐輸！

當你想捐血的時候，也許會有些疑問？香港紅十字會替你答如下：

△有那麼多的人捐血，為何還要我？

雖然那是實情，但由於人口劇增，血液的需求亦跟着上升，全港人口不足三成是捐血者，而紅十字會亦只能供應醫院實際需求量的三分二而已。

△捐血者對我有甚麼收穫？

捐血使你獲得心靈安慰，因為你救回他一命，又假定你有需用血液的一天，你將獲得免費血液供應。

△我為何要捐血，要用時，我會買血。

在香港，有人因為經濟，吸毒和別的理由去賣血的。他們可能是貧血的，營養不良的和患有傳染病，你當然不希望自己或親屬用到這種血，為着安全還是做個捐血者好。

△我自已亦不夠血，怎可以捐血？

除非經過檢驗認為合格，否則不會接受你捐血。

△我聽聞捐血是有痛楚的，因此不敢嘗試。

輕微的痛楚對每一個人來說是一種自然的表現，事實上，你鬆弛地坐在臥椅時，先行替你捐血的部位上加上些微防止痛楚的局部麻痺藥水。

△我自己這樣瘦弱，不相信可以捐血。

肥瘦對捐血沒有關係，只要你年滿十六歲而又健康，體重在九十磅以上，不要幻想只有識功夫的人或體育教練才可以捐血。

△如果捐得太多，我會支持不住的。

根據你的體重，你的血管內約有五千至六千CC血液，而捐血的份量只在三百至四百三十CC之間。血液很快就會補充，甚至你簡直不覺得捐過血，用來裝載血液的膠袋是有一定的限量，絕無可能盛載超越的規定，當捐血完畢你將由受訓練的職員照顧。

△有些人捐完血暈倒。

雖然這種情形間中有發生，但對健康並無影響，有人甚至見到血亦會頭暈和頭痛的。

△我不知道自己的血型。

沒有關係，每種血型都同樣重要，每個捐血者的血液都會經過血型的檢定和化驗，捐血後幾個星期內，捐血者將會收到一張紀錄咭，告訴你自己的血型。

△我今年已經捐過。

很多人一年捐血三四次而仍然保持健康，我們的紀錄保持者曾捐過八十次以上而仍繼續參加。

△我現在很忙，或者等下一次。

等一次已經太遲了，不要再猶疑，立即到流動車或其中一個捐血站去捐血。中區捐血站，威靈頓街六十四號，電話五—二六一四二〇，九龍捐血站，海運大廈大山距一五一室。電話三—六七七六九七。紅十字會總部，香港夏慤道，電話：五—二八〇二〇二壹。

家庭生活信箱

做成口氣原因有多種 蛀牙消化不良均影響 應對症下藥消除口腔異味

D君問：（一）我今年十一歲，身高一三五厘米，算不算矮呢？（二）請問有甚麼方法可以把臂和腿減瘦？

答：（一）十一歲的年紀正在發育階段的早期，不必太關注暫時的體型，最重要的是保持身體健康。（二）發育期間的體型祗屬過渡階段，注意多作全身運動，不單有益身心，更有助於改善體型。

許志發君問：（一）胸圍有甚麼作用的？（二）本港有沒有地方是准許裸泳的？（三）是否到公寓租房的人都是用來作性行為的？

答：（一）胸圍的作用是幫助乳房正常發育及保持體態。（二）沒有。（三）沒有關於這方面的統計。

LAM君問：（一）本人在睡眠時常有咬牙的聲音發出，曾看醫生，醫生卻說不要緊，可能是日間生活緊張或情緒不安所致，但自己感覺有不便，請問有何方法解決？

答：（一）既然曾請教醫生，知道沒有問題，不妨處之泰然，平時可注意一些幫助鬆弛的活動和嗜好。

無名君問：（一）甚麼原因引致口臭？（二）鼻的構造是怎樣？（三）漱口後仍有口氣，為何？

答：（一）本問題非在本欄範圍內，恕不作覆。（二）鼻的構造十分複雜，除了信中所指的部份外，還有重要的血管和嗅覺神經組織。（三）口氣的原因並不是一定由於口腔不潔，有可能是蛀牙或消化與呼吸系統毛病所引起，所以最好請註冊醫生檢查。

本欄歡迎讀者詢問，來信可寄香港灣仔駱克道一八六至一九二號香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱」主持人收。

婚姻講座 殉情的不智

石青

在這社會裏，每年都有不少痴情男女為情而自殺，這種自我犧牲的行為，其最終目的為何？相信死者生前亦無法作充分理由的解釋，只是情有獨鍾，不達目的便感到人生黑暗，消極萬狀，認為無任何東西可以填充這個空虛。

種心靈創傷，於是走上自殺之途。這種意念，一方面可能寓意於要脅對方，另方面眼界太狹窄了，難道祗是現在所愛上的一個才值得深愛，捨此再無可選擇嗎。又假如對方另有所屬，突然拂袖而行，則更不值得惦念，何必為對方而犧牲呢？你犧牲了性命，價值何在？所以，一般殉情者，實屬不智。

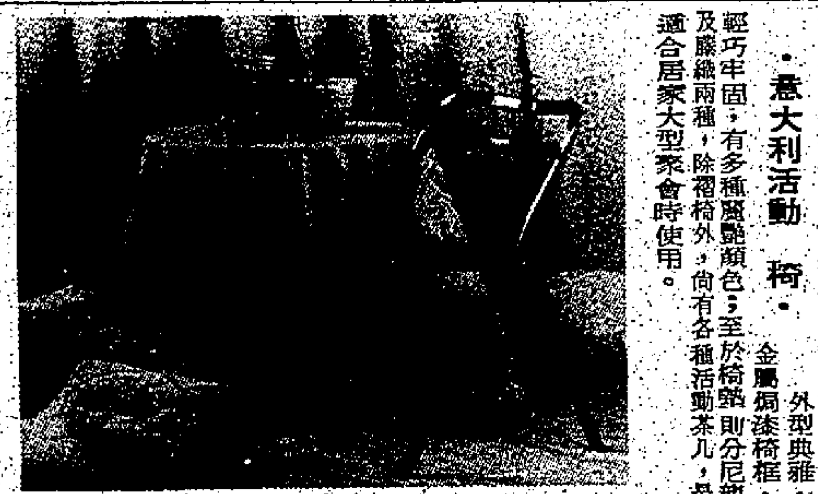
無可否認，死是逃避現實的行為，沒勇氣及毅力應付面臨問題的挑戰，這樣一來，不獨表示自己是弱者，也無法解決問題，所遺留的傷事更多。

即以日前一名男子，因妻子離家而去，拒絕復合，竟然跳樓斃命，遺下兩名幼小女兒，照料教養之人，遺憾莫補，假如他挺起胸膛做人，能戰勝環境，稍後與妻子辦理離婚手續，另尋佳耦，重新建立幸福家庭，豈不是比一死了之好得多嗎？

殉情的自殺，其原因不一而足，就日常所見的事例，大概有如下述：

（一）痴戀某一對象，對方也愛自己，但格於某種阻力而不能成婚；（二）雙方經已結婚，使君有婦，羅敷有夫，但暗裏痴戀，明知不能成為正式夫婦，於是雙雙服毒自殺；（三）在戀愛當中，給對方拋棄的刺激；（四）單方面苦戀，央求眷戀，但對方不瞅不睬，卒以自殺明志；（五）女子愛慕虛榮，給男友騙了貞操，最後竟然變成陌路人，於飽受刺激之餘，一死了之。

其實，死有輕於鴻毛，有重於泰山，決不能以感情作用而毀滅了自己的，如果大家能冷靜一點，枉死城中，將挽回許多生命，願大家隨時警惕自己。



·意大利活動椅·

外型典雅，輕巧牢固，有多種鮮艷顏色；金屬銅漆椅框，及籐織兩種，除褶椅外，尚有各種活動茶几，至於椅墊則分尼龍，最適合居家大型家會時使用。

樂一家一營 香港遊樂場協會、灣仔區外展社會工作隊主辦

由香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊舉辦的「樂家營」於十二月十八、十九日兩天舉行，地點為銀礦灣戶外康樂營。目的乃希望透過舉辦兩日一夜的家庭宿營，能使各家庭建立起和諧的人際關係，守望相助惠及鄰居，更希望藉此得享天倫之樂。開始接收報名日期為十一月二十二日，地點：香港灣仔洛克道銀城商業大廈六樓灣仔區外展社會工作隊辦事處。成人與小童一律收費三十元（舟車費自備），查詢電話：五—七五三五四七。

奧國人造皮草業務發展蓬勃 產品展覽下週在港舉行

奧國面積雖不大，然其許多出口貿易公司規模頗大。將參加十一月二十九至三十日在港舉行之「奧國式八二」產品展覽會之其中一間奧國公司——艾格爾地氈製造公司為艾格爾公司生產之人造皮草。

該公司即為表表者。該公司最近接獲之訂單包括為倫敦卓西亞大會堂鋪設一萬一千方米地氈，替倫敦運輸部鋪設四千方米及為英國南布列頓中心鋪設五千五百方米。該公司在本國之業務更為蓬勃，如為維也納一技術中心鋪設全部地氈，總面積高達三萬平方公尺。此外，奧國著名古蹟建築物納富堡亦採用該公司生產之地氈。在本港，透過該展覽會之介紹，艾格爾公司設計之仿製纖維花磚頗受關注，該公司最近製造之浴室地氈，已令出口訂單直線上升，大多數調查顯示，家庭希望擁有佳美觀之浴室地氈，實際上，由於地氈品質甚佳及美觀而又大方，故同時已成為室內裝飾。該公司將在展覽會上展出適合嬰孩，零售及室內設計用之人造纖維。此外，亦將展出人造皮草，裝飾用布料，玩具廠用布及其它紡織品。奧國商務專員韋科治稱，奧國公司在紡織業方面佔領導地位，近幾年每年增長率高達二成以上。他說，由於天然毛皮產量大幅下降，已令人造毛皮及布料大幅發展。

聖誕糖果上市 家長大破悭囊

歡樂的聖誕，尚有一個月才到，但市面上已有節日色彩，公司商店已紛紛推出聖誕禮品，糖果餅食亦以天使，聖誕老人，鹿車等為裝飾，喚起人們佳節的來臨，這些美味食品最吸引小朋友，家長們少不免要大破悭囊了。

聖誕節近送禮忙 華慧娜世界大酬賓

華慧娜世界十一月十六日開始，舉行酬賓購物大贈送，凡購貨物金額滿五十元者，即有贈品，購貨金額越大，所獲贈品越名貴，贈品種類繁多。包括有：信用咭銀包套、名貴小巧原子筆、牛仔皮匙錢包、盃璣化粧品、美顏胭脂棒、名貴古龍水、真皮護照套、印有歐金華慧娜世界徽號之藏雀籌碼等，名貴實用。聖誕節近，如要選購美容護膚用品，聖誕禮品，及丹麥紙裝飾品等，駕臨華慧娜世界選購，保證稱心滿意，一舉數得。

纖薄型手錶 展會露鋒芒

這款手表，在今年的瑞士日內瓦鐘表珠寶展會上首次展露，贏得了不少讚賞。它的設計採用典型的六邊型，表面利用十八K白金及粉紅色黃金組成人字紋，非常別緻。配用表機厚僅一點五毫米。因此表身特別纖薄，卻不失豪邁的男子氣概，這類手表配有一致同形的眼鏡，亦是它的特色所在。

本版與先施合辦「青年時裝設計比賽」晚服組入圍作品之一由高玉珍設計

兒童藝術節設特惠購票辦法 信用卡電話訂票

第二屆的兒童藝術節即將於十二月十九日隆重開幕，藝術中心為使更多兒童能欣賞到這個多姿多采的盛大節目，特設優惠售票辦法。凡每場表演購滿九張門券，即可獲贈免費票一張，而集體購票凡每購滿五十張，即可獲八折優待。此外為方便觀衆購票，藝術中心特設信用卡電話訂票服務，凡持有美國運通卡、萬事達信用卡或匯財卡的觀衆們只要在電話裏報上信用卡號碼及所選節目名稱，即可預訂各場表演的門券。

兒童藝術節內容豐富，節目緊湊，在兩星期內共有六十一場表演，包括音樂、舞蹈、戲劇、講故事、木偶戲、雜技、電影及播影展等。參與演出的有來自英美、中國及本地的一流劇團和兒童節目主持人，像瘋魔美國的紙包劇團，曾在英女皇御前獻技的克里斯夏里斯，來自中國黑龍江省的綜江雜技團等，而本港的精英則有海豹劇團，珍妮布當代舞蹈團，中國民歌倫音樂小組，還有影視童合唱團等。另外陣容非常鼎盛的兒童電影藝術節亦多姿多采，分別有中國的「小人魚」，日本的「愛苗」，蘇聯的「太空旅程」，丹麥的「伊索寓言卡通片」及法國的「叮叮與藍色的燈」，這些影片全都未曾在香港公映過。

一門券由十五元至五十元（藝術中心會員九折），現已在藝術中心票房及南華早報書店發售。

家政中心辦簡易西菜班

時近聖誕和新年，很多朋友都會趁此機會宴客或開聯歡會。食物在這些場合扮演一個十分重要的角色，而西菜食物比中菜更適合。傳回來準備食物非容易，找西菜師之事，吃現成食物或蛋糕，曲奇餅，自製不少等，又以乎太泡之美味的親友，宴客可以讓你的親朋大快朵頤。

香港電燈集團家政中心為適應香港的需求，特於十二月中旬開設易宴客西菜班，由韋師傅主持，課程中安排一個月的新課程，教授十款式新菜式，由黃師傅擔任，可作宴客菜的主菜及計有頭盤，湯，甜品如法式洋葱湯，牛肉、煎文也魚及雲吞，哪嘛等。

據韋師傅表示：「菜式的美味有賴於食物的鮮味與醬味調配合，做中菜的調味料均加在未經熟的食物上，但西菜的烹調法則剛剛相反，就是在肉煮熟後才開始灌汁，所以，做西菜時汁的處理方法是非常重要。」

上述之簡易宴客西菜班，已開始接受報名，歡迎報名。

醫藥顧問 雀斑與氣血兩虛

任卓祺

△長洲陳小姐：你來信說：最近看到本欄刊登治理「雀斑」的藥方，其一是內服方，犀角，升麻，當歸，防風各一兩，附子，白眼，生地，川芎，紅花，黃芩各五錢，甘草二錢半，研末煉蜜為丸，每服二錢，清茶送下。此方有無副作用。其二是外用方：猪牙皂角，紫背浮萍，白梅肉，甜樱桃枝各一兩，鷹屎白三錢。共研細末，每日早晚以少許放入掌心，清水調勻，搽面良久，然後用溫水洗去。上述兩方要多少錢？會不會太昂貴？

答：上述兩方，均無任何不良副作用，價錢方面，內服方「犀角」一味相當昂貴，不如改用「犀牛皮」，製成藥丸每料約一百八十元。至於外用方，「甜樱桃枝」一味，恐怕不易找到，必要時可改用「樱桃核」，此方製成藥末的價錢，約五十元，又「鷹屎白」如難找可用「白」。你問及要用多久才有效的問題，因人而異，但普通的經兩星期可見效。

△劉女士：你說現年四十五歲，由去年開始，感到喉頭常有東西塞住似的，而且，往往噯氣不出，喉嚨十分不舒服。飯後坐着時，前身腰間住，食量少，大便無力而量少。由於患病已有兩年，身體虛弱，精神緊張，心驚膽跳，容易疲倦，腰痠背痛，手足無力，中氣不足，講話幾分鐘便不能連接下去，像快要窒息似的，又腋下有幾粒核，可移動，不痛不癢，已有四年，如何治療？

答：上述病狀，主要是中氣不足，消化不良及氣血兩虛，可試服下方：

方用：石柱參三錢，白朮三錢，川芎二錢，雲苓五錢，炒麥芽五錢，炙草錢半，星川朴二錢（後下），法夏麵三錢，全當歸四錢，杜仲四錢，春砂仁三錢，明天麻三錢，枳實三錢。（清水服）

至於腋下淋巴核，俟上述病狀改善後，可用黑海馬五錢，陳皮七分，煲瘦肉湯佐膳。

1983 中學會考試題預習專欄

英文（十）

立基出版社劉浩濂提供資料

ENGLISH [10]

Stephen Lau

Dear Students,

Today we come to the third and last part of our checklist.

Before we go on to examine the list, let me remind you that this checklist is not only applicable to Paper II, but useful in all the four Papers in the Certificate Examination. Never try to compartmentalise your study of English, whatever your purpose of learning English is. Many things are in fact inter-related.

[illegible] (AMOUNT)

1) **Cut the apple into half.*
**Cut the apple in halves.*
Cut the apple in half (= cut it in the middle).
Cut the apple into halves (= cut it into two portions, each consisting of half of the apple, i.e. into two halves).

2) **She bought a soap.*
**She bought two soaps.*
She bought two pieces/cakes of soap.
Note that *soap* is a non-count noun. The pattern is also applicable to the following nouns:
luggage
equipment
machinery
furniture
advice
information
stationery
news

3) Many students misuse the word *vocabulary*; they tend to write
**He has learned three new vocabularies.*
In fact what they should write is
He has learned three new words.
We can also say
He has a vocabulary of three thousand words, but he still wants to enlarge/improve his vocabulary.

Moreover don't use *word* and *glossary* interchangeably.

REASON

Don't write
**The reason why he went to Japan is because he wanted to visit his own friend.*
Replace *because* by *that.*

RECOMMENDATION

1) **I recommend this book for him.*
I recommend this book to him.
2) **This book is highly recommend.*
This book is highly recommended.
Those who are a little more careful will not make this mistake.

REFUSAL

1) Note that *refuse* is a verb, not a noun; the noun is *refusal.*
2) We don't say
**I refuse his suggestion,*
we say
I decline his suggestion,
or *I reject his suggestion.*

REGRET

1) **I am regret to tell you......*
I regret to tell you ......
2) **I am regrettable that the weather forces the football match to be postponed.*
It is regrettable that the weather forces the football match to be postponed.
If you don't know these common mistakes, you may regret for that in the future.

RIGHT (vs WRONG)

1) While there is such a word as *wrongdoing*, there is nothing as **rightdoing.*
2) **The blacks fight for their right.*
The blacks fight for their rights.
When used in this sense, *rights* and not **right* is always used.
3) **When you get off the bus, turn to right and you'll see the building.*
We should have said *turn to the right* or *turn right* (and not **turn to right*).

SPEED

**The bus moves in a slow speed.*
The bus moves at a slow speed.
Always use *at* in this structure.

SUGGESTION

1) **He suggests to go to the cinema.*
He suggests going to the cinema.
He suggests (that) we (should) go to the cinema.
This is a fairly common mistake. Besides *suggest*, there are also verbs which are followed not by the infinitive but by the *-ing* form, examples being

admit	*favour*
anticipate	*finish*
appreciate	*forgive*
avoid	*imagine*
consider	*include*
defer	*keep on*
delay	*mind*
deny	*postpone*
dislike	*practise*
enjoy	*resist*
escape	*understand*
excuse	

2) See the examples under the notion *Refusal.*

TIME

"Time" has a close relationship with "tense". As you yourself may have realised, mistakes in tenses are abundant, and thus there will be a lot of mistakes under this notion. However, I don't have the space to give you a comprehensive account here. So, I have to be a little selective.

1) **She will not come until the bottom of the month.*
She will not come until the end of the month.
For glasses, buckets, boxes, we can use *bottom*, however.
2) **She didn't go to school last morning because she was ill.*
We don't say **last morning/afternoon*; we say *yesterday morning/afternoon.* But you are perfectly correct in saying *last evening/night.*
3) *What day is it? It's Tuesday* (not *It's February 11*).
Here *day* refers to one of the seven days in a week, i.e. Sunday, Monday, etc.
4) **This potted plant flowers in spring season.*
This potted plant flowers in (the) spring.
The four seasons are: spring, summer, autumn, winter.

WISHES

Note very carefully the tenses used with *wish:*
I am attending a meeting now – I wish I wasn't/weren't.
I can't fly – I wish I could.
I did not see that film yesterday – I wish I had.

Do you find this checklist useful? I hope you do. Next week, the discussion of Paper II will begin.

人際關係

若干行業工友異口同聲指出：在工作或生活方面 誠懇互助可結人緣

同事或朋友本此原則相處愉快

無論是在工作抑或生活方面，待人最要緊的無他，只是誠懇二字，而且，對於無傷大雅之事，馬虎一點亦不爲過，否則，若經常存心佔人便宜，隨時作出與他爭權奪利的心理準備，又或者事事拘謹，不苟言笑，不懂變通之藝術，那麼，無疑將會很容易便跟同事或朋友發生磨擦，相處得極之不愉快。

社交方面，對於一般工人而言，發生利益衝突的機會比較少，歸根究底，選擇朋友是一件最自由的事，有人以合眼緣爲因素，有人以性格相同爲條件，俗語亦說：酒逢知己千杯少，話不投機半句多，這在某一程度上亦反映出人在選擇朋友方面而獲得相當大的自由，然而，在工作方面，首先，同事可能是自己不喜歡的人，其次，利益上的紛爭亦多了不少，諸如高層之間爭權，中層的爭位，低層的爭好感，凡此種種，不勝枚舉。

具有眞才實學　保持超然立場

然而，有人會問：如果事事以誠待人，謙讓有禮，豈不是全不競爭？也沒有前途可言？當然，人一旦與社會構成關係，便需要面臨競爭，但所有競爭都有一個合乎道德的標準可循，而眞才實學勤奮負責就是工作上競爭的條件，暗箭小報告、搬弄是非是不要得的手段，這亦即是說：我們應參與競爭，事實上我們要逃避也沒法子，但我們應用正確的態度去面對這個問題，而要摒棄「爲求目的不擇手段」的觀念。

其實，人生在世，金錢物質的享受遠遠不及精神上的慰藉，古人說得好：得一知己，死而無憾。當然，這並不相等於有金錢無知己的人就不能夠過活，就不會感到快樂，實際上很多有錢的人活得非常之開心，而只有知己有朋友的人，他們的享受必比不上百萬富翁，然而，他們還是幸運的，因爲他們的生活會因爲有朋友及知己而變得更加完美，其實，畢竟，人之所以要家庭，人之所以要社會，人之所以要聚集在一起，最原始的要求是互相幫助，互相照應，而非互相利用，互相比較。（晴）

工友打好人際關係　進攻退守無往不利

家庭內父子夫婦兄弟姊妹和睦相處
工場裏對上司下屬或平輩攜手合作
社交上誠懇謙遜多交朋友互助互惠

人際關係處理得妥善與否？對每一位工友出處的成敗與得失，有其決定性的影響，就一般的情況來說，人際關係，可以劃分三個對象。

凡事……以和……爲貴

第一是家庭方面，父子、夫婦、兄弟、姊妹，以及其他姻親；第二是交友方面，知友、朋友、同學、同鄉等；第三，屬於工作方面，上司與下屬、同事，以及業務上有關的同業，和需要平時打好公共關係的機構等。比較上言，第一和第二兩種關係，比較固定，即使擴展，其演進亦是紆徐的，而第三者，其變化大，擴展也速，工友廁身於苦苦衆多的人際關係之中，如能善於處理，促進人和，則對未來的出路、發展，所得到的助力很大。以下是各業工友的經驗之談：

織造工友區兆甯：「我們廁身社會，無論對內對外，對上對下，都以和爲貴，對父母尊敬，他們得到快樂，你也從中分享快樂，對其他的兄弟姊妹和親友也一樣，笑臉迎人，一團和氣，家和萬事興，安心向外發展何樂而不爲呢？不特如此，你對你的鄰人，或者上班時與工友，早晚打招呼，能力所及，不妨助人一臂，日子一久，便到處有朋友，到處有助力了。」

切勿……恃才……傲物

機房工友石耀：「我們的工場中，有一位工友，多讀過幾本書，識嘢，開口話人唔識，死氣，開口話別人唔識嘢，不會做嘢，口水多過茶，自己不做，指手劃腳。起初，工友不知實情，讓他幾分。怎知他得寸進尺，變本加厲，以爲自己非常了不起，終於給一位沉不住氣的工友搶白他：『你咁叻，點解唔去做大班而跟我們在一起早九晚六？』被搶白者啞然，拉長了山羊臉走開，這叫做自取其辱。古人有言：『人必自侮然後人侮之』。一點不錯。一個人，到社會做事，即使自己比他人能幹，也不可一身傲氣。何況每一個人，各有所長，各師各法，怎可開口便得罪人呢？滿招損，足爲好勝的工友作借鏡。」

紙品工友先栢：「應世固然要謙虛，但必須輔以誠實。謙虛要得體，過甚就給人看不起，疑爲僞詐，苟能配以誠實，言行一致，日子久了，即使自己所處的職位不高，他人亦會「會遷你的」，有了信用，便有機會施展所長了。」

處世莫如開口笑•和善待人助力多•

工廠區附近，設有報攤，那售賣報紙的青年，口舌伶俐，見到過路的工友，首先就打招呼：「阿伯」、「阿叔」要什麼報？：無論光顧與否？都對他好感，自自然然的成爲他的顧客。這麼一來，他的客路逐漸推廣。總比起付出一元時，懶洋洋的找回補幣，一聲「你攞喇」的人禮貌得多。

也是在工廠區中，一位叫做鏡叔的工友，他在茶樓酒家中當企堂。人相隨和，跟座上客有講有笑。客人叫普洱，他讚揚識飲茶；若要龍井又讚揚是衛生家，間中亦諧吓笑，稱讚店中取價公道。收碟諸（即執用完的杯碟），不沾客人衣物。開水快捷，一邊沖一邊說：「水滾茶靚。」座上客都稱他夠諧諧，常常跟他調侃，贈烟給他吸，看完的早報給他看，年底時贈月曆，以及其他新出品的貨辦，如原子筆、石製的萬年曆、打火機等等。總多做一點，輕鬆一點，却取得了大衆的好感，勝於拉長了山羊臉去做好得多。

一位替金屬廠起卸器材的佳哥，他長日笑臉向人。閒日與業務有關機構的工友打交道，不分職級，付出香烟或奶茶的小惠，却樂得受工友們並非貪小便宜，即是受人「識我」——即受尊重的意思。協助他時，口頭上自然流出「佳哥叫到，怎好意思唔做」的句語。這是不分職級，和善待人，處自己工作帶來方便和快捷的好處。（啓光）

應世宜明事理　工作要依手續

與友相處避免結怨

言多……必失

印務工友祭樹：「能言善對，打好人際關係是有助的，但言要看時間、場面、對象。第一、在短促的時間中，口若懸河，滔滔不絕，令人討厭——尤以用教訓的口脗爲最；第二、非自己發言的場所發言，或者多言，叫做失言，易招當事者的反感；第三、選擇對象不當——對方聽不懂，或非談論或詢問的對手，或對方所需爲簡短陳述，用歸納法便可，誤用演繹法，令人討厭，產生相反的效果。總之，對忙人要長話短說，對閒人深話淺說，較易使對方接受和喜悅。還有，聽對方陳述時，要細心，勿打岔。」

洋行職工陸迪文：「我們處世，第一要有志氣。無論進入任何場面，不必自卑，見任何人物也一樣。這種胆色，從平日多出場，學得他人所長培養出來，應對得體，能夠自重，交涉的對手，自然不敢小覷你。肯與你合作，或加以提點。依任去做，幹妥了，多了經驗，也多了好表現。」

要守……秩序

貿運工友林明興：「應世手續，對人際關係的促進和運用，十分重要。例如：遇有不明之事，向人請教，宜禮貌地先打招呼，稱一聲「先生」，總比「喂喂」悅服。第二，有求於人，請守秩序，自易得到較佳的幫忙。第三，外勤辦公，先要弄清所在地、當事人的姓名，依正手續做事。第四，不硬詞強人之所難。第五，如果他人求助於自己，可能範內給予提示，使來人知道如何着手進行工作。家家有求，一次生兩次熟，日子久了，便到處有朋友，做起事來便容易。無論於公於私，不知不覺之間，自己便變成能幹的任事者。」

以上，是工人們對人際關係的經驗之談，可供大家作參考。（阿甯）

誰也不能離羣獨處　彼此要溝通

發揮互助合作精神

人與人之間，是需要互助的，不能獨立生存。推而論之，任何事業的發展，也必須建立在人與人之間的緊密溝通與發揮互助精神的基礎上面，所以，每一工商機構的上、中、下各職級員工，也得有緊密的聯繫，緊密的接觸，消除階級色彩的障礙，才能獲致勞資之間的緊密合作，了解彼此之間的問題，符合了「上情下達」「下情上通」的要求，業務才得以發展。

許多資深的工友作上述表示時指出：相信目前許多大機構之東主、總經理、高級行政人員，對一般普通職員及工人很少取得聯絡，那麼，職工們對工作的感受如何，其間有無困難情形存在，有無改善的意見，都無所知，因而無法排除工作的障礙，業務難以改進；同樣的資方業務的政策，盈虧狀況，人事制度，職工也無所知。這樣一來，職工可能潛伏不滿的情緒，而資方還不知曉，往往成爲爆發工潮的導火綫。

工友們又指出：某一些機構，若干高級職員，對低級職工很少會面，在街上相遇，簡直不相識；此種作風，顯然形成勞資之間的絕大障礙，無法溝通彼此間的心事。

宜保持接觸

勞資雙方消除隔膜　可使工人有歸屬感

又謂：其實，勞資之間，消除階級色彩，作緊密的聯繫，是百利而無一害的，除了可以藉此交換意見之外，也可以建立勞資間的感情，許多問題，從而獲得諒解，有什麼不好。所以，任何機構，能設立業務上或個別部門的「勞資協商會議」，按月舉行一次，是最好不過的，這種會議，所花時間並不多，而在會議上，由資方供應些茶點，以點綴氣氛，所費也並不多，此種安排所獲得的結果是值得的。

工作……進行……順利

上述安排，可能有些資方認爲工人方面會乘此機會提出種種要求，從滋困擾；但事實上工人的要求必須合乎情理，才會接納，而工人的困難，工人工作的環境，工作的配合進度，其間有無障礙？有無改善之意見，聽取工人的申訴，對業務是絕對有利的，總比勞資之間形成「楚河漢界」好得多。

此間勞工領袖亦認爲，勞資之間透過「勞資協商會議」得以溝通是必須的。也可以安排些康樂活動，勞資雙方同在一起，在輕鬆場面中，大家說說笑笑，無形中使工人有歸屬感。

另方面，工人參加工會爲成員，大家有機會聚在一起，藉此聯絡感情或切磋工作之技術，或交換就業機會的訊息，也是好的。因此，願大家認識「人際關係」的重要性，對事業前途，對促進社會繁榮總有裨益。（燦）

深水埗工友舉辦　社會保障展覽

明在白田球場舉行

深水埗工友聯會，爲增進深水埗區工友對香港勞工保障不足問題及社會保障制度之認識，特定於明（廿八）日下午二時至五時，假白田南昌邨側球場，舉辦「社會保障展覽」，歡迎區內工友蒞臨參觀。

展覽內容包括：（一）社會保障之概念及市民之權利和義務，（二）工人面對的問題及解方法，（三）社會保障之推行方式，（四）社會保險制度，（五）各界人士（政府、僱主及工人）對社會保險制度之意見，（六）建議。

如有查詢，請電：三—七〇四三一八（青屋友誼會），三—八六五五七三（基愛社會服務中心），三—七九八二一六（李鄭屋青年中心），三—六六五八六〇（基督教工業委員會），三—七七九〇三四一（路德會白田青少年中心）。

港九影院聯合廣告

金冠　京華①②③　利舞台·華盛頓　京都·凱聲　銀都 3-891187　珠江 3-7123941　黃金·寶聲·明月·蘭宮　翡翠·娛樂·文華　光華·南昌

今五場映　濃情蜜意　香艷濃情 兒童不宜　今夜午場 俏皮女學生　今早 火拼大狂魔
今天獻映　發橫財（飛天入海）　少女血淚史！姦妹　殺入愛情街
今映　直升上殿快速入宮鬥晶晶　機變！艇水！　佐治亞柏，唐奴柏拉查，李絲莉安華倫　飛天八海　發橫財　華盛頓今加映午夜場
週末開心（閣府請看）　五日即場　狂戀有一趣家大小最佳娛樂　和路迪士尼製作　鬼馬小偷　神仙車　京都今午場 清宮啓示錄　凱聲今午場 越南仔
今日五場　熱鬧驚險刺激　飛入天海發橫財　上海灘男
今天獻映　富士公司發行　靈體　一部最具詭異性鬼魂的電影（兒童不宜）　一宗鬼姦人事件
週末五場請早定座　小子出馬，有料有種　傅聲 領銜主演　小子有種　孫仲　谷峰　陳惠敏　黃杏秀　今午全夜場 清宮啓示錄　谷峰導演
週末五場請早定座　空手搏劍擊一樓冇有怕　智取柔道高手抵佢牙搶　傅聲 領銜主演　小子有種　孫仲　今午全夜場 清宮啓示錄
今天映　林子祥　投奔怒海　寶座冠軍片
今天放映　投奔怒海　林子祥　繆騫人　不自由毋寧死　悲憤填胸

海運·百樂 H704646 K678091　英華·榮華·寶華　國泰·金門·民樂　總統·麗聲　國際·紅磡 K820744　南華 3-881755　帝國·帝后·域多利

今明百樂海運加開四點場　主題曲高踞本港流行曲龍虎榜！　電影奇才 史泰龍 自編自導自演　ROCKY III 虎威　杜比立體聲　兩院今後午夜場 俏皮女學生　海運午夜場：風流瑞典妹
全綫爆滿今天五場　湯鎮業 夏文汐 張國榮 主演　世紀公司出品　兒童不宜　烈火青春　今晚午夜場 越南仔　以性開始 以愛結束 最後面對死亡
今五場　黃錦棠 葉倩文　殺入愛情街　兒童不宜
今五場　投奔怒海　緊張故事片 兒童不宜　今午夜場 俏皮女學生
盛況依然第六週映　投奔怒海　心胆俱裂。怒海投生。緊張故事片　早場 大惡客　午夜場 妙妙妙子 小拳招
今五場獻映　以性開始以愛結束世紀電影　烈火青春　兒童不宜　湯鎮業 張國榮 夏文汐 葉童 領銜主演　今夜午場 越南仔
今天獻映　殺入愛情街　今四點場　全綫午夜場 俏皮女學生

華聲 3-617169　嘉華 太古城 H670421-5　嘉年 太古城 H670421-5　麗華 3-921958　皇后·皇都·嘉禾　寶石 K657116·新樂 K618167　新都 K666148·快樂 H773496　富都·樂聲　龍華·油麻地·福星

今天五場獻映　和路迪士尼最新出品 老少咸宜最佳影片！　鬼馬小偷神仙車　今午夜場 越南仔
嘉華今天五場選映　法國文學名著的故事改編　積西謝堅傑作　全新版本　O孃　兒童不宜　麗華嘉年明天加開四點場　俏皮女學生
狂滿第二週！　殺入愛情街　黎大煒
今天獻映　三王一后情慾爭奪大廝殺　麥當雄監製　黎大煒導演　Crimson Street　殺入愛情街　俏皮女學生　今午夜場　三院明天再加開四點場
今天五場獻映　國際舞男
今天五場獻映　國際舞男
今天五場聯映　烈火青春　來揭示新時代風流的！　今晚午夜場：越南仔　富都今早場：迎春夜合花
今天五場聯映　烈火青春　來揭示新時代風流的！　今晚午夜場：越南仔

普慶·明珠　倫敦 K661056　國都 5-708861　影都 K742611　南洋 5-737388·香港仔　新大華 3-841199　碧麗宮　順利　新光 H632859　大華

普慶加開午夜場　人鬼鬥爭　Entity 靈體
國都五場　70年時光倒流
倫敦國都今天五場　鐵金剛勇破海底城　羅渣摩亞 主演
今天五場　投奔怒海　林子祥 主演　兒童不宜看
今天加開四點場　烈火青春　湯鎮業 夏文汐 張國榮　兒童不宜
大爆滿！五場請早　鬼食人　新款刺激。兒童不宜　本處收到一打恐怖片錄
週末五場請早定座　焚身
週末五場請早定座　清水灣道順利邨　電話：432659　傅聲主演·孫仲導演　小子有種　23M 29·42·209　巴士直達
滿！今天五場　鬼食人　本片收到一打恐怖片錄　新穎刺激。兒童不宜
大滿特滿五場　明天加開四點場　肉慾誘情挑逗風趣笑態巨片　心節得米　愛雲芬芝·阿拔杜比 主演　兒童不宜

南洋各埠開始來買聖誕節貨

聖誕貨南銷冷落

當地消費減弱，歐美日客前往渡假縮，使商家對市況不敢看好，減少購辦應銷貨。印尼幣值降，轉銷不利。泰菲吸納酒類洋食都退步。

（特訊）南洋各埠客商開始來港購辦聖誕節貨品，但購辦比去年同期冷落，因為今年經濟情況比去年更差，彼邦商家對聖誕貨市不敢看好，購辦緊縮。

據南洋各綫辦莊消息：南洋各埠客商開始來港購辦聖誕節貨品，但購辦比去年同期冷落，現在購辦的洋酒，罐頭食品，刺繡服裝，化粧品，高級恤衫，文具等，貨批與貨值均不大。主要原因是今年東南亞各國經濟情況比去年更差。當地消費已經減弱，並且歐美日本遊客在聖誕節期內到南洋各地渡假將會減少，在這樣情況下，彼邦商家對今年聖誕節市不敢看好，購辦各種應銷貨品採取緊縮措施。

辦莊人士指出：現時來港購辦聖誕節貨品，以新加坡和馬來西亞客商減少最為顯著，因為除了當地商場疲弱之外，又因坡幣及叻幣對港元匯率過高，彼邦商家要求港方採取押匯方式付貨，在最近一個多月來，曾使港方遭受匯率損失，故此港方要求彼邦商家開出坡元、叻元或美元信用證才肯付貨，這亦做成彼邦商家來港購辦聖誕節貨品減少的另一原因。還有一點，彼邦商家來港購辦聖誕節貨品轉銷印尼亦告減少，這是印尼幣值下降，轉銷印尼不利的影響。

至於泰國和菲律賓、印尼商家來港購辦聖誕節貨品，初步也是減少的，尤其是印尼，今年七特產出口減少，當地工商業亦不振，除了港貨由新加坡、馬來西亞轉銷印尼減少之外，印尼商家直接來港購辦也是減少的。泰國和菲律賓商家購辦減少比較明顯的就是酒類和食品，因為酒類和食品今年價格比去年高，特別是菲律賓方面每年聖誕節銷量很大的火腿，現在購辦銳減，道是當地設廠製造火腿，代替大了部分進口貨。

辦莊人士又表示：南洋各埠商場資金很緊，最近南洋資金不但極少調來，反為本港有很多資金調往新加坡、馬來西亞及泰國，成為特殊發展。

銀行公會決定調整利率

存放利率均減一厘

新存款利率：儲蓄、廿四小時通知，七天通知、一週及兩週均為五厘。一個月期七厘半、兩個月期七厘七五、三個月及六個月期均為八厘。九個月期及一年則由八厘半減至八厘，即減半厘。銀行公會認為減息是對外圍趨勢及本地貨幣市場水平作反應，也是刺激經濟措施，其效果如何有待觀察。銀行界認為會否激發資金外流要注視，對工商業有助，對股市及房地產有心理好作用，惟一般認為今次減息政治意義大於經濟意義。

（特訊）香港銀行自今年八月三十日減降半厘以至兩個多月間，本港的經濟不景氣仍無甚改善，為此，本週銀行公會經過兩次開會後，終於決定進一步減息，今年減息的幅度大部分為一厘，僅九個月及一年期減息半厘，由十一月廿九日開始實施，這是今年來第五次減息。新銀行儲蓄存息五厘與去年十月的創紀錄高峰性的十三厘半比較，跌幅達百份六十三，而新的最優惠利率十一厘與最高的二十厘比較，跌幅亦達百份四十五。

據香港銀行公會宣佈，由下週一（十一月廿九日）起，儲蓄、廿四小時通知、七天通知、一週及兩週存款利息由六厘減至五厘，一個月期由八厘半減至七厘半，兩個月期由八厘七五減至七厘七五，三個月及六個月定期由九厘減至八厘，九個月及十二個月定期由八厘半減至八厘。

匯豐及渣打銀行同時宣佈將最優惠利率由十二厘減至十一厘，亦由十一月廿九日生效。

銀行公會宣佈減息後，美國大通銀行宣佈減息一厘，自十一月廿九日起，最優惠利率為十一厘，儲蓄戶口利息為五厘。九個月及十二個月定期存款利率減半厘，即為八厘。

據東亞銀行及恆生銀行宣佈，上述兩行新做樓宇按揭利率將由現時的十三厘半減至十二厘半，減幅為一厘，預料其他華資銀行稍後亦會跟隨。

對於今次減息一厘，香港銀行公會解釋：今次決定減息乃是國際利率下跌趨勢的反映，特別係美國及英國的利息現勢，與及因應本地貨幣市場水平而作出此一減息行動。

銀行公會續指出：至於減息所帶來的效果仍有待觀察，但預期本港各銀行將會按比例減降其最惠貸款利率。而利率工作小組感到在當前的困難及經濟不明朗因素下，極須採取刺激經濟，今次削減利息應該視為非單獨對中小借方作出姿態，更重要的是，這是對製造業的一項支持措施，因本港製造業擁有最龐大的勞工。

一位華資銀行經理表示：在港元疲弱（昨日港匯指數八十點七）之際，銀行公會決定減息一厘，實在有些出人意表。因為在美國最近減息後，美元的國際地位仍堅。因此，減息雖可減輕工商界的負担，但對股票市場及地產市道的刺激則不大。特別值得注意的是，在今次減息後，是否會引致大量資金外流，如果此勢一成，則港元難免進一步受到抑壓。大體下，他們認為此次大幅減息政治意義大於經濟意義。

金融司白禮宜認為，本港利率減一厘，將會對港元帶來重大影響。他個人認為今次減息對整體經濟有利，特別對目前工業的困難及疲弱的房地產市道都有些助力。

綜合證券業人士認為，今次減息料對股市的短期走勢影響不大，由於最近歐美利息已一再下降，本港減息已是意料中事，而且減息對大市祇有短暫的心理利好作用而已，經濟復甦與及房地產市道轉暢對大市才有真正的支持力。另方面，政治前景不明朗對市道亦有很大的心理抑壓作用。

房地產業人士對銀行公會減息大部表示歡迎，他們認為此舉對於置樓人士的利息負担可以減輕，對市道當有若干刺激作用。但市道能否就此好轉，則尚是言之過早，因為地產市場的供過於求情況仍存在，近日市道仍十分疲呆，利率只是影響市道的其中一項因素。不過，減息肯定減輕上市地產公司的利息負担，對個別公司將有利。現時新造樓宇按揭貸款利息為十二厘，若貸款十萬元，分十年攤還，則每月還款為一千四百三十四元七角一仙，如借三十萬元，則月供四千三百餘元，尚非一般市民可以負担的。

綜合工商界人士認為，銀行利息進一步下降對工商業自然是一件好事，因為工業出口成本得而減低，過去兩年來利率高昂，生產成本提高致產品在海外市場競爭力大受影響，因此，利率下降，對工業肯定有利，但利率下降對工業產品的效果，大概要在六個月後才見成效。如在道段期間內，海外市場活力逐漸回甦，則更具作用了。

美匯英匯升沉互見

歐亞元息均見微升

同業拆息平平拆息價略告上升

（特訊）銀行公會宣佈減息一厘，由於在金融市場收市後才公佈，故外匯市場及同業拆息均未受到影響。美匯做價小反覆，其他主要外幣互有輕微升跌，同業拆息亦稍揚。歐洲美元與亞洲美元利率均微升。

據金融業消息報道：昨（廿六）日，業內美電以六六三五至六六四開成，最高成六六五，六六五點五〇，收市為六六四至六六五，比上日收市價升一港元。英鎊成一〇．五一五，跌〇．〇五五港元。馬克成二．六〇[illegible]。其他主要外匯價，每百加拿大元兌五四五．三五港元。每百澳洲元兌六四四．〇五，跌〇．四〇港元。每百瑞士法郎兌三二三．二〇，跌〇．三〇港元。每百星加坡元兌三〇五．九五，升〇．二五港元，每百法國法郎兌九四．一五，跌〇．二〇港元。

港匯指數報八十點七，比上日下跌〇．一。

外匯業人士指出：由於上日美國市場放假，無新消息刺激，昨日港外匯交投亦平靜，開市後整個上午美元做價牛皮，午後略有少許佰倉盤入市，做價逐微升，收市時再復回軟。

銀行同業拆借活動交投平平，昨（廿六）日，業內廿四小時通知拆息成十厘半，無升跌，隔晚錢以十厘半至十厘七五開成，收市為十一厘七五至十二厘，比上日升一厘二五。長錢拆息報穩，一個月及

歐市與很多出口國家達成紡織品新協定

港澳韓與對方仍在苦戰中

（特訊）最近歐洲共同市場已經與很多輸出國家達成紡織品雙邊貿易新協定，但對三個主要供應地（香港、澳門、南韓）尚待繼續進行談判。不過，從大勢來看，只要共市方面對於削減五個類目成衣的配額，不再堅持削減百分之十二，香港亦可望達成新的協定。這今跡象顯示，雙方仍在苦戰當中，各有讓步恐難避免。

（路透社布魯塞爾二十五日電）官方說，歐洲共同市場已跟巴西達成新的紡織品協議，但跟其他三個主要紡織品供應地的談判，一直沒有獲得進展的迹象。目前基本上只剩下香港、南朝鮮和澳門，未就限制入口四年的辦法達成協議。這三處地方大約佔共市由第三世界進口低價紡織品半數。儘管共市外長本周決定採取更靈活的談判姿態以打破兩輸會談所陷入的僵局，但是，共市堅持大量削減他們先前拒絕入口的某類紡織品。

藥房業務稍好

天氣常變市民染病率提高

貨價調升後，家庭用藥銷量退減較明顯，治療藥品受影響不大。西藥原料市道疲弱，售價多維持不變。

（特訊）近日天氣，刺激各類流行病用藥數量增加，藥房業務略見好轉。據藥房商人表示，早午晚的溫差變化大，市民出外工作，很易染上傷風感冒、喉痛、腸胃不適等症狀最普遍，從而刺激這有關藥物銷量轉暢，雖然如此，整個業務生意仍欠理想。

商人指出，受到美元匯價長期攀升，各類以美元結價的貨品，成本相應增加，雖然該地藥廠並沒有提高貨價，但本港進口商的經營成本，便因此增加了。

受影響主要是美國製劑，瑞士、英國、德國等地製品，暫時仍未因匯價關係而調價，由於市場貨銷情況欠佳，藥房門市生意疲弱，部份持有較多高價貨的店舖，多採取緩步調整貨價的辦法。

商人認為，由於市民購買力轉弱，貨價調高後，實際的貨銷力已明顯地下降，從目前市道觀察，今年歲底的回鄉潮將會較去年遜色，購買大量藥物返鄉的興趣亦會降低。

西藥原料方面，市道仍未見轉機。商人說，由於貨源供應充足，貨價在今後的一段短時間內，將會維持不變。事實上，現時港市銷力的疲態，已達到相當嚴重的地步。

商人指出，今年經營西藥原料生意，可說是戰後以來最艱困的，以往，生意落行減少只不過是營業額表現退步，與各類經營費用負担增加而已，存貨多寡對商人構成的壓力不大，而這些經營費用的開支，是可以預計得來的，故虧蝕程度有限。然而，今年由於銀行利息長期高企，匯率波動急劇，使經營變得倍感困難。商人表示，自去年下半年開始，銀行利息節節攀高，企在一分息以上，因此，商人向銀行貸款經營的成本，便相應增加了，近期銀行數度減息，對商人的經營稍減負担，是為有利的，但市道疲弱，銷勢暫仍未見好，是最使人關心的。

美元匯值的不斷提高，使商人掌握市道的變化較為困難，匯值變動亦直接影響經營成本。通常情況下，匯值下跌，進口價格相應調低，貨價亦追貼市場而適當地調整，希望藉此來刺激市道。與此同時，資金回籠亦因匯值變動而見虧損，換言之，進口商在匯率波動中，當美匯攀升，商人便要冒高價風險結匯，而當港幣轉強，對進口商貨價結匯無疑較為有利，但顧客在結算早期的貨帳時，便因此減少，所以在匯價波動急劇的時候，進口商便要負担兩次匯值風險，經營相當吃力。近期美元匯價持續在一美元兌六點六六港元左右的價位，但貨價仍維持在六點四港元的水平，無力跟勢調整，道種現象，明顯地反映市道疲弱。

世界貿易增長更微

今年僅百分一

美元仍星強勢

（華盛頓電）美國農業部說，世界經濟增長及貿易仍然暗淡，不過到一九八三年會略有改善。該部研究機構預料今年的世界貿易增長只有約百分之一，比八一年的百分之一點三及八零年的百分之一點六都低。如果較低利率足以刺激消費及投資，在一九八三年，預料經濟增長會達到約百分之二。該機構起說，美元對歐洲貨幣及日圓的強勢，在今後三至六個月還會持續加強。

生猪市勢閒慢

供量保持充裕，市勢牛皮趨軟，成量減少，燒種表規疲弱。

（特訊）生猪供量保持充裕，買意閒慢，市勢牛皮趨軟，成量減少，燒種表現疲弱。港九生猪昨（廿六）日總成量達八千八百七十七頭，其中大陸大猪佔七千一百一十五頭，燒種七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、洪江、北海、廈門、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有四百頭，最高成四百九十元，最低成三百九十元，燒種七百五十頭，存欄有三百頭，最高成五百三十元，普通貨成五百元，尾盤成四百二十元，本地生猪九百七十五頭，大猪佔六十頭，最高成五百七十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百七十元，燒種最高成六百一十元至六百五十元，普通貨成五百七十元至六百元尾盤成五百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千七百二十五頭，最高成四百九十元，最低成四百三十元，本地大猪十七頭，成五百七十元，中猪廿十頭，得六百五十元。

泰國新花香米

首批運到三百餘噸

每担成價二〇二二元已盆三二預購

（特訊）昨（廿六）日米市，交投仍然疏落。泰國新花香米近日首批運到三百餘噸，但未有正式開盤，因為二、三盤商預早認購。

入口米商昨（廿六）日十家開盤，提沽米三十款，其中十一款有成盤的，中國大陸米佔三款，泰國米佔四款，成盤數量三百中包，泰國米佔一百七十大包，澳洲米佔四款，成盤數量一百三十小包另五十中包。

據米業人士透露：泰國新花香米首批三百餘噸，已經運到，但未有正式開盤，因為二、三盤商預早認購，每担成價二〇二二元，與現在的舊花（稻穀新磨）香米價格大致相同，但稍後運到漸多，能否保持現在的價位？已是存疑，因為十二月輸港訂價下降，每噸四四〇美元及四三〇美元，而現在美元匯率已比一個月前稍為回降。

成盤紀錄：中國大陸度字絲苗每担一八一元，福字絲苗一七七元，金瓜稻絲苗二二〇元。泰國紅菊花香米二二〇元，金輪香米二一四元，背金瓜新米一九〇元，背蜓糯米一九〇元。澳洲膠袋變羊油粘一九八元，麻袋變羊油粘一八三元，膠袋金冠絲苗二三〇元，澳洲米碌一六八元。

適逢旺季遊客到港仍多

酒店租住率續處九成

租金較去年同期約升高百分十五

半月後旺季結束租住率可能大跌

（特訊）最近本港酒店租住率繼續保持九成的高水平，但預料在半個月後開始轉淡。

酒店業人士表示，經過五至九月的例常淡季後，本港酒店租住率在十月中旬隨着遊客到港的增加而迅速提高，特別是十月下旬租住率幾乎達百分百。為近幾年來少見的現象，而且在過去一年多來本港多間酒店落成啟用，房間增加約二千餘個，即使減去同期停業的酒店，年來房間增幅亦達一成半，而租住率亦能上升，實在是可喜現象。究其原因，主要是當時適逢展覽會、交易會、藝術節及國際性會議相繼舉行，廣州交易會亦擴大規模吸引外國商人，對本港酒店房間的需求頗為殷切。事實上，在進入十月份後，是本港旅遊旺季開始，遊客到港增加，是酒店租住率上升的主因。故此，在十月過去後雖然遊客仍多，國際性會議減少，但酒店租住率仍維持在九成的高水平，反映遊客仍然眾多，以年來酒店房間增加一成半計算，十一月份的旅客數字將會較去年同期增加。

酒店業人士說，世界經濟不景失業增加雖然有可能導致各國的外遊人士減少，但促另一個角度去看，却也有刺激增加的可能，原因是較富裕的國家，國民儲蓄趨裕，在經濟不景，開工不足假期增多的情況下，外出旅遊的人士亦會增加。而且近期間港元奇弱，美元高漲，亦有刺激遊客到港的作用。不過，按照往年的情形，本港旅遊旺季在半個月後（即十二月中旬）開始結束，到時酒店的租住率將會迅速下降。由於聖誕節期間各國的外遊人士均大減，料到時本港的遊客會較夏天時還少些。

酒店業人士稱：目前酒店的租金約較去年同期升高一成半，主要是由於各項經營成本提升所致，不過，近來美匯的高漲對酒店經營成本並無多大影響。

港匯指數

（特訊）一九八二年十一月二十六日（星期五）的港元貿易加權指數為八十點七，下跌〇點一。

近來新單補單均減

塑膠工業生產普降

港產品出口不振，連帶對有關產品的塑膠附件訂單也疏，對中小廠生產最不利，個別大廠生產也須放緩。

（特訊）由於接單近兩三月來表現轉弱，合塑膠業生產及聖誕貨付運結束後的生產有每況愈下之勢，中小廠開工更弱，個別大廠生產也有放緩現象。

據有關廠商表示：近兩三個月來，海外市場來單訂購港製塑膠產品較去年同期更為疏少，即使海外買家間中有少量補貨訂單開來，惟訂量不多，對支持生產助力不大。因此，業內生產自聖誕節貨付運告一段落後，生產情況每況愈下，中小廠普遍存在訂單與開工均不足之情形，個別大廠生產也告放緩。

一廠商稱：最近接單減少，主要是歐美市場經濟不單止見好轉，反而失業人數續增，進一步打擊消費市場生意，因此，一般塑膠裝飾品及用品的銷路均減弱，致令買家補貨減少，訂貨信心也不振，而一向訂購家庭用品為主的中東市場，也因石油收入下降而影響外購能力，非洲市場經濟轉弱，也減少訂購塑膠家庭用品。以致近月來本港廠商接單普遍減少。

廠商指出：本港產品出口鈍化也不利塑膠業發展，是港產品的塑膠附件及替大廠加工訂單也減，而道種減少對中小廠生產最不利，因為本港不少小型塑膠廠是以加工為主，因此，港產品出口不振，中小廠的生產便受嚴重打擊，生產低降形勢也最明顯。

歐外匯開市

英鎊續跌 美元上升

英鎊兌美元跌至另一次六年以來的新低水平。倫敦金開市升二點五美元，報四一三美元。

（特訊）倫敦十一月廿六日：歐洲外匯市場英鎊兌美元續跌，早市時跌逾一仙，美元兌其他歐洲主要貨幣微升。

倫敦黃金開市每安士升二點五美元，報四一三美元，蘇黎世金價開市企於上日收市水平，每安士仍報四一一點五美元。

英鎊兌美元又跌至另一次六年以來的新低水平，開市由週四收市的一點五八三五下跌至一點五七三美元，而英鎊最低紀錄匯價為一九七六年十一月造的一點五五水平。

蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二點一六上升至二點一六〇七五瑞士法郎，巴黎一美元兌法國法郎由七點一三五上升至七點一四七法國法郎。布魯塞爾一美元兌比利時法郎由五〇點七上升至五〇點九五比利時法郎，米蘭一美元兌里拉由一四五五上升至一四五七點六二五里拉，法蘭克福一美元兌馬克由二點五一九下跌至二點五一八五馬克。

羅富齊父子公司委執行董事

（港訊）羅富齊父子（香港）有限公司宣佈，已委任楊格（GORDON YOUNG）為該公司執行董事。而現任執行董事馬禮誠（PAUL MYNERS）將調返倫敦總公司任新董事職。

馬禮誠現任接受存款公司公會主席，但是次調任將無影響，因該公會已定於本月三十日舉行年會，改選新主席及委員，故此馬氏將不再提名改選連任。

楊格原任倫敦總公司董事，專責處理公司財務業務。

紐約休市·無新消息

港金交投甚淡 收市微升五元

波幅僅九元 尾盤三二四一。各月份期金結算價升二至三美元，飾金牌價改高，銀價無變。週五倫敦金價開市略升，蘇黎世報穩。

（特訊）昨（廿六）日本港九九金價在平淡的交投中略升五元，各月份期金結算價升二至三美元，飾金價改高。

週四倫敦金價企定，收市每盎斯四一一美元，較前微跌〇．二五美元。

金商說，週四紐約休市，而倫敦金價的變動亦不大，昨日本港金市亦無新的因素影響，交投頗為平淡，上週末美國聯邦貼現率降低後，市場反應冷淡，主因是美元仍然堅挺，而銀價又高峰回落，對金價有一定抑制力。另方面，利率在稍後會否繼續下挫，亦令金市人士懷疑，因此人心多持觀望，金價在狹窄幅度內波動。

昨日本港九九金價開市三二三八，較前日收市微升二元，稍後走勢反覆略升，最高為三二四三，以三二四二結束早市。下午開市三二四二，跌落三二四〇後，一度升上三二四七，最後以三二四一收市，較上午開市價高三元，較前日收市價升五元。全日最高三二四七，最低三二三八，波幅僅九元，公價定三二四〇，息九．七元。

期金方面，全日共成交廿七手，值一百一十萬美元。十一月期貨結算價每安士四一四美元，較前日升二美元，無成交。十二月四二五，升二，成二手。一月四一八，升三，無成交。二月四二一，升二，成二手。四月四二七，升二，成五手。六月四三三，升二，成六手。八月四三九，升三，成七手。十月四四六，升二，成五手。

飾黃金價每兩三千四百二十元，升二十元。飾白金價每兩三千零四十元，無變。

富格林金幣收市買價每安士分別為二八一〇及二八四〇元。

本港白銀期貨收市價每十安士六一〇元，無升跌。

週五倫敦金開市價每安士四一三美元，升二．五〇美元。蘇黎世報四一一．五〇，無變。

英國銀行業預料

上半年利率將降至六厘

增長將稍微加速

（倫敦電）英國銀行與投資集團預測，英國銀行基本利率於八三年度上半年將會下降至六厘，現時的水平為九厘，而政府將會嘗試保持利率下降，以在大選前保持經濟復甦。

該集團表示，若在世界各經濟大國透過擴展以嘗試制止失業率上升，將會引起八四年至八五年的通脹循環上升。但此高峰將顯著地較一九八〇年及一九七五年為低。

英國八三年至八四年間的經濟活動將可維持，而明年的國民生產總值將增加百分之二點五，八四年的增長亦將會稍微加速。

泰股市當局圖吸引外資

泰國證券交易所一位經理表示，該交易所正尋求吸引外資的方法，以助長疲弱的穀谷股票市場。

她對記者說，她將會要求政府支持推行國營企業新股票，國內與國外投資者對此類股票應有強烈需求。

很多對泰國股票市場有興趣的海外投資者，對上升有限的股票表現保留態度。

澳洲利率醞釀回升

（澳洲）一間銀行預測，澳洲利率將於八二年財政年度下半年再次提升。該銀行在其十一月公佈的經濟評論中透露，利率的增幅將不會回升至本年六月的歷史性高水平（當時銀行的最優惠利率為十七厘半，而貨幣市場利率為十九厘半之間），優惠利率曾放緩至十六厘至十六厘半之間，而貨幣市場利率會為十四厘二五至十六厘。

琦玉銀行宣佈港辦事處升級

（特訊）東京二十六日電，琦玉銀行決定自十二月六日起對駐香港辦事處升為分行，首任分行經理由該辦事處主任關根正一就任。

東京美匯仍跌

外商拋售多

收市價比上日跌〇點八五日圓，成交十八億美元。

（特訊）東京十一月廿六日電：東京外匯市場美元兌價稍跌，收市時為二五〇．一五日圓，比上日收市二五一．〇〇，下跌〇．八五日圓。

美元開市時低報二四九．一〇日圓，在外資銀行及東南亞交易商拋售下，美元低跌至二四七．八〇，但午後本地銀行庫倉的支持美元跌後回升，但到收市時仍稍跌。

美元全日在二四七．八〇至二五一．二〇日圓之間波動，全日總成交十八億九千八百萬美元，比上日的二十二億七千九百萬為少。

榴花粗砂糖供應短缺

帶動糖港價提高

泰中粗砂乘機推出 越幼砂亦獲得善價

（特訊）昨（廿六）日糖市，由於現貨價格續呈堅挺，期貨價格亦稍為提高，且因粗砂糖貨疎，宿倉的中粗砂糖乘機推出。

據糖業人士指出：近來中國大陸榴花粗砂糖來貨突告減少，本港市場現貨供應轉緊，干包的價格拚升至每噸一九〇〇元，稍帶花包的每噸亦以一，八五〇元沽出。

由於榴花粗砂糖現貨已疎，帶動宿倉的泰國中粗砂糖亦乘機推出，每噸以一，七二〇元成交五十噸，隨告沽清。

日本及南韓幼砂糖，現貨價續呈堅挺，每担振上一二元，十二月及一月至三月付船的南韓幼砂糖期貨，每担要價一一〇元。

北越幼砂糖，買家利其價廉，甫告抵達碼頭交貨每噸以一，六五〇元成交一百噸。

南非洲幼砂糖，新到貨價亦振高，每担成一〇六元及一〇七元。

倫敦（廿五日電）原糖價繼續回落，現貨每噸一〇四鎊，一月期貨每噸一一四點二五鎊，降一點二二鎊，三月期貨每噸一二二點八〇鎊，降一點二二鎊。五月期貨每噸一二五點七〇鎊。紐約市場休息，未有報價。

柏嘉國際公司重要人事調動

柏嘉國際有限公司宣佈：委任盧惠安為地區業務經理，勞其鈞為區服務部經理，負責處理亞洲地區各種市場輔助性服務。

柏嘉國際成立於一九八一年四月一日，當時英國通用電器收購柏嘉公司，將其與劍橋儀器公司醫療儀器部及英國通用器醫療器械部合併而成柏嘉國際有限公司。

香港英國通用電器乃柏嘉國際有限公司之香港代表。提供醫療器材及有關設備，其中包括人體醫療掃描、病人監察、醫院器材，圖片儲存系統及X光底片冲印服務等。

電腦層面X光照相掃描機為最重要產品之一。經過四次改良之最新款式SYNERVIEW 1200SX現時銷售世界各地。柏嘉國際有限公司在發展最新電子醫療技術「核磁共振」方面，亦一直處於領導地位。被譽為繼六十年前X光發明以來最令人鼓舞的醫療發展。

國際金融股市行情

一九八二年十一月廿六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）			
早市	— 3.90（597.10）		
午市	— 14.30（586.60）		
五種主要港股價（買盆及賣盆）			
匯豐	H.K.$	7.90	8.00
怡和	H.K.$	12.85	12.95
和黃	H.K.$	8.70	8.90
會德豐	H.K.$	2.95	3.15
置地	H.K.$	3.45	3.65
紐約股市（道瓊斯工業指數）			
開市指數	十 4.14（1004.14）		
東京股市（道瓊斯綜合指數）			
收市指數	十 53.12（7890.38）		
倫敦金市（每盎斯）			
頭盤	U.S. — 1.75（413.75）		
尾盤	U.S. 十 .25（417.75）		
美元開市價格：法蘭克福	2.6185	馬克	
倫敦	1.5730	美元	
東京	249.10	日元	
巴黎	7.1470	法郎	

列根經濟政策與亞洲

萬國寶通銀行高級副總裁傅嘉誠十一月廿五日在香港總商會舉辦之太平洋區經濟理事會研討會上發表之講詞全文。（二）

（續上）這項政策有效嗎？當涉及通貨膨脹的時候，答案是有效的。列根政府的主要目標，就是要達到最低的通脹，列根贊成一種金融理論，認為貨幣供應增長並不會上升超過經濟生產區的增長，這樣可以檢查通貨膨脹率的上升，在列根的金融政策影響下，通貨膨脹從一九八一年初持續下降。一九八二年，通貨膨脹估計為百分之六，相比之下，一九八一年為百分之十點三，一九八〇年為百分之十三點五。然而，目前仍然存有懷疑，這反映在六厘的高利率。無論如何，有足夠理由相信，一九八〇至八二年間推行的反通脹政策，將會隨低由一九八三與一九八四年的通脹率。

當我們談到美國的財政政策，便會欣賞到列根政策的主題，它是要建立一種稅務制度，透過更西方削減開支，包括非防衛性計劃和個人入息稅率。繼一九八一年經濟復甦稅務法案之後，過去十五個月之內，已經推出兩項削減個人入息稅率的做法。第一次削減是一九八一年十月一日，減低百分之五，第二次是一九八二年七月一日，再減百分之十，計劃中的第三次削減百分之十將於一九八三年七月一日起生效。經濟復甦稅務方案，使商業的折舊在銷持續，但削減政府部門的撥款。減稅計劃的好處，並不可以刺激一九八二年的消費支出。失敗的原因，並不難理解，因為持續高息，無可避免阻礙消費者的購買。但是，在未來兩年間，可以預計消費者有良好的反應，因為他們的實際支配個人入息的不斷增加。

不過，財政政策的短期失敗或失效，導致一些令人驚覺的後果。美國的財政赤字，於一九八二年度上升至一千一百一十七億，幾乎較一九八一年度增加一倍。這個赤字，比列根政策所預料的數字增加了一百二十一億。一九八三年的財政赤字看來還是很大，因為經濟活動增長緩慢。這是一項壞消息，但是，最近的經濟政策，旨在減低政府開支的增長，可以保證未來財政赤字下降而不是上升。除此之外，今年八月證券稅及財政責任法案，將為未來三年，帶來額外的聯邦收入，超過九百八十億。

我們談及數以億計的問題時，似乎有一點令人感到奇怪，關於生產力的問題，即使是一點改善也，但至少有一些兒帮助。列根的經濟政策的其中一項主要目標，就是要增加生產力。它將會對美國的經濟有很大的帮助。列根的經濟計劃透過減稅及修改政府條例，刺激生產力。但是，過去十五個月，這項重要的經濟因素，并沒有顯著改善。基本的困難是，列根經濟政策透過減稅來刺激增長，以及透過限制性金融政策來減低通脹，兩者之間存在短期的衝突。解決這項政策的衝突，似乎有了眉目。

不過，過去兩年的情況並不好。美國的利率，以一九八〇年十一月至八二年六月，都高過十六厘的水平，這個水平，也就是美國的貼現率。高利率對投資有嚴重的影響。

然而，展望八十年代，生產力仍然會有健康的上升，第一，由於近日科技的先進，加上勞工增長緩慢，應該使每一個工人的生產率加快速度。第二，得到列根金融政策上的帮助，美國的通脹率至少於未來兩年，將會維持在一位數字的水平。所有這些因素，加上能源價格上升速度緩慢，將有助於刺激投資，第三，美國貼現從以一九八一年七月起，已有下降的趨勢，減了八厘有多，遠到最近的十二厘水平。其他利率，例如聯邦基金率及折扣率，亦出現類似的趨勢。美國的利率，預料一九八三年仍然還會維持平均下降的趨勢，如此一來，便會形成一個有利的經濟環境，鼓勵資金投資。

對外貿易政策

簡單地談及列根政府的金融和財政政策的主要內容之後，我想詳細評論一下「列根經濟」對美國人的影響。

美國的金融家，製造商及商人都有一種強烈的感情，支持自由貿易政策。他們在許多方面都希望有這樣的政策。過去二十二年，美國在世界總出口市場所佔的比例，由一九六〇年的百分之十八，減至一九七〇年的百分之十五，然後到一九八一年再減為百分之十二。明顯地這種現象反映美國失去許多出口市場。事實上，過去十年之間，美國所佔的市場比例下降，包括共市九個國家之中的六個國家，以及十三個石油輸出國組織之中的八個國家，美國另一項值得擔憂的事，就是過去十年之內，入口款項不斷上升，平均每年百分之廿一，結果造成嚴重的貿易赤字，大約為四百億美元。一九八二年首九個月，貿易赤字為三百億美元，較去年同期的赤字上升百分之四。

很明顯地這種趨勢並不會在一夜之間可以改變過來。美國人需要在貿易促進方面多下功夫。最近，美國二十五萬間製造業公司之中，只有百分之十參與出口市場。在美國百分之八十出口總值之中，這些公司只佔百分之二。因此，為了加強美國對外貿易，列根總統於去年十月簽訂了一項出口貿易公司法案，這項法案使貿易公司得到出口貿易活動的許可資格。除此之外，美國商業服務亦得到許可，參與出口有形貨物及出口貿易服務。這個法案的影響力，短期之內可能不會太顯著，但是，可以肯定這將是一個有利的因素，使美國中期及長期貿易，獲得改善。（未完）

港股市賣家拋售轉急切 指數跌幅繼續擴大

恒生指數再跌二五點四〇，以七四七點九三收市。與今年來最低紀錄相差只略過十點。開做總值同增近一億三千萬元。自上午開市以迄收市均感受賣家拋售強壓。置地、長實、和黃、怡和及膏洲英坭等跌勢均明顯。

（特訊）昨（廿六）日香港股市交投續有增晉，惟市價則續低跌，且跌幅亦擴大。全日四市場之交易數值合計近一億三千萬元，比前日交易數值增加二千八百萬元左右，而恒生指數跌破七百五十點而以七百四十七點收市，與今年來最低紀錄相差只略過十點，比前日收市價跌二十五點，為接連低跌之第五天，亦可以說在本週五個交易天俱屬低跌，比上週收市指數共低跌七十二點之多，跌幅幾近百分十。

當昨日上午開市，買家即告低拋，低開後做價繼續反覆低垂，賣家沽售頗感急切，由於買家接承力弱，致使成值雖感前日增晉，但交投仍感偏淡䣓：開盆市價即告低挫，可以說是接承前日低跌餘勢。另一方面，日本市場上對部份公司之消息傳說甚盛，使處弱之人心當受打擊。此外，港府公佈上月外貿數值繼續出現第二個月之下降和大陸召開人代表會議等消息，均為影響人心之成因。同時，恒生指數低破七次反彈前低點之七百八十七點關後，引致局部股市人士敏感性拋售，具以形成大市繼續一面倒狀態，其後雖有銀行減息消息傳說（收市後本港銀行公會宣佈減息由半厘至一厘），大市仍未感有反應。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為一億二千九百二十二萬元，比前日交易數值增加二千八百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔二千一百五十二萬元，遠東交易所佔六千二百一十八萬元，金銀交易所佔四千五百三十二萬元，九龍交易所佔二十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已低跌一三．八二而為七五九．五一，上午收市指數再降為七五二．八三，比前日收市指數低跌二〇．五〇，下午收市指數續降為七四七．九三，全日共跌二五．四〇。遠東指數收市為三六六六．四六，比前日收市指數跌一一七．九六。遠東分類指數俱見報低，其中以投資、地產建築及紡織類跌幅較大。金銀綜合指數為六三六．〇一，比前日收市指數跌一九．一二，金指數為六七〇．九九，銀指數為五九九．三四，比前日收市指數跌一七．五四。

在遠東交易所有成交之一百零九項股票中，上升者只有五項，下降者則有八十六項，無變動者有十八項。

維達航業昨日交投大增，係由於有一宗兩邊客以九角半成交一百六十一萬七千五百五十七股的關係，實質上該股票昨日交投未感活躍。整日成盤不脫多集中數項一綫股，大部份股票交投偏向於型態未改變。

在各項股票交投中，置地公司較受股市人士注意，開市後即感受賣家拋售強大壓力，做價按步低降，開盆尚以三元六角成交，最低做價降至三元四角二分半，收市價回升為三元四角半，但已比前日之收市價跌一角半。至於其他股票，做價低跌亦普明顯，以收市價與前日各該項收市價比較，跌幅較大者計為凱聯酒店跌七分，東亞銀行跌一元五角，長江實業跌三角半，九龍倉跌三角，遠東發展跌五分，膏洲英坭跌一元半，恒生銀行跌一元二角半，港燈集團跌一角，大酒店跌七角，合和跌八分，新昌集團跌五分，和記黃埔跌三角半，怡和跌五角，怡和證券亦跌五角，新世界發展跌一角七分半，海外信託銀行跌二角，百利保跌四分，保華建築跌二角二分半，新鴻基證券跌六分，太古洋行A跌三角，大昌地產跌六分，永隆銀行跌一元五角，永泰跌一角，南聯實業跌一角七分半及隆豐國際投資跌五分等。

投資情緒極度低落

壞消息繼續出籠，投資情緒極度低落，恒指再破七五〇關口，後市如何發展，圍裘家多話「有眼睇」，希望銀行減息一厘這一個消息，「沖喜」後會替大市注入一劑還魂針。

有關地下鐵路港島支綫各站上蓋發展前景，地產業人士透露有意放棄，首先是中區金鐘站上蓋工程計劃，恒隆集團經已擱置，有關方面則擬將付款期延遲兩年，使發展商有足夠時間籌措資金，這些消息對股市自然是不利因素，買賣股票意態闌珊，承接之力，二三綫地產股首當其衝，壓力最大。

「佳〇」成為全日質貨，已取代「長實」的地位，「詐顛分明」貨量巨大，出極都有，等閒之輩，只好退避三舍，豈敢螳臂擋車，一時謠言四出，竟然講到「星洲隊」護照已被港府扣留，這種「有腦」的謊言，真係白痴都唔信啦！

維航能為最多成交股票十大之首，無他，僅是開市那首一百六十多萬股碎股，已可以在目前疲市中稱王稱帝。

「詐顛分明」好似食錯藥，由開市質到收盤，從「詐顛」系擴大至「佳〇」系，成個撤退格，詐顛大班在東京證話對香港前途充滿信心，又話香港是最佳的經商地方，詐顛不會撤退，言猶在耳，馬仔則反其道而行，難道這就是古語所謂：虛虛實實的道理。

金大停牌已兩個星期，迄今仍未有復牌消息，難怪市上人心惶惶，傳舵手心灰意冷，無意繼續與有關銀行商討，靜待債權人委派清盤官來處理，還否可以找出一條生路。另方面，依上復牌亦傳無望，主因是債權人未肯點頭，即是貨款到期不肯延長，一定要本息立時歸還，對修上前途，充滿疑惑。

在市勢向淡的時候，不利消息一如市勢向好時，利好消息一樣多，事實上，只要冷靜下來心平和想想，現今的逆轉只不過是經濟衰退的必然過程，經濟有盛衰，絕對沒有可能一直繁榮下去，在經濟處於退潮時，一些管理不善或者過度擴充的公司發生事故，理所當然的，正如經濟旺時，一些公司以兩三年擴展數十倍的道理一樣，所以現時對一些公司的亂子毋須過份宣染其破壞性，亦無必要誇大其影響力，只須視之為經濟低落時一個必然的調整便是，在困境時，自亂陣腳最為危險，大家應該發出非常的鎮靜來應付此次的危機。

第一太平財務與第一太平實業交投仍少，前者跌二仙，收一元一角八仙，但證監處已深入調查上周五該股消息早洩一事，如查個水落石出，可能股價又會受到株連，所以這類問題股份並不適宜。第一太平實業成交太少，更不宜沽手。

北海石油上市持續影響 倫敦股市依然急挫

金融時報指數下降十四點四 美國假期紐約股市休息

（倫敦廿五日電）由於投資者上週對英國國營北海石油公司興趣不大，使該公司的股票股份可能由國有化慢慢變為私人機構經營，引致石油股週四在倫敦股票市場上帶頭跌價。

英國石油公司所屬機構的股票，被保守黨政府當作私人化計劃一部抛售。

英國把百分之五十一的股權實行給私人投資者，當股票實了給股份保證五股票，當股票於週二上市時，股價下挫了八十一便士，週四再跌九便士。

另有謠傳說英國政府長期債券下午停止交投，但經紀立即否認，並解釋大盤抛售原因，是英鎊在外匯市場疲弱。

英國石油股的下跌，拖連其他石油股下降，在星期二，沙地阿剌伯油部長曾預將下降基本標準水平價格，金融時報三十種工業指數收市為六〇〇點九，下降十四點四。

（紐約廿五日電）紐約股市因美國假期的關係而休息。

新加坡股市 做價續牛皮

（新加坡十一月二十六日電）新加坡股市升跌不一，早市時股價在窄幅上落。

中央槓一一．二〇元（跌二十仙），森那美二．〇七元（無起跌）。ICB六．五〇元，OCBC八．三五（升五仙），DBS八．三五，公衆銀行及新加坡財務無起跌，海景三．六二元（跌二仙），城市發展以全日最低二．二六元收市，馬尼拉財務三．一四六收市。

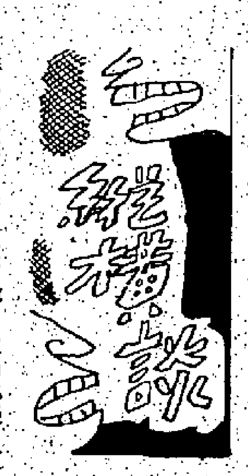
工業類指數五四七．三五（跌三．〇七），財務類指數一一八一．九八（升二．七三），酒店類指數一二七．六八（升七．〇四），地產類指數八八六．〇八（跌四．二九），礦務類指數二六〇．三〇（升點八九），發業類指數六三五．七一（跌點六一）。

十一月二十六日

遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	4877.19	-99.45
公用類	3291.38	-77.88
地產建築類	4002.54	-177.35
工商企業類	2975.38	-116.84
倉塢類	10143.23	-289.81
酒店類	3649.57	-120.91
投資類	2941.39	-155.86
航業類	417.77	-14.97
紡織類	1828.34	-91.74

十一月二十六日 遠東交易所十項成交股數最多股票

股票	股數
維達航業	1,644,557
佳寧置業	1,614,000
置地	695,000
長江實業	691,000
國際城市	556,000
康力投資	464,000
和記黃埔	404,000
九龍倉	370,000
滙豐	334,933
怡和置業	302,000



指數出現今年來新低點

昨（廿六）日香港股市轉見大幅低挫，恒生指數跌破七百五十點關，以七百四十七點收市，創今年來之最低指數紀錄，比上次最低紀錄尚多跌六點左右，雖然，一般股票市價並沒有出現大幅滑落步勢，亦可以說是一面倒狀態。自上午開市以迄下午收市，俱處於賣家拋售強壓底下，買家承接之力量相對的顯感軟弱。

但前日收市後，一般股市人士曾認為大市雖弱，但是，在恒生指數七百五十三點之低點前可能會暫轉盤旋，孰料於昨日開市，隨而出現賣家求沽心切，做價低跌明顯，大市全未感有承力，七百五十三點關一衝而破。

大市旺盛的時候，利好消息傳說特多。相對的，大市處於疲弱時，不利消息傳說亦盛。

當然，昨日市道低跌，市場上自會有許多不利之傳言，這些傳言只是益添人心虛怯，而大市之疲弱自亦有其前因與後果。所謂前因，乃政經情勢之動盪不安。由於政經情勢之動盪持續影響，繼而信心消失，隨而復演變為虛怯，到此階段，人心對任何不利或與有關的消息不論其真實抑或謠傳俱會特別的敏感。

事實上，近期所發生的消息多屬不利，致使人心虛怯。加以日來之傳說，指數破關而下乃是可想見的。

倘從近年來恒生指數之圖表而觀，跌破七百五十三點關後而在七百點關前始有承力，換言之，從圖表看，後市可能會續跌。

於收市後，本港銀行公會宣佈減息，理論上乃屬利好的消息。惟鑒於當前市道之虛弱勢，減息可能產生的刺激力量料亦不會很大，市價出現強力反彈，仍須要其他利好消息持續扶助。（穎華）

環球電子董事局宣佈 上半年溢利激增

綜合溢利略過二千萬元，比去年同期增加百分三十二。第二次中期息每股派一點六仙。

（特訊）環球電子工業董事局昨（廿六）日宣佈，截至一九八二年九月二十六日止六個月期間所獲致未經審核之綜合營業溢利為港幣一千一百二十一萬五千元，較去年度同期（港幣八百四十九萬元）增加百分之三十二。營業額一億一千六百六十七萬五千元（八一年同期一億二千七百二十三萬）。

該公司董事局茲宣佈開派第二次中期息每股一點六仙，是項派息每股一點六仙股息在內，連同已於首季宣派之每股等於六個月共派息每股三點二仙。第二次中期息將於一九八二年十二月二十九日派發。該公司將由一九八二年十二月十三日至一九八二年十二月十四日止首尾兩天在內暫停辦理股票過戶。

該公司現時全部共僱用二千五百人，並在四個地區設有各類不同之製造廠：香港廠：四間之製造廠具效率之管理，其生產系統監督經營都由深圳中三間已全部現代化，包括廠房及生產設備，並普及先進之生產程序，第四間廠房現亦正以同樣方式予以現代化。以上各廠生產多款電腦磁頭，原子粒，遊戲配件及多種電子產品。馬來西亞：該公司在檳城股有龐大廠房，亦予以現代化，現時正履行計劃將廠址大為擴展，該廠主要生產音響器材。美國：在加州SANTA CLARA設有兩處廠房，其中一處包括一切工程及貿易檢定設施以及美國之客戶服務，另一處則生產磁頭之鐵氣雜。歐洲：該公司在意大利設有推銷處向歐洲買家提供服務。

海港工程董事局宣佈 虧損近五十萬元

決議不派發末期息

（特訊）海港工程董事局昨（廿六）日宣佈，八二年八月三十一日止十八個月期間經除非經常性項目後，虧損四十八萬六千元。董事局決議不派發末期息。該公司在八一年十二月三十一日虧損一千三百三十五萬元（經扣除該公司件末完成工程之損失一千七百萬元。）將於一九八三年一月十四日至一月二十日首尾兩天在內暫停辦理過戶登記手續。

東京股市交投活 市價彈升轉明顯

全日成交三億七千萬股 杜瓊斯平均指數回升五三點二

（東京十一月二十六日電）由於日圓兌美元匯價回強，東京股票市場股價回升。東京杜瓊斯平均指數繼上日跌九．一二而後，是日回升五三．二八而為七八九〇．三三。新市場指數升三．三六而為五七八．九三。市況交投普通，全日成交三億七千萬股，較上日之二億九千二百萬股為多。

據證券界人士稱：投資者集中吸納藍籌股，並期望股價能在十二月有銳利上升。日立、東芝、三菱電器及重型電器類吸引買家，富士重工業及鋼鐵價暢高，機械等股價暢好，金屬、藥業股，非鐵吐壓力。但套沽股受到獲利回吐壓力。

上市公司派息消息

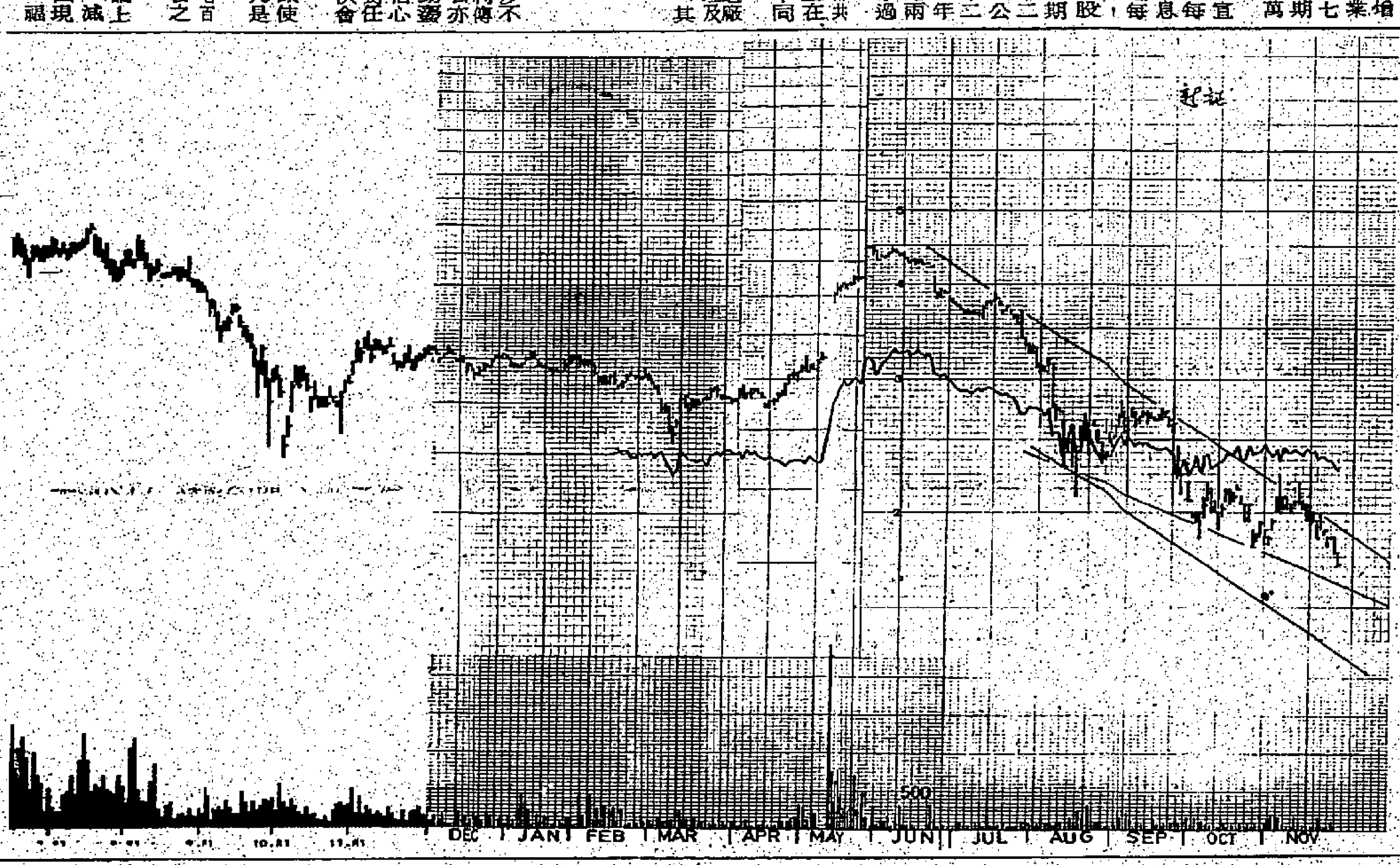
△環球電子（第二次中期息，每股一點六仙，截止過戶日期十二月十三日至十二月十四日。）

△信和置業不派末期息，截止過戶日期十二月十三日至十四日。

△海港工程不派末期息，截止過戶日期八三年一月十四日至二十日。

新鴻基證券

近日表現較六七月時為佳，已由弱勢股變為平勢股，不過由於大市仍淡，若然此股不能突破圖中之下降軌（約為一元八角半）亦不宜考慮購入此股。昨日大市創近期新低，成交亦不少，故此大市把此股再拖低的可能性極高，不過由於七百點至七百五十點都是大市的支持區，故此新證在一元五角至一元六角之間出現反彈的機會大，況且週五銀行宣佈減息，這亦可能帶來短期刺激令股市反彈。



股市成交價目表（十一月廿六日 星期五）

香港會成交：21,520,000元　遠東會成交：62,180,000元

金銀會成交：45,320,000元　九龍會成交：200,000元

四會成交總額：129,220,000元

恒生指數：747.93跌25.40　遠東指數：3666.46跌117.96

金指數 670.99跌20.34銀指數 599.34跌17.54金銀指數 647.93跌25.40

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	18.00	19.00	18.00	18.10	18.00	18.00
第一太平財務	1.17	1.18	1.16	1.17	1.18	1.17
恒生銀行	36.00	36.25	34.50	35.25	34.50	35.50
匯豐銀行	7.95	7.95	7.70	7.85	7.85	7.85
工商銀行	3.10	3.20	3.10	—	3.10	3.20
嘉華銀行	1.86	1.90	1.85	1.85	1.87	1.88
海外信託銀行	3.10	3.15	2.95	3.00	3.00	3.00
美迪臣證券	0.22	0.235	0.21	—	0.23	0.22
永盛財務	1.11	1.11	1.11	—	1.11	—
友聯銀行	5.50	5.50	5.50	—	5.50	—
永隆銀行	32.00	32.50	32.00	—	32.50	32.00
新鴻基銀行	2.00	2.00	2.00	—	2.00	2.00
新鴻基證券	1.70	1.78	1.70	—	1.71	1.71
怡和證券	7.50	7.90	7.30	7.50	7.40	7.35
偉豪財務	—	—	—	—	—	—
（二）債券類						
港燈債券9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	4.25	4.25	4.10	4.20	4.10	4.20
九倉債券7.75%	67.0%	67.0%	67.0%	—	67.0%	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	67.5%	67.5%	67.5%	67.5%	—	67.5%
置地認股權證86	4.70	4.75	4.325	—	4.70	4.50
怡和認股權證82	0.83	1.03	0.80	0.90	0.86	0.86
（三）公用事業類						
中華電力	11.70	11.70	11.30	11.30	11.30	11.40
中華巴士	6.70	6.70	6.50	—	—	6.50
海底隧道	9.65	9.65	9.65	—	—	9.65
港燈集團	4.425	4.425	4.30	4.325	4.325	4.325
中華煤氣	24.60	24.80	24.20	24.60	24.80	24.20
電話公司	26.50	26.50	26.20	26.20	26.20	26.20
油蔴地小輪	2.00	2.05	2.00	2.00	2.025	2.025
九龍巴士	4.70	4.70	4.60	—	4.70	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）工商企業類						
聯合企業	4.50	4.50	4.50	—	4.50	4.50
億上國際(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
佳寧集團	0.81	0.82	0.76	0.78	0.79	0.77
第一太平實業	—	—	—	—	—	—
周生生	1.64	1.64	1.64	—	1.64	—
莊士集團	0.80	0.80	0.80	—	0.80	—
和記黃埔	8.95	8.95	8.60	8.65	8.65	8.60
志正國際	—	—	—	—	—	—
怡和	13.00	13.00	12.30	12.70	12.70	12.60
利豐	1.62	1.62	1.62	—	—	1.62
廖創興	1.90	1.90	1.58	1.90	1.58	1.58
連卡佛A	5.50	5.50	5.50	—	—	5.50
好世界投資(除息)	0.40	0.40	0.39	—	0.40	0.39
太古洋行A	7.35	7.60	7.30	7.35	7.40	7.40
瑞興公司	1.30	1.30	1.30	—	1.30	—
先施公司	25.00	25.00	24.00	—	25.00	25.00
會德豐A(除息)	2.90	2.95	2.85	2.925	2.925	2.925
永安公司	1.50	1.55	1.50	—	1.50	1.50
永安集團	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	—
仁孚	0.95	0.95	0.91	0.94	0.93	0.91
（五）地產建築類						
亞細安	0.37	0.39	0.36	0.36	0.37	0.36
百寧順	—	—	—	—	—	—
世紀城市(除息)	1.00	1.00	1.00	—	1.00	1.00
長江實業	7.20	7.20	6.80	6.90	6.85	6.85
莊士證券	0.24	0.24	0.23	0.235	0.23	0.23
益大投資(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
遠東發展(除息)	0.72	0.73	0.68	0.68	0.69	0.69
第一城市	2.825	2.825	2.825	—	2.825	2.825
金山地產	0.60	0.60	0.60	—	—	0.60
瑞年地產(除息)	0.93	0.93	0.89	—	0.93	0.90
濠君地產	0.65	0.68	0.64	0.66	0.68	0.66
恆隆	1.57	1.57	1.54	—	1.54	1.54
夏利文	1.20	1.20	1.20	—	1.20	—
恆基兆業	0.89	0.89	0.80	0.80	0.87	0.84
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	3.575	3.60	3.425	3.45	3.45	3.45
信託A	3.10	3.10	3.05	—	3.05	3.05
合和	1.75	1.78	1.73	1.75	1.73	1.73
新昌集團	1.05	1.05	1.00	1.00	1.01	1.03
新昌地產	0.35	0.35	0.33	—	—	0.35
希慎興業	0.41	0.42	0.41	0.40	0.42	0.42
國際城市	0.41	0.41	0.395	0.41	0.40	0.395

股名	開市價	收市價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
明輝發展	—	—	—	—	—	—
宇隆地產	1.00	1.05	1.00	—	1.00	1.00
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.48	0.48	0.47	—	0.47	0.47
利興發展	7.50	2.50	2.20	—	2.35	2.25
利安地產	0.67	0.67	0.64	—	0.67	0.64
美居集團	0.80	0.82	0.80	—	0.82	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.65	0.65	0.62	0.62	0.64	0.62
新世界發展	2.50	2.60	2.45	2.50	2.45	2.50
鴻昌國際	0.90	0.90	0.90	0.90	—	—
百利保	0.45	0.45	0.40	—	0.41	0.40
保華建築	2.10	2.20	2.10	2.50	2.10	2.10
聯邦地產A	2.60	2.65	2.60	2.60	2.65	2.65
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.39	0.39	0.37	0.39	0.375	0.375
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和(除各項)	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—
新鴻基地產	3.95	4.10	3.95	4.00	3.95	4.025
太古地產	4.10	4.10	3.975	4.125	4.125	4.10
大昌地產	1.07	1.08	1.04	1.05	1.04	1.05
大生地產	1.37	1.37	1.37	—	—	1.37
泰盛發展	0.86	0.86	0.83	—	0.84	0.83
德榮建築	1.63	1.63	1.60	—	1.61	1.61
大寶地產(除息)	1.70	1.72	1.60	1.72	1.70	1.72
華光地產	0.79	0.80	0.78	—	0.79	0.78
永泰發展	1.75	1.80	1.71	1.75	1.71	1.71
世界發展	—	—	—	—	—	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	0.76	0.77	0.73	—	0.77	—
維達航業	0.90	0.90	0.90	—	0.90	—
九龍倉	2.65	2.70	2.60	2.625	2.625	2.65
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	2.10	2.10	1.95	2.075	2.10	2.05
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.10	2.15	2.10	2.10	2.125	2.10
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.15	1.20	1.14	1.16	1.14	1.15
偉進航運	0.31	0.32	0.29	—	0.29	0.31

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.60	1.63	1.58	1.60	1.63	1.58
遠東酒店	0.77	0.78	0.74	—	0.77	0.77
海港企業	28.50	28.50	28.20	28.50	28.20	28.50
大酒店	18.80	18.80	18.30	—	18.50	—
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.49	0.49	0.46	0.50	0.47	0.47
夏香集團	2.00	2.05	2.00	—	2.05	2.00
華信地產	0.90	0.90	0.90	—	0.90	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	3.00	3.00	3.00	—	3.00	3.00
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.95	3.00	2.825	2.875	2.85	2.825
長江製衣	7.80	7.80	7.80	—	7.80	7.80
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	—
志德石油	2.60	2.60	2.50	—	2.50	—
康力投資	1.67	1.67	1.63	1.66	1.66	1.65
膏洲英坭	15.50	16.00	15.00	15.00	15.00	15.00
港機工程	—	—	—	—	—	—
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	2.00	2.025	2.00	2.00	2.025	2.00
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	0.08	0.08	0.08	—	0.08	—
生力啤酒	4.70	4.75	4.70	—	4.70	4.75
邵氏(除息)	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.30	5.30	5.30	—	—	5.30
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業(除息)	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
末加刺膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

遠道閱户　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

請長期訂閱華僑日報　5-491181

歷史悠久　新聞翔實　專利豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

華僑教育

1983 中學會考試題預習專欄

中國歷史 (十)

立基出版社 馬凱旋提供資料

(四)漢朝及三國(續)

十、何謂「明章之治」？試畧述之。

答：「明章之治」指東漢明帝與章帝兩朝之治世，與兩漢文景之治先後輝映，玆將兩帝之治績分述如下：

(甲)明帝治績

(一)明帝爲光武帝之子，幼受儒學薰陶，即位後提倡文教，崇尚儒術，親臨太學講經。

(二)明帝下令修復河堤，防止黃河水決，人民安居樂業，戶口日繁。

(三)明帝派班超出使西域，恢復與西域之交通。

(乙)章帝治績

(一)章帝尊守明帝遺規，尊崇儒術，會召集名儒於白虎觀討論五經異同，成『白虎通』。

(二)章帝爲政較明帝尤爲寬厚，會刪除酷刑五十餘條，甚得民心。

(三)章帝勸督農桑，減徭薄賦，流惠下民，民生富足。

十一、東漢和帝以後，外戚與宦官紛爭迭起。試分述兩漢外戚與宦官得勢之背景。

答：(甲)兩漢外戚得勢之背景

(一)兩漢初，鑒於秦王室之孤立無援而速亡，遂起用外戚輔政。如惠帝時，呂后干政，引用諸呂，權傾朝野。

(二)武帝至平帝朝，外戚霍氏、許氏、王氏相繼把握軍政大權，而王莽更以外戚身份輔政甚至篡漢。

(三)東漢和帝以後，帝主大多幼年嗣位，由母后親政，乃引外戚佐輔，掌握權柄，如和帝朝之竇氏、安帝朝之鄧氏，桓帝朝之梁氏等。

(乙)兩漢宦官得勢之背景

(一)兩漢宦官之得勢起於西漢武帝一朝。武帝晚年寵信宦官，詔令多於宦官，遂開宦官干政之風。

(二)東漢自和帝以後，帝主多幼年嗣位，由外戚輔政，及帝主長成，遂借宦官之力以擺脫外戚之制肘，宦官權力乃日漸加重。

十二、東漢外戚與宦官之紛爭甚爲劇烈，試分述其原因，經過及影響。

答：(甲)東漢外戚與宦官紛爭之原因

(一)東漢皇權加强，三公權力削弱，遂予外戚，宦官擅權之機會，彼此爲爭奪權力而互相傾軋。

(二)自和帝以後，帝主多幼年嗣位，母后親政，由外戚輔助；及帝主長成，乃與宦官合力除外戚，於是形成外戚與宦官更替執政，彼此紛爭永無寧日。

(乙)東漢外戚與宦官紛爭之經過。

(一)和帝幼年即位，竇太后臨朝，外戚竇憲執政；及和帝親政，乃利用宦官鄭衆除去竇憲。

(二)安帝繼位，由鄧太后及外戚鄧騭執政；後安帝與宦官李閏、江京等合力除去鄧騭。

(三)順帝時，掌權之外戚閻顯飛揚跋扈，宦官孫程等殺之，大權復入宦官之手。

(四)順帝死，梁太后及外戚梁冀先後立冲、質、桓爲帝。桓帝嗣位，與宦官單超等剷除梁冀。

(五)靈帝幼年繼位，外戚竇武輔政，起用名士陳蕃，欲除宦官；宦官曹節、陳蕃聞訊，先發制人，捕殺竇武。

(六)少帝繼位，何太后臨朝，何進以外戚身份輔弼，欲除宦官，反爲宦官所殺，後袁紹入宮，盡誅宦官。外戚與宦官之紛爭至此始告結束。

(丙)東漢外戚與宦官紛爭之影响

(一)外戚與宦官之紛爭志在奪取權力，並無是非可言。此輩乃貪婪之徒，不論何方掌權，皆朝綱不振，國事日非。

(二)外戚爲除宦官，輒引主持淸議之太學生聲援；及宦官得勢，施行報復，士人遭殃，遂形成黨錮之禍。

(三)外戚與宦官更替掌握，橫徵暴斂，生靈塗炭，終於激起黃巾之亂，動搖東漢政權之統治基礎，加速其滅亡。

十三、東漢曾有兩次黨錮之禍，試述其起因、經過與影響。

答：(甲)東漢黨錮之禍起因

(一)東漢光武帝即位後，鑑於王莽篡漢時士人之無恥，乃積極提倡氣節，獎勵名教，振起一代士風，士人遂以不慕榮利是尚，進而發展成殉道精神，直諫敢言。

(二)東漢末年，社會動盪，政治黑暗，爲士大夫之淸議所不容。

(三)東漢末武諸帝尊崇儒學，大興太學，太學生人數極衆，輒以淸議批評政事，品評人物，與弄權亂政之宦官勢成水火，黨錮之禍遂起。

(乙)東漢兩次黨錮之禍之經過

(一)第一次黨錮之禍

①桓帝時，宦官權傾朝野，人民生活痛苦不堪，以郭泰、賈彪爲首之太學生，與朝臣李膺、陳蕃共同主持淸議，抨擊朝政，揭露宦官之罪惡。

②宦官遂使人上書誣李膺與太學生共結朋黨，誹謗朝政。桓帝乃下詔捕李膺等二百餘人下獄。後雖經外戚竇武力救而赦歸，但禁錮終身。

(二)第二次黨錮之禍經過

①靈帝幼年嗣位，竇太后臨朝，由外戚竇武輔政，竇武起用名士陳蕃，謀誅宦官。

②事洩，宦官曹節先發制人，誣告竇武、陳蕃陰謀廢主，乃矯詔殺竇、陳。二人門生故吏皆免官禁錮。

③其後，宦官又羅織罪名，搜捕黨人，除李膺、杜密等被殺外，監禁，流徙者達六七百人，其親屬、門生、故舊亦一律免官禁錮。

(丙)東漢黨錮之禍之影響

(一)東漢經過兩次黨錮之禍後，朝政盡操於宦官手中。此輩倒行逆施，人民生活痛苦不堪，終於導致黃巾之亂。

(二)兩次黨錮之禍蔓延二十餘年，朝中賢良正直之士飽受摧殘，以至人才凋零，政治日趨腐敗，漢室因此遂陷於萬劫不復之地。

(三)兩次黨錮之禍令東漢優良士風喪失殆盡，其影響既深且巨。及魏晉之世，士人但求明哲保身，避談政治以遠禍，任誕無爲，日惟深研老莊道術，高談玄理，不問世事，經世之務束之高閣，淸談之風由此形成並日趨發達。

(四)兩次黨錮之禍令士人氣節深受摧折，士大夫由是鄙棄名教，及至魏晉，士人爲求苟生性命於亂世，或高蹈遺世，或佯狂遠宦，忍令華年虛渡，無所作爲。我國士人向來懷抱救世之優良傳統，至此暫告消歇。其影響之深巨有爲此者。

亞運網球隊際賽結束 印尼蟬聯冠軍 決賽輕取印度

女子南韓勝中共得金牌日本第三

(路透法新社新德里廿四日電)印尼今日打敗印度，蟬聯七八年他們在曼谷亞運所奪網球金牌。

印尼今早連勝兩場單打賽，二比〇穩操勝券，另一場雙打已無關要揭女子組，南韓隊打敗中共得金牌，而日本則獲銅牌。

這是印尼在今屆亞運會第一面金牌。印度得銀牌，而中共打敗南韓獲銅牌。

印度的戰力先以六比四，六比四擊敗印度的伊雲。而印度一號好手波爾，次仗單打二比六，一比六慘敗於天邊斯手下。

戰力克取勝之後表表：「每天吃半公斤肉食，以及到美國訓練兩個月使我取勝。」他又補充說印尼隊不習慣在草地上比賽。印度贏得最後一場雙打。

亞運女子曲棍球賽，星加坡隊(黑衣)進攻，在港隊門前殺得人仰馬翻。星加坡勝香港四比一。(合衆社圖片)

女高台跳水中共包辦冠亞 呂偉締亞運新 周繼紅銀牌日女馬淵第三

(新德里廿四日綜合外電)女子高台跳水決賽星期三舉行，中共包辦金牌及銀牌，日本十六歲選手馬淵獲銅牌。馬淵會往美國接受特別訓練。

中共十六歲選手呂偉，八次試跳中姿勢美妙，以五一一點七分獲金牌，並打破亞運紀錄。中共十七歲周繼紅得銀牌，成績四九六點六二分。日本馬淵獲銅牌，成績四三三點〇五。

馬淵現年十六歲，在去年前往美國德薩斯州接受兩年中學課程，主要科目是游泳及跳水。她是現任日本跳板及高台跳水全國冠軍。在美國受訓前，她一直接受母親的訓練。她母親是前任日本跳水全國冠軍。她到美國後，她的新教練使她集中於高台跳水，而亞運則是她首次參加國際比賽。這位年青的選手稱，她想念家鄉，在美國受訓，精神上比較輕鬆，但體能上則更爲嚴格。

中共呂偉亦爲十六歲，第一次參加國際比賽，她賽後說：「我事前並未想到會贏得金牌。我感覺非常高興，因爲這是我獲得的第一個獎牌。」她並稱，在厄瓜多爾世界游泳錦標賽及五月在加拿大舉行的另一比賽，她的表現並不出色。

中共兩名選手呂偉及周繼紅，在體能及技術方面均優於其他決賽選手，她們跳出一連串高難度的動作，姿勢美妙，富韻律性，較其他六名決賽選手顯然勝一籌。

亞洲業餘游泳總會秘書稱：這兩選手稟賦優厚，預料在一九八四年洛杉磯奧運將有良好的表現。

亞運女子曲棍球初賽南韓對香港，南韓一記進攻失手。(合衆社圖片)

國際元旦長跑 即開始報名人數限三百人

九龍城民政區青年活動聯會，九龍樂善堂聯辦，九龍城區議會，政務處康樂體育係，音樂事務統籌處，社區及市政事務處，市政署贊助國際元旦男女子長途賽跑，將於一九八三年元旦上午九時在九龍舉行，由延文社大道培道中學門口爲起點至九龍仔公園球場爲終點。男子全程七英里又二份一，女子四里又二分一，凡年齡在十六歲以上，不分國籍男女子，均可參加，報名由即日起至十二月二十日止截，報名地點：九龍城政務處，九龍城康體處及九龍小型足球總會，報名人數限三百人，須經醫生檢驗合格即可參加，每年此項長跑均能吸引，得來多賽跑健兒參加，報名從速云。

亞運邨醫院清閒 女運動員接受性別測驗俱通過

(路透社新德里十一月廿六日電)醫院當局今天說亞運邨每天約有百名運動員接受治療傷，但慶幸却沒有嚴重的病發生，包括一些較危險的運動。

足球、曲棍球及體操發生意外的機會甚高，一名孟加拉球星對記者表示他們有些隊友因在凹凸不平的場地上集訓扭傷足踝。

坐鎮有十五張病床的亞運邨醫院的醫藥顧問丹云拿醫生說所有病人大多是無須留醫者，通常運動員均帶備自己的醫生往醫院而他們亦不加反對。

丹云拿說在過往十日內約有千三名運動員前來求醫，但只有七宗需要執行小型手術。他又表示百多名女性運動員經已接受性別測驗而無一不合格。今次的亞運會約有五千名來自卅三個國家或地方的選手參加。

手球昨競爭列 日本晉準決賽

(美聯社印度新德里十一月廿六日電)週五舉行的亞運手球分組賽，日本以廿五比廿打敗科威特，連續第三仗報捷，日本在C組位於首席，將於週六的準決賽出戰B組的兩韓或中共。

日本與科威特一仗的比賽確是一場硬仗，雙方均全力搏殺。

日本選手蒲生晴明充份表現突出的投擲技巧及優越的入球成績，共奪九分。

日本隊以淸脆的傳球，美妙的投射，以十三比九超前上半場，觀衆可說大飽眼福。

科威特在下半場錯失了很多射球的機會，大部份皆在柱邊出界。

另一仗賽事沙地阿拉伯以十五比十四僅勝巴林，上半場成績七比九，昨仗沙地雖勝但打得異常艱辛，取勝甚爲不易，因雙方實力相彷，殺得天昏地暗，巴林惜以一球敗北，然而雙方皆已無緣出線，昨仗只屬例行公事而已。

籃聯會今晚歡宴英國隊

籃球聯會定於二十七日(星期六)下午七時半在中華酒樓三樓歡宴英國男子籃球隊云。

辛特蘭獨建三功 曼聯基美斯侵犯球證罰七五〇鎊

聯賽盃第三週重賽 阿仙奴挫愛華頓

(合衆社路透社倫敦廿三日電)辛特蘭今晚在英國聯賽盃足球第三週重賽，包辦阿仙奴三個入球，擊敗愛華頓獲晉級。

辛特蘭在四，四十一及七十八分鐘建功，使阿仙奴在第四週對丙組的赫特斯菲爾。

聯賽方面，蘇格蘭前鋒柏西完場前爲槳士城洽射入扳平的一球，湯瑪士在七十分鐘時首先爲高雲地利城隊開紀錄。又訊：曼聯中場球員基美斯今日被英足總罰了有史來最大筆款項。他因爲在十月卅日對諾斯咸「與球證有接觸」，被罰七百五十鎊及停賽兩場。

亞運足球賽事，中共對大馬，中共運尙斌(右二)扣關。該場比賽中共以一比零獲勝。

亞運射藝項目，北韓吳光順勇奪女子個人金牌。

亞運網球上屆盟主印尼獲蟬聯，圖爲天邊斯挫印度巴奴揄元英姿。(合衆社圖片)

亞運會男子體操個人全能冠軍中共李寧在鞍馬上優美的姿勢。(合衆社圖片)

亞運輕重量級舉重 日本沙崗良治奪標

(路透社新德里廿五日電)貝魯特的消防員戴布奴斯爲黎巴嫩贏取亞運第一面獎牌。

該位卅二歲的黎巴嫩好手須在以色列攻佔貝魯特期間，不斷出動救火，同時利用空餘時間練習。他在抓舉創出一百五十五公斤紀錄而奪金牌。

日本學生沙岡良治挺舉一百九十五公斤新紀錄，名列第一，然後又在總重量破紀錄，成績三百五十公斤，奪得金牌。

該位廿歲日本好手，是奪標熱門，他在抓挺及總重量俱創新績，但他

聖約翰男女英文書院第四屆陸運會乾社獲男女團體冠軍

聖約翰男女英文書院第四屆陸運會分於本月十八、二十三兩日假灣仔田徑場舉行。第一日適值冷雨送秋，場地積水，影响決賽成績頗大，幸第二日日麗風和，運動員恢復信心，部份徑賽以及接力項目，成績尙屬美滿，全場總成績男女冠軍暨總冠軍均爲乾社獲得，最後由銀禧體育中心足球總教練郭家明先生主持頒獎。大會圓滿結束，玆將各項成績採錄於后。

聖約翰男女英文書院第四屆陸運會成績

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
一百米	鄧兆雄(乾)	何善新(乾)	林鴻傑(艮)	霍超明(震)	陳達昌(巽)		十一秒六八
二百米	何善新(乾)	鄧兆雄(乾)	霍志文(坤)	林鴻傑(艮)	霍超明(震)	陳達昌(巽)	廿三秒七八
四百米	鄧兆雄(乾)	黃偉勝(坎)	劉劍昌(震)	黃樂山(乾)	尹永康(離)	陳偉強(艮)	五一秒七三破
八百米	黃偉勝(坎)	鄭偉明(坤)	劉志光(兌)	崔瑜山(離)	李志光(震)	余達強(坎)	二分十一秒四八
一千五百米	鄭偉明(坤)	黃偉勝(坎)	王正禮(震)	梁德榮(兌)	馮偉民(艮)	余達強(坎)	四分四十秒九二
跳遠	蔡永倫(巽)	鄭沛華(乾)	邱忠輝(乾)				六．一五米
跳高	蔡永倫(巽)	林欽展(坤)	鍾炳祥(乾)	陳志遠(艮)	鄭沛華(乾)	鄭子君(巽)	一．六五米
百一十中欄	黃樂山(乾)	何善新(乾)	劉劍昌(震)	鍾炳祥(乾)	譚建晉(艮)	陳達昌(巽)	十五秒九五破
三級跳	蔡永倫(巽)	劉劍昌(震)	陳志達(艮)				一三．〇四米
鉛球	劉光華(巽)	李志原(乾)	吳子明(艮)	袁志豪(震)	黃大強(坤)	林敏(坎)	一〇．一三米
鐵餅	周志偉(震)	李志原(乾)	張仕業(震)	羅振聲(艮)	劉光華(巽)	吳志強(震)	二二．一二米
標槍	林欽展(坤)	黃樂山(乾)	陳德基(巽)	黃快財(震)	劉光華(巽)	潘偉雄(乾)	三三．〇五米
四百接力	乾社	巽社	震社	艮社	離社	坎社	四十六秒一三破
千六接力	乾社	震社	離社	巽社	艮社	坎社	三分四十四秒八破

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
一百米	楊澤文(兌)	陳偉強(兌)	洗國輝(乾)	彭緯忠(坤)	黎孝聰(坎)	羅懋文(震)	十二秒五三
二百米	羅錦榮(巽)	楊澤文(兌)	洗國輝(乾)	何文偉(兌)	江先文(艮)	陳偉強(兌)	廿六秒三八
四百米	江先文(艮)	甄家儀(乾)	蔣嘉龍(兌)	黎孝聰(坎)	韋金倫(坎)	鄧頌文(震)	五六秒三四
八百米	江先文(艮)	甄家儀(乾)	盧耀業(坤)	容正明(坤)	鄭德華(震)	梁志華(坤)	二分十五秒五八
一千五百米	鄺德志(乾)	甄家儀(乾)	韋金倫(坎)	盧耀榮(坤)	冼志全(離)	葉劍華(巽)	五分六秒十
跳遠	郭富城(艮)	宋志明(離)	羅錦榮(巽)				五．〇三米
跳高	潘志光(坎)	宋志明(離)	郭富城(艮)	唐少豪(艮)	楊啓年(兌)	張光倫(離)	一．七〇米
百一十中欄	何文偉(兌)	楊澤文(兌)	霍景祥(乾)	梁聯昌(兌)	鄧頌文(震)	李應年(巽)	十八秒五八
三級跳	宋志明(離)	楊啓明(乾)	茹星滿(震)				一一米
鉛球	列淑根(兌)	薛錫濤(離)	鄺德志(乾)	李雪榮(震)	黃鳳林(坎)		一〇．八九米破
鐵餅	列淑根(兌)	鄺德志(乾)	薛錫濤(離)	孔國基(巽)	茹星滿(震)	楊民秋(震)	二五．三九米破
標槍	列淑根(兌)	唐少豪(艮)	薛錫濤(離)	方倫威(離)	鄧頌文(震)	李威廉(坎)	二四．八八米
四百接力	艮社	坤社	乾社	震社	離社	巽社	五十秒四三
千六接力	乾社	艮社	坤社	震社	離社	兌社	四分十一秒一九

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
一百米	譚顯明(巽)	林偉明(離)	李錦榮(巽)	葉啓良(離)	劉守忠(坤)	徐振威(艮)	十三秒二二
二百米	林偉明(離)	李錦榮(巽)	葉啓良(離)	李玉河(兌)	譚顯明(巽)	李志强(震)	廿七秒四一
四百米	羅偉強(兌)	陳國斌(坤)	蔣向東(巽)	梁國基(巽)	陳兆華(乾)	龔卓明(震)	五九秒八二破
八百米	陳國斌(坤)	龔卓明(震)	洪纘明(艮)	劉守忠(坤)	馮偉雄(震)	林志强(震)	二分廿九秒五
跳遠	葉啓良(離)	陳又達(乾)	徐振威(艮)	伍志輝(坤)	鍾多强(巽)	林金發(乾)	四．八〇米
跳高	陳國斌(坤)	羅偉強(兌)	蔣向東(巽)	杜浩倫(乾)			一．四〇米
一百低欄	林偉明(離)	李玉河(兌)	杜浩倫(乾)	林國權(乾)			十九秒七七
鉛球	劉守忠(坤)	梁志偉(巽)	馮達好(乾)	陳曉嵐(乾)	梁榮錦(兌)		一一．四七米破
四百接力	巽社	坤社	離社	乾社	兌社	艮社	五十三秒七四
千六接力	巽社	坤社	乾社	離社	兌社	艮社	四分廿二秒六二

男童組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
六十米	吳康寧	陳琪	鍾旭暉	黃翊	陳玉倫	杜萬宏	八秒八九
一百米	吳康寧	陳琪	鍾旭暉	王輝煌	梁國新	王偉裕	十四秒九
跳遠	王輝煌	陳玉倫	黃翊	鍾旭暉			
壘球	吳康寧	王輝煌	陳琪	王偉裕	梁國新	陳玉倫	五〇．八八米

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
一百米	余玉儀(乾)	鄧貴金(乾)	潘嘉艷(艮)	劉懋芳(震)	鄭惠堅(兌)	何美美(艮)	十三秒七
二百米	潘嘉艷(艮)	羅燕英(乾)	曾雲英(坎)	羅玉英(坤)	鄭美玉(震)	楊惠敏(坤)	卅一秒四二
四百米	容淑儀(乾)	鄭美玉(震)	曾雲英(坎)	羅燕英(乾)	郭月華(震)	譚惠心(兌)	一分十三秒一三
跳遠	余玉儀(乾)	何美美(艮)	劉惠芳(震)	黎綺華(艮)			四．五八米
跳高	郭月華(震)	劉惠芳(震)	何美美(艮)				一．一七米破
一百低欄	余玉儀(乾)	林宙(兌)	容淑儀(乾)	鄧貴全(乾)			十七秒九七破
鉛球	羅燕英(乾)	鄭美玉(震)	盧綺萍(艮)	梁家鳳(乾)	陳瑞芳(離)	潘家艷(艮)	七．三七米

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
一百米	江秋萍(巽)	馬麗珠(乾)	湯英娥(震)				十三秒六四破
二百米	江秋萍(巽)	熊懋嫺(坎)	譚秀蓮(艮)	馬麗珠(乾)	鍾玉華(震)	譚雪麗(震)	廿八秒九一破
四百米	譚秀蓮(艮)	胡早媚(乾)	林彩君(乾)	黃佩貞(坎)	王雅平(乾)	黃秀玲(兌)	一分九秒五二破
跳遠	江秋萍(巽)	盧懋儀(兌)	李鳳萍(坤)				四．二一米
跳高	盧懋儀(兌)	余秀鳳(乾)	馬麗珠(乾)				一．四六米破
一百低欄	林彩君(乾)	王雅平(乾)	黃佩貞(坎)				廿三秒三八
鉛球	麥鳳萍(坤)	曾小燕(震)	樊淑娟(兌)	徐慧詩(巽)	馮國楹(乾)	陳眉眉(乾)	六．九九米

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
一百米	關佩華(離)	潘詠兒(離)	黃麗娟(巽)	蔡燕琴(離)	趙美蘭(巽)	曾秀玲(坤)	十四秒三九破
二百米	關佩華(離)	陳淑霞(兌)	許禮娜(坎)	黃麗娟(巽)	張翠賢(艮)		卅秒一一
四百米	關佩華(離)	陳淑霞(兌)	許禮娜(坎)	陳淑儀(震)	劉少鳳(巽)	鄭佩嫺(離)	一分九秒九破
跳遠	張翠賢(艮)	蘇艷玲(艮)	顏舒敏(震)	黃麗娟(巽)	曾秀玲(坤)	楊泳儀(震)	三．八八米
跳高	廖瑞玉(巽)	潘詠兒(離)	顏舒敏(震)	葉佩娟(坤)			一．一五米
一百低欄	梁思嫺(艮)	李惠莉(艮)	王秀玲(艮)	袁麗貞(兌)	許雅儀(離)	原嘉靜(坎)	廿二秒五一
鉛球	潘詠兒(離)	施華琪(離)	張綺雯(坎)	周翠玲(巽)	陳瑞紅(乾)	徐嘉慧(兌)	七．〇二米

女子混合組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
四百接力	乾社	巽社	兌社	艮社	離社	坤社	五十六秒五六
千六接力	乾社	艮社	兌社	震社	坤社	坎社	五分六秒二

女童組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
六十米	龐舒	張嘉玲	黃迪雯	趙毅華	廖琤	丁月霞	九秒九七
一百米	龐舒	張嘉玲	黃迪雯	趙毅華	何月儀	徐淑茹	十五秒九六
跳遠	龐舒	丁月霞					三．三〇米
壘球	何月儀	張嘉玲	丁月霞	周寶玉	徐淑茹	趙毅華	一八．八一
友校四百接力邀請賽(女子)	地利亞中學	聖約翰舊生	培僑中學	陳樹渠中學	伊斯蘭中學	蘇浙中學	五十四秒四一
(男子)	拔萃男校	喇沙中學	地利亞中學	聖約翰舊生	蘇浙中學	伊斯蘭中學	四十五秒五六

	冠軍	亞軍	季軍
女子全場個人	江秋萍(巽)	關佩華(離)	余玉儀(乾)
男子全場個人	列淑根(兌)	蔡永倫(巽)	鄧兆雄(乾)
社際女子團體	乾社	艮社	巽社
社際男子團體	乾社	巽社	坤社
全場社際團體	乾社	巽社	艮社
聖約翰杯	震社		

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
菲明高	FLAMINGO	新加坡	廿七	新僑
自由	SL.FREEDOM	美國	廿七	海陸
漢斯迪	HANSEATIC	基隆	廿七	太古
多獲利	B.THERMOPYLAE	美國	廿七	百保利
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	廿七	沙唔
大西洋	ATLANTIC	基隆	廿七	海威
健山	MOUNT HEALTHY	台灣	廿七	美亞
力恒	RIHENG	汕頭	廿七	華夏
利財	RAYA FORTUNE	台灣	廿八	利亞
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿八	海豐
長茂	EVER SUMMIT	美國	廿八	利達
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿八	東海
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	廿八	港恒
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	廿八	華林
文珍	MANGAN	基隆	廿八	天祥
海嘉	K. POSEIDON	美國	廿八	天祥
藍火星	BLUE MARS	日本	廿八	日郵
地中海	MEDITERRANEA	基隆	廿八	天祥
賓嘉蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿八	麥邊初
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	廿八	華林
美國百靈	AM. LARK	美國	廿八	美輪
長強	EVER VIGOR	台灣	廿八	利達
遊牧	REGENT RANGER	日本	廿八	天祥
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	廿八	大三
陶南三號	DONAM 3	釜山	廿八	港興
長仁	EVER HUMANITY	台灣	廿八	利達
納錦	R.R. RATIH	印尼	廿八	港郵
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	廿八	利洲
海國	HAI KUO	高雄	廿八	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿八	新興
他那根丸	TARAKAN MARU	日本	廿九	海聯
新海德	NEW HYDE	印尼	廿九	聯航
福他新加坡	FROTA SINGAPORE	新加坡	廿九	豐利行
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿九	永裕
長運	EVER LUCKY	歐洲	廿九	利達
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	廿九	福來
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	廿九	太平
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿九	海昌
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿九	中央
聲寶島	SHARP ISLAND	台灣	廿九	香島
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	廿九	百保利
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	廿九	新興
光大	KWANG TA 2	高雄	三十	永裕
亞迪巴	ALDEBA	日本	三十	中央
安德魯士	ANDROS	澳洲	三十	麥邊初
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	三十	馬士基
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	三十	總統
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	台灣	三十	東亞
美西美	MAH 2	曼谷	三十	振盛行
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	高雄	三十	總統
義宗丸	GISO MARU	日本	三十	海聯
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	三十	福來
邊拿芬	BENAVON	高雄	三十	邊行
探險者	SL.EXPLORER	美國	三十	海陸
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	馬尼拉	三十	海豐
巴山	BARZAN	台灣	三十	怡和
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	三十	新興
勇鋒	GALLANT PIONEER	基隆	三十	大三
飛龍二號	HIRYU 2	日本	三十	美邦
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	三十	海豐
南進	HP NAMJIN	釜山	三十	東發
不來梅丸	BREMEN MARU	新加坡	三十	大三
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	一日	汎洋
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	一日	日郵
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	一日	日郵
金明	GENMINI MOON	印尼	一日	五洋
藍雅士	BLUE ACE	日本	一日	日郵
藍雅士	BLUE ACE	日本	一日	日郵
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	日本	二日	海豐
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	東海
金華	KING HWA	高雄	二日	東海
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	二日	汎洋
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	二日	海陸
香港雅士	H.K.ACE	日本	二日	中央
萬力	BARBER MENELAUS	美國	二日	百保利
延安五號	YANAN WU HAO	青島	二日	華夏
金湖	GOLDEN LAKE	日本	二日	大源
紅掘	ACTION	美國	二日	利達
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	二日	馬士基
日馬士	YATOMAS	日本	二日	東源
捷途	CHITRAL	日本	二日	東海
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	二日	總統
快樂星	HAPPY STAR	釜山	三日	新興
邊路達	BENALDER	歐洲	三日	邊行
高峰	MONT PIONEER	日本	三日	中央
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	三日	馬士基
天幸	TIMBER FORTUNE	日本	三日	天祥
依拿般	ISLA PUNA	台灣	三日	捷成
海皇翡翠	NEP.JADE	美國	三日	港恒
時成	SITTWAY	仰光新加坡	三日	新興
利來得	NL.DEJIMA	日本	三日	寶隆
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	日本	三日	華林
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	三日	捷成
新愛比利亞	ZIM IBERIA	美國	三日	新興
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	三日	香島
	ST.SENTARUN	日本	三日	東源
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三日	海豐
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡	三日	港恒
加多寶	KATUTUBO	沙巴	三日	國光
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	三日	利洲
快樂星	HAPPY STAR	釜山	三日	新興
露赫騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	三日	沙唔
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	東海
木星	JUPITER	釜山基隆	四日	港興
米澤朱斯基	PROF. MIERZEJEWSK	日本	四日	天祥
溫克蘭	UNION AUCKLAND	台灣	四日	安興
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	基隆	四日	川崎
東方使節	ORT.DIPLOMAT	美國	四日	港郵
山樂好信	SANGERHAUSEN	日本	四日	東亞
耐能	SL.ENDURANCE	美國	四日	海聯
東和	EASTERN HARMONY	南非	四日	大三
陶南一號	DONAM 1	釜山	四日	港興
飛路	FIELD	日本	五日	中央
橫濱	YOKOHAMA	日本	五日	展達
加里曼丹一號	KALIMANTAN SATU	日本	五日	協成
富山	TOYAMA	歐洲	五日	寶隆
美國金戈	AM.LANCER	美國	五日	美輪
快賓	FIRBANK	基隆	五日	天祥
日本樂譜	JAPAN ROBLE	日本	五日	汎洋
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	五日	港恒

今日空郵（星期六） 截郵時間

汶萊、西澳洲	上午十時
印度、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	上午十一時
馬來亞、千里達、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時
斯里蘭加	下午二時
刁拜、埃及、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、西屬北非、堅拿利羣島、巴基斯坦、西德、以色列、奧地利、巴林、科威特、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、南非、莫三鼻給、扎伊爾、澳洲、西澳洲、斐濟、日本、加拿大	下午五時
朝鮮共和國、美國、夏威夷、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、琉球羣島、法屬波利尼西亞、台灣、新加坡、印尼、沙勝越	下午六時

今日平郵

加拿大	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿七	捷成
多獲利	B.THERMOPYLAE	紐約美國西岸	廿八	百保利
長茂	EVER SUMMIT	加州	廿八	利達
海嘉	K.POSEIDON	西北太平洋	廿八	天祥
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	廿八	美輪
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	廿八	海陸
韓國好運	KOREAN JACEWON	西北太平洋	廿八	利洲
文珍	MANGAN	南美	廿八	天祥
雅利洲	APLI CHAU	加州	廿八	香島
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	廿九	利洲
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	洛杉磯三藩市	三十	海豐
福他新加坡	FROTA SINGAPORE	南美	三十	豐利行
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	一日	總統
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	一日	海陸
遠東貿易	F.E. TRADE	美國西岸	二日	川崎
香港雅士	HONGKONG ACE	美國西岸	二日	山下
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州西北太平洋	二日	總統
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	三日	新興
紅掘	ACTION	紐約	三日	利達
依拿般	ISLA PUNA	南美	五日	捷成
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	六日	汎洋
萬力	BARBER MENELAUS	委內瑞拉	九日	百保利
海寶	PIKEBANK	中南美洲	九日	海運
歐洲綫				
亞莉安娜	ADRIANA DEL MAR	地中海	廿七	海柏
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿七	利達
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	廿八	沙唔
長強	EVER VIGOR	歐洲	廿八	利達
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	廿八	華林
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿九	日郵
馬莉安娜	MARIONA DEL MAR	地中海	廿九	海柏
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿九	華林
邊拿芬	BENAVON	歐洲	一日	大三
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	三日	寶隆
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	四日	川崎
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	五日	天祥
亞諾馬士基	ARNOLD MARU	歐洲	五日	馬士基
山樂好信	SANGERHAUSEN	歐洲	五日	東亞
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	六日	華林
阿爾堡	ARLBERG	地中海	六日	寶隆
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	八日	利達
澳洲綫				
安泰	ANTAR	新西蘭	廿九	輝騰
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	三十	新興
安德魯士	ANDROS	澳洲	一日	麥邊初
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	三日	華林
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	四日	香島
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	六日	大三
勝奔	SIENA	弗里曼特爾	九日	寶隆
印・巴・中東綫				
喜高	HUGO OLDENDORFF	紅海	廿七	大三
吳江	WU JIANG	杜拜達曼	廿七	新僑
利財	RAYA FORTUNE	科倫坡卡拉奇	廿九	利亞
金塔伊夫	GOLDEN TAIF	紅海	三十	嘉聯
聲寶島	SOAPP ISLAND	波斯灣	三十	香島
艾森豪總統	PRES.EISENOOWER	阿拉伯海	三十	總統
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡紅海	三十	東亞
茂利怡美利	BARZAN	吉大港印度	三十	福來
巴山	BARZAN	阿拉伯灣	一日	怡和
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	一日	日郵
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	一日	新興
捷途	CHITRAL	科倫坡卡拉奇	三日	安興
溫克蘭	UNION AUCKLAND	紅海	五日	天祥
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	遮打	五日	天祥
東南亞綫				
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿七	聯航
永安	FORTUNE RUNNER	汶萊泗水	廿七	東安
粟島丸	AWASHIMA MARU	新加坡	廿七	天祥
金星	GEMINI STAR	雅加達	廿七	五洋
乘風	SINGWIND	曼谷	廿八	順昌
納錦	R.R. RATIH	雅加達泗水	廿八	港郵
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿九	振盛行
藍火星	BLECTRO ACE	印尼	廿九	日郵
有利雅士	ELUE MARS	馬尼拉	廿九	中央
遊牧	REGENT RANGER	新加坡巴生	廿九	天祥
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	廿九	港恒
康來利馬士基	CORNEFIA MARERSK	新加坡	三十	馬士基
茂利怡美利	M.RRAYEVERETT	新加坡巴生	三十	福來
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	山打根古晉	三十	東安
他拿根丸	TARAKAN MARU	新加坡	三十	海聯
藍雅士	BLUE ACE	印尼	一日	日郵
亞迪巴	ALDEBA	馬尼拉	一日	中央
快劍	STRIDER BROADSWODRD	馬尼拉	一日	百保利
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	一日	日郵
新海德	NEW HYDE	印尼	二日	海聯
金明	GEMINI-MOON	雅加達	二日	五洋
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	二日	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	三日	海陸
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	三日	港恒
新安	RISNG TIDE	印尼	三日	東安
美西美	MAH 2	曼谷	三日	振盛行
日馬士	YATOMAS	汶萊	三日	東源
永安	FORTUNE RUNNER	汶萊亞庇	三日	東安
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	四日	大源
加多寶	KATUTUBO	汶萊古晉詩巫	四日	國光
天幸	TIMBER FORTUNE	新加坡巴生	四日	天祥
高峰	MONT PIONEER	新加坡巴生庇能	四日	中央
台灣・日本・釜山綫				
海國	HAI KUO	高雄	廿七	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	廿七	東海
上海	SHANG HAI	上海	廿七	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿七	東海
林迪拿	LINDERA	關島塞班島	廿八	海豐
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿八	海豐
菲明高	FLAMINGO	日本釜山	廿八	新僑
漢斯迪	HANSEATIC	高雄日本基隆	廿八	太古
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿九	東海
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿九	永裕
興華	HSING HWA	高雄	廿九	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿九	新興
華麗	HWALIE	基隆高雄	三十	韓利
陶南二號	DONAM 2	釜山	三十	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	三十	海豐
飛龍二號	HIRYU 2	日本	三十	美邦
東平二號	TUNG PING 2	高雄	三十	海昌
福興	FOO HSING	高雄	三十	永裕
南進	HP NAMJIN	釜山	一日	東發
光大	KWANG TA 2	高雄	一日	永裕
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	一日	福來
大和丸	DAIWA MARU	上海	二日	汎洋
香港雅士	H.K. ACE	日本	二日	中央
遠東貿易	F.E.TRADER	日本	二日	川崎
寶島貨櫃	FORMOS CONTAINER	基隆	三日	海豐
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	東海
快樂星	HAPPY STAR	釜山	四日	新興
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
木星	JUPITER	基隆釜山	四日	港興
非洲綫				
大西洋	ATLANTIC	南非	廿八	海成
卑爾根丸	BERGEN MARU	東非	廿八	大阪
文珍	MANGAN	達班	廿八	天祥
健山	MOUNT HEALTHY	西非	廿八	美亞
利財	RAYA FORTUNE	南非	廿九	利亞
金喀麥隆	GOLDEN CAMEROOM	拉高斯阿巴巴	一日	嘉聯
勇鋒	GALLANT PIONEER	南非	一日	大三

航訊

英國航空公司提供環遊世界特廉機票
但要在出發前廿一天辦妥訂票
并可轉機飛往美國若干大城市

（本報訊）英國航空公司之環遊世界套票票價雖然增加百份之七，但票價仍屬相宜，係由港幣八千二百六十三元起。

票價增加乃按照國際航空運輸協會之規定，所以全世界各地之航機皆受影響。

據英國航空公司發言人稱：由香港飛羅馬，倫敦及三藩市或洛杉磯，然後由美國乘搭新加坡航空公司的飛機飛越太平洋環球一週返港之機票只需港幣八千二百六十三元。大部份來自香港的乘客喜歡夏威夷停留一段時間，這亦已包括在機票費用內。在美國加州或其他地方遊覽期間，乘客祗需多付每週九十九美元，便可以不限哩數乘搭灰狗綫巴士暢遊。

英國航空公司發言人又稱：「我們的環遊世界套票計劃極富彈性，使乘客們可以有充份的選擇，你們不妨親自試試」，就知道差不多可以去任何地方。此外英航亦與美國航空公司和華力VARIG航空公司達成協議，持有英國航空公司機票的乘客可以轉機飛往美國每一城市。

英國航空公司超過五十萬公里的航綫網路是全球各航空公司中規模最大的。在歐亞大陸之間該公司可以在許多中間站登陸。譬如一個香港乘客想暢遊東京，洛杉磯，芝加哥，紐約，倫敦，蘇黎世和非洲的塞舌爾羣島，然後才返回香港啓德機場，機票只需港幣九千六百三十元。

該發言人又稱：過去五年來，香港出發環遊世界的人迅速增加。環遊世界的熱潮不但流行於渡蜜月的新婚夫婦和一般的渡假人士，還有一些返回香港的留學生，他們可以隨意在返國途中順道渡假。

提早預訂機票使乘客們可以用極低票價遊覽許多國家。為了能夠充份得益，乘客們必需最遲於起飛前的二十一日辦妥訂票，付款及其餘一切手續。

三星式機明年停產 維修零件仍續供應
停產前最後一架明年三月製成出廠

（本報訊）洛歇加利福尼亞公司日前正與數達一百五十家主要零件供應商治商制訂週詳計劃，以確保該公司之L－一〇一一－三星式飛機停產後仍然維持飛機所需之零件供應無缺。

該計劃列明洛歇三星式飛機的有關零件供應商，必須繼續為現有之三星式飛機提供工程技術和準備充足零件和工具存貨，以應付L－一〇一一飛機維修上的需要，目前全球共有十四家航空公司仍使用L－一〇一一－三星式飛機，葡萄牙TAR航空公司亦將於明年初採用此型飛機投入服務。

據洛歇飛機公司客戶支援部副總裁韋特菲爾表示，過去一年來洛歇公司曾與屬下各主要零件供應商，以及使用洛歇飛機的航空公司客戶，會商有關L－一〇一一機隊未來在零件支援方面的需要，並爭取供應商對此方面供應的承諾，而洛歇公司方面則已決定繼續為此款飛機提供最優良的維修服務，一直至最後一架L－一〇一一－三星式飛機退役為止。

據洛歇公司估計，目前在使用中L－一〇一一飛機最少仍可繼續使用至二〇〇〇年以後。計劃停產前的最後一架亦即此款飛機的第二百五十架三星式飛機，定於一九八三年完成交貨。

航空公司在向洛歇公司訂購三星式飛機時，有關之飛機支援及維修服務均包括在購買合約之內，即使是購入二手三星式飛機的航空公司，洛歇公司亦可提供維修服務。

韋特菲爾表示，洛歇公司將繼續保留一個積極的商業飛機工程小組，負責支援L－一〇一一飛機的維修服務，並隨飛機技術改進和市場情況的轉變，為飛機進行改裝工程。

到一九八三年洛歇公司在全世界各地將共設有十處零件存貨倉，以及二十處維修服務站，實際上，目前洛歇公司人員已在這些服務站為用家提供維修服務。

此外，該公司將繼續保持一隊空降機動緊急維修服務隊，為用戶提供緊急情況的維修服務。

首架L－一〇一一飛機於一九七二年投入服務，迄今三星式飛機共有四款不同類型，包括：L－一〇一一－一，L－一〇一一－一〇〇、L－一〇一一－二〇〇及L－一〇一一－五〇〇等，全部裝配有三具英國勞斯萊斯廠的RB二一一噴射引擎。

凱悅在美國俄亥俄 興建第二間新酒店

（本報訊）美國俄亥俄州哥倫布市中心之HYATT ON CAPITOL SQUARE凱悅酒店，目前正在興建中，預期一九八四年初落成啓業，為該州內之第二間凱悅酒店。

新酒店樓高廿一層，有客房四〇一間，並隣接一幢商業樓宇，總共耗資八千八百六十萬美元。酒店之大廈將興建成三角型，對面為STATE CAPITOL BUILDING。隣近並有著名之俄亥俄劇院，及一計劃中之商場。

新酒店設備盡善盡美。有一間連酒吧及咖啡座之大餐廳；一間有體育及時事新聞視聽設備之酒廊；會議室及宴會廳等等。此外，更有著名之嘉賓軒豪華客房及多種特別設施。

凱悅酒店機構在美國目前共經營六十六間酒店。凱悅國際酒店機構在世界各地經營之酒店則共有卅九間。

圖為畫家筆下之HYATT ON CAPITOL SQUARE

遠東貿易訂下週放美加

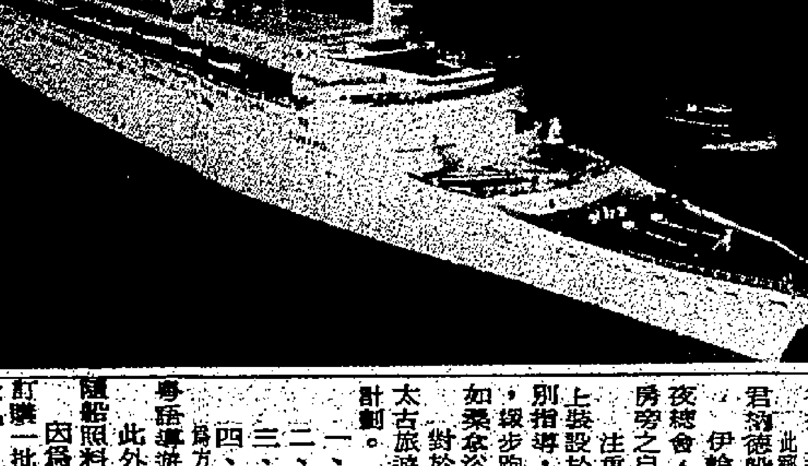
（本報訊）汎洋航運有限公司代理之遠東貿易（FAR EAST TRADER）號貨櫃輪於下月二日（星期四）由日抵港，停泊在國際二號櫃上落貨，即日啓航，直放美加紐約、波士頓、砵城、波的摩、諾福克、沙灣拿、落地可、多倫多、溫哥華、西雅圖、三藩市。

阿爾泰丸獅城來

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿爾泰丸（ALTAI MARU）號貨櫃輪，在下月五日（星期日）從新加坡到來，碇泊在A號泊起落貨，翌日啓往台灣及日本。

環球橋有期赴歐

川崎（香港）有限公司代理之環球橋（TRANSWORLD BRIDGE）號貨櫃輪，於下月五日（星期日）由高雄到來，停泊在國際二號櫃上落貨，即日離港，航赴歐洲哈佛爾、鹿特丹、漢堡、不來梅、安特惠普。



圖：伊輪新姿。

八二香港遊艇展 下月初西貢舉行
名貴遊艇供慈善抽獎

（港訊）八二香港遊艇展覽即將於下（十二）月三日至八日假西貢鱷涌區湖遊艇會舉行，參展商之一飛鵬船務公司特捐出雷鳥二〇型汽艇，供作慈善抽獎。

今次之遊艇展覽，設有海上及陸上展場，是本港有史以來最大規模之遊艇展覽，有來自歐美，東南亞及本港之多間著名廠商參展，展出各類遊艇，風帆，滑板及有關配件等。

展出期間，參觀者得在現場購買抽獎券，每張港幣五十元，而於十二月十三日公開抽獎，中獎者可得該價值先進裝置豪華的雷鳥二〇型汽艇一部，至於抽獎之收益，則悉數贈予大口環根德公爵夫人兒童醫院，作慈善用途。

八二香港遊艇展覽定於下（十二）月三日先行舉行同業及新聞界預展，而於四日開始公開展覽，屆時尤德爵士夫人並會主禮開幕儀式，展覽期間，大會並設有專車來往彩虹地鐵站及鱷涌之間，方便市民前往參觀。

伊輪換上新姿 明春重臨香江
香港旅客可獲紀念銀碟

（本報訊）全球最豪華郵輪「伊麗莎伯皇后二號」自南大西洋戰役之後換上新貌，將於一九八三年三月以新姿到訪香港。

此郵輪曾進行重大裝修革新工程，消除船上任何戰爭痕跡。郵輪船東君納德船公司已將其裝修得更豪華。

伊輪船身外殼髹上名貴淺灰色。在皇后室後面的Q4室，原本為小型夜總會，現已重新裝修成為「麗都夜總會」。船上另一個革新地方是皇后扒房旁之自助餐地方。賭場亦予擴展及全新裝飾，現命名為「玩家俱樂部」。

注重健康的乘客定會樂意獲悉一個名為「金門」健身中心，現已在船上設於假期特別是海上旅遊，最容易積聚多餘脂肪，乘客可以獲專人個別指導，減除多餘熱量。在「金門」健身室每日活動包括瑜珈、健身訓練，緩步跑，游泳，以及特別裝置體操器械健身。其他健身及美容設施，例如桑拿浴，按摩及面部美容，一應俱全。

對於繁忙香港人士無法在船上渡過兩個月假期，伊輪香港業務總代理太古旅遊特別設計數項海空旅遊行程，配以不同目的地，以迎合不同渡假計劃。

一、香港－大溪地－溫克蘭（農曆新年海空遊）
二、香港－紐西蘭－澳洲（農曆新年遊）。
三、香港－橫濱－火奴奴（海空遊）。
四、香港－洛杉磯－加勒比海（復活節遊）。

為方便本港乘客起見，上述所有海空旅程，包括陸上觀光旅遊，均有粵語導遊領隊。

此外，自星加往香港及香港往橫濱旅程，太古旅遊並派有講粵語職員隨船照料乘客。

因為在伊輪遨遊四海是難忘的經驗，太古旅遊特別向倫敦都華鑄幣廠訂購一批銀碟，凡乘客在香港訂位旅遊，均可獲贈作為獨特而有意義之紀念品。

河內丸下週放紅海

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之河內丸（KAWACHI MARU）號貨櫃輪，下月一日（星期三）從基隆到來，停泊在現代橋上落貨，翌日開行直放紅海遮打。

快劍月內高雄到港

百保利輪船公司代理之快劍（STRIDER BROADSWORD）號貨櫃輪，於本月卅日（星期二）由高雄抵達，碇泊在國際四號櫃起卸貨物，翌日啓碇，前赴馬尼拉及高雄。

亞洲雅士有期訪美加

（本報訊）中央航業有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，在下月六日（星期一）由日本抵達，碇泊在現代橋上落貨，即日啓航，經馬尼拉及日本往美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

勇鋒訂月杪抵埗

日本郵船（香港）有限公司代理之勇鋒（GALLENT PIONEER）號貨櫃輪，於本月卅日（星期二）由基隆抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，開往南非德班、約翰尼斯堡、開普敦、伊利沙伯港。

時威將來港例檢

新興行船務有限公司代理之時威（SITTWAY）號貨輪，於下月三日（星期五）從新加坡到達，停泊在B號泊起落貨後，例檢八日離港前往日本及仰光。

清潔香港 大家合作

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、體省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	20-27/11	20-26/11	28/11
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	29/11-5/12	29/11-4/12	6/12
綠島輪 GREEN ISLAND	6-12/12	6-11/12	13/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	27/11-3/12	27/11-2/12	4/12
圓洲輪 YUEN CHAU	9-15/12	9-14/12	16/12

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋（2號閘） 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND	23-29/11	30/11
香港島輪 HONG KONG ISLAND（第一次）	7-14/12	15/12
（第二次）	30/12-4/1	5/1

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打。

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	7-14/12	15/12

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：③688729.

進口船期
蒲台島輪 3/12 南丫島輪 7/12
海洋貨櫃輪 4/12 綠島輪 12/12
澳門代理：富榮航運公司 電話：71665,85898.

Japan Line
ARUBA, CURACAO・定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
M.S. JAPAN ROBLE
日本樂譜 十弍月五日落貨 六日開行
LOADING DIRECT FOR:—
San Jose De Guatemala, Cristobal, Colon (Free Zone) La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo, Acapulco, Manzanillo.
貨倉截貨時間12月5日（星期日）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Tel: H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
加西亞總統 PRESIDENT GARCIA 十弍月十四日落貨 十五日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki. Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta. Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor, Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Tel: H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街96號
歐洲入口船期
直航：上海
Daiwa Maru 大和丸 1 DEC 落貨 2 DEC 開行
Kara Career 江發 16JAN 落貨 17JAN 開行

華僑馬經

老吉主編

今日沙田馬場舉行七場賽事
米路幸運草勝望大
金頓座騎實力雄厚

老敵談馬

今日沙田七場賽事，定下午一時四十五分開跑，仍以移欄的B跑道作賽。由於在週三晨早會大量灑水，加上昨日大雨，影響所及，今日的賽事預料會在軟慢地上進行，如雨勢持續至今日仍不停，則很可能會跑「爛地」。

七場比賽中，千八米有兩場，分由處女班馬及第四班馬跑，另第四班亦有一場千四米賽，其餘四場則為千二米，一場由新馬跑，三場由第二班馬担綱，其中聖安道盃賽在第四場，有十一匹快馬參戰，實力平均加上場地有變，倍增刺激。

上週日新馬登場，即偽熱門天下，但今日第一場的新馬賽，形勢則頗混亂，幸好編在與六環彩無關的場次，所以由第二場串到第七場的六環彩仍然是充滿吸引力的。處女班馬跑完今日的千八米賽便要敬班，勝者自然可編班而去，落第者亦要編入標準班次，所以今日的處女班賽祗有八駒參加，是全日出馬最少的一場。

摩加利已離港赴日參加本星期日舉行的第二屆日本杯國際大賽，佐治壓亞屆時亦會到場觀賽，故此摩廐今日祗派六駒參戰，畢奇、李森承其之。

現居騎師龍虎榜上首位的告東尼，今日出足七場，且看能否多贏一兩場頭馬，以保持更大優勢。「過江龍」中，祇餘下石秀敦與繆沙仍未開齋，繆沙在週三夜賽中稍身出擊，可惜與頭馬無緣，今日出兩場，且看能否打開勝利之門，石秀敦在港已策騎六天，仍連位置亦得不到一席，今日頭四場均有份參賽，第一場中「搵銀」更會是熱門之一，且看能否打開紀錄。

米路親上親較好 出奇制勝搵銀靚

第一場　新馬　一二〇〇米（連贏位）

(一)鴻福齊天　2　一二六　告東尼　登
(二)勝節　4　一二六　譚文就　歐
(三)健康萬歲　3　一二六　雷文　簡
(四)必利是　11　一二六　李森　屈
(五)出奇制勝　14　一二六　洪國興　歐
(六)易合　13　一二六　劉同安　陳
(七)無敵神鷹　9　一二六　何敬森　摩
(八)金麗　1　一二六　洪偉平　吳
(九)捷先　5　一二六　浩德　夏
(十)米路　8　一二六　陳毓培　鄭
(十一)親上親　7　一二六　劉伯恩　施
(十二)搵銀　12　一二六　石秀敦　方
(十三)澳洲友　10　一二六　戴萊　賓
(十四)贏到笑　6　一二六　潘納　羅

南半球馬一二〇〇米。鄭廐「米路」操練勤而見好，可能與上次「包裝之星」一樣放到。「親上親」、「出奇制勝」與「搵銀」可以一鬥，配脚應在此四者之中。如果「鴻福齊天」突熱，小心小告「殺」，排位好也。

場內孖Q

第六場　6 卡拉神童　2 喜來運　7 強人
第七場　10 五福　8 友威　6 紅山茶

場外孖寶

第一口　第二場 2 冬泳精神 5 獎章　第四場 1 大機密 4 利必高
第二口　第四場 1 大機密 4 利必高　第六場 6 卡拉神童 2 喜來運
第三口　第五場 1 豐水 2 天賦麟　第七場 6 紅山茶 10 五福

冬泳精神鬥威寶 獎章配次半冷門

第二場　處女馬班　一八〇〇米（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第一口首關）

(一)更好趣　4　一二六　施泰浦　張
(二)冬泳精神　2　一二六　繆沙　簡
(三)威寶　7　一二三　李森　夏
(四)雨過天宵　3　一二一　告東尼　登
(五)獎章　8　一二一　陳毓培　王
(六)驍來　6　一二〇　戴萊　鄭
(七)氷璇　5　一一〇　李新榮　譚
(八)大律師　1　一一七　石秀敦　方

處女馬班一八〇〇米。「冬泳精神」、「威寶」、「獎章」爭此賽，「冬泳精神」可以做胆。「獎章」與「威寶」應可一鬥，「獎章」比較因人而冷一些。「雨過天宵」操起，一熱就會來。此賽如大熱門不入圍，可以不擔爛地爲藉口。

幸運草月宮仍勇 龍翔鄉村英雄冷

第三場　第四班　一四〇〇米（連贏位）（六環彩）（場外孖Q首關）

(一)美麗謊　5　一三四　石秀敦　方
(二)幸運草　9　一三三　告東尼　歐
(三)海皇星　11　一三三　李森　摩
(四)奇利福星　6　一三〇　施泰浦　張
(五)月宮　3　一三〇　容天鵬　羅
(六)鄉村英雄　4　一三三　洪國興　王
(七)龍翔　7　一二六　金頓　賓
(八)心寶貝　12　一一七　麥子直　吳
(九)保爾龍　10　一二三　畢奇　摩
(十)好開心　2　一二三　曹達　吳
(十一)龍城飛將　1　一二三　何鑑森　陳
(十二)過山　13　一二三　潘納　簡
(十三)野火　8　一二五　莫理斯　郭

四班一四〇〇米。「幸運草」、「月宮」、「龍翔」、「過山」四駒可鬥。前兩者可以一鬥，而「龍翔」與「過山」則是冷脚。求冷馬，看「鄉村英雄」及「美麗謊」，尤其是「鄉村英雄」，好爛地馬也。

大機密鬥利必高 孫悟空地爛特佳

第四場　第二班　一二〇〇米（連贏位）（六環彩）（沙田錦標賽）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第二口首關）（場外孖Q次關）

(一)大機密　9　一四〇　畢奇　鄭
(二)豪勇俠　6　一三四　藍志祥　吳
(三)飛箭時速　2　一三三　陳毓培　簡
(四)利必高　1　一三三　告東尼　夏
(五)大光榮　7　一三二　李森　摩
(六)孫悟空　4　一三二　金頓　賓
(七)富臨門　3　一二九　石秀敦　方
(八)力威　10　一二四　洪耀德　李
(九)少將　11　一二二　戴萊　郭
(十)的確威　8　一二一　曹達　吳
(十一)如意寶駒　5　一二〇　劉同安　陳

二班一二〇〇米。（聖安道碟）。畢奇掌握大局，今次出「大機密」，不會揀錯馬的。小告與「利必高」，熱手重逢，可與小畢以一鬥。「大光榮」與李森，可爭入三甲。小畢的棄騎「少將」換戴萊，半冷門在此。如果場地水多，小心「孫悟空」這匹灰馬，爛地特佳也。「豪勇俠」小藍熟手，冷位之馬。

陳華棟心水

心水獨贏　龍翔　孫悟空　喜來運

穩陣連贏位　第三場　7 龍翔 — 2 幸運草　5 月宮

豐水天賦麟仍好 澄碧洋山海關冷

第五場　第四班　一八〇〇米（連贏位）（六環彩）（四重彩）（場外孖寶第三口首關）（場外三寶首關）

(一)豐水　6　一三六　告東尼　登
(二)天賦麟　7　一二八　黃潤生　陳
(三)金玉滿堂　9　一三一　戴萊　鄭
(四)紅紫荊　1　一三三　麥子直　吳
(五)山海關　12　一三〇　雷文　歐
(六)百勝二世　11　一二四　鄭仲謀　譚
(七)英皇之友　10　一二八　劉同安　陳
(八)澄碧洋　13　一二七　金頓　賓
(九)雄鷹　5　一三〇　沈集成　張
(十)銀泉　14　一二四　呂健威　登
(十一)大唐雄風　8　一二三　容天鵬　李
(十二)驃驪　2　一二一　繆沙　簡
(十三)嘉驪　4　一二一　劉伯恩　施
(十四)青蜂俠　3　一一九　施泰浦　張

四班一八〇〇米。（四重彩）。「豐水」雖重，因長途有專長，爛地又好，仍是此賽之胆。「嘉驪」、「天賦麟」皆不弱，可與前駒以一鬥。「英皇之友」與「紅紫荊」可爭入四甲。「山海關」與「澄碧洋」之中，可能有一匹出冷。此中，跑爛地較好者，有「豐水」、「英皇之友」與「澄碧洋」。

卡拉神童鬥強人 喜來運三甲必入

第六場　第二班　一二〇〇米（連贏位）（六環彩）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）（場外孖寶第二口次關）

(一)天龍星　9　一二九　何敬森　陳
(二)喜來運　2　一三四　告東尼　登
(三)真好嘢　6　一三三　浩德　夏
(四)宇宙紀錄　7　一三二　譚文就　歐
(五)一定夠運　3　一二九　李森　屈
(六)卡拉神童　5　一二八　畢奇　摩
(七)強人　4　一二七　周松強　王
(八)喜洋洋　11　一二七　曹達　吳
(九)真黃　8　一二一　何鑑森　鄭
(十)發仔　1　一二〇　劉仁傑　李
(十一)神通廣大　10　一二〇　施泰浦　吳

二班一二〇〇米。「強人」一連兩次都入位，今次仍可一搏，半冷馬也。小畢與「卡拉神童」，路合，配強，坐二望一之材，獨不知爛地如何耳。小告出「喜來運」，質高馬強配，三甲必入。

五福好準確不錯 友威用小告出拼

第七場　第二班　一二〇〇米（連贏位）（六環彩）（場內孖Q次關）（場外三寶尾關）（場外孖寶第三口次關）

(一)天龍之霸　11　一三〇　黃潤生　陳
(二)應得高　7　一三四　譚文就　李
(三)愛心　9　一三二　浩德　夏
(四)星威　5　一二七　鄭仲謀　鄭
(五)好準確　3　一二七　莫理斯　卡
(六)紅山茶　8　一三〇　戴萊　吳
(七)銀星一號　6　一三〇　徐貴良　鄭
(八)友威　4　一三〇　告東尼　平
(九)夠威　10　一二八　畢奇　郭
(十)五福　2　一一七　曹達　吳
(十一)加威勇士　1　一二一　何敬森　摩
(十二)恒成　12　一二一　施泰浦　張

二班一二〇〇米。「五福」有噴射前速，此次磅輕位好，坐二望一。「友威」易騎易師，不同了，今次有了小告，變成半冷門了。英仔與「好準確」，路合馬見好，小心殺出來。老戴今次出「紅山茶」，可以入位。

看今天沙田爛地各人的機會
告畢兩人有頭馬
練馬師王登平老摩比較好些

老吉的話

昨天忽然雨勢頗大，而且連綿不停，今天會跑爛地，爛地馬又可抬頭了。

先看騎師機會。

告東尼共出七場，除了第一、二兩場新馬機會位材之外，其餘「幸運草」、「利必高」、「豐水」、「喜來運」與「友威」也，皆有入三甲機會，雨、三場，正路也。

小摩於昨日赴日本出賽，今天休息。

畢奇共出四場，「大機密」與「卡拉神童」機會最好。

李森共出五場，「威寶」與「大光榮」可以一戰。

施泰浦出五場，「更好趣」與「奇利福星」半冷門。

劉同安共出三場，地爛，注意「英皇之友」入四重彩。

徐貴良「銀星一號」平平。

鄭仲謀兩駒，至多入位。

何鑑森也出兩駒，皆平平。

莫理斯「野火」與「好準確」，一冷一熱，博得過。

李新榮「氷璇」陪跑。

潘納兩駒，「過山」冷位。

沈集成「雄鷹」平平。

浩德三駒亦平平。

藍志祥「豪勇俠」冷位。

何敬森出三駒，地爛，「加威勇士」冷位。

金頓劏生了，共出「龍翔」與「澄碧洋」、「孫悟空」，三匹皆有坐二望一機會，半冷門也。

洪國興兩駒，小心「鄉村英雄」打進場外孖Q一席。

洪偉平「金麗」平平。

戴萊出五駒，「驍來」與「少將」防冷出也。「紅山茶」欣逢爛地，小心放到，冷頭冷脚。

陳毓培「米路」可能放到，「獎章」位材，「飛箭時速」未速。

劉仁傑「發仔」難發。

黃潤生「天賦麟」應位，「天龍之霸」難說。

雷文兩駒，「山海關」應入四甲。

譚文就三駒，「應得高」與「宇宙紀錄」冷位。

麥子直「心寶貝」與「紅紫荊」皆有位望。

呂健威「銀泉」平平。

周松強「強人」機會大好。

洪耀德「力威」或位。

劉伯恩「親上親」應位，「嘉驪」亦係。

石秀敦「搵銀」都係。

容天鵬「月宮」坐二望一。

繆沙「多泳精神」防倒灶。

至於練馬師方面。

又是鳳局，各廐機會均等，比較上王平仔與小告好一些。

老吉

方兆馬胆

第一場：10 米路
第二場：1 更好趣
第三場：7 龍翔
第四場：6 孫悟空
第五場：8 澄碧洋
第六場：2 喜來運
第七場：5 好準確

沙田友特別推薦

獨贏佳選　米路　更好趣

場內孖Q介紹
第六場　卡拉神童　喜來運　一定夠運
第七場　應得高　友威　五福

三寶彩介紹
第五場　豐水　英皇之友
第六場　喜來運　一定夠運
第七場　應得高　友威

沙田友。

老敏六環彩

第二場　3 威寶　5 獎章
第三場　7 龍翔　5 月宮
第四場　4 利必高
第五場　1 豐水　2 天賦麟
第六場　6 卡拉神童
第七場　8 友威　10 五福

炳堯特別推薦

更好趣
喜來運

今日心水馬提供

魯思

時令雖已入冬，但風雨仍頻，今日場地又會欵爛矣，伺伏份子提防施襲，適於熱捧未宜，臨場多審慎，心水馬則提供如下：

第二場，處女馬千八米，編班在即，曾有表現者優先考慮，「多泳精神」、「威寶」、「更好趣」、「獎章」、「雨過天宵」都屬此類馬，一較選胆當取三入同程的「多泳精神」，「獎章」較前有進步，作配優先考慮，能突如其來的將爲改配告東尼之「雨過天宵」，半冷配可考慮此駒，少敵獨贏亦宜。

第三場，第四班千四米，形勢殊欠明朗，「幸運草」上次熱倒而改配告東尼，再熱仍有戒心，變化場地對「鄉村英雄」有利，但「月宮」、「龍翔」、「好開心」都在眈眈虎視，後駒覩本季演出已遠非盛時，熱亦不宜，求高彩少敵「月宮」可也。

×××

至於連贏位則屬意於第二場和第四場，第二場既見前述，胆取「多泳精神」，首配「獎章」，半冷配「雨過天宵」。

第四場，第二班千二米，「大機密」遲早將升上頂班去，近況亦佳，但負重而遇爛地，不宜作胆。反而本季兩入亞席之「利必高」此次小告必拼，大可作胆。「豪勇俠」勝後仍勇，改配被冷落，慎防再來，大冷配留意「富臨門」。

（贏位對象）
第二場　④雨過天宵
第三場　⑤月宮

（一拖二連贏位）
第二場　②冬泳精神　⑤獎章　④雨過天宵
第四場　④利必高　①大機密　⑦富臨門

本季最後一批運到 英自購馬評分編班

本季最後一批運港的英國自購馬，已全數抵達，本來祇有七匹，但由於一〇三號「路路通」抵港未幾即死去，所以馬會特許馬主補購，編爲一六一號，至於兩匹未及出賽便死去的配售馬，則不獲補購。

該八匹最後運到的英國自購馬，中文命名暫未公佈，祇得英文命名，但評分及編班則昨午馬會評定公佈如下：

烙號	英文命名	評分	編班	練馬師
△三歲馬				
T一五五	DUDLEY WOOD	一〇六	壹	王兆旦
T一六一	ELLERENE	一〇式	壹	賓士
T一五四	SIX CLUBS	八七	式	陳毓麟
T一五六	PLEASURE WIND	八三	三	吳志林
△兩歲馬				
T一六〇	KILNER	九三	式	王兆旦
T一五八	KIMBERNIC	九三	式	王登平
T一五七	SEA PACO	九一	式	王兆旦
T一五九	TOWN STAR	八五	式	靳達利

老敏 四◇重◇彩

1 豐水
2 天賦麟
4 紅紫荊
7 英皇之友

備選
8 澄碧洋
13 嘉驪

貼士　忠誠預測

◁老敏▷

第一場
南半球馬　1200米
10 米路　陳毓培
11 親上親　劉伯恩
冷門：12 搵銀　石秀敦

第二場
處女班馬　1800米
2 冬泳精神　繆沙
5 獎章　陳毓培
冷門：3 威寶　李森

第三場
第四班　1400米
2 幸運草　告東尼
5 月宮　容天鵬
冷門：7 龍翔　金頓

第四場
第二班（聖安道杯）1200米
1 大機密　畢奇
4 利必高　告東尼
冷門：6 孫悟空　金頓

第五場
第四班（四重彩）1800米
1 豐水　告東尼
2 天賦麟　黃潤生
冷門：7 英皇之友　劉同安

第六場
第二班　1200米
6 卡拉神童　畢奇
2 喜來運　告東尼
冷門：7 強人　周松強

第七場
第二班　1200米
10 五福　曹達
6 紅山茶　戴萊
冷門：8 友威　告東尼

1983
中學會考試題預習專欄

經濟（十）

明德出版社　王啓光 陳勵德　提供資料

ECONOMICS (10)

K.K. Wong & L.T. Chan

MILL & DALE PRESS LTD.

LOCATION OF INDUSTRY

Questions

1. What are the main determinants of the location of light industries in Hong Kong?

The main determinants of the location of light industries in Hong Kong are as follows:

(1) Availability of labour is critical to light industries which are mostly labour-intensive. Thus, light industries tend to be located near population centres, e.g. light industries in Kwun Tong, Cheung Sha Wan.

(2) Water supply, the second determinant, is important to those light industries which require a large amount of water, e.g. dyeing, laundry, brewing and chemical industries.

(3) The third factor is power which is essential to practically all industries.

(4) The fourth determinant is external economies. The dyeing and garment manufacturing firms as well as new textile firms tend to be set in Tsuen Wan for the sake of external economies.

(5) The fifth factor is land value. The rising land prices actually force certain industrialists to locate their industrial sites in less developed areas.

(6) The sixth determinant is transport, and developed transport enables firms to set up their factories away from population centres.

(7) Another factor is government measures such as the setting up of Industrial Estates Provisional Authority, the Planned development zones for industry, e.g. Shatin, Castle Peak etc., the prohibition of certain industries in certain areas to prevent pollution, e.g. the assigning of land for special projects.

2. What is inflation and what are the common causes of inflation? Discuss the effects of inflation upon the daily life of an average Hong Kong consumer today?

Inflation refers to conditions when the general prices and costs of goods and services are rising continuously (i.e. the value of money is declining in a continuous manner). The common causes of inflation are as follows:

(a) Inflation may be caused by an increase in the amount of money in circulation or by a drop in the supply of goods and services.

(b) It may occur as a result of excess demand(i.e. demand-pull inflation) induced by an increase in demand of goods and services by consumers as well as overspending by firms or by governments.

(c) Inflation may occur because of rising costs of production. (i.e. cost-push inflation).

(d) Inflation may be caused by natural disasters, social disturbances or wars. It may also be caused by the deliberate policy of the government or speculatus who stock-pile goods in order to force the price level upwards to realize abnormal profits.

The effects of inflation upon the daily life of an average Hong Kong consumer are:

The effects of inflation upon different groups of consumers are essentially different. In general, there will be a rise in the prices of consumer goods and services, e.g. rents, food-stuffs etc. The purchase and consumption patterns of consumers will change accordingly. Necessary goods will increase in demand while spending on luxuries will be decreased. Savings will also be less and people will try to earn more money to increase their real incomes. Generally speaking debtors and people whose incomes respond quickly to inflation will gain while creditors and people with relatively fixed income will lose. Lower income people will likely be hurt more because of the rise in the prices of necessary items. Thus, there is generally a redistribution of income. The people in Hong Kong will tend to purchase more imported items since these products are now relatively cheaper than before because of inflation. When hyper-inflation occurs, there will be a fall in investment and unemployment will result. Likewise, as the prices of exports of Hong Kong rise due to inflation, competitive power of these items will be weakened and exports tend to decrease. Since Hong Kong is so export dependent, the economy of Hong Kong and hence the life of the consumers will be adversely affected.

娛樂圈

香港電台第一台獻禮

周末周日加强節目 邀影視藝員作主持

節目總監邵盧善表示，無意放棄文化路綫，因港台三個中文台都各有風格和路綫，聘藝員做節目是加强吸引力。

香港電台第一台在下月起推出一連串特備節目，作爲聖誕及新年的獻禮。香港電台第一台節目總監邵盧善昨日會同葉麗儀，彭健新及譚偉華等會見記者，宣佈有關節目事宜。

由下月六日起，每週末及週日，葉麗儀彭健新及譚偉華均爲第一台客串主持。葉麗儀、彭健新及彭嘉碧將參加「週末狂想曲」。葉麗儀會個人主持一個半小時的節目「葉麗儀繽紛錄」，在節目內她將會暢談個人對人對事的各種感受，甚至與日常生活有關的一切有趣問題。

彭健新則會與他的妹妹彭嘉碧及港台節目主持人曲家穗主持「講多D，夾啱KEY」，在節目中，他會邀請不同的嘉賓，討論各種有趣問題。並接受聽衆的電話「投票」。至於譚偉華則會逢星期日主持「花花譚偉華」，節目是兩小時。

港台第一台總監邵盧善表示，他們這次加强節目，主要原因是有感於週末、週日是電台的黃金時間，故有必要在該兩日加强節目，吸引聽衆。而他即邀請電視界藝員主持節目亦是相信藝員的號召力對聽衆有一定的吸引。但他不同意藝員主持電台節目會影響到本身電台工作人員的機會，因爲電台藝員本身有他們的工作，而電台方面亦不斷有培養新人。港台第一台目前正有兩名新人在接受訓練中。這些時待他們「學成」，便會獲派「演出」。

另一方面，較早時會有電台收聽調查顯示，香港電台第一台的收聽率在五個中文電台排名第三，並謂港台方面爲了「救亡」，放棄文化路綫，提高節目的娛樂性。邵盧善昨日方就此解釋，他表示，一台並未意圖放棄文化路綫，而是港台三個中文電台早已有各有各的路綫，目前未有意改變，而提高節目娛樂性是他們一向的宗旨。

邵盧善又表示，一台的收聽率不高，與它是由中波廣播有關，但短期內未有計劃改變波段。他透露，目前政府正進行一項全港廣播綫路頻率研究調查，仍未知何時完成，所以他們要待這個調查有了結果後，才會再考慮如何改善一台的廣播，目前，他們仍會從節目的娛樂性方面着手，希望吸引更多的聽衆。

翁美玲表示「十三妹」將於下月十三日殺科，而「射鵰英雄傳」她的戲在十二月底才開工，她未有計劃如何準備，只謂：「覆到嚟就食」。

李青山辭演有新發展

無綫將加重其角色 如還堅拒則採禁制

李青山辭演「射鵰英雄傳」，已引起無綫反應，無綫今次採取强硬態度，向李青山發出警告，倘若他拒演新劇，公司將申請禁制令，禁止其新片上映。

李青山表示，何家聯前日會致電給他，傾談有關辭演的事，何家聯還解釋原著的「射鵰英雄傳」，尹志平並不是重角，但新劇並不全根據原著改編，會加重尹志平的戲份，希望他能接拍，否則，便會申請禁制令，禁止他的電影上映。

無綫發出警告，李青山也担心正在排期上映的「風生水起」，會遭禁制，因此昨日專誠找製作經理劉天賜，希望事件有轉圜餘地。可是，劉天賜適逢開會，李青山後來與何家聯傾談。李青山表示，他此行並非答應演出新劇，他還會堅持原則，向公司據理力爭。

李青山明年一月約滿無綫，但不久前剛與公司續簽一年新約，他目前後悔動筆簽約，爲他帶來不少麻煩。

對何守信說兩人都是矚目人物

汪明荃不表示意見 聖誕假期留港登台

何守信與汪明荃的新聞，已沉寂了一段時間，最近因他們雙雙出現台慶聯歡會上，又再成爲新聞人物。

無綫音會公開祝福他們有美好的一天，汪明荃昨日對此表示未有聽聞。至於對何B說他們都是外間敏感目標之說，麗莎表示這問題很難答覆而她對於與何B名字扯在一起，有何意見！她說，他人意見並不代表自己意見，故也難於作答。」

汪明荃昨日專誠返公司影相。她表示，近來雖然沒有新劇開拍，並不見得清閒，剛忙完「龍鳳呈祥賀台慶」，現在又準備演「歡樂滿東華八二」，日前更與林青霞提前錄映「十八相送」。最近麗莎反串演出，她表示，連同台慶都只是反串過兩次，次數並不多。

麗莎計劃於聖誕節在港登台，同時，亦有娛樂商邀她走埠，不過目前仍在斟介中。此外，汪明荃已應港台演出與旅署合辦「邁向豐盛人生」屆時將與鍾鎮濤合演歌舞。

亞洲英文台 繽紛今晚夜

一個剛於一週前在美國播映，極受歡迎的電視節目，現將之濃縮成爲一個一小時特輯「繽紛今晚夜」，安排今（廿七）晚八時卅分，在亞洲電視英文台播映。「繽紛今晚夜」是以雜誌式介紹各式各樣的新奇事物之外，還有訪問節目，接受訪問的都是國際知名人士，以及享譽藝壇的天皇巨星。

玫瑰夢幻　．七怡．

「痴情刼」被宣傳爲「玫瑰夢幻劇」。第一個思想「玫瑰」是美麗的，但有刺，「夢幻」是虛無的，但是好是壞那要看當時所「想」的，所「幻」的是甚麼了。

鄭世孝說那是指陳秀珠在該劇的角色，因她是美麗的，但會患精神病，就是一朵有刺的玫瑰了，至於結局如何，鄭世孝要賣個關子。

有人說該劇的故事情節與西片「玫瑰園」有點相似，但鄭世孝絕對保證是一個創作劇，並不是西片與香港編劇來個思想吻合。

「薄荷咖啡」上映有期，冼杞然笑逐開顏，與蔡楓華和童星鍾超堂會記者。

麥當雄昨日派出一羣靚妹仔招待記者，有歐海倫，葉露莎，葉露比，溫碧霞，林賽霞，吳雅婷，申麗兒。

露莎，露比是一雙孿生姊妹芳齡十七歲，首次參加電影工作，在「俏皮好學生」片中客串演出，沒有與麥當雄公司簽任何合約。（徐）

伍家康乘龍之喜新娘子陳婉玲一反常規，吻新夫婿。

明珠九點半播

世界小姐競選 多國佳麗脫穎而出

多明尼加共和國小姐莉賓倫在本屆世界小姐競選中，襲登寶座。

在英國皇家阿爾拔堂舉行之世界小姐競選，共有六十八個國家或地區佳麗參賽，而代表香港前往英國參賽的是香港小姐亞軍鄺美雲。

結果，廿二歲之莉賓倫擊敗六十七位佳麗獲世姐榮銜，亞、季軍則分別由芬蘭小姐阿絲波娜及英國小姐杜蘭獲得。

今屆世界小姐競選由桑迪美麗瑪絲、彼得馬泰主持，「三民」合唱團出任特別嘉賓客串演出，整個比賽過程將於今（廿七）晚九時卅五分在明珠台播出。

「香江影視劇團」昨成立招待會時合攝。（右起）江漢、黎萱、良鳴、吳回、劉緯民、伍秀芳、李振輝。（徐）

葉麗儀、彭健新、譚偉華與港台邵盧善及李再唐等一起宣佈新節目。

追求自由與快樂

丹莉娜寶芝

美麗的丹莉娜寶芝曾經做過時裝模特兒，穿着漂亮的衣服在天橋上亮相，或在街角郊野拍外景，非常巧合，她拍了一部電影「粉黛三千」，她說：「噢，多麽有趣，我做了演員之後，仍然不時做做模特兒，但在影片裏以模特兒姿態出現，還是第一次。」

在「粉黛三千」裏，丹莉娜名字是羅拉，一次她與攝影師等人抵達康城拍一輯照片，發現有一個男子老在附近留意着她，後來送她禮物，送她花，邀請她吃晚餐，羅拉便與她交往，最後嫁了給他。那名男子原來是中東的王子，喜歡追求美女，追到手之後全部帶進他的一座後宮裏去，羅拉的命運亦如是。

又是一對被祝福者

狄寶娜喜歡鬼仔 賈思樂性格與她接近

狄寶娜摩亞跟賈思樂打得火熱，早已是公開的事，二人更在台慶聯歡會上雙雙亮相。狄寶娜摩亞昨日表示，其實她與賈思樂一向已是好朋友，只是她在未與湯鎮業正式分手前，二人不能公開地交往，但現在則不同，她可公開地與賈思樂交往。

狄寶娜摩亞表示，她和賈思樂二人的確是互相喜歡的，而且二人性格也很相近，尤其二人都是「烏龍」人，大家在一起時，常常鬥說廣東話，使他們自己也覺得好笑。至於她的家人，對她跟賈思樂來往也沒有甚麽意見，因爲她的家人一向很民主，父母也很相信她的選擇，所以她家人未有反對過她跟賈思樂來往。她表示，已經帶過賈思樂回家。不過她强調，她已經帶過很多男孩子回家，賈思樂也沒有甚麽特別。

對於狄寶娜摩亞來說，湯鎮業和賈思樂之間的最大分別，是前者是中國人，後者是鬼仔，而她本身更能接受鬼仔的作風。談到湯鎮業與翁美玲之戀，狄寶娜摩亞表示：「祝福他們」。狄寶娜摩亞坦言與賈思樂兩情相悅，而葉麗儀也表示祝福他們。

螢影星聲

錢慧儀 本月底將約滿無綫。她表示，亞視並不知道她約滿無綫，因此未有與她接觸，至於無綫有否挽留，她支吾以對。並說，恢復自由身後，不欲再受合約束縛，希望在電影圈闖一番事業。

甄妮 最近在一份刊物上，指責某藝人在夜總會登台的模仿她的衣着及神情，此舉有意醜化她。葉麗儀表示，她只不過遵照夜總會安排演出，並無醜化她之意，不過，有人經常不放棄宣傳機會，她今次不幸被選中，夫復奈何。

翁美玲 昨日透露：「十三妹」將於下月十三日殺科，而他「黃蓉」的戲將在下月底開始，目前她還未有計劃如何過那兩星期的假期，不過多數會花在做黃蓉一角的準備工夫上。對於這個角色，她的態度是「覆到嚟就食」，未有特別緊張。

伍家康陳婉玲結婚 港台同事下月羅漢請觀音

港台DJ伍家康與相戀多年的女友陳婉玲舉行婚禮，正式脫離王老五集團。新娘子陳婉玲，是陳婉芬的妹妹，是一家幼稚園的校長。

伍家康的婚禮，是前天假紅棉道一家教堂舉行。前往觀禮除了雙方家長親友外，還有港台的一班同事。伍家康表示，雖然他在這個圈子已有多年，但新娘子畢竟也是圈外人，所以他的婚禮不會太過舖張，只舉行簡單儀式，連喜酒也沒有請。

雖然伍家康結婚沒有擺喜酒，但港台的一班同事卻準備下月初邀請對新人吃飯，以作慶祝。至於蜜月問題，伍家康表示，將全部押後，原來他在李再唐索梅漢蜜月時，曾跟他們一起旅行，雙方約好待伍家康結婚蜜月時對方也跟他一起去。但現在李索梅在待產期間，要待她生下孩子後方可去旅行，伍家康爲了這個諾言，便決定押後「蜜月」。

與「粵韻精英」優勝者討論

應否限制冠軍盟主參賽

筆者以爲對自己有信心的，和把粵曲推上更高水平的，就不應有此思想和限制，何況任何一種比賽也沒有如此規例，只要參賽者是業餘就有此資格。

．朱侶．

香港電台與華人風俗促進會合辦的粵曲比賽，已於廿三日圓滿閉幕，翌日且在「雅舍」舉行一個優勝者敘餐，並頒發入圍決賽的獎狀。

筆者八卦，吃完自助餐後便與得平喉組冠軍的馮健墨閒聊他學粵曲的心得，和他賽前賽後的感想。當然最重要的還有他對唱粵曲的一點感想。很可惜，馮健墨只是開始說他先一晚的預備工作時，羅家英、黃德輝和梅雪詩等也加入來談話，於是只有把話題一轉，變作了一個小檢討會。後來還加入了對唱組的李鋕通、陳錫輝、馮鳳閣等。

那一天比賽，每一個參賽者一出台都有一點緊張，不是聽不到音樂起得太快，就是把反綫唱了正綫，或是……但開始後他們便漸漸的定下來，才投入了曲文，當然那要看錯的程度多少，和對曲詞演繹有多少來定輸贏了。

他們每人都很喜歡參加這樣的比賽，因這樣可以讓他們認識更多的粵曲愛好者，也可以真正的交流到經驗。

有人提議，下次再擇這樣的比賽時，希望不准得過冠軍的參加。筆者對他們這樣的提議第一個反對，我以爲這樣的比賽爲了把粵曲推出更高的水準，是不應限制得過冠軍的人參加的。

雖然他們以爲，冠軍的已經有了很高的水準，如果他再參加，便使別人再無機會得獎。朱侶不禁要針對這個「水準」的問題，既然知道會得冠軍的是有一定的水準他們往參賽的如果要得獎，當然更練得比會得冠軍者爲好，才可以把他擊敗，這樣的粵曲水準才會越比賽，越提高了水準。

如果每一屆都不給人衛冕的機會，那麽雖然多人得了冠軍，水準是肯定的給拉低了，我們應該重質而不重量。世運會，亞運會，每一屆都不乏紀錄保持者參加，但他們屢屢是被新手破了紀錄的，同一道理，我不贊成不給曾得過冠軍者參加。

羅家英說得好，他說比賽也是要講一點幸運和狀態的，如果把今次的入圍者，再來重賽一次，那他們的名次排列，也不一定如現在般。因爲唱歌是一門生的藝術，每一次都有不同的表現。

記得前年在港台舉辦的同一類型「菊部新聲」粵曲比賽舉辦過後，有人也覺得不公平，因爲十年前會得過「菊部新聲」冠軍的曾郁文得了冠軍，其實今屆曾郁文也有參加，在準決賽中他選唱「祭瀟妃」，結果沒有進入總決賽，這就證明會得冠軍的，不一定是冠軍的永遠保持者。

不過，黃德輔有一點提得很好，那是在準決賽時只有阮兆輝和李寶瑩兩個評判則太少，應該多兩三位，因爲在準決賽時的十二位中選出四人進入總決賽，是比總決賽時由四位選一位更爲主要。我有這一點，香港電台辦事諸公，當然如果明年又是羅家英主管其事的話，應該考慮多請幾位評判了，一如總決賽般就不只紅伶，還有音樂界和曲藝界參加作評判就更好了，那麽敗下陣來的也會輸得口服心服。

香江影視劇團成立 演出「雷雨」

一羣話劇發燒友昨日成立「香江影視劇團」，他們有張瑛、吳回、良鳴、伍秀芳、江漢、魏秋華、伍永森、劉緯民、袁報華等。

該劇團籌備了半年，計劃作長期演出，以不牟利方式去演話劇，現定八三年一月廿八起一連三晚在新光戲院演出曹禺名著「雷雨」，導演由吳回担任，主演者有江漢，張瑛，魏秋華，伍秀芳，劉緯民，良鳴，伍永森，袁報華，黎萱等。

預算排演及佈景，服裝等經費約耗卅萬港元，由傳藝影視製作公司墊支。據吳回表示「雷雨」一劇是他的話劇，在這卅年來演過逾百場。他憶述日治時期大家靠演話劇爲生，演「雷雨」晚晚爆場。

吳回謂卅年前演「雷雨」長達四小時，現在不可能化時間太長，將劇本濃縮，約爲三小時。票價最高八十元，宣傳推廣方面由李振輝之傳藝公司担任，演出顧問：鍾景輝，演出委員：張瑛，伍秀芳，伍永森，吳回。音樂主任：黎小田。台前幕後全團約五十餘人，目前已開始排練。（左中榮）

商台響應公益金 DJ步行掃垃圾

商業電台將於今日（廿七日）派出二十位藝員參加公益金清潔香港義歎運動。該運動在城門水塘郊野公園舉行商台分派出馮展萍、馮偉棠、麥潔文、錢佩卿、金剛、楊廣培、黃天朗、朱雪梅、黃嘉斯、陳海琪、鍾保羅、盧業媚、曾路得、麥天倫、梁安琪、關西樂、愛美華、陸一一、當奴及露比，聯同一批響應是項運動的學生，清理水塘週圍的垃圾。既使遊人有個清潔的遊覽場地，亦可籌募善款，一舉兩得。

半年前演唱會反應熱烈，柏蒂比殊下月再度訪港，是外國歌手訪港舉行演唱會相隔時間最短的一位。可見主辦機構對這位紅歌樂壇逾三十年之「祖母級」歌后滿懷信心。

據主辦機構基素娛樂有限公司發言人指出：柏蒂比殊今次專程再度來港演唱，由於上次演唱會的三日門票於短短兩天內搶購一空，在樂迷的一再要求下，於是謝里歌親赴美國邀請她再度來港演唱。

「粉黛三千」中的雅蓮源樂與瑪莉亞高絲蒂

李士里尼爾遜惡作劇 在高雅場所製造異聲

李士里尼爾遜的幸運航程，發生在一九八〇年的玩笑片「逢兇化吉滿天飛」之上，這部「機場」玩笑片，不但賣座，也使李士里和「滿天飛」的三人小組製導，大衛與謝利茶克，占阿伯拉罕有良好的合作關係，這三人製作電視片集，「警探組」，李士里就演偵探法蘭德彬。

在一九五一年，電視還是現場直播的忙亂日子，李士里開始事業，他第一年演了四十六個節目，此後，他演過三個片集，「新種」，「勇者」及「白禍根的世界」，在「警探組」的片約到來時，李士里並不想再演一周一次的片集。他說：「我對自己在做的事，覺得滿意。」他客串劇片，每周的電視片中篇劇集，以及繼續電影事業，包括拍新片，迄今已有五十部，李士里導演的「間諜奇兵」，李察布蘇的他演想競選美總統的參議員，「核子戰爭危機」，「咄咄追擊」，「現任總統辭職」。

這位來自加拿大一個小村的演員，在銀幕上，演莊重的角色，平時愛開玩笑，會如他在高雅漫潮的發響，發出令人驚愕的響聲。他得意地說，在美國各地巡迴演出時，他在旅程中無聊，就會在飛機上，汽車中放些用小橡子發出氣體的人工吔，而使得大家面面覷。

在飛機上李士里也結下良緣。他無意之中從墨西哥的旅遊勝地搭上不是原定要搭的班機。頭髮已恢白的李士里說：「那說是運氣，我們在一起午餐和晚餐，從此就分不開了」。那是四年前，到了去年十一月十三日星期五，李士里與電視台歌手，賽洛柯莉花，在拉斯維加斯結婚。

胡史華在「靈體」中是絕不相信鬼魂的心理分析醫生。

受到成龍影響 陳勳奇真發奮

陳勳奇是配樂高手，他離開專威公司另起爐灶，與黎應就合組永佳影業公司，創業作「提防小手」一鳴驚人，接着「佳人有約」還自導自演，被院商排在聖誕檔期上映。

陳勳奇事業有成，要感激成龍，因是成龍拉上銀幕的，陳勳奇指出自己做配樂雖然數一數二，也賺過不少錢，但他立心要成名，與成龍一起時，人家也會稱他一句陳先生，陳勳奇說這不是虛榮心作崇，祗是覺得自己總算有點成就，感到高興而已。

無綫得獎作品 新的一代重播

無綫電視新聞部公共事務科製作的節目「新的一代」，最近獲得本年度紐約國際電影電視節銀牌獎，安排今（廿七）晚九時卅五分翡翠台重播。

該長達一小時的節目，是無綫新聞外景隊專程前赴北京、上海實地拍攝，報導自一九七七年四人幫下台後，中國恢復公開招考大學新生制度，摒除過往以政治成份選拔的方式。

亞洲大電影 逃獄大暴動

由真赫曼、占布朗主演的「逃獄大暴動」，今（廿七）晚九時卅分在亞洲電視中播出。該片內容描述美國亞力桑那州監獄內，一羣被囚禁於隔離監房的特別囚犯，策劃越獄，挾監獄長渡假之際，綁架監獄長及數名守衛。

爲歡樂滿東華籌款

與謝賢演出 芳芳要考慮

謝賢、蕭芳芳昔日曾是情侶，今次無綫「歡樂滿東華八二」，拉攏他倆合作演一段「歡姻緣」，甚有噱頭，可是芳芳目前仍是考慮階段。

據芳芳表示，吳雨曾與她接觸過，但當時只是初步接觸，她未有答應，並不清楚演出什麽節目。不過，她目前忙於替「佳人有約」做科及配音，恐怕難抽出空檔排練，故她演出的可能性甚低。

芳芳提及女兒凱琪時表示，女兒已有兩歲大，稍後她會再與吳雨傾談，然後作決定。明年暑假開始教她學游泳，將訓練她成爲游泳健將。

冼杞然得青島贊助十萬元宣傳費本來不甘心，但無可奈何，如今決定該片上映期是下週四，決不延期，冼杞然表示初次投資拍戲就遇到投海風潮，受到打擊，不過仍不會氣餒的，還要繼續努力云。（徐）

華僑晚報主辦　精工表贊助

一九八二　十大影劇明星·十大電視明星　公開選擧

選擧辦法

華僑晚報主辦、精工表贊助、一九八二年第二十六屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選擧，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員；十大電視明星包括電視藝員。

請讀者諸君詳細參閱左列選擧辦法，踴躍投票。

①凡於一九八二年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八二年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選擧「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月卅日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人意願選擧的影劇或電視明星，分別塡入選擧票內，並註明姓名，地址和電話，剪出表格，郵寄或遞送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部或德輔道中區辦事處，封面寫明「十大明星」四字。投票截止後用抽籤方式，抽出有獎讀者三十名，除每人獲得十二月十四日舉行之頒獎遊藝大會入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八二年度　十大影劇明星選擧票

我選左列各位爲十大影劇明星

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

姓名：
地址：
電話：

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八二年度　十大電視明星選擧票

我選左列各位爲十大電視明星

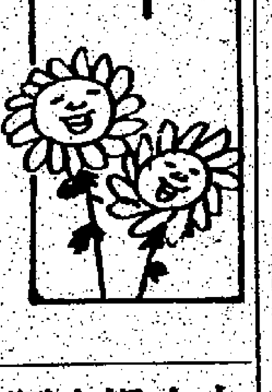
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

頒獎大會

一九八二年十二月十四日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請單獨剪出刊在最左邊之領取入場換券證，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或德輔道中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八二年度　十大影劇明星　十大電視明星　十二月十四日　頒獎遊藝大會　入場券　換券證　每一券換一張　剪後請保存注意本報公佈換券日期

第34屆 香港學校朗誦節特輯



留意誦材放置所在 切忌遮掩大半面部

評判顧露在中五女英散文視讀賽指出 九龍瑪利諾女校李秀嫻榮膺冠軍皇座

（特訊）評判顧露昨在英國文化協會舉行的中五女子英語散文視讀比賽中表示：參賽者，應特別留意誦材紙張放置的位置，切忌用紙張遮掩了大半個臉兒，一方面令人看不到參賽者臉部表情，另方面亦因而阻礙了聲音的傳遞，結果因此而落敗，是非常可惜的。

是項比賽，冠亞軍均爲九龍瑪利諾修院學校學生，冠軍是得八十五分的李秀嫻。亞軍是八十四分的王虹虹。季軍則是來自衞理中學的何雅穎，得八十分。

隨着中五女子英語散文視讀比賽的結果，中四男子英詩獨誦展開，十五位出席參賽的同學表現，均令人滿意。

比賽冠軍祖恒敏（九龍華仁）以八十五分壓倒各參賽者。他得獎後表示：對是次比賽信心十足，去年亦名列第二，更是朗誦節比賽踴躍的參與者。

亞軍分別是得八十四分的羅天齋（香港聖保羅男女中學）和得八十三分的許晏多（九龍華仁）。（月）

佔盡天時地利人和 德瑞學校奪六項獎

（特訊）在佔盡天時、地利、人和之優勢下，德瑞國際學校囊括了日昨在該校舉行的六項朗誦項目的冠軍。

日昨在該校舉行的各項比賽，場面未見熱鬧，每項比賽的參賽者都只有一至二隊，而最多的一項賽事也只有四隊參加，加上評判顧露女士亦是該校的老師，因此，很容易使人感覺到昨晨舉行的是該校舉辦的校內朗誦比賽。

昨晨首項賽事是編號一七一，小四至小六組的「對白與動作」的比賽，由於沒有別隊參加，德瑞國際學校派出十位「淘氣的孩子」在台上大肆淘氣一番後，便輕易以八十五分之數取得是組冠軍，並藉此成爲「戲劇面具盃」的得主。

隨着進行的是一七二項小學四至六年級組「鬧歌而動」的比賽，由於另一隊參賽者缺席的緣故，德瑞國際學校演一齣科學幻想劇「科學怪人」，輕易以八十五分掄元。

至於中學一至三年級組「鬧歌而動」的比賽，亦由瑪利諾女校在唱獨腳戲的情況下，以八十三分成瑞是組的冠軍。惟一七二及一七三兩組合計下，一七二組冠軍得主德瑞國際學校遂以八十五分較高之分數取得由電視廣播有限公司送出的「舞台兒童教育中心獎」之獎杯。

其次，在一九一項初級組「重演原劇」的比賽中，德瑞國際學校亦憑藉一個名爲「火營」戲劇，取得八十三分而奪得「朗文氏書本」獎。

香島中學在二五二組「荷葉咏」中擊敗其餘七隊，勇奪冠軍。

而一九一至一九三項的冠軍得主，均有機會贏得「香港校際音樂及朗誦協會校長杯」，該獎項是將會頒給一九一至一九三項賽事中最有前途的參賽者的。

最後舉行的是「改良戲劇」的比賽，一七九項初級組「改良戲劇」的冠、亞軍均由德瑞國際學校的A、B隊所包辦，事實上，是項賽事的參賽者也只有兩隊。

至於一八〇項中學一至三年級組「改良戲劇」的賽事，可算是昨晨最熱鬧的一項比賽，參賽隊伍共有四隊，結果，德瑞國際學校A隊所演出的一劇「扒手」，獲得八十五分而榮登榜首，次席爲取得八十三分的拔萃女校，而德瑞國際學校的B、C隊則以八十二分並列第三。

「扒手」所描述的，是在酒吧內發生的事，一個酒徒因醉酒而扒去酒吧內另一位客人後袋中的金錢，其好友因目睹此事而欲將金錢偷偷放回該位客人的後袋中，於緊張關頭卻被警察擒獲，並爲此蒙上不白之冤，而其酒徒朋友仍沉醉的酒鄉之中，絲毫未覺。

評判顧露女士在綜結昨日的比賽時認爲，參賽的隊伍都有非常好的構思，可見各位同學在事前都曾下過一番功夫，不過，她認爲戲劇中極須突出各個演員的性格，而各隊中又以演出「扒手」一劇的德瑞國際學校A隊，最能表達出每個角色的獨特性，令她有非常深刻的印象。（維）

小學洋童奪得多項獎 組英語集誦各出色 演來賽事盃

（特訊）評判顧露昨午在忌連拿利小學舉行的各項英語集誦比賽中讚揚各參賽者出色的表現，更表示是日比賽的冠軍績分，是她作朗誦節比賽評判以來，給分最高的一次。

公開組五隊小五、六英語集誦比賽，可以說是各隊精彩，時而歡愉，時而憂怨，最後一隊更把氣氛一轉爲恐怖，小孩駭人的鬼臉，加上音樂的配合，能不令人讚歎。

結果，由忌連拿利小學，奪得了夏利膺店獎。亞軍分數亦高達九十分，是忌連拿利小學A組。季軍則是女拔萃小學，得八十八分。其餘落敗的兩隊亦有八十七分。

同日舉行的小一至小四英語集誦比賽，冠亞季軍均爲忌連拿利小學，冠軍是九十分的D組，取得了牛津書店獎，亞軍是B組以八十八分壓倒C組的八十七分。

小學專題集誦亦大放異彩，雖只有一隊忌連拿利小學的參賽，但並不因此而敷衍了事，在老師鋼琴伴奏下，運用他們天賦明亮的聲綫，爲觀衆細訴他們的心聲，贏得了評判的稱許，以九十二分獲得了加里遜戲劇獎。（月）

「往事」誦來情感豐富 循道梁恩恩榮登后座

譚錫麟說整篇誦材均以『愁』字連貫 是以朗誦時節奏應緩慢沉鬱及傷感

（特訊）「境非單調景物也，喜怒哀樂亦人心境之一」，一篇，描寫細緻的散文，便可既寫景物，復寫作者所思所感，冰心的「往事」便是如此一篇以境物來襯托其心境的好文章，也是昨日上午在黃棣珊紀念中學舉行的中學三年級女組粵語散文獨誦的誦材。

在剖析冰心的道篇作品時，昨日的評判譚錫麟表示，冰心作此文之時，正臥病他鄉，於鄉愁客思一齊襲來之時，難免顧影自憐，覺得諸事不宜了，因此，全篇以一個「愁」字來貫穿。所以朗誦時的節奏應相當緩慢，沉鬱而傷感的語調，便是朗誦該文的成功要素。

是故，在冰心的眼裏，今夜的林中，決不宜將軍夜獵，因恐會踏毀了這平整勻纖的雪地；也不宜於燃枝野餐，因爲怕會驚起樹上棲的宿鳥，亦不宜於愛友話別，叮嚀細語，惟恐「人間的」作繭自縛的情緒，對不上這晶瑩的雪月空闊的山林；更不宜於高士徘徊，美人掩映，岺一片光霧淒迷之中，只容意念迴旋，不容人物點綴。

可見作者的意念中，所及者皆是令人黯然神傷的景物也就難怪作者悵然道出其愁懷：「今夜的青山只宜於這些女孩子，這些病中倚枕看月的女孩子！」

昨日在這項中學三年級女子組粵語散文獨誦獲得冠、亞軍的兩位同學，可說是對冰心的「往事」有着共同的體認，因爲兩人份屬好友，去年並且雙雙奪得中學二年級女子組粵語散文獨誦的初賽冠軍，今年在賽前更經常互相砌磋砥礪，難怪評判給予兩者的評語中，共通之處甚多了。

是項賽事的冠軍爲就讀於循道中學的梁恩恩，評判稱其「想像力强，情感豐富，演出投入，其音色甜美而帶傷感，深得篇中鄉愁客思、顧影自憐之情意，已達聲情並茂的境界」，因此得以八十九分榮登后座。

至於亞軍則爲拔萃女校的梁淑儀，評判對其評語謂：「理解力强而富想像力，目光充滿感情，語調自然」而以一分之微屈居次席，而季軍則由聖母院書院的鄭幼生同學以八十六分取得。

爲利便起見，此項比賽分爲三組舉行。三組將分別評定冠、亞、季軍而各組的冠軍將參加十二月三日下午在九龍華仁書院舉行的女子組中學散文獨誦總決賽。（維）

今日賽事

太空館
上午九時卅分 中一女子非公開詩詞獨誦
下午二時 小一、二女子非公開詩詞獨誦
下午三時 小六男子非公開詩詞獨誦
中一男子非公開詩詞獨誦

丘佐榮中學
上午九時 小四男子粵語詩詞獨誦
下午二時 小五男子粵語詩詞獨誦

黃棣珊紀念中學
上午九時 小學四年級男子組粵語詩詞獨誦
下午二時 小學五年級男子組粵語詩詞獨誦

荃灣官統處
上午九時十五分 中學一年級女子英詩獨誦
上午十時十五分 中學二年級女子英詩獨誦
上午11時廿五分 中學三年級女子英詩獨誦
下午三時 中學二年級女子散文閱讀
中學一年級女子散文閱讀
中學四年級女子散文閱讀
中學六年級女子散文閱讀

女拔萃書院
上午九時 小學級英詩集誦
上午九時半 中一至三級英詩集誦
上午十時卅分 小學級英語劇誦
上午十一時 中一至三級英語劇誦
下午二時 中三級英語詩詞集誦
下午二時 中二級英語詩詞集誦
下午二時 中一級英語詩詞集誦
下午三時 中一至二級英語詩詞集誦
下午三時 小一至三級英語詩詞集誦

太空館
晚上六時三十分 中六女子英詩獨誦
七時五十分 中六男子英詩獨誦
八時三十分 中五男子英詩獨誦

蘇浙小學
上午九時 二人對話朗誦（粵語或國語）
下午三時廿分 人人對話朗誦（粵語或國語）

中二英文詩獨誦 德望戴柏穎奪標

（特訊）昨日在聖安德烈堂舉行的英詩獨誦，是由中學二年級組同學參賽。

由於人數太多，逾一百一十人之衆，所以花了整個上午評判才評定冠軍誰屬。

結果德望中學的戴柏穎同學脫穎而出，輕易獲得冠軍；亞軍分別是瑪利諾修女紀念學校的梁子美、庇理羅士女子中學的林翠君及何福堂書院的鍾玲；季軍則由香港中國婦女會中學之陳意屏及美孚聖德肋撒書院的吳玉賢分享。

評判史米高指出，由於參賽的成績差距不大，所以經過審慎的評選後才作出決定。不過，每位同學應注意那些發音較困難的句子，要經常練習，才可得到良好的效果。（輝）

中一女子粵語詩詞 梁穎暉投入奪錦標

昨日下午舉行在黃棣珊紀念校的中學一年級女子組粵語詩詞獨誦，就讀於伊利莎白中學的梁穎暉以八十九分名列冠軍，保良局胡忠中學的郭詠芬及梁式芝書院的李奕珊同以八十八分並居次席，而聖母院的何家怡則以八十七分位列季軍。

「聲調抑揚，感染力强，富想像力，神態投入，主節處理奇佳，配合徐疾的節奏，深得詩中精髓」，是評判給予梁穎暉的評語，苦捱兩個月的結果，梁穎暉終於得到了收穫。

該組的誦材爲胡燕青的作品「如果」，評判譚錫麟在賽後評時表示，這篇新詩難度較高，而且文字隱晦，因此，誦時應將節奏放慢，在每小段的間隔應作適當之停頓，才能表達出詩中的層次，要有時亦可以身體的移動來增張其感染力，不過，他認爲音色甜美、聲音清越，是該組參賽者需共通優點。

爲利便起見，此項比賽亦分爲三組舉行。三組將分別評定冠、亞、季軍而各組的冠軍須參加十二月三日晚在九龍華仁書院舉行的女子組中學詩詞獨誦決賽。（維）

中學三年級女子組粵語散文獨誦，左起冠軍循道中學梁恩恩。亞軍拔萃女校梁淑儀。及季聖母院書院鄭幼生，與評判譚錫麟先生合攝。

中六公開演說比賽 聖心馬穎欣奪冠軍

（特訊）就讀於嘉諾撒聖心書院的馬穎欣，憑着她那良好的風度及流利的語調，昨日在中六年級的公開演說比賽中，取得冠軍，榮獲雄辯會的獎盃。

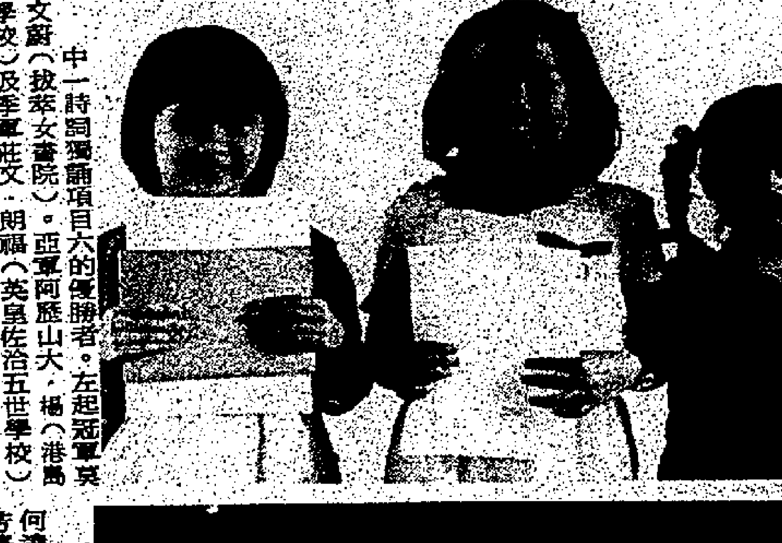
是項賽事，昨日假聖安德烈堂舉行，參賽同學共有十四位之多，各人的表現均非常出色。結果，經過一番激烈的競爭之後，馬穎欣以八十四分勝出。

馬穎欣演辭內容乃講述有關對病重人士採取人道毀滅的採討，其中人類的矛盾及內心的困惑，均一一在她的演辭中談及。論題相當中肯，並將各方意見均詳細列出，非常有感染能力，很能引起聽衆的共鳴。

至於獲得亞軍爲拔萃女書院的徐雅子，季軍則由聖若瑟書院的石永泰取得。（儀）

男子中三級（非公開組）英詩集誦亞、季軍：港九潮州公學。

女子中三級（非公開組）英詩集誦，亞軍：庇理羅士女子中學。



小學至中學三年級非公開英語散文閱讀賽，小學一至六年級女子組冠軍（中）葉思穎。亞軍（右）馮穎詩。季軍（左）黎佩茵。三人同爲拔萃女小學學生。

中一詩詞獨誦項目六的優勝者。左起冠軍莫文蔚（拔萃女書院）。亞軍阿歷山大．楊（港島學校）及季軍莊文．朗福（英皇佐治五世學校）。

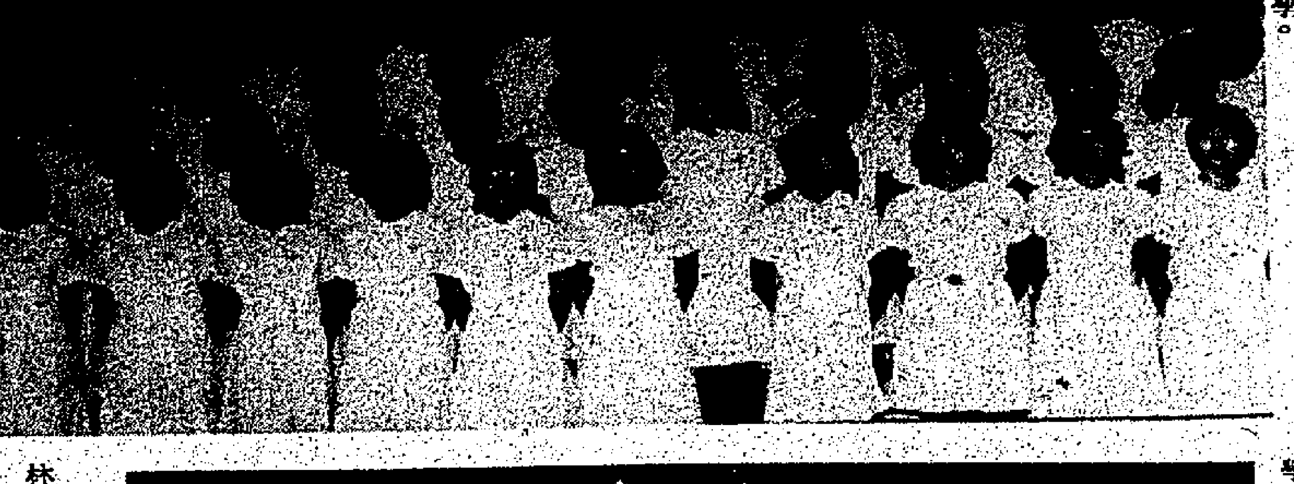
元朗區中三女子英語詩詞獨誦二位優勝者。左爲冠軍林文芳，右爲陳麗嫦，皆爲劉金龍中學學生。

元朗區中三女子英語詩詞獨誦三位優勝者。冠軍王少美。左爲亞軍林欣欣，右爲季軍鄭金好。全爲劉金龍中學學生。

中學一、二年級組粵語散文集誦季軍協恩中學。

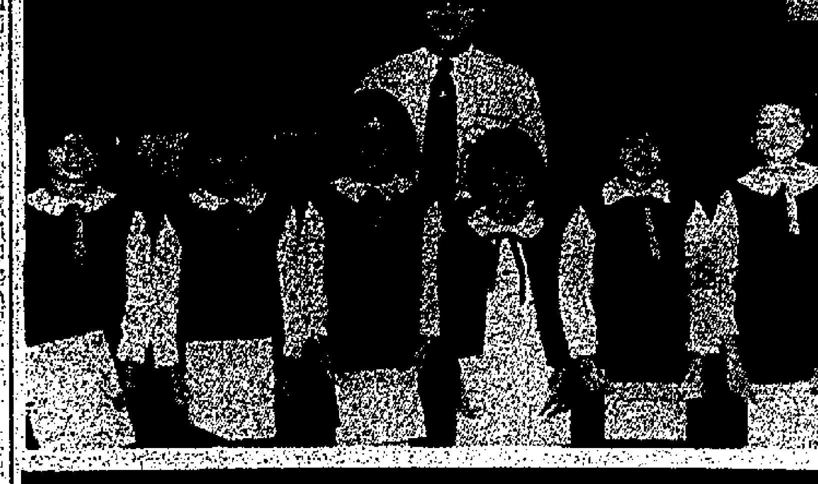
小學五年級女子組粵語詩詞獨誦。左起評判何達先生、冠軍聖紀文小學譚可欣同學。季軍聖方濟各陳霞姿與伍美姿同學。季軍培僑小學張雪敏同學。亞軍聖公會紀岳小學李美莉同學。季軍瑪利諾學校沈麗玲同學。季軍潮商學校下午校許瑛瑛同學。亞軍基浩上午校姚月華同學及亞軍聖瑪利小學黃美鳳同學等。

元朗區中一、二混聲英語詩詞集誦冠軍元朗信義中學。

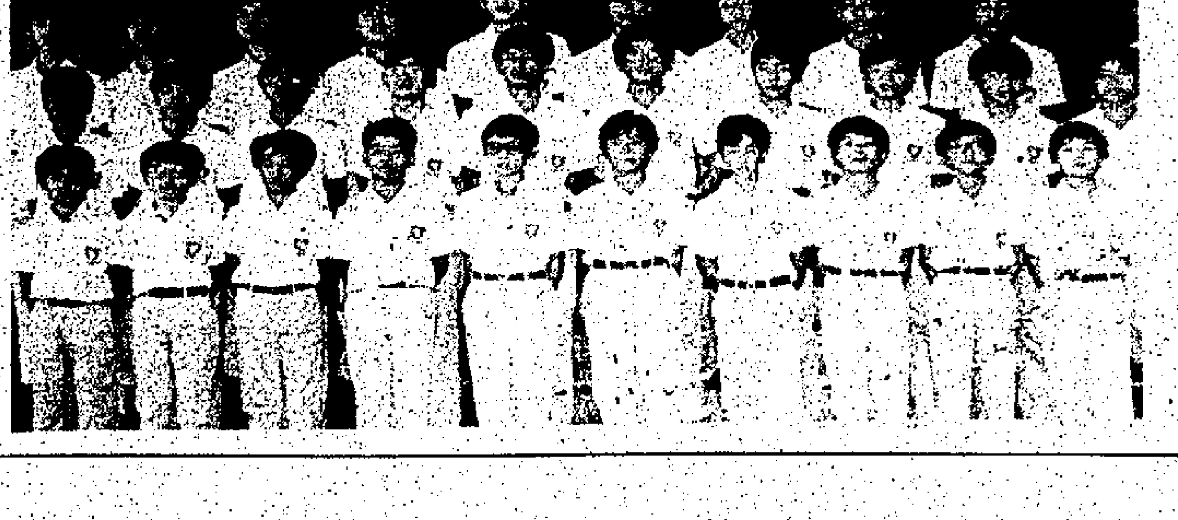


元朗區女子中四英語詩詞集誦冠軍崇德天主教中學。

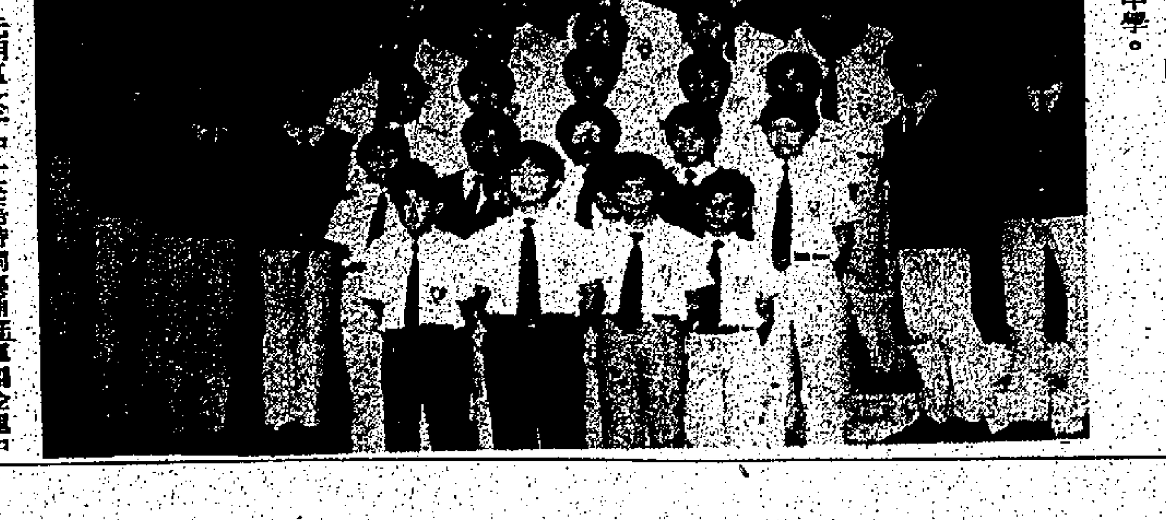
元朗區中三女子英語詩詞集誦冠軍劉金龍中學。



女子組小學五年紛，詩詞獨誦粵語，優勝者與評刊員合影，左起冠軍聖心上午校杯欣，雙亞軍聖心下午校陳焱度，心聖上午校陳慧珊。三名季軍聖腓力朱美達，聖心下午校，聖心上午校蕭綺微，後立者爲評刊員



元朗區中一男子英語詩詞集誦冠軍梁銶琚中學。



元朗區中二男子英語詩詞集誦冠軍佛教沈香林中學。

元朗區女子中一英語詩詞集誦冠軍劉金龍中學。

博文

第六十八期

秦孝文王與莊襄王享國年數考

梁文偉

秦史，孝文王與莊襄王享國年數，爲歷史之懸案。史記秦本紀云：

五十六年秋，昭襄王卒，子孝文王立，尊唐八子爲唐太后，而合葬於先王。韓王衰絰入弔祠，諸侯皆使其將相來弔祠，視喪事。孝文王元年，赦罪人，修先王功臣，褒厚親戚，弛苑囿。孝文王除喪，十月己亥即位，三日辛丑卒。子莊襄王立。莊襄王元年，大赦罪人，修先王功臣……二年，使蒙驁攻趙，定太原。三年，蒙驁攻魏……四年，王齕攻上黨……五月丙午，莊襄王卒，子政立，是爲秦始皇帝。

又秦始皇本紀末云：

孝文王享國一年，葬壽陵……莊襄王享國三年，葬茝陽。

但據上載，秦本紀云莊襄王享國四年，始皇本紀云享國三年，是二說有別。然最啓人疑竇者，莫若六國年表。蓋史記六國年表編排之例，各國國君在位年分，皆順序注明於格中，即該年無事，照例亦必書年（一）。惟秦昭王五十六年之後，爲秦孝文王元年；秦孝文王元年後爲莊襄王元年，其後之兩格內，若依定例，應分別書「二」、「三」兩字於格內，始合。惟此兩格獨不書年，則莊襄王不書年之特例，未必無因。梁玉繩史記志疑卷九云：

此乃秦莊襄王二年也。莊襄王二年、三年，表內皆不書「二」「三」字者，各本皆然，蓋失刻耳。

惟此乃歷史之懸案，焉有獨此失刻之巧合？是梁氏自圓其說耳。亦足見史遷對孝文與莊襄王享國之年數存疑而不斷然下筆也。且秦本紀云莊襄王四年五月丙午卒，惟呂不韋列傳則異其說。史記呂不韋列傳云：

秦昭王五十六年，薨，太子安國君立爲王，華陽夫人爲王后，子楚爲太子。趙亦奉子楚夫人及子政歸秦。秦王立一年，薨，謚爲孝文王。太子子楚代立，是爲莊襄王。莊襄王所母華陽后爲華陽太后，真母夏姬尊以爲夏太后。莊襄王元年，以呂不韋爲丞相，封爲文信侯，食河南洛陽十萬戶。莊襄王即位三年，薨，太子政立爲王。

此云莊襄王三年薨，足見史遷撰秦本紀，對孝文王與莊襄王享國之年數，仍未能決，故六國年表莊襄王元年後不繫年數，非失刻也。

一　孝文王享國僅十月

資治通鑑云：

孝文王元年，冬十月己亥，王即位三日，薨，子楚立，是爲莊襄王。

孝文王「即位三日薨」一事，閻百詩古文尚書疏證六上論之甚詳。閻氏云：

按昭襄王以後，莊襄王以前，秦本紀既首則孝文王之事，有可得而論焉。秦本紀：五十六年秋，昭襄王卒，子孝文王立，尊唐八子爲唐太后，而合葬於先王。韓王衰絰來弔祠，諸侯皆使將相來弔祠，視喪事。孝文王元年，赦罪人，修先王功臣，褒厚親戚，弛苑囿。孝文王除喪，十月己亥即位，三日辛丑卒。子莊襄王立。莊襄王元年，大赦罪人，修功臣云云。蓋昭襄王五十六年庚戌，去孝文王元年辛亥冬十月，僅二三月，此二三月，皆喪葬之事。明年，新君改元，方大施恩禮，至秋，期年之喪畢，然後書孝文王除喪，十月己亥即位。子於親，猶不行三年之喪，而僅期年爲？曰：[illegible]簡子除三年之喪期而已，彼春秋之末且然，何有於秦。秦猶勝既葬而除者多矣，猶爲近古。然則既除喪矣，又書十月己亥即位者爲何？禮曰：古者天子崩，太子即位，其別有四：始死則正嗣子之位，顧命：逆子釗於南門之外，延入翼室，是也。既殯則正繼體之位，顧命：王麻冕黼裳，入即位，是也。踰年正改元之位，春秋書公即位，是也。三年正踐阼之位，舜格于文祖，及成王免喪，將即政，朝廟，是也。曰子孝文王立，此正繼體之位也。曰孝文王元年，此正改元之位也。曰孝文王除喪，十月己亥，即位，此正踐阼之位也。故曰秦猶近古。然其失禮處亦不可不知。秦既用建亥月爲歲首，孝文王元年應有十月，今于除喪後，又書十月，分明是孝文王已踰二年矣，豈享國一年者乎？故予以莊襄王元年，壬子，原孝文王之二年，但秦之臣子，以孝文王甫即位三日，不仍之爲二年，遂改爲莊襄王元年，即觀此一年二君立，下固無事可知，終始之爲年，改元，厥由于此。況又革先君餘年，以爲己之元年乎，失禮莫大焉！惜千載讀史者，俱未推究及此，余特摘出以正通鑑孝文王元年書十月己亥王即位三日薨之誤。

閻百詩以孝文王之事，以千載讀史者不察而惜之，其論固屬先覺，惟仍有粗疏，此於下文論之。至其論孝文王享國已踰二年，梁玉繩雖云其辨甚新，惟不認同。史記志疑云：

昭襄王卒于庚戌秋，喪葬之事，皆畢斯數月中，紀不言既廢正繼體之位，秦皆之而不行也。所謂孝文王元年者，正改元之位也。所謂孝文王除喪，十月己亥即位者，推孝文王期年使除，是年因以在秋九月。竊意史公綜孝文即位三日便卒，恐後世疑莫能明，特備載日行事，不得以爲羨文錯簡矣。以史稱享國一年，乃閻氏一摘[illegible]，謂孝文已踰二年，殊不知莊襄王以先君崩年改元，以十月爲歲首也。

以梁氏之見論之，昭襄王五十六年，秦半襲閻說，可見其失在於史記志疑卷四，不推究秦於昭襄王五十六年附案全文見之，此可於史記於昭襄王崩後，孝文王隨改正朔，遂不作同然首於閻而說。

甲　秦以十月作歲首

孝文王享國已踰二年之辨，[illegible]謂秦喪廢，昭王卒，必在秋九月，既以昭王喪葬之事皆畢斯數月中，孝文王期年便除，若不認同秦已用十月作歲首，則該「十月」一句，必屬下一年之十月，否則，「皆畢斯數月中」一句，亦難圓其說。今以雲夢秦簡證之，秦於昭王時，確以十月作歲首也。

雲夢秦簡編年記昭王五十六年下云：

（昭王）五十六年，後九月，昭死。正月，遬產。

後九月者，閏九月也。漢書高帝紀第一上云：

後九月，懷王并呂臣、項羽軍，自將之。以沛公爲碭郡長，封武安侯，將碭郡兵。

顏師古注云：

文穎曰：即閏九月也。時律曆廢，不知閏，謂之後九月。如淳曰：時因秦以十月爲歲首，至九月則歲終，後九月則閏月也。師古曰：文說非也。[illegible]有後九月。蓋秦之歷法，應置閏者，總致之於歲末，觀其此意，當取左傳所謂歸餘於終耳。何以明之，據漢書表及史記，漢未改秦歷之前，迄年高后、文帝，屢書後九月，是知故然，非廢歷也。

王先謙補注云：

劉攽曰：余謂顏說後九月，亦爲未盡。秦知有閏，何故皆以爲後九月乎？蓋司馬氏爲史，既以秦正月稱十月，遂以閏月謂之後九月，是司馬氏如此叙之，非秦法也。先謙曰：劉注亦襲改月之說而繆。

錢大昕云：

……漢何以書後九月？曰：此秦法，非古法也。然則秦法，應置閏者，置之歲末，漢初猶因之。（潛研堂集）

俞樾云：

古人置閏，立法未密，必在歲終，秦漢之際猶然，蓋古曆疏，知是歲之當閏，而不知置閏之當於何時，故置之於歲終，使寒暑節序無大差，不求其密合也。（遂齋叢說）

依上各說，足見後九月乃歲餘於終之閏，秦既置閏於歲末，則秦以十月作歲首，當無疑問。惟秦雖以十月作歲首，是否時月多不改者；抑如漢初時用秦正，以建亥之月爲歲首（二），或改十月爲春正月？毛檢討經問，已力證秦改月，彰彰，復引始皇二十九年及三十一年改月爲證，又云：「若夫秦武之改時月，則并歲首與時月而盡改之，一如秦改正朔之法。」是直指秦并歲首與時月盡改。今從史記秦本紀及秦簡推究之，秦改歲首與時月，非一并盡改，實有先後之序。如秦本紀云：

（昭王）四十二年，安國君爲太子。十月，宣太后薨，葬芷陽酈山。九月，穰侯出之陶。四十三年，武安君白起攻韓……

此先書十月，後書九月，爲秦以十月作歲首而不改時月之證。又秦本紀昭王：

四十八年十月，韓獻垣雍。秦軍分爲三軍。武安君歸。王齕將伐趙皮牢，拔之。司馬梗北定太原，盡有韓上黨。正月，兵罷，復守上黨。其十月，五大夫陵攻趙邯鄲。

上引文之「其十月」，實「其九月」之誤，白起傳可證，五大夫陵攻趙邯鄲事在其九月也。其九月即閏九月，乃歸餘於終，置閏於歲末。此昭王四十八年，先書十月，次書正月，且以閏置於九月，足證其時秦從以十月作歲首，仍未改時月，十月不改正月也。

乙　秦改時月自昭襄王後始

上引雲夢秦簡編年記簡三下之前文，「後九月」與「正月」互見。蓋墓主喜先書後九月，次書正月，若秦仍以十月作歲首，則該「正月」當屬昭王五十六年之翌年始合，惟墓主喜昭王五十六年內者，爲孝文王改正朔。昭王在後九月薨，「遬產」於昭襄王薨後翌月，墓主喜書「正月遬產」而不書「十月」者，因孝文王其時改十月作正月，爲歲首，則以後之十月已非歲首，爲秋七月也（詳見下文）。既正月生而不書於孝文王元年者，是遬產確在十月，惟恰遇改正朔。故墓主特將「正月」書於昭襄王五十六年內，此可示後人秦改正朔於該年，復可確記「遬」出生之月，不因改歲首時月而失實。至云秦改正朔自孝文王之證，亦可於史記得之。史記秦始皇本紀云：

四年，拔暘、有詭。三月，軍罷。秦質子歸自趙，趙太子出歸國。十月，庚寅，蝗蟲從東方來，蔽天。天下疫，百姓內粟千石，拜爵一級。五年……

上文先書三月，次書十月，是秦已改正月爲歲首之證。又六國年表秦始皇四年云：

七月，蝗蔽天下，百姓內粟千石，拜爵一級。

蝗蟲蔽天事，秦始皇本紀云在十月，年表云在七月，此又可證其時，秦確已將歲首與時月一并盡改，因而所記不同，此可證上文之歲首十月，因改正朔爲以後秋七月之說不誤。

梁玉繩不認同其時秦以十月作歲首，固非；閻百詩謂孝文王享國踰二年，但以踰歲首十月爲翌年，不究孝文王已改正朔，則失之矣。

依上而論，秦已改十月爲正月，作歲首，則「孝文王除喪，十月己亥即位」之十月，不能作踰期年算，故孝文王享國僅十月而已。

二　莊襄王之「四年」不誤

秦本紀之莊襄王四年，與秦始皇本紀末、呂不韋列傳不合；雲夢秦簡編年記簡七下書：「莊王三年，莊王死。」六國年表復不書年，雖無一與秦本紀合，惟仍不足以謂秦本紀誤也。秦簡編年記簡四下云：

孝文王元年，立即死。

此「立即死」之文，書於孝文王元年下，非與閻百詩所謂「秦之臣子，以孝文王甫即位三日，不仍之爲二年。」之意同。蓋上文已證：秦本紀云孝文王十月己亥即位，十月實七月而已，是孝文王不期年除喪，於七月改元即位，豈可仍之於二年。墓主喜爲昭王時之吏，當悉其實，故書「立即死」於元年下也。

秦本紀載莊襄王四年五月丙午卒，史家僉以爲非。惟莊襄王四年，上有「三年，蒙驁攻魏高都」及「四月日食」之句，是「四年」不可爲「四月」之誤。且莊襄王三年下繫事特詳，是史遷鄭重其事，復有啓示之文，固不能以錯簡羨文謂之。今據董彥堂先生中國年曆總譜，秦孝文王元年七月，朔日干支爲己亥，與秦本紀孝文王即位朔日干支合，此爲秦改歲首時月之證。惟孝文王甫即位三日薨，子莊襄王立，此或如閻百詩所謂「崩年改元」，亦未可料，若是，則「一年二君」，從有二元年，則懸案易決矣。（蓋崩年改元與一年二君之事，若厥由於此）則史官記事，不知何從。因春秋人主改元，史官記事有一定之例，秦雖失禮，然古例史官則不能不遵，故記莊襄王享位三年也；若史官依一統定策，入年便稱元年（三），則孝文王元年與莊襄王元年重疊。此可從秦本紀孝文王元年與莊襄王元年二君所繫事，皆謂「大赦罪人，修先王功臣……」，二文重出，可見其重疊之跡。故秦本紀有莊襄王四年者，厥由一年之內有二君二元，踰歲首則爲次年，遂有莊襄王「三年」與「四年」之繫事也。且「一年二元」之說，亦有事證。如秦本紀云蒙驁於昭襄王三年攻趙，取三十七城。而蒙恬傳所記則異，史記蒙恬傳云：

（莊襄王）二年，蒙驁攻趙，取三十七城。

二記相差一年，是崩年改元，史料因而有異故，則秦本紀之莊襄王四年，未可言誤，是史官各持己見以記事，或如錢大昕之說，一依秦法，一循古法，或史家記述，不因崩年改元，但循年序而記之，一如秦簡墓主之所記，日後史遷分別據之而成紀傳，因而各記不同。

依上觀之，秦改歲首與時月事，自昭襄王四十二年改十月作歲首以降，可能迭改，史事因之紊亂，又因崩年改元，秦本紀遂有莊襄王四年之記。（六國年表莊襄王雖不繫年，惟實際享國不踰）四年，每年一格，不繫「二」「三」兩字於格中，亦不爲害。故秦簡編年記，書莊王止於三年耳。

今依史記及秦簡證之，孝文王立於昭襄王五十六年後九月，計享國僅十月，而莊襄王「三年」與「四年」之異，蓋因崩年改元而起，遂致史料有別，實則亦無影响在位之實數，計二君享國，共三年又四月而已。

註：

（一）六國年表除韓趙魏三家分晉前部分不繫年外，以後，各國俱繫年於格內。（案今之標校本，莊襄上格內書年者，爲近人所附益。）

（二）漢書律歷志云：「漢興，方綱紀大基，庶事草創，襲秦正朔。」故高帝紀先書十月，次書正月。

（三）詳見春秋經定公元年孔疏。

龍城古蹟考（續完）

蕭國健

四、惜字亭及天后古廟

九龍寨城東門內，舊有惜字亭一所（註五），建於咸豐九年（西元一八五九年），爲署大鵬協副將張玉堂捐廉所建。玉堂字翰生，廣東歸善人，由前山營將調升大鵬協副將，前後四任，歷十三年（咸豐四年，西元一八五四年，至同治五年，西元一八六六年）。曾代理水師提督，七十二歲退休，卒年七十六。擅拳書，著有公餘閑詠二冊，公餘日記一冊。

張氏生平愛惜字紙，故建此亭，並雇人沿街檢拾字紙而焚之於亭內，且自撰一銘，記建亭之由。文云：

「文帝教人，敬惜字紙，陰騭文中，力闡厥奚；自古名賢，惜者凡幾，食報榮身，實膺福祉。惟彼一輩，卑卑可鄙，乃有愚夫，任其拋棄，或投灰塵，或包餅餌，或糊窗櫺，或置床第，甚至穢污，殘踏踐履，疾病災殃，其應甚邇。余本書生，投筆而起，雖云荒經，時還讀史，從仕卅年，謬膺重寄，敬字箴爐，隨處悉備。茲任九龍，倍深克己，地近炎徼，如履虎尾，篤敬可行，聞諸夫子，單騎赴盟，艱險不避，六戢從公，冰淵自矢；我政餘閒，偶遊村里，見字多棄，行行欲止，拾歸焚之，頗稍慰矣。惟是四方，街衢巷市，檢拾需人，必求專理，拔閱興國，有地尺咫，築鋪捐廉，義學鄰比，能津爲名，貨租穀粟，檢字雇工，皆出於此，普造變爐，在寨城畔，外建一亭，重簷迴倚，石柱雕簷，匠作豈修，工人挑選，往來延邏，土掩沙藏，棄殘破毀，檢拾勿遺，須惜寸楮，浣之香湯，晒之淨几，付之靈烟，歸之海涘，工如愈平，吾則更爾。亭爐已成，私心竊喜，撫壁大書，揮之以指，惜字有銘，莫嗤鄙俚，伏望羣公，禮僕斯旨，久而行之，功德無已。咸豐九年歲次己未仲秋，署大鵬協副將張玉堂指書。」

該銘嵌於亭之中央，亭內柱聯及嵌壁題字碑銘等，皆其拳書指書遺墨（註六）。

如今，惜字亭已被拆除，惟位今城砦中天后古廟前之園牆，嵌有二石刻：左首石刻「墨綠」二字，下欵「翰墨將軍張玉堂拳書」；右首石刻上書一大「壽」字，下欵亦「玉堂拳書」，兩旁伴一對聯，上聯「欲種福田流四澤」，旁刻「咸豐己未（咸豐九年，西元一八五九年）上春小院」，下聯「須邀心地積陰功」，旁刻「翰生張玉堂指書」。此二石刻想爲當年嵌於惜字亭內之遺物無疑；惟該亭之位置已不能考。

天后古廟位於今城砦中心，其創建年代已不能考，今所見者，爲民國四十年（西元一九五一年）時所重修者。廟前有亭與廟連接，廟門上刻「天后古廟」四字，其旁有民國四十年三月所上之木聯，聯云：「水德配天，香島慈航普濟；母儀稱后，龍城廟宇重光。」廟內無碑記，鐘鼓、銅鼎等物，可供研究。

註釋

註一：見拙著清代香港之海防與古蹟一書第五章九龍寨城。

註二：湖圖禮，滿州正白旗人，乾隆五十二年（西元一七八七年）庶吉士，吏部尚書；嘉慶五年（西元一八〇〇年）至七年（西元一八〇二年）廣東巡撫，後病免，嘉慶十九年（西元一八一四年）卒。

註三：吉慶，隸滿州正白旗人，嘉慶元年（西元一七九六年）六月起，任職兩廣總督，嘉慶七年（西元一八〇二年）解職，後自殺而死。

註四：孫全謀，福建龍溪人，行伍出身，嘉慶元年（西元一七九六年）十二月陞廣東水師提督，嘉慶九年（西元一八〇四年）六月降都司，嘉慶二十一年（西元一八一六年）卒。

註五：大嶼山東涌公立學校（即前之東涌寨城）外，有一「惜字處」，建於光緒二十年（西元一八九四年），亦爲焚化字紙之所。

註六：港島灣仔石水渠街之北帝古廟，建於同治元年（西元一八六二年），其門額「玉虛宮」三字，亦張玉堂將軍遺墨。

從字源學釋「陰陽」及其定義（上）

羅桂成

說文十四下阜部云：「陰，闇也。（段注謂闇者閉門也。閉門則爲幽暗，故以爲高明之反。）水之南，山之北也，从𨸏，侌聲。」「陽，高明也。从𨸏，昜聲。」（段注引穀梁傳曰：水北爲陽，山南爲陽）。按陰陽原字實爲侌昜，其阜旁乃爲後起者。說文十一下雲部云：「霒，雲覆日也。从雲，今聲。侌，古文霒省。」說文九勿部云：「昜，開也。从日、一、勿。一曰飛揚；一曰長也；一曰彊者衆兒。」段注：「此陰陽正字也。陰陽行而侌昜廢矣。」侌字所從之「云」，即古雲字，侌爲雲覆日，此其本義也，其後則引伸爲覆蔽、幽暗、背面或北方之義。昜字從日從一者，日在地上，即日出之意。從勿者，說文云：「勿，州里所建旗，象……」日出地上而建旗焉，氣象極發揚，此其本義也。其後又引申爲和暖、正面、南方之意。

釋名釋天：「陰，蔭也，氣在內奧蔭也；陽，揚也，氣在外發揚也。」又云：「太極生兩儀」，兩儀者陰陽是也。（意謂宇宙間大而至星雲）小而至原子，無不在陰陽變化之中。尚書堯典云：「乃命羲和，欽若昊天，曆象日月星辰，敬授民時。」觀此，可知中國古代已有司曆之祝官後，代設官守，迄乎戰國，以應用於人事上。自周以降，揣擬宇宙自然現象，鄒衍、鄒奭之徒等皆言陰陽曆律之事，稱之爲陰陽家，今之六壬，擇日、奇門遁甲、卜筮、占星、堪輿之羅經等皆屬之。

陰陽爲天地間化育之兩大動力，亦可說是兩種相復相成之基本元素，視之不見，觸之無物，在中國則稱爲「氣」。孔子曰，易有太極，是生兩儀。所謂太極者，天地萬物之始也；兩儀者，陰陽二氣也。天地亦陰陽二氣，宇宙萬物莫不是由陰陽二氣所生，有天地陰陽之所生，始能生出千千萬萬之陰陽。孔子又云，兩儀生四象，四象者，亦陰陽之變，由四象而生八卦，則天地萬物亦從此而生矣。

八卦可以易位，而陰陽二氣則本無定位，故周流六虛，放之於宇宙日月五星，託之於山河大地，寓之於人體四肢百骸，陰陽五行無一而不在也。由此可見「陰陽」二字，其義甚廣，茲將其定義臚列於后：

①天地即陰陽

禮記禮運：「故天秉陽，垂日星；地秉陰，竅於山川……」按繫辭上傳第一章云：「在天成象，在地成形，變化見矣。」象成在天，如日月星辰所以成象也，形成在地，如山川地理之所以成形也。陽爲象而陰爲形，此陰陽之別也。

②乾坤有陰陽之義

易下繫第六章云：「乾，陽物也；坤，陰物也。陰陽合德，而剛柔有體。」又大戴禮本命篇云：「陰窮反陽，陽窮反陰。」又曰：「陰以陽化，陽以陰變。」桂成按：乾坤乃易之祖宗，變化之根源，而變化不離陰陽之對待往來，因此，乾坤有陰陽之義，不言可喻，大戴禮本命篇所言，其義亦同。

③日月分陰陽

易上繫第六章云：「陰陽之義配日月。」又第一章云：「天地之道，貞觀者也。日月之道，貞明者也。」又史記天官書叙云：「天則有日月，地則有陰陽。」日爲太陽之精，月爲太陰之精。易大傳曰：「縣象莫大乎日月」，以陰陽配日月，蓋取其互相對待也。

④卦爻分陰陽

說卦傳第一章云：「昔者聖人之作易也，幽贊於神明而生蓍，參天兩地而倚數，觀變於陰陽而立卦，發揮於剛柔而生爻。」又第二章云：「……故易六畫而成卦，分陰分陽，迭用柔剛。」

桂成按：易六十四卦，陰陽卦各半；三百八十四爻中，陰陽爻亦各半。陽爻由乾卦生，陰爻由坤卦生。

（五）剛柔即陰陽之義

易稱陽爲剛，陰爲柔。下繫第六章云：「陰陽合德而剛柔有體。」李鼎祚周易集解：[illegible]見也，特論爻則尊稱剛柔，以剛即乾，柔即坤也。故聞乾剛坤柔……剛柔相易，皆本乾坤而已，乾坤立本圍條。」

禮記曲禮：「外事以剛日，內事以柔日。」疏：「十日有五奇五偶，甲丙戊庚壬五奇爲剛，乙丁己辛癸五偶爲柔也。」

又郊特牲：「郊之祭也，迎長日之至也。」註：迎長日者建卯而晝夜分，分而長也。」

桂成按：禮記曲禮以剛柔、奇偶言日，亦本陰陽立義。

（六）寒暑晝夜分陰陽

易上繫第一章云：「日月運行，一寒一暑，乾道成男，坤道成女。」又第四章云：「通乎晝夜之道而知。」桂成按：寒暑、晝夜已括陰陽之義。

（七）陰陽有尊卑貴賤之義

易上繫第一章：「天尊地卑，乾坤定矣。卑高以陳，貴賤位矣。」又云：「是故列貴賤者存乎位。」一陰一陽爲易之象，亦即一對一待之理，天與地對待則尊卑自見，然後乾坤定矣。天在上，地在下，尊卑明矣。爻位有貴賤之分，易道崇陽抑陰，故以陽爻爲貴，陰爻爲賤。

⑧冬夏分陰陽

左傳昭公四年傳曰：「大雨雹，季武子問於申豐，曰：『雹可禦乎？』對曰：『……夫冰以風壯，而以風出，其藏之也周，其用之也徧，則冬無愆陽，夏無伏陰，春無淒風，秋無苦雨。……』」

桂成按：冬夏分陰陽亦猶寒暑晝夜分陰陽之理。

⑨向背分陰陽

老子第四十二章云：「萬物負陰而抱陽。」

桂成按：負陰而抱陽，即背陰而向陽也。

呂吉甫云：

「凡幽而不測者，陰也。明而可見者，陽也。有生者，莫不背於幽而不測之陰，向于明而可見之陽，故曰：萬物負陰而抱陽。負則背之，抱則向之也。」

⑩陰陽有隱顯之義

大戴禮文王官人：

「王曰：『太師！女推其往言，以揆其來行？聽其來言，以省往行，觀其陽，以考其陰；察其內，揆其外。是隱節者可知，僞飾無情者可辨，質誠居善者可得，忠惑守義者可見也。』」

注：「陰陽，謂隱顯也。」

⑪陰陽有大小之別

郭璞以大小釋國策之「陰燕陽魏」，陽大陰小，亦猶易泰卦卦辭：「泰，小往大來」及彖辭：「內陽而外陰，內健而外順」之義。小，即小人。大，即君子。陰爻爲小，在外爲往；陽爻爲大，在內爲來。易上繫第三章「是故卦有小大，辭有險易。」此處之此處，之小大如泰否二卦等是。

（十二）由陰陽而生雌雄

淮南子卷三天文訓：

「北斗之神有雌雄，十一月始建於子，月徙一辰，雄左行，雌右行。」

按左行右行，本從日月運行而取義，雌伏雄興亦本陰陽消息。

（十三）曆分陰陽

漢書律曆志：

「一月之日，二十九日八十一分日之四十三，先籍半日，名曰陽曆，不籍，名曰陰曆。陽曆先朔月生，陰曆朔後月迺生。」

按此所謂陽曆陰曆，爲說明朔與月生先後之關係，與近世所謂陰陽曆無涉。（見辭海）

（十四）干支分陰陽

甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸稱爲十天干，十天干以甲、丙、戊、庚、壬屬陽干；乙、丁、己、辛、癸屬陰干。子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥爲十二支，十二地支以子、寅、辰、午、申、戌屬陽支；丑、卯、巳、未、酉、亥屬陰支。

皇極經世：「十干，天也；十二支，地也。支干配天地之用也。」後世六十甲子之配合，是以陽干配陽支，陰干配陰支，陰陽相配要各得其宜，反之謂之陰差陽錯。

晚唐四大詩家研究論文輯要

（杜牧　李商隱　溫庭筠　司空圖）

香港大學中文學會，最近舉辦了一個以中國詩歌爲主題的「中國文化周」，活動項目，包括專題演講，書籍展覽，出版刊物，中學生日等等。本文是該會學習小組搜輯唐代詩歌研究論文目錄的一部份，可作研究晚唐詩家的參攷資料。——編者注——

杜　牧

篇名	著譯者	期刊名稱	卷期	出版日期
九、十世紀的三位中國大詩人：杜牧、李商隱、李煜	張　健	書評書目	七三	七九·五
「十年一覺揚州夢」（「遣懷」七絕）	樓　人	自由談	二六·四	七五·四
文學史上的杜牧（上、下）	謝錦桂	中外文學	總三三、四	七五·二、三
古杏花村考辨（「清明」）	金　鑫	安徽大學學報 哲學社會科學版	總三五	八一·十二
名文評注：「阿房宮賦」	程觀林	天津師院學報	總三三	八〇·十二
全唐詩中所收的杜牧集和許渾集	陳修武	書目季刊	一·三	六七·三
全唐詩杜牧許渾二家詩集互見詩篇考	陳修武	書目季刊	二·二	六七·十二
「友上縣裴拂淅雅」——杜牧詩作品賞析	彩　羽	中華文藝	總一一四	八〇·八
杜牧及其簾下之應羅	鍾仁傑	暢流	三五·二	六七·三
杜牧之年譜（卷上、下）	繆　鉞	浙江大學文學院集刊	一、二	四一、二·六
杜牧、皮日休的文學批判	復旦大學中文系中國文學批評史隋唐五代小組	光明日報文學遺產	三三〇	六〇·九
杜牧生平評述	趙懷德	陝西師大學報 哲學社會科學版	總三一	八一
杜牧「赤壁」賞析	林東海	詩刊（北京）	總一四一	八一·二
杜牧的生平及其對詩的貢獻	林宗霖	藝文誌	一三〇	七六·七
		又　陝西文獻	三三	七八·一
杜牧的詩	宜　珊	今日中國（上海）	五九	七六·三
杜牧「阿房宮賦」評注	李揚勇	語文學習	總十	八〇·四
杜牧和他的詩歌	葛曉音	學術月刊	總一四五	八一·六
杜牧爲甚麼寫「阿房宮賦」？	吳熊和	語文戰綫	總四一	八〇·五
杜牧政論詩文初探	張鴻虎	羣衆論叢	三	八〇·七
「杜牧研究資料彙編」	蘇瑩輝	華學月刊	二五	七四·一
杜牧詆元白詩辨	曹中孚	學術月刊	總一四八	八一·九
杜牧詩歌之分析	林自森	自由青年	六六·二	八一·八
杜牧詩歌概論	金達凱	文學世界	二六	六〇·六
「杜牧詩選」評介	皇甫鼎	詩刊（北京）	總十	五七·十
杜牧詩簡論	繆　鉞	光明日報文學遺產	一六二	五七·六
阿房宮與「阿房宮賦」	王丕忠	西北大學學報 社會科學版	總二七	八〇·八
「阿房宮賦」的藝術技巧	馮元方	四川師院學報 社會科學版	總二七	八〇·十二
「阿房宮賦」注析	魏順國	昆明師院學報 哲學社會科學版	總五一	八〇·四
「阿房宮賦」注評	余　浚	安徽師大學報 哲學社會科學版	總三三	八〇·六
「阿房宮賦」部份句子的翻譯和語法分析	蘇運中	四川師院學報 社會科學版	總二五	八〇·六
「阿房宮賦」難句釋疑	趙家瑩	語文戰綫	總四一	八〇·五
「牧童遙指杏花村」考（「清明」）	羅　衡　丁　劍	新華文摘	總四二	八二·六
風流倜儻的杜牧	利家漢	文叡（香港）	二二九	八一·四
淺談杜牧七絕詩的藝術性	鄺偉華	揚州師範學報 社會科學版	總四三	六四
晚唐詩人杜牧	陳羽軍	暢流	三五·十二	六七·八
援字堅而難移　結響凝而不滯——「阿房宮賦」的語言特色	邱忠謀	語文戰綫	總四一	八〇·五
評杜牧的詠史詩	劉維俊	天津師範學報	總三九	八一·十二
詩詞欣賞：杜牧詩欣賞	賀永武	自由青年	四五·二	七一·二
試論杜牧樊川集中河湟諸詩的年代	蘇瑩輝	新社學報	四	七〇·十二
試談杜牧的政治詩	王湧士	中國古代、近代文學研究	十一	八一
蠻態極妍　冷語雋永——淺談「阿房宮賦」的藝術特色	李子和　胡永在	語文戰綫	總四一	八〇·五
豪宕的杜牧	王先淡	暢流	十三·十	五六·七
豪放詩人杜牧之	覺　初	文壇（香港）	二九七	六九·十二
「舞殿冷袖，風雨淒淒」（「阿房宮賦」）	周孟期	語文教學	總三一	八〇·八
與繆鉞先生商榷「杜牧詩選」中的一些問題	陳友琴	光明日報文學遺產	二一四	五八·六
樊川詩真僞補訂	張金海	武漢大學學報 社會科學版	總四八	八二·三
論杜牧的政治詩	張　瀛	中國古代、近代文學研究	八	八一
談杜牧七言絕句的特色	馮海榮	上海師範學院學報 社會科學版	總七	八一·三
瓊花、杜牧、揚州	宣建人	自由談	三十·三	七九·三
關於「阿房宮賦」的幾個注解	潘中年	語文學習（上海）	總十	八〇·四

杜牧完，全文未完

魏源論心性才性與治術（四續）

陳耀南

這實在是至理名言了。人臣方面來說，最重要是能以身諫，而並非用言語來批一夫的逆鱗。因爲：

「以身諫者從，以言諫者凶。楚莊好獵，則樊姬不食鳥獸之肉；唐宗好兵，則魏徵不視破陣之舞。踊師之冠，憚汲黯之見；苑中之游，畏韓休之聞，彼其潛乎默攘，有存乎折檻、補牘之先者矣……惟人有有如山之力，始可回人生如天之威。」（三十）

這當然是最理想的「臣道」了。問題是在傳統君主專制之下，在以順爲正，君主臣奴的習尚之中，從括帖八股出身的士大夫，有沒有這個胆器，這個識見呢？問題的答案，在超大多數情形之下，是否定的，而除了含讀以外，只知循例取巧，自私自保，是大多數官員的處事態度，清代吏治之壞，這也是一個重要因素。魏源沉痛地指斥：

「吏兵例，戶工例，禮綠牛毛工會計，全恃猾文刀筆吏，河漕奏銷尤鉅利，一準一駁百萬資，缺可補，級可去，可不補，可不去；翻手覆手成予侮？能令公喜令公怒！何況捐房與庫吏，寶玉大弓頻購睨，府史胥徒非世業，誰遣盡握六官法？若言部胥不可捐，何故刑部胥無權？任法任人孰操勞，請看汲黯張湯傳！」（三十一）

歷朝史實爲證。

（一六）「默觚下：治篇二」，同上，頁四〇——四一。

（一七）同上。

（一八）「默觚下：治篇十三」，同上，頁七〇——七一。

（一九）「默觚下：治篇十四」，同上，頁七三——七四。

（二〇）「默觚下：治篇七」，同上，頁五二。

（二一）「默觚下：治篇二」，同上，頁三九。

（二二）「默觚下：治篇八」，同上，頁五五。

（二三）參看「默觚下：治篇九」，同上，頁五九——六〇。

（二四）「默觚下：治篇八」，同上，頁五六。

（二五）「默觚下：治篇八」，同上，頁五五——五六。

（二六）「默觚下：治篇七」，同上，頁五三。

（二七）「默觚下：治篇十一」，同上，頁六七。

（二八）「默觚下：治篇十二」，同上，頁六八——六九。

（二九）「默觚下：治篇十三」，同上，頁六九。

（三十）「默觚下：治篇十三」，同上，頁[illegible]

（三十一）「新樂府：都中吟十三首效白香山體」第二首，（魏源集）頁六七六。

正如前說，「才」必取於德，「情」必本夫「心」，魏源論政，仍然歸本於德，歸本於心性意念，這是儒學的眞正傳統。所謂學，眞正意義也不外乎煅鍊心志，純化意念，超凡入聖，內聖外王。他說：

「古人言學，惟對勘於君子小人，未有勘及禽獸者；惟孟子始言人禽幾希之界，又於舜蹠鷄鳴善利，分舜蹠之界。始知一念之中，有屢舜而屢蹠者，有俄人而俄禽者；一日之中，有人多而禽少者，有蹠多而舜少者；日在歧途兩界之中。去禽而人，由常人而善人，而賢人，而聖人，而人道始盡，烏乎！嚴矣哉！」（四八）

這裏，佛家心性論理，尤其天台宗「一念三千」的信仰，對魏源的影響，是十分明顯的。所謂「一念三千」，就是自由意志，奔騰馳騁，三千大千世界，不過一念之轉，成佛墮獄，極樂極苦，也是一念迷覺之間。在此，魏源很能融通儒佛之學，他說：

「人賴日月之光以生，抑知身自有其光明，與生俱生乎？……誠能心不受垢如目之不受塵者，於道幾矣。回光反照，則爲獨知獨覺；徹悟心源，萬物備我，則爲大知大覺，自非光明全復，烏能，與天地合德，與日月合明，哉！……（詩）頌文王：一則曰「緝熙」，再則曰「緝熙」，照者，人心本覺之光明乎！……夫豈離人人靈覺之本明，而別有光明也哉！「天之生斯民也，使先覺覺後覺」，而覺之大、小、恆、暫分焉。大覺如日，明覺如月，獨覺如星，偏覺如燎炬，小覺如燈燭，妄覺如燐火。日光，聖也；月，賢也；星，君子也；燎，豪傑也；燈，儒生也；燭，常人也；燐，小黠也。星月借日以爲光，燈燎假物以爲光，螢燐乍隱乍見，有光如無光，豈知光之本體得於天，人人可以爲日，可以爲月乎？胡爲小之而星、燎、燈、燭也？胡爲而暫之而電光、石火螢火也？緝熙不緝熙而已！」（四九）

「一切衆生皆有佛性」和「人皆可以爲堯舜」，在這裏又一次結合起來，展示「覺悟」的重要。釋氏的「佛陀」不就是「最覺的覺者」嗎？佛家論修持，有「自覺」、「覺他」、「覺行圓滿」三個角度；宋儒因此强調（大學）的「明明德」、「親（新）民」、「止於至善」三個綱領；佛以論覺悟解決的力量根源，在一切衆生皆有的「佛性」，或稱「如來藏」、「眞常心」；宋儒因此特別表彰（中庸）的「誠」，作爲入文化成，開物成務、參天地、贊化育的原動。後來王陽明强調「良知」，也很明顯是入室操戈，抵抗佛教。魏源則會通二者，以佛氏的「覺」，闡釋儒門的「學」——他說：

「學之言覺也，以先覺覺後覺，故莘野以畎畝樂堯舜君民之道……覺伊尹之所覺，是爲尊德性；學傅說之所學，是爲道問學。」（五〇）

他更以佛家的「我見」，解釋人欲，表證宋儒無欲之說，上本孔子所謂「無我」，而排拒當世戴震、焦循等人「寡欲」之說：

「（易）言懲忿、窒欲，忿亦欲也。忿起于好勝，故好勇、好鬥與貨色同病，好即欲也。凡不學之人，患莫甚於貨色；學道之人，患莫甚於好名；而皆起於我見。世儒多謂孟子言寡欲，不言無欲，力排宋儒無欲之說，爲出於二氏；不知孔子言無我，非無欲之極乎？「不忮不求，何用不臧」，寡欲之謂也；「無然畔援，無然歆羨，誕先登於岸」，無欲之謂也。彼以寡欲爲足，無欲爲非者，何足以減乎？」（五一）

魏源的思想學說，許多地方見到荀卿的影子；在論到欲望問題上，兩人則頗有差異。荀子（正名）篇說：

「有欲無欲，異類也，生死也，非治亂也；欲之多寡，異類也，情之數也，非治亂也。」

所以（禮論）篇首標「人生有欲」，得不到適當的滿足，就必致爭奪亂窮；（王霸）、（榮辱）等篇，也指出聲色衣食、文繡輿馬，是人情之所不可免；所以雖在堯舜，不能去人之欲利（大略）；「雖爲天子，欲不可盡」；雖爲守門，欲不可去」（正名）；末，就是「有見於少，無見於多」（天論），「蔽於欲而不知得」；所以「羣衆不化」（解蔽）。但是，「天下害生縱欲，欲惡同物，欲多物寡，而爭端以起」（富國），爲政者怎辦？荀子說：

「凡語治而待去欲者，無以道欲而困於有欲者也；凡語治而待寡欲者，無以節欲而困於多欲者也。」（正名）

所以，他主張以禮養欲，以政導欲，「使欲必不窮乎物，物必不屈於欲，兩者相持而長」（禮論），「以道制欲，樂而不亂」（樂論）。因爲，「好利惡害，是君子小人之所同也；若其所以求之之道則異矣」（榮辱）。

華僑文化

日本亞細亞美術交友會理事長柴原雪蒞港訪問
香港美術協會同人昨設宴歡迎

日本亞細亞美術交友會，為促進亞洲美術之交流，於一九六四年成立，每年主辦一次之亞細亞現代美展於東京，已有十八年歷史。亞洲區之出品者，有日本、大韓民國、中華民國、馬來西亞、新加坡、印度、巴基斯坦、印度尼西亞、香港。最近連澳洲也參加出品。

最近該會組織台灣、香港、澳門旅遊訪問團，一行十二人到港。香港美術協會，特於日前假座尖沙咀海天西餐廳設讌歡迎，由李汝匡司儀，席間，由老畫家林建同致歡迎詞，由馮宜萱小姐致送紀念品。柴原雪理事長致詞答謝，略謂：亞細亞美術交友協會之歷年主辦亞細亞現代美展，乃為亞洲美術之交流。十八年來，得亞洲各地區之響應，能夠逐年增進，此乃大家努力所致。香港出品，尤為日本人士所欣賞與贊譽，至為敬佩。今次訪港，同人得睹香港風光與香港美協諸位之熱情，彼此歡叙，深感榮幸等語。

出席者芳名：柴原雪、南部柔心、林建同、李國輝、林漢超、李汝匡、李桂石、莫煥梓、李蕅峰、陶潔、王衛平、駱拓、馮虛庵、馮宜萱、林紀穗、羅醉山、張永幸、李國明、梁錫源、吳孤鴻、陳劭賢、羅志心、梁婷妹、虞清遠、龍展裳、周伴娟、顏小梅、何才安、謝沛文、江之石等。是晚別開生面，以蛇讌客。日本人贊不絕口，謂中國人烹飪術甚妙云。林建同致詞謂：今日同人歡讌亞細亞美術交友會訪問團，藉此機會將該會之工作，及柴原雪女士之遠指向大家介紹。

交友組織

遠在十八年前，柴原雪女士以為美術運動應不以一個國家或一個地區為限，故發起組織交友會。最先與中華民國及大韓民國舉行交友畫展，先後在台北、漢城舉行，深獲各方良好反應。以後，鑑於地區有擴展之必要，於是更名為亞細亞美術交友會，每年在東京展出。藝術品包括東西方之繪畫、工藝美術、雕塑、版畫等。每次展出都在三百點以上。本港參展，由十點增至三十點，每年均有圖錄寄回，印刷精美，分贈與出品人。本人在此不必重複介紹。出品地區有台灣、香港、韓國、印度、馬來西亞、印度尼西亞、菲律賓、新加坡；甚至南太平洋區之澳洲也加入，使亞太區美術交流，可謂盛況空前的。

文化交流

日本與中國之文化，在各時代都有互相影響，可說難解難分。日本在秦漢時代，已受中國文化影響。秦始皇命徐福入海至三神山求藥，實是徐福率領三千童男女移民到日本開國。到了唐代即日本之白鳳時代，舉行大化革新。日本之政治制度與文化，完全仿效中國大唐，可謂全部中國化。日本之京都建設，一切仿我國洛陽，由此可知。但至近代之明治維新，日本乃吸收西歐文化，日本一躍而成現代化之國家。我國自孫中山革命以來，有許多興建改革，亦借重日本之變革作為參考借鏡，這是二千年來中日文化交流之史實。

互相勉勵

今日柴原雪氏之推展亞細亞美術交流運動，有先見之明。不特使亞洲區之美術交流，且使各民族之獨特作風與鄉土風格，大家自由發展，此乃吾人所敬重，亦即亞洲人士所歡迎的。至於柴原雪女士之藝術，筆力雄健，作風近於後期印象派，略似立體派之作風，富有東方色彩，且鄉土氣甚濃厚，時下不可多得。

香港美協，參展有年，吾人克盡全力，為香港藝術界添了不少光彩。此後更祈吾人加倍努力，百尺竿頭更進一步，不以目前之成就為滿足。宜揚中國藝術應以世界為對象，吾人之期望，互勉互勵，以期達到此崇高之目的云。

香港美術協會歡迎日本亞細亞美術交友會理事長柴原雪女士訪港
（上）合照（中座紅衣者為柴原雪女士）。（下）林建同致歡迎詞。

大漢文物館在港中區新闢畫廊今日揭幕展出

大漢文物館新闢畫廊於德輔道中四十四號通明大廈一樓後座。地點在港之中區，交通便利。樓之面積幾二千尺，足供嘉賓肆足盤桓；而館之書畫，林林種種，亦可滿壁掛出，俾賓舒適欣賞。由今起至三十日為展期，嘉賓在此期內，某件書畫堪可收藏，儘先預訂，使後至者亦得以欣賞，不致於聞名而無緣一覽。在三十日之後則為銷售期，訂定者隨時可取去書畫。館主人命名為「展銷會」，殊覺其名副其實云。今先展出者，都為歷代名家精其新之傑作，世所罕睹，名目繁多，未克悉錄。至於書畫之幅度大小皆備，應有盡有。在此廊中不啻入山陰道上，目不暇接，流覽之餘，亦可談論藝。畫廊電話：五─二二二九六七、二二一六四〇云。

（左）鷹（高奇峰作）（右）山水（黃賓虹作）（現在德輔道中四十號通明大廈一樓，由大漢文物館展出）

「荷花」（黃永玉作）（現在德輔道中四十號通明大廈一樓大漢文物館展出。）

伍起祥高翠珍伉儷畫展

·李旻石·

伍起祥高翠珍伉儷，夫婦二人，志趣相投，天賦聰慧，性嗜繪事。既從事政府教育，更孜孜不倦。二十餘年來，未嘗停輟畫筆；故其藝術造詣，創作已臻化境，皆成逸品，識者皆予以最高評價。多年來，不斷舉行展覽，享譽於時。邇者：澳門政府賈梅士博物館，與香港藝術中心，聯合主辦，特邀請伍氏夫婦二人聯合畫展，足見其藝術上之成就。

伍氏伉儷，昔年曾隨名家李汝匡氏習畫。近年間亦問道於余，其學而不倦之精神，令人敬佩！

伍君夫婦，學有素養，品藝兼優；且其創作有個人面目，不固守繩墨，誠者藝壇奇英。

此次展出，皆為其近年精作，有花卉、虫魚、鳥獸、人物、山水，為時下不可多見之畫展。展出地點係在澳門政府賈梅士博物館。時間為十二月四日至廿三日。屆時隆重揭幕，愛好藝術之士勿失欣賞機會，用為之介。

「東方筆觸、倫敦市景」
謝順佳來月在藝術中心展畫

（聲樂家周文珊高足參加演唱歌劇藝術歌曲音樂會。）

一個大型兒童電影節，將於第二屆的兒童藝術節中舉行。選映六套來自中外的兒童電影，均未在港公演過的，包括：丹姿的「愛苗」，蘇聯的「太空旅程」、「小人魚」，日本的「伊索寓言卡通片」，法國的「叮叮與藍色的橙」及中國的「動畫精選」。

「太空旅程」描述三個十多歲的孩子被挑選參加一個特別的任務，就是進入銀河系探險式的旅程，內容刺激緊張，佈局奇幻。英語對白，另有簡單的中文說明，適合全家欣賞。

「叮叮與藍色的橙」：是根據法國的漫畫故事改編，述一科學家發明了一種可抵飢餓的藍色橙。結果：引起不法之徒，你爭我奪。叮叮與他忠實的獵狗米勞，遂和歹徒展開驚險的搏鬥。

「小人魚」改編自安徒生的名著，女主角為了深愛的王子，不惜犧牲，但仍以悲劇收場。場面壯觀，陣容浩大。同場加映卡通片「花朵電影」，「兒童映室」及「如何嚇怕獅子」。

日本的「伊索寓言卡通片」：包括許多膾炙人口的故事，像「城市老鼠與鄉村老鼠」、「牧羊人的兒子與狼」、「南北風」等，每則故事，都充滿幽默和智慧，在生動的人物和情節中，闡述恒久不變的善惡定論。

「愛苗」是丹麥名導演馬爾蒙伯斯所拍的青春片，述少年人在青春期遇到的困惑和苦惱，還有對愛情的憧憬和迷惘。本片在去年丹麥影評人協會譽為最佳電影，報界稱它堪譽最優秀的懷舊文學相比。

中國的動畫電影，一向具有豐富的民族色彩，而且比其他類型的中國電影，獲得較多國內外的獎項，是次選映的有木偶戲「黑熊奇遇記」、「小鴨呷呷」、「丁丁戰猴王」及「熊貓百貨商店」等。

兒童電影展，由港藝術中心與歐陸影片公司，南方影業公司及美特雅公司合辦。演出日期由十二月廿二至卅一日，門券十五元（藝術中心會員九折），現已在藝術中心票房，及南華早報書店發售。

（上）牡丹（高翠珍寫）（下）冷艷秋香（伍起祥寫）（十二月三日起，在澳門賈梅士博物館展出。）

「志在山林」（伍起祥作）（十二月三日起，在澳門賈梅士博物館展出）

黃大仙等區社團同人宴賀周光榮任區議員

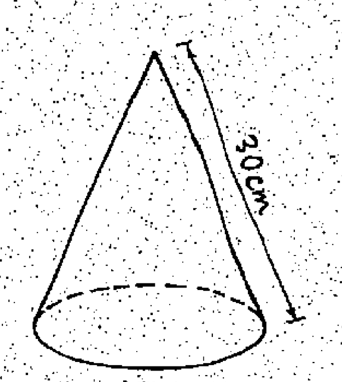
黃大仙、黃浦崗鳳凰邨街坊孟蘭勝會、鳳凰街坊同人，昨（廿四）晚假座百樂酒樓，設筵賀周光榮膺黃大仙區民選區議員。到有機關長官、各區議員、街坊首長、鄉彥賢達及各界嘉賓數百人，大會主席團主席，翁輝南理事長致歡迎詞，對鄉彥周光榮任港九新福區社會，深為同人務敬仰。斯次當選區議員，得人。繼致送紀念品後，由周光榮致謝，更謝此次選全體支持，並致贈紀念品，敬領之餘，殊深銘感。希望多予指導，今後坊衆應做的事，當盡所能，下呈上達，不負衆望云。副理事長陳松致謝詞，禮成歡宴，筵開數十桌，並有歌唱助興。賓主盡歡，愉快熱鬧。

初中成績評核預習
雄風出版社

數學 （九）

Mathematics 9

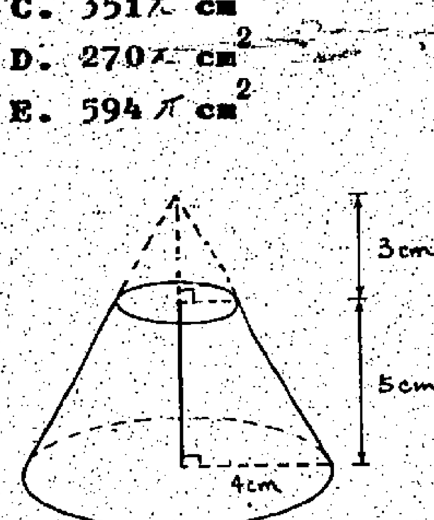
1.



A total surface area of a conical road sign is painted yellow. How much paint is needed?

A. 288π cm^2
B. 171π cm^2
C. 351π cm^2
D. 270π cm^2
E. 594π cm^2

2.



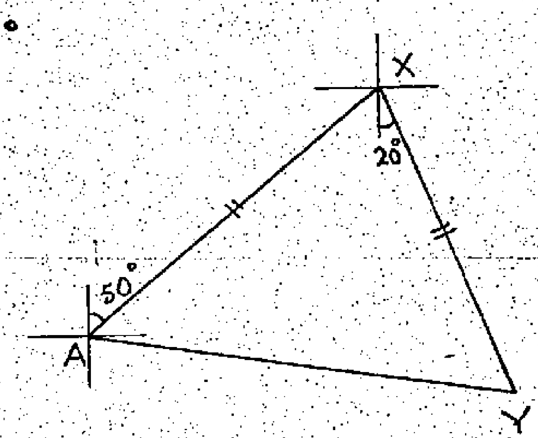
The top of a cone is being cut off. The remaining portion is shown in the given figure. Find its volume.

A. $\frac{485\pi}{12}$ cm^3
B. $\frac{128\pi}{3}$ cm^3
C. $\frac{128\pi}{5}$ cm^3
D. $\frac{80\pi}{3}$ cm^3
E. 80π cm^3

3. Find the value of $7x^0-8(3x^0)+x^3$ when $x=-1$.
A. -2
B. -18
C. -32
D. 0
E. 3

4. Each interior angle of a regular polygon is $3\frac{1}{2}$ times each exterior angle. How many sides does it have?
A. 7
B. 8
C. 9
D. 10
E. 12

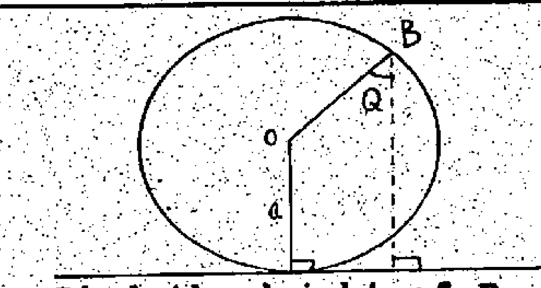
5.



A ship steams at N50°E from A to X. Then it changes its course to S20°E and reaches Y. Find the bearing of A from Y if AX=XY.

A. 305°
B. 240°
C. 250°
D. 265°
E. 285°

6.



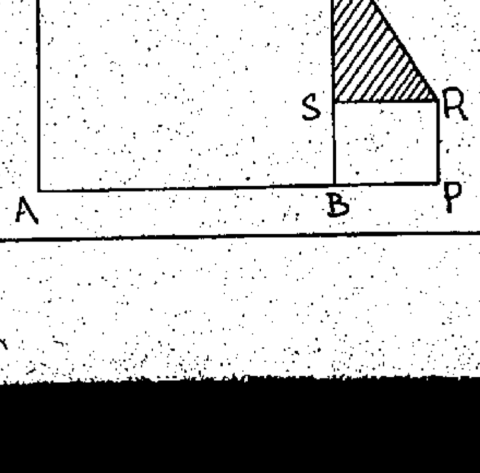
Find the height of B above the horizontal, if O is the centre of a circle radius a.
A. $a\sin\theta$
B. $a\cos\theta$
C. $a(1-\cos\theta)$
D. $a(1+\cos\theta)$
E. $a(1+\sin\theta)$

7. Ada has \$x and Peter has \$y. If Ada gives one-third of her money to Peter, then Peter has four times as much as Ada's. Which of the following is correct?
A. $3x = 7y$
B. $3y = 7x$
C. $3y = 8x$
D. $3x = 8y$
E. $3x = 2y$

8. If $\frac{2x+5y}{3y-x} = 4$, then $x:y =$
A. 6:17
B. 2:7
C. 7:2
D. 6:7
E. 7:6

9. Approximate $\frac{3}{11}$ to two-decimal places.
A. 0.20
B. 0.27
C. 0.28
D. 0.30
E. None of the above

10.



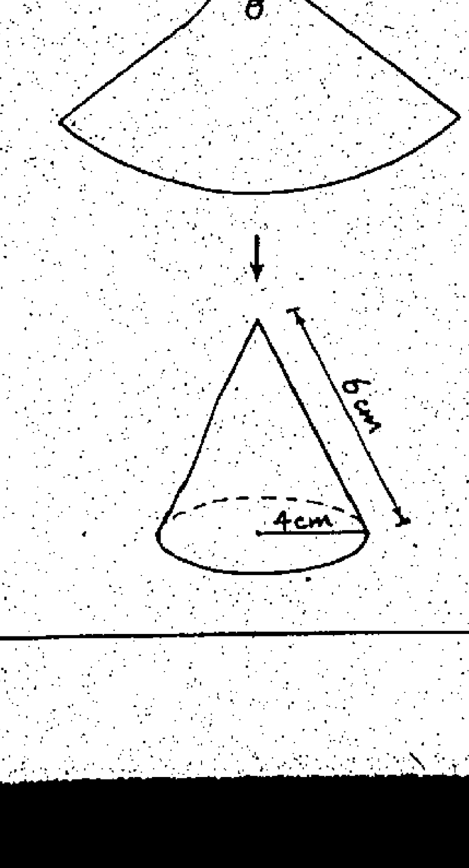
ABCD and BPRS are two squares with area 81 cm^2 and 9 cm^2 respectively. Find the area of $\triangle CSR$.

A. 9 cm^2
B. $13\frac{1}{2}$ cm^2
C. 16 cm^2
D. 18 cm^2
E. 27 cm^2

11. A man is now five times as old as his son. Three years later, he will be four times as old as his son will be. Find his present age.
A. 40 years old
B. 42 years old
C. 45 years old
D. 48 years old
E. 50 years old

12. If $\cos\theta=\sin 4\theta$, then $\theta =$
A. 18°
B. 20°
C. 24°
D. 25°
E. 30°

13.



A piece of card paper is in the form of a sector, subtending an angle of θ at the centre. It is folded to form a cone, slant edge 6 cm, base radius 4 cm. Find the value of θ.

A. 120°
B. 150°
C. 210°
D. 240°
E. Cannot be determined

14. A man saves \$6 if he pays \$44. It means that he can get a discount of
A. 10%
B. 12%
C. $13\frac{7}{11}$%
D. 15%
E. $16\frac{1}{2}$%

15. $2\{2a-5(3+a)\}-3(a-5)(2-a) =$
A. $3a^2-17a$
B. $3a^2-27a$
C. $3a^2-17a+60$
D. $3a^2-15a+40$
E. $3a^2-27a+40$

16. Which of the following is false?
A. $a-x-y=a-(y+x)$
B. $(2a)(3a\cdot 5)=60a^2$
C. $\frac{x-y}{y-x}=-1$
D. $2(3a)^2=18a$
E. $-(-3a)^4=-81a^4$

17. $-2x+\frac{1}{2}x+2\frac{1}{2}x-4\frac{1}{3}x =$
A. $\frac{2}{3}x$
B. $-2\frac{2}{3}x$
C. $-3\frac{2}{3}x$
D. $-2\frac{1}{3}x$
E. $-3\frac{1}{3}x$

18. If $p^2 = x^2-4t^2$, then $t =$
A. $\frac{p-x}{2}$
B. $\frac{\sqrt{p^2-x^2}}{2}$
C. $\frac{\sqrt{x^2-p^2}}{2}$
D. $\sqrt{\frac{p^2+x^2}{4}}$
E. $2\sqrt{p^2+x^2}$

19. A number is increased by 15%. If the new quantity is $402\frac{1}{2}$, what is the original quantity?
A. 295
B. $301\frac{3}{4}$
C. $342\frac{1}{4}$
D. 350
E. 365

21. Which of the following statements is/are true about these numbers: −5, 2, −6, 4, 7, −8, −10, −5?
I. mean > median
II. median > mode
III. mode > mean
A. I only
B. II only
C. III only
D. I and II only
E. II and III only

Answers

1.C	6.D	11.C	16.B
2.A	7.B	12.A	17.E
3.B	8.E	13.D	18.C
4.C	9.B	14.B	19.D
5.E	10.A	15.B	20.A

華僑文化

陳業成陳佳兄妹 畫展今明續舉行
到潮州會館欣賞者衆

著名青年畫家陳業成、陳佳兄妹中國畫聯展，自廿五日在德輔道西八十一至八十五號潮州會館開幕以來，參觀者衆多，作品深受好評。潮州碩彥，及港地藏家，均爭相欣賞，幾乎滿館飄紅。陳業成陳佳兄妹，均爲全能傑出青年中國畫家，譽滿中外。潮汕地區是中國古文化發達之地，文藝繁榮，人材輩出，其文化在東南亞之影响甚大。陳氏兄妹之成就，不僅是香港之光，也是潮人之光。今屆展覽會尙餘今明兩天，歡迎各界人士參觀。並將惠贈花籃者芳名列下：畫展主禮人：廖烈文、洪佩祥、林思顯、蔡章閣、鄭植之、香港潮州商會會長及全體會董：陳有慶、章志光、劉世仁、廖烈科、馬錦燦、鄭植之、洪祥佩、陳維信、廖烈文、蔡章閣、林思顯、廖烈武、張蘭夫、呂高文、馬學魂、李嘉誠、李春融、林炳洪、陳永欽、黃志強、唐學元、丘士俊、楊木盛、湯秉達、莊佐賢、劉奇喆、李子芳、林本典、楊學光、楊明東、蕭爾、蕊慶忠、陳偉南、張中畊、林炯燦、倪少傑、鄭翼雄、文裕順、趙廣海、黃天榮、馬清偉、姚中立、邱木城、蕭錫江、林建名、馬松深、馬漸傑、方衍梓、劉燦松、陳卓平、黃松泉、陳復禮、趙克端、蔡德河、林世雄、鄭建鋒、陳鴻琛、羅孔瑞、呂高華、鄭學偉、洪克協、翁銘堅、林韋庭、胡賜榮、廖賓成、林忠、蔡衍濤、陳樹賢、林輝耀、宋啓德、馬濟煜、蔡宏豪、林孝信、乾泰隆行、各界知名人士及親友：李福慈、呂高文、陳有慶、馬介璋、陳格、朱昶涵、陳維信、姚樹聲、林蔭介、陳若薇、林嘉勳、林嘉泰、韓江會全體仝人、大生銀行、大生地產董事長馬錦燦暨全體會董、廖創興銀行、嘉華行銀、嘉華銀行國際貿易有限公司、嘉華銀行保險有限公司、香港商業銀行、鼎大金屬製品有限公司、金冠實業董事長張映輝、李耀銘、羅道德、羅文彬、集古齋彭可兆、鄧氏文藝館、雲漢傢俬裝修公司、天壹藝術公司鄭迪康、聯成發貿易公司、潔思園藝術公司鄭曜韶、鄭曜武、陳璇華男爵夫人、林士琪、DENNIS.H.LAM、LAM BODN B'IMG李偉昭、陳佩珊、陳錫基、陳麗容、盧肇珠、黃棉生、林岳生、顏經燦、許振岩、利豐士壺公司鄭本福、李家潤、衛漢、温永琛、陳斯洛爵男夫人、曹俊勤、徐國基、梁桂萍、朱飛龍、何安廸、賀麗莎、林璜淼、吳道祺、陳瑞薏、甘秀瓊等。茲會參觀嘉賓，另作報道。

中蘇丹法日六套兒童片 下月在兒童藝術節首映

香港藝術中心與英國文化協會，來月十日至十九日，假包兆龍畫廊合辦順佳畫展。此展名爲「東方筆觸，倫敦市景」。展品廿多幀，多是謝去年應港府倫敦辦事處之邀，在倫敦主辦個展時的寫生之作，同時展出的，還有他的近作，以動態中的昆虫爲題材。他汲取現代攝影的技巧，以色調空間來表現民衆的動態，來描寫城市的形象。他並不刻意地把形象美化或醜化，只是客觀地用概括的筆觸來表現建築的光暗，空間的強弱及物體的秩序和變動，進而引導出城市給人的印象。謝本身爲建築師，六十年代起習國畫，至今揉合中西水彩技法，尚能反映香港這個中西文化交流地在藝術上的特色。他道組倫敦市景，分別有描繪鬧市，叙述建築的空間等。謝現在中文大學校外課程部授課。

展覽開放時間爲：早十時至夜八時，歡迎參觀云。

（蘇聯兒童片「太空旅程」一幕）

（法國兒童片「叮叮與藍色的橙」的一鏡頭）

佛教廣播節目 今晚與明晨播

由香港電台、三輪、法相、世佛佛學班同學會合辦之佛教廣播節目「空中結緣」：逢星期日上午九時四十五分至十時半，在第五台播出；星期六下午六時十五分至七時，在第一台重播。節目內容，有佛學講座，佛經劇化故事，及信箱問答。今日（星期六（廿七日），重播講座「心經名詞淺釋（上）」；故事「清潔婦人」。明天星期日播出講座「心經名詞淺釋下」；故事「無諍」。由黃南施介紹，葉文意居人持主，吳甑羅編導，鄧焉璵監製。主題曲由黃霑填詞衆撰曲，關正傑主唱。

慧明精舍寬榮法師 今在大會堂續講經

慧明精舍佛學講座，於本週六下午四時至六時，仍在大會堂會議室舉行，恭請寬榮法師續講大佛頂首楞嚴懺悔行法。本週將由「以生滅心爲本修因而求佛乘，不生不滅，無有是處」開始，此明修行之正軌，及發心之本因。歡迎大衆參聽，共聆妙法云。

「連理樹」（石叠作）

（廿七至三十日，在德輔道中四十號通明大厦一樓大漢文物館展出）

「豐盛人生多姿采」 演劇比賽大觀
「亞牛」勉勵人們要奮鬥 另組「梳」劇講朋友互助

（素娥）

「人一定要有毅力，路係人行出來嘅」。「人生的目標是向前行，我地亦要繼續我地的目標」。

應屬在荃灣區主辦的「豐盛人生多姿采」戲劇公開組比賽，贏得最佳演出獎「亞牛」一劇中，上述對話，勉勵主角應該積極的人生觀，獲得在場二千觀衆一致共鳴。

「亞牛」描繪社會現實生活的壓迫，真是感人，刻劃入微。經濟不景，使工人就業毫無保障。工廠倒閉引致失業問題，資方削剝勞方資金。劇中人物予以強烈抨擊。這是對社會上不平等制度提出最有力的控訴。

該劇編導功夫細膩，述一由中國大陸來港的「亞牛」。他行動不方便，找工作殊感困難。憑着雙手苦幹，要維持一家四口的生活。亞牛歷盡艱辛，任職紗廠遭老板停業解僱；賣街邊小販又因「走鬼」而被逮捕；後來亞牛夫婦將一筆積蓄投資在雲吞麵大牌檔，經過苦心經營，生意一直保持穩定。亞牛事業從此踏上坦途，仔女亦告長大成人。

整場戲的高潮，是正當亞牛夫婦快要退休時，其子女却因結婚與移民相繼離去，對兩老打擊甚大；但亞牛並不就此心灰意冷。他勸勉妻子說：「我地的人生路程重未完結，我們要繼續呀」。兩人再一次充滿新的希望。

正如編導在結後語說：「如果說命運係天意，這些都是一些人失敗後用來辯護的藉口。如果我們能夠學亞牛一樣不屈不撓，我們一樣可以享受到一份豐盛的人生」。

學生組方面，靜宜女子中學，以一齣「梳」奪得四項最佳優勝獎——演出獎，女演員，導演與創作劇本獎。卅七名初次登台的女學生，取得了豐滿成果，導師稱許是同心合力所換取之難得佳構。評判陳有后對演員之入戲，予以極大評價。

「梳」的劇本，是以同學生活作出引子，故事由失梳開始，至兩同學彼如誤會，繼而雙方在工作不合作。情節最後進展至一同學因演出發生意外，敵對同學坦誠幫助。兩人終互相承認錯誤，恢復友誼。劇情動人，而富有力量。該劇排演方面頗有層次，導演瞭解學生生活，畫面處理頗具心思。陳有后特別欣賞演員合作性，有親切感。其中以戲中戲的「羅密歐」與「朱麗葉」一造型稚肯稚妙，令人拍案叫絕。

此劇引申到觀衆很重要一點是：我們要有容人之心。朋友間應彼此瞭解，將前嫌冰釋；不然，我們只會將自己生活圈子收縮，無法去迎接美好的豐盛人生。

演出完畢，我不禁撫心自問：我們的人生觀是甚麼？

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，卅分，「八十年代新界」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代新界」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，交通報告，「週末狂想曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「週末狂想曲」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，交通報告，豬牛價格報導，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，十五分，轉播沙田賽馬實況。二時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。三時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。四時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」。五時，新聞簡報，繼續「賽馬實況」（直至完畢爲止），五十七分，漁農產品批發市價報導。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，卅分，「至中結緣」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，二分，「文學花園」，卅分，新聞簡報，「樂語連篇」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「藝文小品」，卅分，新聞簡報，「豐富的人生」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「華夏之聲」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八十年代面面觀」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「週末攤頭堡」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「週末攤頭堡」。十一時，新聞簡報，交通報告，「國際巨星音樂會」。十二時，新聞簡報，交通報告，「城市八爪魚」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告。二時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，「週末演奏廳」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人，音樂「週末的旋律」。十一時，新聞報告，（第一、二台合），十分，「亞運會特輯」，第五台節目介紹。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告，「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，「日日新」，「趣談談趣」。八時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，卅分，「家庭樂」。九時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，「每日一曲」，第五台動態，卅分，「中華故事」，四十五分，「旭日，斜陽」。十時卅分，「拍案驚奇」。十一時，「粵曲不離口」，卅分，「龍翔與我」林友棠主持。十二時卅分，新聞簡報，「潮劇選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，「樂在其中」。四時，普通話節目「絃外之音」，卅分，新聞簡報，普通話節目：「國聲劇場」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台
（中波）八六四千赫　（超短波）一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，清晨爽利，卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。七時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。八時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。九時，新聞簡報，人在咪前唱聚時，卅分，漁民及華南海域天氣報告，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時）。十時，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時），卅分，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時）。十一時，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時），卅分，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時）。十二時，新聞專輯，及遊藝樂園，廿分，漁民及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，馬賽先。一時，新聞簡報，賽馬實況報導，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。二時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。三時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。四時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，流行歌施。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，週末閒情。七時，新聞簡報，（繼續週末閒情），卅分，新聞簡報，（繼續週末閒情）。八時，新聞簡報，你知我知，卅分，新聞簡報，（繼續你知我知）。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續你知我知），卅分，新聞簡報，（繼續你知我知）。十時，新聞簡報，名人時間，卅分，新聞簡報，（繼續名人時間）。十一時，新聞簡報，歌樂飛翔，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。十二時，新聞簡報，歌樂飛翔，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔），卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），直至六時。

商業第二台
（中波）六七五千赫　（超短波）一〇四兆赫

六時，新聞簡報，金色的黎明，卅分，新聞簡報，天氣報告，週末音樂窩。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續週末音樂窩），卅分，新聞簡報，（繼續週末音樂窩）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續週末音樂窩），卅分，新聞簡報，（繼續週末音樂窩）。九時，新聞簡報，美國流行歌曲四十首，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續美國流行歌曲四十首）。十時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續美國流行歌曲四十首）。十一時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。十二時，新聞專輯，廿分，工作時工作，卅分，POP時POP。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP時POP），卅分，新聞簡報，（繼續POP時POP）。二時，新聞簡報，大碟細碟炒埋一碟，卅分，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。三時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。四時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。五時，新聞簡報，每當假日時，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續每當假日時）。六時，新聞簡報，（繼續每當假日時），卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。七時，新聞簡報，時尚歌詩，卅分，新聞簡報，（繼續時尚歌詩）。八時，新聞簡報，日本歌星日本歌，卅分，新聞簡報，（繼續日本歌星日本歌）。九時，新聞簡報，（繼續日本歌星日本歌），卅分，新聞簡報，（繼續日本歌星日本歌）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，週末熱綫，卅分，新聞簡報，（繼續週末熱綫）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續週末熱綫），卅分，新聞簡報，（繼續週末熱綫）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續週末熱綫），卅分，新聞簡報，（繼續週末熱綫）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時止。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，中文歌曲龍虎榜。十時卅分，衛國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，汽車世界。十二時，妙韻寄心聲，卅分，好兒童。一時，喜事重重，十分，風水零相，卅分，時代曲。二時，同力球各場賽果報導，卅分，時代曲。三時，女人世界，卅分，賽狗消息。四時，時代曲。六時，重播賽狗消息。七時，時代曲，卅分，實地報導賽馬車各場過程。八時，實地報導逸園賽狗各場過程。

亞洲電視

七時，早晨節目，十五分，中文新聞，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。八時，醒目仔時間，卅五分，大力水手。九時十分，萬古奇遇記，四十分，披頭四卡通。十時十分，古惑金剛，四十分，原子鐵甲奇遇記。十一時，IQ半生熟，卅分，愛登士家庭。十二時，午間新聞，十五分，賽馬日。六時，吉光片羽，卅分，新聞及天氣報告，五十分，亞運會每日快訊。七時，珠璣集，卅分，IQ成熟時。八時卅分，T恤、波鞋、牛仔褲「一件小事」，五十五分，亞運會每日快訊。九時，新聞簡報，五分，最HIT嘅世界，卅分，大電影：逃獄大騷動。十一時卅分，賽馬結果。凌晨零時十五分，最後新聞，卅分，兒童不宜劇場：花花公子。二時，國語長片：肉跳心驚。三時卅分，全日播映完畢。

亞視英文台

七時卅分——七時四十五分，中文台英語報導晨早新聞。九時，運動家比利，卅分，鄉村大兒。十時廿分，警網雄風。十一時十分，週末影院氣壯山河。一時五分，體育天地。六時，洪地卡羅衣香鬢影。七時，新聞及天氣報告，卅分，鹽直神探。八時卅分，繽紛今晚夜。九時卅分，新聞報導，卅五分，不文山鬼馬表演。十時，警飆，五分，第二次世界大戰實錄。十一時，四十五分，亞運會每日快訊，五十五分，新聞報導，牢獄狂躁。凌晨十二時四十五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時，「四三〇穿梭機」。十時廿分，粵語長片：「拉車行大運」。十二時，「貧車走天涯」。一時，「午間新聞」，十五分，「倚天屠龍記」。二時十分，「三眼四傑」，四十分，「小熊人卡通」。三時五十分，「四季情」。四時卅分，「學生公主」。五時，「十進先鋒」，卅分，「父女情深」。六時，「溫故知新」，卅分，「六點半新聞報導」。七時，「正路」，十五分，「新聞透視」。八時，「K一百」，卅分，「新聞簡報」，卅五分，「特蘭軒尼時特輯之花花世界」。九時五分，「勁歌金曲」，卅五分，「新的一代」。十時卅分，「第九屆亞洲運動會」。十一時四十五分，「新聞報導」。凌晨十二時，「第九屆亞洲運動會」，卅分，國語長片：「浪子之歌」。二時，英語長片：「STROMBALI」。三時廿分，全日播映完畢。

無線明珠台

九時，「卡通大全」。十時卅五分，「翠星冰舞大匯演」。十一時，「西城風雲錄」，五十分，「神奇女俠」。十二時四十分，「瑞士格蘭披治大賽，男女子健身冠軍混合賽，週末體壇」。三時廿五分，「健身操」，五十五分，「出診記趣」。四時廿分，「小丑馬戲團」，四十五分，「科學大自然」。五時十分，「WOW SHOW」，卅五分，「小朋友體育天地」。六時五分，「FDU OSCOPE」，卅分，「食遍天下」。七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，廿五分，「警飆」，卅分，「六十分鐘時事雜誌」。八時卅分，「錦繡豪門」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「一九八二年世界小姐競選」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「新午夜電影：「迷魂島」」。一時廿分，全日播映完畢。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

屯門元朗新邨版

在屏山購買農地 興建臨時房屋區
當局預算斥資三千萬
明年底落成可住四千多人

政府將斥資在元朗屏山向私人購買土地，興建臨時房屋區，該臨時房屋區將於明年底落成，可容納居民約四千五百名。

政府這次向私人購地，興建臨時房屋區仍屬首次，預料費用達三千多萬元。當局在該處興建臨時房屋區的目的，是用以安置受發展工程影响的居民。

當局自去年底開始已在元朗找尋興建臨時房屋區用地，但由於元朗區缺乏合適官地，房屋署將選了一幅位於元朗市監圍西面邊緣以外的土地，作建臨時房屋區的屬意地。

這幅地面積約四萬二千方米，爲私人擁有的農業用地，政府需根據目前收地程序，對該幅土地業主作出賠償，而以現時價格計算，收地及清拆的補償估計需三千二百萬元。

根據房屋署負責地盤的計劃及發展趨勢，可望於明年底提供單位，作安置元朗區受發展清拆影响的居民，臨時房屋區的使用期不會少過五年。

當局選擇該地點的主要原因，是由於該處接近元朗市區，居民在遷入後可以利用市內的交通、康樂設施等，而無須要花時間與多個部門商討，解決居民的需要。

在數年內，當局將在元朗區進行多項發展工程，這包括興建中的新界迴環公路切頭至粉錦公路一段，元朗市發展，及研議在元朗至屯門一段興建輕便鐵路計劃等。由於區內在未來數年間有以上多項大型建設，當局估計將有超過一萬五千人受影响。

目前，該區只有可住一千一百人的安康路臨時房屋區，但已全部住滿。另一方面，由於屋邨單位已嚴重缺之，實無法安置受清拆影响居民，加上在明年起的數年內，元朗將不會有新屋邨落成，而具有入住屋邨資格的受清拆影响居民，亦可能願意留住區內，不願遷離本區，在這種情形下，當局便預早計劃在屏山興建臨時房屋區。（健）

山景邨第一座樓宇 明年二月落成入伙
商業單位將於明年初招標出租

屯門區內第七個公共屋邨山景邨首期三座樓宇將於明年逐一落成，而次期及第三期樓宇亦將分別於八六及八七年建成，三期合共有九座樓宇。

該個位於屯門第七、八區的山景邨，整個屋邨分三期興建，首期三座樓宇包括兩座雙H型及一座工型大廈，三座樓宇均已定名。

在八三年二月底落成的爲工字型的景榮樓，而景賓樓及景寶樓亦分別於同年七月及八月落成，三座樓宇共有住宅單位二千五百七十四個，可住一萬六千七百二十人。

與首期三座樓宇同時建成的有一個購物商場，該商場爲整體式設計，將有一間面積一千零二十二平方米的酒樓，地下三十一間商業舖位及二十七個街市攤檔，停車場則提供二百零七個泊車位。在其他設施項目上，包括有一座社區會堂、一間青少年活動中心、一間由仁濟醫院經辦的托兒所，有一間有六十個房間的老人宿舍、一間有五十個名額，及一間由傷健協會主辦的傷健中心等等。首期樓宇內將有一間六個班房的幼稚園，一間有二十四個班房的小學，及一間中學，提供邨民子女就讀。

據負責該邨的房屋事務經理林乃立表示：山景邨內的空曠地方頗多，除了一些地方用作建設兒童遊樂場地及球場等設施外，將會儘量維持整個屋邨的空曠地方，使屋邨不會過份擠迫。

在另一方面，房署對現時新建屋邨中一個特別着重的項目，便是整個屋邨的綠化工程，在邨在培植花草樹木，既可增加環境的自然美，空氣也較爲清新。

此外，林乃立續稱：首期商業舖位及街市攤檔將於八三年一月推出招標，投標方式亦會一如其他屋邨內舖位擴檔形式進行。然而，在每期落成樓宇內，亦會有同類設施設立，故在供求方面應該無大問題。山景邨與位於屯門第六區大興邨的西南面，距離十分接近。（健）

更正

本月二十日本刊登有關「水邊圍邨老人中心」之報導，其中部份資料與原意不符。特此更正如後：「元朗明愛老人社區服務中心在本年三月已獲「政府獎券基金」初步批准撥款用作裝修及購置設備，但由於裝修工程之計劃會加以修改，再轉呈交社會福利署審核。現一切準備就緒，只候當局答覆。一經批准，裝修工程等事宜便可立即進行。」

從湖景邨諮詢中心工作發現 子女就學及巴士少是居民最關心問題

屯門第二個屋邨諮詢中心，已於湖景邨內設立，爲該邨居民提供各方面資料，協助新遷入之居民適應區內環境，不致產生隔離感。

房屋署設立該等諮詢中心的主要目的，是有見於在新市鎮內興建的屋邨在落成後，由於在地理環境上很多時會離市區較遠，各方面設施都會較爲短缺，居民自外新遷入這個陌生環境，對適應上一時間很難接受。

據湖景邨辦事處發言人表示：自從該個諮詢服務中心開設後，所接收到的個案大多是環繞在邨民子女就學、交通、就業及日常設施等問題上。而主要使居民產生恐懼心理的是對於新環境的適應性，一方面由於該處是離屯門市中心較遠的填海地，現時有很多方面建設尙在工程進行當中，因爲該邨共分六期興建，故首批遷入該邨三座樓宇居民，將會逐一看到整個蝴蝶邨的落成。

在遷入初期，居民較爲關心的是交通問題，因爲早期只有一條巴士線來往大興邨及該邨，但因居民在此方面需求極殷切，故當局亦於近日增闢一條行走該邨至九龍長沙灣的巴士綫，方便居民出入。

另一方面，便是在爲子女尋覓學校就讀，因爲要子女在邨外學校就讀，對子女來說是十分不方便，而且亦使居民租擾。

居民有時會指出邨內設施不足，但因目前只是首期三座樓宇落成，球場、活動設施方面已有足夠場地，但在娛樂設施方面則暫時尙未有特別設立。

此外，一個綜合式商場亦正在積極興建當中，這個爲整個蝴蝶邨唯一的商場，將會提供各類型購物店舖與居民去選擇日常所需。

另一方面，當局已計劃在該邨對出蝴蝶灣畔的大片土地上發展作旅遊區，將有行人通路連接蝴蝶邨，屆時居民可以享受到該個旅遊區的美麗景色。

由於蝴蝶邨爲現時屯門區內興建之最大型公共屋邨，當局在考慮設施及服務上，均會切合到這個將有約六萬名居民居住的小社區。（健）

第五屆元朗舞蹈賽 下月廿日截止報名
比賽定於明年一月八日舉行

爲提倡舞蹈藝術及推廣舞蹈運動，增進友誼，康樂體育事務處、元朗區體育會、元朗大會堂及元朗區文藝協進會聯合主辦的「第五屆元朗區舞蹈比賽」，現正接受報名。

凡社團、工商機構、志願團體、學校及喜愛舞蹈者，均可報名參加，報名地點有元朗體育路元朗區體育會館四樓康樂體育事務處（元朗辦事處），元朗路元朗大會堂及元朗體育會等，報名費用全免，報名日期由即日起至十二月二十日（星期一）下午四時止。

是項比賽共分五組項目進行。幼童組爲六歲以下之幼稚園組、少年東方舞組由六歲至十二歲，少年西方舞組由六歲至十二歲，公開組東方舞及西方舞組爲十二歲以上。每組分別設優異獎及良好獎。如某組報名隊伍不足三隊，則賽會可考慮將該組之第二、及第三或第四、第五項合併爲一組，上述參加者不得異議。參加者須填妥報名表格，並於截止報名日期前交回上述報名地點。

每組設優異獎及良好獎，獲優異獎者將被邀請在優勝者表演晚會中表演，各參加比賽單位將獲贈紀念旗乙面。

各參賽隊伍排日期爲八三年一月七日，比賽日期爲八三年一月八日，而頒獎及優勝者表演則安排在一月二十二日，全部在元朗大會堂內舉行。

是項比賽聿請本港舞蹈名家擔任評判，評判以舞蹈規範、風格、姿態、音樂、舞台儀法步、以及作情表、服裝、佈景、整體、評節拍等爲評判準則，評判員之判決爲最後決定。

大會方面將提供音響設備，惟參加比賽之隊伍須自備比賽用之錄音帶。

每隊演出時間不得超過八分鐘。各參賽隊伍須派領隊出席於十二月廿八日下午三時假元朗區體育會館三樓會議室舉行之賽會會議，屆時領隊須帶備比賽用錄音帶一併交與比賽會。

如有任何不明白之處，可撥電七九八四三〇查詢。（健）

湖景邨內設立之房屋署諮詢中心，爲邨民提供多方面服務。

市區屋邨通訊

寄泊漁暉苑停車場 車輛遭人破壞爆竊
居民投訴保安差望房屋署改善

香港仔「居者有其屋」漁暉苑居民投訴停車場治安欠佳，車輛經常被人破壞或失竊物件，希望房屋署加強管理。

漁暉苑居民指出：屋邨內之停車場雖然有護衛員負責看守，但保安却做得並不足夠，停泊在停車場裏面的車輛並不安全，無辜被人惡意破壞灘花有之，亦有被偸去車胎，車頭標誌，車內物件失竊等事發生，已有多戶人家的車主身受其害，雖然有人已向辦事處投訴，但此種情況未見改善，在上個星期仍有失竊事件發生。

居民表示他們租用車位，每個月要向房屋署繳交數百元租金，作爲租客其車輛之安全應該獲得保障，希望辦事處能夠切實加強保安工作，勿敷衍了事。

就居民的投訴，本報記者曾向漁暉苑辦事處查詢，據辦事處負責人稱：停車場雖然有失竊事件發生，但並非如居民所稱的嚴重，事實上，竊案實非經常發生，就以最近來說，辦事處只接獲兩宗有關的投訴，一宗是用書信形式，而另一宗則屬口頭報告，辦事處已接觸事主，詳細了解事件，並已將情形轉告警方。

該負責人向記者介紹漁暉苑的情形。停車場共有二百多個車位，其中有部份係屬於運輸署管理，由房屋署管理的部份，車位月租四百五十元，由運輸署管理的則月租四百二十元。

對於停車場的保安措施，負責人認爲是足夠的，因爲除了入口有一名護衛員看守之外，另有兩名護衛員每小時巡視停車場一次，廿四小時不停服務。

無論如何，辦事處對於居民的投訴表示關注，已下令護衛員加強巡邏，防止不良份子破壞或偸竊，而且，據稱警方已派出便衣探員巡視，使歹徒無所施其技。停車場對開並且有警察派出所，在警方加緊留意下，有阻嚇作用。

辦事處同時勸喻車主，勿將貴重財物遺留在汽車內，離開汽車的時候，並要記緊關閉門窗，以策安全。（栢）

1983
中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務(十)

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

Economic & Public Affairs (10)

K.K. Wong & L.T. Chan

MILL & DALE PRESS LTD.

Question:

What would be the possible economic consequenees if

1) the salary tax in Hong Kong were to be raised by 2%?
2) Hong Kong were to impose a tariff on all imports?

Answer:

If the Hong Kong Government were to raise the salary tax, the economic consequences could be summarized as follows:

1. The incomes of all households would decrease owing to the higher tax payments. As a result, the disposable income in a family will be reduced leading to lower purchasing power of the family. This condition is especially true for the lower-income group in Hong Kong. If 2% of salary tax rate were to be raised, most of the families will be affected.
2. Since the decrease of disposable income of each family will lessen the consumption power, the aggregate demand for the commodities in the whole economy would decrease. In this case the real income of each household would have been diminished.
3. Consumers will tend to buy more necessity goods rather than luxury goods because their disposable incomes diminish when tax increases.
4. General price level in the economy may be affected. It may decrease or start to decrease through the working of market mechanism in local laissezfaire economy. However, the decrease of price levelis only to a certain extent.
5. The working incentives of labour would be discouraged because their earnings are closely related to their taxes. Workers may decline to work hard or to work overtime as leisure becomes more attactive to them.
6. Workers of lower-income group may have to work more so as to offset their losses due to increase of salary tax. Although they would work more, the production efficiency would not be improved because their work incentives would have been discouraged.
7. The ability of savings in the whole economy would be reduced because of higher taxation. As the real income of the household decreases, a family will save up less money than before. In the economy, fixed deposits would diminish and its decrease will be more than the decrease of demand deposits and saving deposits. Accordingly, the creation of bank credit would be hindered owing to production cost, an overall rises in rent, wages and other cost of production will be caused. It is not easy for those small labour intensive industrial units to operate. They may shut down because they are unable to bear the losses. Meanwhile unemployment problem would happen reduction of savings.
8. The amount of investment in a family would decrease, leading to the reduction of aggregate investment level of the whole economy. Consequently, capital accumulation may be impeded.
9. The distridution of income in the society would be more even because those higher-income group would have to pay greater amount of tax than before. On the other hand, the increase of taxation will lead to greater government revenue. This amount of money can be spent on various social services and it will benefit the society and reuistribute income.

If the Hong Kong Government were to impose tariff to all imports, the possible economic consequences could be summarized as follows:

1. As Hong Kong is lack of raw materials and natural resources, domestic production depends largely on imported raw materials and resources. Importers would certainly raise up the prices of those imported goods in order to offset the losses in tariffs. As a result, the cost of production will be raised in local manufacturing industries.
2. The increase of production cost will affect the productivity and the overall output level. Hong Kong has long been export-oriented and it is likely that Hong Kong is going to diversify the foreign markets by the way of exporting products of light industries and heavy industries. The imposition of tariff will hinder local industrial diversification and the discouragement of local exports will affect the economy of Hong Kong.
3. Although Hong Kong is now suffering from world protectionism especially from the restriction of textiles exports by European Economic Community, the development of local economy still mainly depends on foreign trade. If the foreign trading companions take revenge on Hong Kong, more tariff would be imposed to Hong Kong exports. Thus will put Hong Kong into a disadvantage position when compared with other trading competitors. The imposition of tariff will encourage the exercising force of protectionists.
4. The rise of production cost will lead to the rise of the prices of domestic products. In this case, the general price level of local product will be bid up
5. As the prices of imported foreign goods increase, the prices of local goods and services will be stimulated. Consequently, an inflation problem will happen.
6. Local government revenue will increase in a short run.
7. Tariff will discourage local consumers to buy foreign goods because of the rise of the prices of foreign goods. It would benefit the sales of domestic products and it would help the development of local industries.
8. Imports would be reduced and part of the consumption of foreign luxury goods would diminish. As a result, the imposition of tariff can protect local new established new industries because it makes the imported goods to have less competitive power.
9. Tariff can also prevent 'dumping'. That is to say tariff can protect local producers against dumping of foreign goods on the local market at a much lower price.

To sum up, the imposition of tariff in Hong Kong's imports can only benefit local economy to a certain extent. In the long run, inflation and unemployment problems may be induced owing to the reduction of international specialization of labour and the achievement of economies of scale may be hindered. On the whole, the standard of living in Hong Kong may not be improved and it may worse than before. Local citizens must bear the social cost of tariff.

攝影圈

第三九六期 主編 汪石羊

遙遠控制攝影術

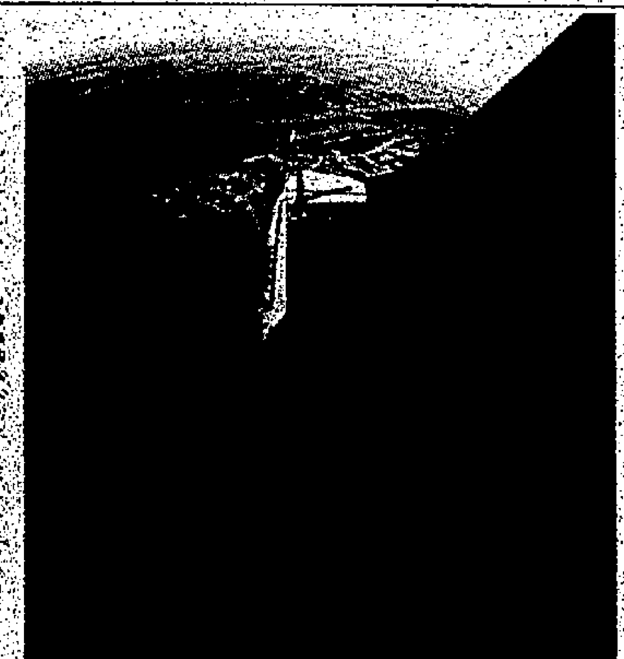
子青

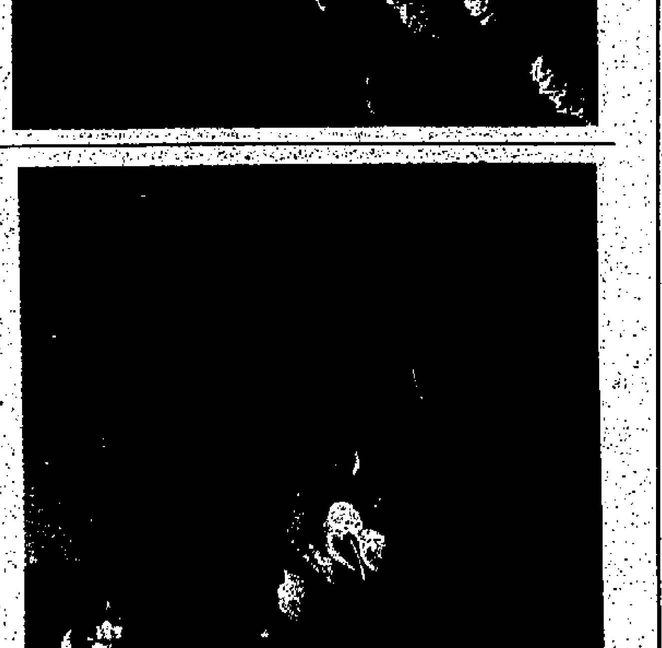
普通情況下拍攝，我們用手持式或三腳架，但有此特殊情形下，採用這種辦法簡直無法可以完成任務。例如要拍天空某些星球近貌，我們利用無人駕駛人造衛星飛近去拍攝，在此情況就需要遙控制拍攝法，否則我們永遠無法看清楚這些星球的近貌，更無從加以分析研究了。

談近一點，遙控拍攝法除應用於天文上，在地面也大派用場。一位拍者只有一對手，他每次最多按一個快門，不過利用遙控辦法，他一按掣就可以令多部相機同時曝光，可以分別從不同角度及距離拍攝主題。在一些體育比賽，雜誌記者曾用十三部相機一齊去拍。又譬如生物學家要紀錄開花過程、蜘蛛織網或產卵情形，一般拍友很難靜待幾小時甚或幾天的自動。那麼只有靠定時自動遙拍方法，這就所謂了。現在還有一種所謂超聲頻動作探測開關，當被拍物走進警戒範圍，即會驅動相機快門。這些設計對拍野生動物尤爲有用，因爲如果拍者在現場出現，可能會嚇怕某些動物，及影響其行爲。又有些時候，爲了拍一些特殊鏡頭，拍者要冒生命危險把自己吊在飛機尾或夾在跑車中去拍攝。不過用了遙控法，把相機固定在預定位置上便可以了，拍者可以很安全在遠處操作。

每一部相機基本上可以遙控的，例如可用其自拍制，校好時間，拍者可以走開。又或者用長快門線，拍者在較遠地方按掣。但事實這樣並不十分實用，因爲每曝光一次，拍者要走去捲片一次，十分麻煩。一般遙控相機是配合摩打捲片的。而且捲片器之設計，通常備有外接輔助開關接口。只要把引線在外面短路，即可曝光及使菲林自動過片。直接引線外出，或者用無線電路，閉合，可達成遙控器。如果拍友具有電子常識，可以利用電視遙控器，車房門開動器，室內燈光時間掣及防盜警告系統等改裝而成爲攝影遙控器。

利用電綫接駁引出及用普通電器開關製作爲電路閉合，方法最簡單及可靠。通常市面現成有售之綫長分別是二十呎、三十呎及六十呎。但電綫長度是受一定限制的，太長電綫內阻增大，影響操作，一千呎是其最大極限。拖綫辦法雖然可靠，但實際工作起來電綫本身可能構成問題，妨礙人員走動。無線遙控器則方便多，但價格貴一點。其適用無線遙控範圍達二百呎，不過需要用發射機，而發射機與接收器需互相對向成一直綫，因此也帶來小小問題，發射機需要巧妙暗藏起來，不然會攝入鏡頭內。在遙控攝影，拍者無法觀景，有點經驗及運氣了。在此得況下，爲了安全，減了景象模糊，一般採用廣角鏡，範圍大一點，同時景深長，輕微對焦不準也不大礙。本刊這輯圖片完全是遙控拍攝。(一)傲遊四海。(二)俯衝式死亡挑戰。(三)海闊天空任我飛。(四)雪地之旅。





香港會第三十七屆沙龍 黑白彩照評選結果揭曉

由香港攝影學會主辦第三十七屆香港國際攝影沙龍黑白照片及彩色照片組日昨(廿一日)假香港藝術中心該會所舉行評選。首由沙龍會主席楊柳青小姐致詞，介紹本屆沙龍承蒙各地攝影家踴躍惠寄作品參加，計共收得近四十個國家及地區攝影愛好者來稿黑白及彩色照片各近一千二百餘張，沙龍委員會同寅深感欣慰！隨即介紹各評判予各參觀影友認識。黑白照片組評判爲梁超文先生、譚國鑾先生、關彼得先生、唐景森先生；彩色照片組評判爲黃兆新先生及徐慶堂先生、根先生、周宗濂先生、張雄川先生、陳復禮先生、黃發先生。評選結果詳列如下：

黑白照片組
督憲盃：張寶璣(香港)
PSA金牌：C.RAJ高保(印度)
金像：A.GOPAL(印度)
銀像：胡熙智(香港)、文佛唐士頓(奧)
銅像：梁其正(香港)、呂明雄二張(台灣)、GEORGES THOMAS(法國)
銅章：李鐵鋒、盧鐵、劉自立、鍾賜佳、張寶璣、梁慶鑾(以上全部爲香港影友)、新打林(印度)、軒士、羅拔·帝雅芝(美國)、哥美拔(荷蘭)
FIAP金牌：黃宜坤(香港)
FIAP銀牌：李鐵鋒(香港)
FIAP銅牌：楊長榮(香港)

港澳影友入選名單
入選四張：崔煥燊、羅重榮、張寶璣。
入選三張：林兆實、盧錚、陳紹榮、盧偉麟、蔡松焜、胡熙智、王慶龍、朱曼英、楊長榮、黃宜坤、李鐵鋒、梁慶鑾、蔡華。
入選兩張：梁其正、馮浩佳、李國祥、黃兆富、鐘雄、許漢雄、李國泉、駒山、陳凡、易勝球、湯觀立、顧立勳、劉志立、黃麗珍、鍾賜佳。
入選一張：傅德、地路、鄭榮釗、馮志綠、陳懋熙、會耀、羅後榮、鍾觀榮、朱兆豐、鄒國明、張錦壽。

彩色照片組
督憲玉：何國本(香港)
PSA金牌：關景怡(香港)
金像：關景怡(香港)
銀像：龔瑞祺(香港)
銅像：鄧嘉強(香港)、潘祖流(香港)、D.C.威拿(英國)、珍路(法國)、B.MOORE(英國)
銅章：何國本二張、李夫烈、鄭正剛、張德誠、李國泉(以上均香港)、潘德昌(澳門)、崔也圖、告斯馬(印尼)、MOLAN M(美國)
FIAP金牌：鄧嘉強(香港)
FIAP銀牌：卜利夫(美國)

港澳影友入選名單
入選四張：廖仲堅、阮光發、黃秋、何國本、莫啓祥、張伯根、關景怡、羅後榮、鄭正剛、黃炳榮、崔鐵權。
入選三張：黃耀權、司徒松、黃恩、方金用、歐錦泉、潘錦輝、陳紹雄、潘國流、唐景沂、呂文忠、鄧嘉強、王耀權、黃玉達、陳賡沂、葉偉業、龔瑞祺、張德誠、藍志光。
入選兩張：李光、潘德昌、陳根養、鄭世江、區天興、鄭鈞、羅賢、張偉林、鄭樂、吳長賢、羅實賢、楊永信、張錦、黎發、方炳輝、黎鈴祥、陳新、梁舊、潘潮、潘錦祥、黎殿榮、黃宜通、王慶龍、李夫烈、李作華、夏鍊、林時順、馮志輝、鄭根、華廷、區志海、徐文傑、鄭成、金周燕、黃光漢、梁振榮、WAT NIGEL、黃明、李日輝、任啟。
入選一張：鄭光、李偉、區黃發、康標、張三、光明、羅友、振新、黃明生。

阿根廷沙龍揭曉

近接阿根廷BUENOS AIRES沙龍目錄，彩色照片組入選：
三幀：陳志堅、黃宜通。
二幀：鄭正剛醫生一銀牌、連登良一優異、張伯根、張德誠。
一幀：何漸卿、陳紹文、司徒松、劉志偉。
黑白照片組入選：
二幀：張寶璣一優異。
一幀：胡熙智、黃兆富。

近接美國DETROIT沙龍目錄，彩色照片組入選：四幀：張德誠一PSA金牌一優異，連登良一金牌。
三幀：何漸卿一優異。
二幀：陳紹文、陳志堅。
一幀：黃宜通。
黑白照片組入選：
二幀：張寶璣，黃兆富。
一幀：胡熙智。

近接美國JACKSON沙龍目錄，彩色照片組入選：
三幀：陳志堅一優異，何漸卿一優異。
二幀：陳紹文，鄭正剛醫生，張德誠，連登良一金牌，司徒松，黃宜通一銀牌，一優異。
一幀：張伯根，LAU TAI CHEUNG。
黑白照片組入選：
四幀：蔡松焜，黃兆富。
三幀：張寶璣。
二幀：陳紹榮一優異，羅汝炬，胡熙智。

大眾會活動 下月西貢行

大眾攝影會主辦之八二年度大活動定於十二月十二日(星期日)舉行，目的地爲西貢郊野公園，除有美麗模特兒隨隊造像外，並有農村、碼頭等，可供寫實攝影。是次以「發揚大眾精神」爲目的，故是日所拍得之3R相片，不論在何處冲晒，均可參加。承蒙新世界彩色冲印贊助全部獎品，冠軍爲價值千多元之單鏡反光機，亞軍爲六百多元之相機，季軍爲專業三腳架，並設優異獎二十名。此外設特別獎三名──如冠、亞、季軍係用三菱菲林拍攝及照片附有新世界彩色冲印之印花，則加送同等價值之獎品(如冠軍可得相機兩部，如此類推)。參加費用每位二十五元正，包括午餐飯盒及飲品兩包)。會眾地點：大眾影音、新世界、傳翔、美亞、好景、榮昇、相機世界、特麗、天馬、天麗、菲菲或與天藝印刷廠任像思小姐連絡。

中華攝影學會十一月份月賽

中華攝影學會十一月份月賽邀請林檎青、謝初明、吳國樑三位評選，成績結果如下：

彩色照片組：
冠軍：林榮發(火珠引夜龍)
亞軍：李耀榮(獨行夜騎士)
季軍：杜耀祖(街景一角)
優異：陳兆麒(林中倩影)
優異：李耀榮(風帆樂)

彩色幻燈片組：
冠軍：李偉強(雙珠引夜龍)
亞軍：李偉強(驚人)
季軍：王家偉(力拚)
優異：王家偉(我的童年寫照)
優異：羅文光(火龍賀佳節)

三R專題賽：
冠軍：邱樂雄
亞軍：邱樂雄
季軍：第二關
優異：李炳賢
優異：邱樂雄
優異：陳兆麒

又：該會十二月份月賽定於十二月八日(星期三)晚在會所舉行。

英國皇家攝影學會 李光、陳恩考獲榮銜

頃接航訊，本港影友陳恩及李光兩位均考獲英國皇家攝影學會之ARPS名銜。按陳、李兩位均爲金銀業貿易場攝影會會員，攝影興趣濃，多年來參加國際沙龍入選成績甚佳；是次均以全套彩色片投考，喜訊傳來，足證其技藝造詣已達一定之水準，成果並非倖至。

美國藝青攝影學會 陳振明等獲會士銜

美國藝青攝影學會主辦一九八二年海外會員第二次名銜應試，申請會友異常踴躍，亞洲區香港名銜評審委員會評審員經慎重評定如下：獲ANCPA會士銜有：陳振明、黃兆富、陳兆秋。獲FNCPA高級會士銜有：王紹平「台灣」。名譽會員有：羅重康、陳權等。證書將由紐約該會董事長陳景沛簽署頒發。

羅蘇民攝影學院 招收各班新生

基礎攝影班專爲學習攝影作一般基礎訓練，由攝影機的認識起而拍攝，冲曬，放大，閃光運用，構圖認識等課程作一系統教授。彩色黑房技術班：從彩色攝機特點及應注意的條件菲林冲洗的基本步驟印放總認識，藥物處理色效果等務求理論實踐。

開課日期：基礎攝影班，十二月七日。彩色黑房技術班，十二月二日。有志參加請到九龍彌敦道七二一號十一樓報名，電話：三九四七九〇八。

萬能達攝影畫廊展出 陸菲烈之「少女，瀑布」

位於九龍彌敦道67號之萬能達攝影畫廊，每月展出不同名家作品，已達七年之久，其展出作品，不分派別，只要具有特點，風格，均可展出。據畫廊主事人透露，十二月一日開始，已邀請到業餘攝影師陸菲烈先生展出其近作題名爲「少女，瀑布」共十五幀。此輯題材新鮮，攝到手法，陸君利用其獨特反光板的幫助來拍攝，由及拍具新意。陸君對攝影有濃厚興趣，攝之瀑布向下傾瀉的，少女造像，陸君係自修生。從影十年，對攝影人像、水底攝影有心得。預料該輯照片展出期間，必吸引大批觀衆參觀云。

英聯邦攝影比賽

由市政局主辦，英聯邦藝術協會協辦之第三屆英聯邦國際攝影比賽，是爲攝影團體及國家公民而舉辦之攝影藝術，希望藉此介紹各地的風俗民情及文化傳統，以增進英聯邦各地人士的互相瞭解。比賽主題分爲三類：(一)英聯邦的人，(二)英聯邦的景物，(三)英聯邦的文化及傳統。因此，任何有關香港人的生活、本地之風俗與文化活動及本地攝影作品均可參加。

參賽作品由市政局評審委員會評選，獲得之優勝者可獲金牌、銀牌、銅牌，另設特別獎項，每個攝影團體最多可選送作品十二幅參加比賽。決選作品將於八三年二月廿五日至三月十日在香港藝術館展出。參賽表格可於大會堂高座香港藝術館、太空館、博物館及星光行大會堂索取。

黃美軒、鄭國明、顧立勳、關明少、朱兆豐、林榮發、李國泉、林榮發、陳康成、馮浩佳、羅源、黎國平、楊熊、林炳、楊國基、周聰玲、林照李、許勝利、陳志佳、岑家寶、盧才、黎忠球、嚴須東。

香港中華攝影學會 八二年度攝影比賽

香港中華攝影學會、西大寫真工業(東)有限公司聯合主辦之「一九八二櫻花彩色三R港澳公開攝影比賽」定於十二月十六日晚上七時假大會堂紅寶石餐廳舉行。各季比賽，參賽作品必需採用櫻花相紙，彩色菲林拍攝，不限題材，不限張數，作品背面必須註明姓名，地址及聯絡電話。

九龍會與市局合辦 彩色及幻燈攝影班

[illegible]

浪子

文圖：董楚　華信子

五十五：語重心長

福伯一番話，陳賓聽了很受用，他覺得自己確是有許多缺點，初入道社會，他感到有許多他不熟識，福伯道：「我們去吃中飯。」兩人便到電車路的東園，福伯道：「許老板這個人賞罰分明，在他旗下工作，有好處也有壞處。好處是有功必定得到賞賜，壞處是不能偷懶，偷懶必定受罰。」陳賓默然，他今天便嘗到了，就是上午沒有上班，便給許友言責備一頓。

福伯道：「許多人都受不了，做了三幾個月便離去了，最近出事的那個小明，他也不過工作了半年左右而已。」陳賓想起了昔日自己揭穿了王小明與司機合謀那一件事，自己立了大功，但又如何，只爲了小過，許友言便反了面皮，可見得這個人實不易相處，福伯道：「我還得充實自己，你除了孔武有力之外，他懂得什麼呢，英文，你一竅不通，在這都市，不懂英文是吃虧的。」

陳賓已漸漸感到確是不方便，香港地，到處是英文，自己不懂，便會吃虧，有些餐廳，只有英文沒有中文，更不敢進去。陳賓道：「我也有此想。」福伯道：「甚至中文，你的程度也很差，看你的簽名便知道了。」

陳賓做管理員，支薪水也得簽個名字，因此福伯便可以看到陳賓的中文委實不行。寫別的字也許不行，寫自己的名字，應寫得純熟了吧，可是陳賓的簽名，倒似是砌木，是一筆一筆的砌上去，從這一點，便可以看到陳賓的中文委實不行。陳賓道：「我自己也知道，我不懂的東西多着。」福伯又喝了一口湯，道：「在這都市，知的東西多一點，便賺錢易一點，只恃孔武有力，是靠不住的。」陳賓不禁又點點頭。

陳賓這一頓，真說得上狼吞虎嚥，他今晨連早餐也沒有吃，福伯道：「我勸你，你以後休再去賭錢了，這對于你沒有好處，要知道，一幢一幢樓宇輸了去，不知有多少人，但從賭場贏錢買屋者又能有幾人？」陳賓道：「這都市花花綠綠，什麼都有，我真不知熬到什麼時候，才可以佔有一些，洋房、汽車。」福伯道：「小陳，我在此捱了幾十年，我初來時何會不是如此想，到頭來又如何，幾十年一眨眼就過去了，我今天得到了什麼，除了一個老伴之外，別以爲這都市遍地黃金，俯拾即是，是的，但對一些人來說，此地確是遍地黃金，那是走私開賭包烟包娼的人，這些人不是我。」

陳賓吃了最後一角牛扒，道：「你說是包烟包娼開賭。」福伯道：「是的，這些行業發財容易，很易便買樓買車，但是那些安份守己的，工作了一生，所得的又是什麼，除了僅足溫飽之外，能有多少剩餘嗎，那些做老板的似乎早已替你計算過。」陳賓默然，福伯道：「不管怎樣，還是充實自己的學問再說，沒有學問，便路路不通。」

陳賓道：「謝謝你。」他口中雖然如此說，但是心下卻想，如從正路出身，什麼時候才可以發達，他去過一次澳門之後，竟然心下老是想，發財最易還是賭，今夕幸運之神，不在自己身上，終有一天，他會降臨的，到那時候，贏他十萬八萬便易如反掌，他不作聲了，福伯還是苦苦相勸。老人家語重心長，可是陳賓如何聽得進耳裏，心中唯唯諾諾而已。

他們出了東園，返公司去，路過了大牌檔，看到了一些同事，也剛離座上班，他們也沒有打招呼，倒似一下子便大家都疏遠了，似乎隔了一重厚厚的牆。

邪邪正正

何行著

這一篇：純潔的愛

他們到了這個又小又熱的士高的吧，感到有趣，喝了一杯酒，跳了一支舞再走，到西部吧去，再到了蘇絲黃吧，他們到一個吧喝一杯東西，他們從未來過這種地方的，他是特地帶她們來見識一下，有這樣的地方。

在這裏出來，郭華生帶他們到觀悅頂北極星去坐坐了，那邊的地方不大，音樂亦以慢節奏爲主，所以他們坐下之後，郭華生就笑說：「這裏跳跳舞到是好的，可惜的是舞池太小，氣氛不熱鬧。」

「我是帶你們在觀光的。」郭華生笑說：「這裏適合談笑跳舞，雖則氣氛不熱鬧，可是情調卻是極好的，等會我再帶你們到氣氛熱烈一點場所去看看和跳舞。」

郭華生替她們要了二杯味道淡淡的雞尾酒，然後他和朱雲珠跳舞了，那是交際舞，因爲舞池小，跳的人多，他們跳不開，祇是擁着在慢慢走一樣，郭華生是笑笑說：「這裏我來，總是一個人坐在外面的酒櫃旁喝酒，從來沒有到裏面來跳過舞，有時走過來看，祇是二三對人在跳。」

「沒想到今晚卻是有這許多人，想是週末關係吧？跳的人既這樣多，我們是可以另擇一家去坐坐的，我們可到水晶殿去坐坐，等會我們邊的音樂是極好的，那邊跳舞的，你認爲好不好？」

「好呀！」朱雲珠笑說：「我早聽到水晶殿的名字，卻是沒有去過，聽說那邊音樂極適合跳舞，我住在宿舍中，女同學見到我有時聽到音樂在跳，順便說起的。」

他們是在談，左右在跳的都是西洋人，彼此臉偎臉十分親熱，有的不顧一切的在吻，郭華生是怕朱雲珠見了難堪的，便笑笑說：「我們在這裏，舞又跳不開，還是回到座上喝掉了酒，到水晶殿去坐坐。」

回到座上，華生亦看到了，笑說：「你們到是談得起勁的，這裏人太多，擠得人都不好跳舞。」

郭華生是立刻又付賬了，笑笑說：「我們喝完了酒立刻就走，總算是跳過舞了。」

離開北極星，美麗華就在斜對面，他們不過是搭電梯下去，走過馬路，用不到搭車，再搭電梯上去的。

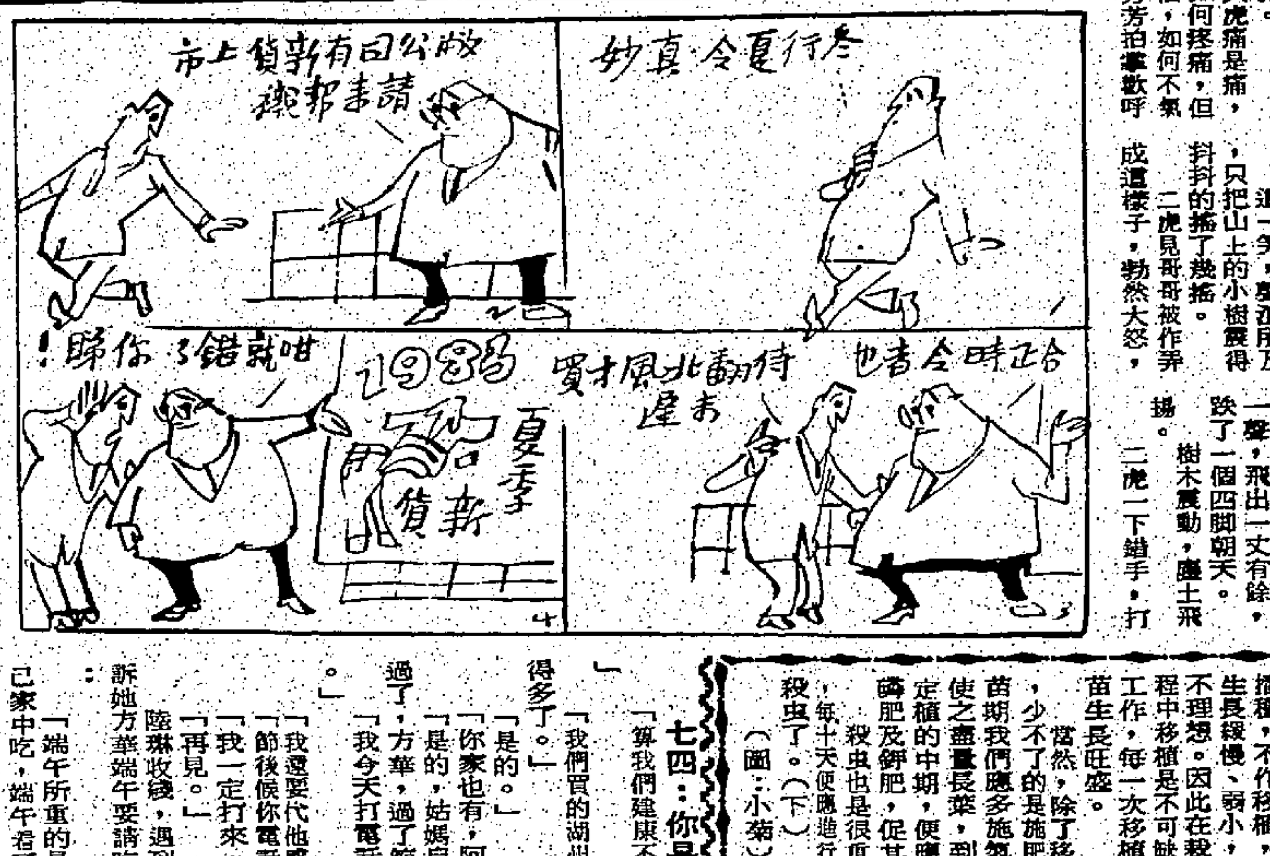
水晶殿是寬大的，這真是適合跳舞的地方，有不少人在跳，對這種新潮舞是跳得好的，郭華生是在對朱雲珠看的，她看到舞池中情形，音樂在響，她亦跟隨音樂在動，他是笑了，領班找了一張空桌給他們坐下。

郭華生要了飲料，然後是笑笑對朱雲珠說：「這裏不但是適合跳舞，而且跳的人都跳得好，有不少對都是新步法，你看這幾對，他們身上姿勢多好看。」

朱雲珠看了二對，點點頭說：「是跳得好的，我們亦可去的跳法怎麼樣？」（十五）

牛公車傳

失去的冬天　楚子



雙劍天涯

高峰

九：情場與戰場

於是，這名巨人再吃一次虧。

他暗叫一聲不好，拚命忍着奇痛，右臂蓄勢向後一彎，猛猛的一拳擊到。

伊花斯叫一聲好，嬌軀一展，早已脫身飛開。

大虎那一拳，終於結結實實的打到自己的背上。

打人不成，反而打中了自己。

如此打法，跡近滑稽，那少年哼了一聲，鐵青着面孔。

赫倫大虎痛是痛，倒不覺得如何疼痛，但是如此打法，如何不氣，只聽程芳拍掌歡呼，笑道：「大虎，你痛不痛？下次你自己打自己之時，千萬不可太大力呀。」

赫倫大虎滿臉脹紅，斜眼看那少年，但見他冷冰冰的面孔，全無笑意。

大虎狂吼一聲，轉身要找人，突覺腰下奇癢，原來又給對方輕輕的撓了幾下。

大虎天不怕地不怕，最怕搔癢，忍不住又呵呵大笑起來。

這一笑，聲浪所及，只把山上的小樹震得抖抖的搖了幾搖。

二虎見哥哥被作弄成這樣子，勃然大怒，衝將過來對準伊花斯背心就是一拳。

這一拳，力道有千斤之重，只要給他打中，十個伊花斯也完了。

蘇朝彥大叫：「小心！」

伊花斯早有準備，不用蘇朝彥提醒，微微一笑，等到二虎的一拳剛剛沾衣之時，突然身如一鶴沖天，右手在大虎肩上一按，人已飛到半空。

二虎的衝勢和拳力，兩俱急劇，既急且勁，不易收回。

如此狂猛之勢，急切之間，那裏可以收回，只聽天崩地裂的震天價響，原來二虎十分驚人的一拳，打伊花斯不中，正好打中了他的哥哥赫倫大虎。

大虎本來就算得勁力，消失了一半，那一給這個大猛拳擊中，一笨象一般的身軀，呼的一聲，飛出一丈有餘，跌了一個四腳朝天。樹木震動，塵土飛揚。

二虎一下錯手，打傷了大哥，登時呆在當場，面有愧色，又羞又悔。

兩名巨人，就如此這般的給伊花斯玩弄於股掌之間，煞是好看。（五七〇）

花鳥蟲魚集

播種的草花

園叟

種子萌芽，初長出來的兩片小像，我們稱爲「子葉」，也有人叫「假葉」，此時不宜移植。子葉之後跟住長出真葉，真葉長出二至三片時，便可移植了。

把幼苗移入三寸或更細小的盆中，也有人把它移入集體盆中，每株的距離一寸左右，待幼苗長至彼此之間的葉互相交搭時，再作第二次移植，此時應移入四寸盆中。

Livingstone Daisy

移入四寸盆之後，有些花草便可以由此一直栽至開花，比如櫻草花、蝴蝶花便是。但瓜葉菊等，可由四寸盆長到葉子長出盆外時，再移入九寸盆中，才讓它開花。

這些都是播種花卉的栽種過程。有不少人播種，不作移植，幼苗生長緩慢、弱小，開花不理想。因此在栽種過程中移植是不可缺少的工作，每一次移植，幼苗生長旺盛。

當然，除了移植外，少不了的是施肥，幼苗期我們應多施氮肥，使之盡量長葉，到最後定植的中期，便應多施磷肥及鉀肥，促其開花。殺虫也是很重要的，每十天便應進行一次殺虫了。（下）

（圖：小菊）

微中集

租屋

近期住宅樓宇出租的多，買屋減少，這是爲了什麼？

香港人對于買屋，甚有興趣，千方百計籌一筆錢付第一期，以後便節衣縮食地去供，雖然要供十年廿年，但人們卻有數計算，今天供得辛苦，通貨膨脹，若干年後，便不覺得怎樣辛苦了，爲了收入增加了，兒女長大了，有工作了，也可以分担了點。可是今天，人們卻要租屋，租屋是兩年加一次，是趕上通貨膨脹，而分期付款，說不定減息，月供便少了，無論如何也不會因通貨膨脹而增加。

租屋，有許多麻煩，不是一勞永逸之計，但人們還是要租屋，是認爲住得不滿意時便易于遷走，改變環境，買了屋，便似生了根，要把屋賣掉便不容易。數，每一個人也會計，雖然答案常是不一樣。

碧海戀

葉果

四五二：又到皇后碼頭

下午兩點三刻，我和樹堃已到皇后碼頭。三哥和美華也來了，在這暮春天氣，陽光照耀着碼頭，我才發覺三哥提早從美國蜜月回來，他臉色紅潤，美華卻嬌美有加，我忍不住說：「你們都氣色很好！」

樹堃說：「新婚蜜月的新郎、新娘，當然氣色好啦！」

三哥說：「昨晚，我們讓爹地拉去石澳別墅。」

「我打電話到樓下找你和美華吃晚飯，沒人聽，以爲你們有應酬。」

美華說：「是有應酬，對象是爹地與那要要吧了。」

「爹地又要你把我說服吧？」我冷冷地說。

「除掉這個，還有甚麼？」三哥說：「他覺得可以，老能馬醫生證明你的孩子是劉川的。我告訴他事實，還說你和樹堃要登記結婚！他很氣憤，罵你恩將仇報！」

「我算是恩將仇報？」我高聲說。

「我一生人，遭遇和爹地談的最多，和最要切的了！我把他對我們一家人的情況攤出來！把他對你的寵愛揭穿！我告訴他，即使他化許多錢把我拉回來，我仍站在阿六的一邊。我說我尊重阿六，尊重事實！請他不要枉費心機了！」三哥說。

「我覺得他撲來撲去，費盡心機，很可憐！他從此結束生意，收手，爛船也有幾十斤釘！何必爲那兩個小傢伙弄那麼多錢呢？」我說。

「我也這樣說過。」三哥說。「後來他失望告訴我——劉川已失蹤兩天，他老子到處找他。」三哥說。

記起那天劉川跑來找我，要和我一起躲到別的小國去，再也不理會父親的情形，我想——難道他知道真實的情形，我肚裏的孩子不是他的，失望之餘，便悄悄離開香港，去了那小國嗎？

我說：「劉川失蹤，爹地迫我嫁他的心，應該不再有啦！」

三哥說：「劉成富最近也在收緊銀根，他的兒子失蹤後，再也沒興趣跟爹地討論抱孫的事！照我看來，爹地對這事，也會不了了之。」

浪花集

籠鳥飛翔

白玫瑰

「沒有興趣便不看了。」姚妮娜說。

「說一聲告訴我先走也應該啊！」林利說。他的語氣柔和，臉上帶笑。

「像你一樣，不高興就不說了。」

「我沒有什麼不高興啊！」他攤開雙手。

姚妮娜冷冷的望他一眼，說：「有什麼重要事說嗎？」

「剛才我細看這個辦公室，很擠迫的擺樣，在裏面很不舒服，正如你說的沒有必要，又以免妳誤會我想親近舞女，我打算取消它了。」

姚妮娜不響，心裏卻暗暗高興。

「好啦！妳對這個夜總會不要再有陰影了，只當爲我倆晚上消遣的地方就行了。把它當爲練舞場也不錯的。」

姚妮娜想到他一向喜歡上夜總會應酬和玩，自己還家不去也去別家。便不想理會他了，不過自己的夜總會易種禍根，那些舞小姐會對波士更加巴結，林利很可能變成實實在在的在脂粉叢中打滾了，想到這點，她不禁「哼」了一聲。說：「在脂粉叢中打滾。」

林利聽不清楚，她再說：「我說你在製造機會泡在女人堆裏，還有不和舞小姐更方便鬼混麼？」

「別這麼說，這是一種事業。」

「不可以做沒有出賣色相女子的其它生意麼？」

「做電影生意也有女明星哩！」

「不和你爭論了，你的重要事情說完了？」

「我主要告訴你取消夜總會辦公室的事，讓妳安心。」

「如果真正想讓我安心，就不要搞這夜總會。」

「已經搞了，出賣也來不及啦。這樣好了，由請回來的經理完全負責日常工作，我不常去，可以了吧？」

她仍不以爲然，但不多說了，只有關掉這夜總會她才甘心，問題起自林利不在當場立即安慰辦公室的事，令她發很便僵持了。她認定是有方便玩弄她們的企圖。（三二五）

玻璃眼奇案

西蒙

一：鑲玻璃眼的人

皮利．馬遜這天早上回到他的律師事務所，明麗的陽光透過玻璃窗射進來，他一眼見到桌子上堆滿着一大疊等着回覆的信件，不禁皺起了眉頭，說道：「每天回來總是要我寫這撈什子的覆信，全都是呆板的例行公事，沒有半點兒新鮮刺激的，真討厭。」

他的女秘書狄拉．斯塔利特望着他那雙深沉的眼睛，強忍着笑，說道：「假定有一宗謀殺案找你辦，你也會嫌它不夠新鮮刺激，又想着最好有第二宗多點花樣的謀殺案，我說的是不是？」

馬遜說道：「普普通通的謀殺案，確是味同嚼蠟，我是特別喜歡富有戲劇性的那種謀殺案，可以使我在陪審團面前顯顯我的本領，這類離奇古怪的案子，就像在我腳下放置了一枚炸彈，到了緊要關頭，我隨時會把它引爆的；嗯，那個鑲了玻璃眼的人來了沒有？」

狄拉說道：「你是說那位比得．布魯諾德先生嗎？他還在外面會客室等着你接見呢，我已經對他說，他那件案由你的助手去辦，可是他無論如何都要見你。」

「他有多大年紀？」

「是什麼樣子的？」

「大約四十歲上下，長了一頭鬈曲的黑髮，樣子像個詩人，他面部的表情很奇特，我也說不清，總之，是個對事物很敏感而又充滿熱情那一類型的人，像他這類浪漫的夢想家，隨時都會因一時感情衝動而殺人的。」

「你可有仔細地檢驗過他的玻璃假眼嗎？」

「我只是略看了看，沒有很仔細的檢驗過。」狄拉說道：「人造的玻璃眼，我以前見過一隻，難道布魯諾德先生的眼睛有什麼不對嗎？」

「他有對你說過關於他眼睛的事沒有？」

「他說他的玻璃假眼是兩隻一套的，一隻是晨早用的，另一隻是晚上用的，他又說其中一隻假眼是充滿血絲的。」

馬遜一拳擂在他另一隻手掌心，閃動着眼睛，說道：「狄拉，把桌上那疊信件拿開，出去叫那個玻璃眼的人進來吧，我要親自處理這件案。」

狄拉笑了笑，到會客室去了，一會兒帶了一個人進來，說道：「他就是布魯諾德先生。」

布魯諾德走到馬遜面前，伸出手去，說道：「多謝你接見我。」馬遜律師和他握了握手，他很奇怪地注視着布魯諾德兩隻眼睛。

「你辨認得出哪一隻是假眼嗎？」布魯諾德問道。

綠印姑娘

鳳三

七四：你是小食家了

「算我們建康不正常吧！講些正經的如何？」

「我們買的湖州粽子，比上海的湖州粽子好得多了。」

「是的。」

「你家也有，阿琳。」

「是的，姑媽自己去買的，我今天早晨即試過了，方華，過了節，我們會面吧。」

「我今天打電話與你是誠意請尔與你的他呢。」

「我還要代他感謝。」

「節後候你電話了。」

「我一定打來，拜拜。」

「再見。」

陸琳收綫，遇到姑母從房中出來，內侄女告訴她方華端午要請吃夜飯而已婉辭的事，姑母道：「端午所重的是正午，我們兩家中午都在自己家中吃，端午看了龍船，我們一定要付帳。」

「我會搶得很快的，姑媽！」陸琳說。

「先把錢交與侍者。」

陸琳連連點頭。

很快到達，陳太與陸琳下午兩點十分，在樓下候到大衛駕車來，蔣太坐在駕駛座後面，

後來，陳太陪蔣太，陸琳陪大衛了，那天路上數遍「塞車」。抵大埔，他們也看到龍舟，陸琳興趣不太大，也以是値得一觀，至少她在大陸上並未見過。

四人離開大埔到沙田，先在中文大學的校園中盤桓一會，後來到那家有園林的酒家，四人坐下，所謂是「夕陽無限好，祇是近黃昏」了，但他們都沒有遺憾，吃夜飯該在夜呢，尤其因爲他們是上海人，上海人的夜飯，平均要比本省人遲一小時半，陸琳很快把一張五百元鈔票交與侍應人員了，當後來蔣太要付帳，侍應人員說已給了，已指着陸琳，蔣太看着陳太道：「你們太客氣了，不可以。」

「我們是自己人呢，不分彼此。」陳太說：「何必掛齒。」

當找續來，陸琳放下小帳，大衛也向她致謝，她白了他一眼，一切是含着笑。四人又登車，當車抵九龍市區，蔣太說：「到郊外去吃夜飯，應該早些，否則不方便。」

「是的。」陳太即點頭了。

母子後來把陳太與陸琳送返，兩人登樓，陳太對道：「你交錢與女侍應生時候，我還不會看到，今夜菜很好，又不貴。」

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

郊遊

十月小陽春，郊遊正此時矣。正是：

春令冬行草木榮，
郊遊何去問卿卿，
水邊垂釣餘暉裏，
晒罷月光未轉程。

天邪劍

秋風　賀賢著

這一回：駭浪驚濤等閒事　刀光劍影過半生

牛通怎也想不到她會這樣說，所以一愕，繼而大怒道：「你敢小看我牛魔王！」

呂玉娘道：「你別耗子摔到天秤，自稱自讚，在我眼中，還沒有你這份人物。」

中通聽得更爲震怒，但仍要保持身份，再喝一句：「你真不用武器，這是你自己找死，可別怨我？」

「我不是說過了？你用的武器就是我的武器。」

「好，我就看看你如何逃出我的刀下。」他突然搶前，撲向呂玉娘。呂玉玉不接來招，轉身發足便跑。她跑得真快，牛通追不上，她停下來等他，挖苦他，引他再追。牛通氣力再大，武功再好，追不上便無法奈何她，越是奈何不得，心越急，越要追，就這麼追着她，跟着她轉，結果，轉到頭暈眼花，還是追不上，空有一柄刀，空有一身氣力，總無法用，當他由快而慢，快要跑不動，氣喘咻咻才停了下來。

呂玉娘站在他三丈以外冷冷地說：「大水牛，你輸啦，如果不服，可以再來，你服不服？」

「你只是逃避，連半招也不敢接，算什麼英雄？」

「你跑得像一隻狗般猛吐舌喘大氣，難道就是英雄？哼！」

她這一聲「哼」，叫牛通難堪極了，他稍爲歇了片刻，話也不說一句，抖手就打出三枚暗器，分三個方位射向呂玉娘身前，呂玉娘背向伏牛山另兩個未動手的人，一個轉身，很自然的閃開三步，恰巧躲過對方的暗器，結果，那三枚暗器射中了她背後那兩個人，不約而同的發出慘叫聲。呂玉娘冷笑道：「怎麼啦，你的暗器不長眼睛，認不得自己人啦！」

牛通又吃了啞巴虧，一聲暴喝，罵了一句粗話，又向呂玉娘進攻，她仍然不接，引着他逃走，他氣得一邊追一邊罵，還發暗器，可惜全不頂用，都是白費。追了一會，又氣喘氣促，追不上了。

王深自與于丹鳳兩個早聽呂玉娘說過，知道她的輕功不錯，仍不知道到什麼境界，對於牛通的邀鬥，還是有點担心的，但偷看了一會，再聽她說得輕鬆，知道她沒有危險，才算放心，可以一心一意對付自己的對手了。

她們的輕功、武藝都勝過對方，只因心有二用，才未能既傷對方，現在心意一專，威力大增，一輪急攻，王深自首先奏捷，擊斃對手；跟着于丹鳳也得手，重傷對手，回頭一齊合擊牛通。他已雙腿疲軟，力不從心，和早先無法相比，手中刀也覺得重了許多，只招架了片刻，已經被刺了一劍，傷了肩背，再無胆打下去，逃了。

于丹鳳還要追擊，給呂玉娘勸住了。

于丹鳳感到可惜，呂玉娘說，他不過是個無名小卒，不值得重視。口氣大得叫人感到刺耳。（一〇五三）

奇聞趣事集

名稚

行星佳話

這要他整整的一年不能回到海洋裏，對他來說，實在是一項嚴重的考驗，再講，他對於修築圍牆的工作，半點興趣也沒有的，不幸老美當國王卻是一個苛刻的工目，他的脾氣很壞，同時又歡喜吹毛求疵，貪小便宜，當他知道了有一位神是在他手下做事的時候，他就想盡辦法去使到尼背谷感到難堪和內疚。

「這幾堵牆已經陷入岌岌可危的階段了。」他說。「所以我堅持要好好把它重修，記住，我們特洛伊人是利用這幾堵牆去保護自己的，叫敵人無法攻打進來，我們是有許多敵人的，所以，你必須把那幾堵牆起得更高和更堅固，這樣，敵人纔沒有我們的辦法。」

「我會把它築得更高和更堅固的。」尼背谷不耐煩地說。「但是，這有沒有酬勞的？你不是要我勞而不獲吧。」

「你將會發現我不是一個吝嗇的人。」老美當國王答。「如果你替我建築了堅固的圍牆，而阿波羅又好好地照顧我的牲口的話，我一定會給你們酬勞的，特洛伊雖然不是一個大城市，但我們很富裕，我有的是金磚。」

於是尼背谷決定盡力去修築一堵又高又堅固的圍牆工作，他到處去找尋一流的材料，這是一項艱巨的工作，同時又要花很多的時間的。每天，他都貪婪地望一眼遠處的海洋，他在奇怪着安菲特律在他不在的時候會有怎麼樣的感想，他渴望置身於綠波之中，在海洋陰涼的深處，以及聞到海水的氣味，他惦記着尼列雅斯和那些半人半魚的海神，還有那些海豚，牠們經常伴着他的戰車游水的，現在，在愛琴海底的宏偉的宮殿，好像離開他越來越遠了，於是，他越來越覺得街道狹窄，塵土飛揚和刮着熱風的特洛伊的討厭了。

有一天，他和阿波羅走在一起。

「我很透這裏了。」「你呢？」（六三）

我願時光倒流

次日她坐在辦公室內，不時看那左腕的纖邦名錶，覺得時間過得特別的慢。

她心內暗笑自己過份緊張，她知道自己真的怕老了，雖然不是人老珠黃，但是青春老去，那是一個未婚美麗女人的最大悲哀。

「將來娃娃怎樣安置？」不知怎的，她腦中會泛起這個問題，再又泛起了懋懋的一番知己話，那是半年前，她從美國帶娃娃回香港的一個晚上說的。

「要，既然你不準備公開承認小寶寶是女兒的話，交給我好了，我很歡喜孩子，將來就過契給我做誼女吧！其實你公開她的身份，和你母女的關係，也是平常事，何必隱瞞？」

「懋懋，這女兒是我最恨最憎馬斯的骨肉，我公開了，他會來找我煩我的，而且我絕對不願意做她的母親，爲了人性，爲了小生命，我却願意盡責任好好的撫養她長大，我會愛她，爲她做一切的事，但我決不願把這事實公開，此女何來？以後我會很煩，而且會給別人誤會我是個很浪漫胡鬧生養私生子的女人，倒不如給你做女兒吧！」曉瑩回答。

「好的，將後再算，日子久了，你會思想改變的，但爲着你將來婚姻幸福，讓我和她一起也是好的。」

「但……太麻煩你……」她幽幽的說。

舊時人

曉瑩

「一切由你供養，而且煩的工作，有褓母負責，我閒下來可以寄托精神玩玩寶寶，彼得也是歡喜孩子的人，你放心吧！」

「那我就不客氣，暫時祇好如此了。」

「我正求之不得，一個人有時會悶的發慌，以後你準會常來的，實實誤我移你……」

懋懋很疼小寶寶，曉瑩當時反而對女兒有點討厭，直到三四個月之後寶寶依依呀呀、胖胖的很可愛，她纔對這個娃娃產生愛與情感。

曉瑩思潮起伏，無心工作，她想的實在太多太長了，如此直到四點十分鐘，她走進文華酒店閣樓咖啡座纔把所有的思想收藏、關閉，遠遠已經看見麥里在座。

「方小姐……」他含笑站起來。

「對不起遲了十五分鐘。」曉瑩同他一個溫柔微笑。

「不，你已經是最守時的，我真想不到。」他重坐下來「還差兩分纔是十五分鐘。」看着手錶風趣得很。

「和一位學者約會怎敢不守時，我知道凡是博士教授，一定是很重時間觀念的。」（一九六）

京華感舊錄

城南遊藝園與哈爾飛

周簡段

在十里洋場的上海灘上，曾經有兩個很會做生意的商人，經潤三和黃楚九。一九一五年他們在南京路西藏路口合作開辦了個新世界遊樂場，裏面百戲雜陳，很受人歡迎，所以生意興隆，營業發達。後來經潤三去世，經的妻子接管後同黃楚九鬧翻了。黃楚九就退出股份，自己另在愛多亞路上開了個大世界遊樂場，花樣翻新，設備更加齊全。上海這兩家遊樂場的相繼出現，影響到故都北京。有個叫彭秀康的商人，效法上海的新世界和大世界，在前門外先農壇附近，也興建了一座遊樂場，叫城南遊藝園。上海因地價高昂，房屋都是向多層高樓發展，如大世界中還一塊空地都沒有。城南遊藝園則不同，它佔地很廣，園中既有假山草木，又有小橋流水，春夏之季還能划船。裏面還有北方小吃店，也有南方菜館（如「小有天」）。那時，江浙兩省旅居京華的人很多，在那裏既能聽到蘇灘、彈詞，又能看到從上海去的文明新戲、電影、魔術一類洋玩意，還有北方的大鼓、落子、北方雜耍。所以城南遊藝園開張之後，遊人絡繹不絕，轟動九城。

城南遊藝園有個大劇場，專門演出京劇，而且是由坤角（女演員）演出。那時田際雲（即想九霄）抵辦的崇雅女科班，是城南遊藝園大劇場的班底，劇場不斷向上海方面去約坤角。民初北京有三個最出風頭的女演員：琴雪芳、碧雲霞和孟小冬，都是從南方約去的，也都是在城南遊藝園唱紅的。城南遊藝園的觀衆，本來是中下階層人物較多。可是，由於兩院議員賞識碧雲霞，「梅黨」（捧梅蘭芳的觀衆）健將大捧孟小冬、琴雪芳又有黎大總統作後台，所以達官顯宦也都成了城南遊藝園的座上客。而城南遊藝園也就依靠一批一批的京劇女演員而飛紅一時。不過美景不長，大約在一九二七年前後，大劇場的一角倒塌，壓死了包廂裏的一位婦女，遊藝園經理人登報道歉，賠償損失，還爲死者在大劇場開了追悼會。不久官廳勒令拆除劇場，城南遊藝園只好關閉。直到一九三〇年，彭秀康又東山再起，把西城舊刑部街奉天會館的一部份房屋，重新裝修，改建成戲院，也就是後來的「哈爾飛戲院」。去年程派名角趙榮琛赴美講學回大陸時，飛機曾停於台北機場，當地一位北京同鄉同他閒話家常時，還問起「哈爾飛戲院」，這個戲院迄今仍在，但已不演京戲而演曲劇，易名「西單劇場」了。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個（小字卅四個）定為一個位，每段每天收費十二元，小字卅四個字如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，折扣不即，上期繳費，逐日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

法國嘉富牌 VEDETTE 小金剛 乾濕型
搪瓷全能自動二合一洗衣乾衣機
贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由十一月一日至十一月三十日止 刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 即送抽獎券一張，多刊多送
頭獎一名：法國嘉富牌小金剛洗衣乾衣機 價值：HK$3,995.00
貳獎一名：法國嘉富牌小金剛全自動洗衣機 價值：HK$3,095.00
普通獎六名：各得SUFAM先進離心脫水機一個 價值：HK$169.00
（抽獎公佈日期：一九八二年十二月八日）
總代理：嘉華電業有限公司

每日讀者 惠刊廣告 超過百萬 收效宏大

出讓 九龍

出售吉樓 長沙灣道向東南大單邊近太子地鐵站交通便利有意電八一二一二九○

地王旺舖 尖沙咀重慶大廈1樓商場近地鐵 現每月收租2500元 先到先得⑤661755 廉售

官塘20萬 近地鐵站 興業大廈高層 兩房一廳交吉 電K896726或H七○三六九三

亞皆老街 怡安閣55B座高景佳 665呎 自售萬 免佣 前電③713721 晚九時

元朗松柏苑 西班牙式770尺 四房 花園 售24萬 K815 2335

舖 九龍花園街230 地下12-5時 ③565494

屯門3萬 首期 花園 400尺兩房 屯門 力生祥樓 450尺 1415萬 千餘即住0-822656

元朗利發樓 20餘萬千呎 教育路二樓0-776833

葵涌石蔭邨 葵寶大廈三房一廳三面單邊新裝修即住免佣 K 7779796洽 7445663

美孚 1700 海景凸型 套房5 豪華裝 128萬 K-7443522

美孚 960 靚景露台 三房 靚廳 47萬 裝修 K-7443522

美孚 1100 東南靚景 三房 60萬 裝修 K-7443522

美孚 800 向海單邊 二房 39萬 通廳 K-7443522

美孚 760 南園特平 二房 44萬 K-7443522

元朗馬田松栢苑 三樓連天台400呎 豪華傢俬冷氣 有二部 20萬 電7902272

吉樓出售 灣仔金豐大廈五樓 呎交通方便 請來電K7436140陳洽 急售土瓜灣 佰餘

特平洋樓 大角咀利東街950呎三房一廳 向南可分二單位售 36萬 K911123建築

高尚樓售 窩打老道 三房兩廳免佣交吉 K7410240

大圍唐樓 積福街唐樓五百呎新裝修二房一廳平售有意電○一六一五一一六

交吉平樓 深水埗欽州街近地鐵站三樓四百餘尺交通方便有意請電③862939鄧洽

出國急讓 葵涌低層 全新裝修三房 方便近新光酒樓 有意交通 電③408482周

商住吉樓 彌敦道地下 王子大廈對面 金勵大廈 350尺平售 23萬 租2800 電K883394

何文田 高尚住宅 常康園2000呎 豪華裝修 190萬 車位 售92萬 K715760

油麻地平樓 廟街241號唐樓四樓 900尺交吉出售 K912928 貿成地產

石屋平讓 大埔 電齊紅字交通便交吉 ○一6583222或0668242莊先生洽

深圳東湖 平房 向東南666呎 有水電露台即住有意3-965185陳洽。

金朗樓 24萬5三房 770呎 一廳 元朗 0-776833

西班牙別墅 840呎15萬 元朗大業 七八三六五洽

錦上路別墅 420呎九萬 可即轉 七八三六五洽

第一城 租二千二 售25萬元 ☆☆華輝 6477339

錦綉錦隆 850呎 售28萬 裝修 租2300 看樓來錦綉L段四街42 電0-715288

吉樓平售 觀塘裕民坊唐樓580呎新裝修 特大露台 近地鐵 22萬8 電K4271316鄧洽

聯合道近 太子道 住六百餘呎 傢俬齊 34萬 電③2756636

廠房平讓 大車到 上萬呎 急售85萬 有意電7902277

官塘工業 中心第四期 高層2080尺 平售交通方便地鐵總站落車即到 電③832581 經紀免問

吉樓自讓 又一村花園 二千呎 車位 晚八至十時 電③8051590洽

旺角地王 新塡地街 德豐大廈四樓東南單邊 512尺期長新樓即住售31萬 K946435

新樓平售 深水埗建安大廈 兩房一廳連天台五百餘呎 售10萬餘元 樓供即買即住 電3-327418 612

木屋平售 水電齊 近山村交通方便 平售三萬八千元 400呎 3-2455655黃洽

上樓木屋 半島 有紅字合法近蟠龍 水電齊 快上樓 有平台 詳電0-880965

九龍城獅子石道 旺舖連閣 400呎收租45 售43萬 K:7068701

吉樓自讓 紅磡德成道居樓中層東南向 靚樓面積800呎平讓 有意電③6412226

僑裕大廈 土瓜灣落山道東南單邊L.14座樓 700尺三房大廳86年期 急讓電K463624

兩洲大廈 元朗 都酒樓對面650呎 另花園連西萬元裝修平售27萬5千 K706871聯發

黃金大厦 三座 深水埗地王 兩房兩廳 27萬 483呎 K706871

荃灣榮豐 新沙咀道21樓253呎 冷氣寫字樓 無柱 水電合 吉售0-280115

木屋平讓 石谷村近巴士站 鐵閘 紅字 獨立廚 水電齊③六三七○一

中區 西醫診所聘經驗女護士一名 電2264433

新葵芳花園 529號向南中層售31萬 詳價免問 傳呼機電314401CALL8706

金豐工業大廈 大埔 684尺單邊高層 21萬 近地鐵站 傳呼機電314401CALL8706

舖位廉租 大埔汀角道太平樓三千餘尺 交通方便 適合各行業及工廠 請電0-665161盧洽

12萬康城洋樓 元朗教育路 406呎 二房一廳 0-792188

向南樓18萬3永發 元朗安寧路540尺 二房一廳 0-792168接洽

18萬興發 元朗教育路 中都國貨樓上 二房一廳 柚木地板 另車位 裝修齊 0-792168昌發

亞皆老街 寶雲閣700餘呎中層連有蓋車位廉售 3-714727陳洽。

1515 萬2元 元朗發大厦高層 450呎東南單邊交吉即住0-783337 / 萬2元 發大厦高層 450呎東南 0-781236洽

露天貨倉 屯門二區 萬五千呎 馬路邊適合放各類貨物有意請電0-812283謝生洽。

太子道洋樓 渦沙閣三千三百尺 三房大廳工人房高層 交吉出售 電話K912928貿成

高息平舖 土瓜灣仁街舖位六佰餘尺現租三千五百元平售叁拾四萬 電話K291298貿成

元朗廠讓 皮手袋廠2500呎餘 充足光猛 好位 無柱 出售或租 0-775039吳洽

荃灣中心 昆明樓D座 全新未住過極高層三面大單邊山景無阻已做契鐵閘水晶地板廚櫃齊全 404呎廿二萬九千有意電：0-444123。

出國急售 旺舖 業主自交吉讓 九龍青山道442B地下 1188呎另閣900呎 合工商用 售160萬 自由 免佣 電3-869504陳洽

偉恒昌 土瓜灣 美景街 定安600呎 507呎 477呎 萬 K337511

清水灣 六咪半近井欄樹西班牙式全層七百餘呎環境優靜新裝修連傢俬售40萬交吉請電3-671157蘇小姐洽

8萬單邊 深水埗 330呎 福華街629

9萬三樓 深水埗 350呎

觀塘唐二樓 300呎 兩房一廳 七萬八

深水埗唐樓 500呎13萬8

樓宇平售

旺舖平租 特價三千九

出國廉售 1150呎佐敦碼頭渡船街文苑樓高座大單邊裝修 交吉廉售 電③324073或③305744 經紀免問。

粉嶺廠房 七千呎近安樂村即可開工貨車達廠內 H-769187

沙田別墅 三層共2200呎近小瀝源邨平台1600呎前後花園籃球場及停車位兩個平售 H-769187李太。

深水埗 售428呎13萬8仟 大南街253號三樓

不交吉洋樓
最高價收購不用入屋睇樓歡迎比較 快富地產K911546 夜電K304301叫8821 快富街4號地下

收不交吉樓
直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤—445838

華偉大廈 佐敦道偉晴街旺舖 59呎售5萬千元

金巴利中心 尖沙咀金巴利道 寫字樓 電⑤291998朱先生洽

華蘭閣 九龍塘高級住宅930呎 另平台116呎 售83萬七千元

收不交吉 及交吉樓舖 港九大小全幢歡迎電話查詢 無須佣 永成 大埔道160地下 K7790237

購收租樓 天祥 及交吉樓舖 港九均合 K302931 K310032 夜K304668

收不交吉
樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

收不交吉 置業公司 建樓之舖直接收購 出價合理 國際大廈 電⑤434151

夏威夷 出租 元朗 兩房一廳 浴室 1140呎 美元 有意請電

租讓 花墟道 旺角 特價 公司租售

荃灣川龍

紅磡洋樓

發達旺舖

吉舖租售

旺舖租售

旺舖廉售

荃灣德華街

彌敦中心

英皇道旺舖租售

1260呎 旺舖 ⑤6406224 ③714686

旺舖租售 地點適中繁旺地帶 超級市場側 元朗泰利街25號 大興大廈13號舖位1050呎有意電：5—716410 3—691406黃太 0—792131林小姐

港九物業出讓

新界地產

購不交吉 吉樓舖無須入屋看樓成交快 請臨中環結志街二十四號地下 洽機⑤—443955 ⑤—453381

收高購價

出讓 港香

寫字樓售

成基商業

急讓中環

二房一廳

旺舖出售

新舖35萬

東南靚樓

伊利沙伯

銅鑼灣

坪洲新樓

北角洋樓

灣仔商住

伊利莎伯

中環交吉

鰂魚涌

恒景

廣州市重建新樓

移民廉讓

華信大厦 北角水星街旺舖1048呎另天井162呎售136萬2千元有意請電⑤291998朱先生洽

車位出售
富澤花園無蓋車位
每個$90,000.00
電話：5 247925

租賃 港香

銅鑼灣 **北角小房** **西區旺舖** **旺舖寫字樓** **新寫字樓** **軒尼詩道** **中區寫字** **全層招租** **灣仔旺舖** **廉租商樓** **灣仔旺舖** **寫字樓平租** **中區寫字樓招租** **一廳三房** **舖工場跑馬地**

旺舖平租

柴灣廠房 富誠工業大廈低層面積 三仟至萬餘尺 水電門閘 齊全交通方便 工源充足 適合各行各業 特平租電⑤479064林姑娘洽。

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈280呎 320呎510呎（有新裝修及枱椅） 軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤227765 ⑤753981浩華有限公司洽

租賃 九龍

青山道地王 **二樓** **大埔別墅** **新界染廠** **旺舖招租** **官塘工業** **旺角舖租** **荃灣閣樓** **荃灣旺舖** **商住招租** **廠房出租** **元朗新村樓別墅** **荃灣舖平** **西式平房** **豪華別墅** **屯門平租** **聯昇租**

特平商住 **旺舖連閣** **旺角新興** **工場出租** **急徵租售平** **元朗工廠** **商業靚閣** **大間旺舖** **營盤街舖** **永利大廈** **屯門舖仔** **工廠平租** **旺舖出租** **二房一廳** **旺舖平租** **閣樓平租** **官塘廠租** **旺角地皇** **元朗平租** **新樓招租** **葵涌細廠租** **金運** **好彩洋樓租** **千二兩房廳** **旺舖招租** **元朗屏山**

大埔旺舖 **車位召租** **元朗單人房** **高尚住宅** **＊＊後舖出租＊＊** **＊＊二房一廳＊＊** 分租150呎850元

靚葵廠涌

旺舖招租 荃灣楊屋道十三號地下連閣樓均各壹仟餘呎 適合五金機械超級市場電器陳列傢俬花店 交通便近碼頭巴士總站 大會堂水電全租金相宜 電③7413295 ③842284

出廠租房

特價免頂旺舖平租連閣

三仟餘 新裝修地區適合各行自由學校商店 C-3K 380496

旺地舖王 公招站子號 時租旺地近 洽問辦舖鐵太

寫字樓出租 數層有裝修商業近佐敦 理想完善面積約2100 呎詳情請電：5—234625梁小姐

旺角地舖連閣 全新裝修數佰呎合各行業租平近火車站及地鐵 冷氣電話水電閘廁俱全 全日可睇舖③7159887

特靚廠房平租
官塘大業街近牛頭角徙置區兩極齊萬呎有停車場 伙數特少全座大廈只得五伙 上落貨方便合製衣電子及各行業特價廉租每呎3.10元有意請電：③7501188黃小姐洽。

葵涌廠房 **出讓什項** **凍柜出讓**

英德鋼琴 一千八佰 K—388697 K—838481

夜冷製衣廠
大批於仁全運油埋夾車膊西褲頭車兄弟鈕門車打鈕車打棗車里士鳳眼車耳仔車雙針車租奇綫骨車於仁轆腳車電剪兄弟平車單頭啤雞眼啤4000 6000士點爐熨斗大批牛仔褲牛仔布枝球拉鍊 30匹大冷氣影印機電動打字機雪柜大班枱椅鋼字枱掛長扇貨架傢俬什物生財工具一律平沽 地址：官塘鴻圖道49號九字樓（前恒狄隆）

夜冷磁帶塑膠廠
大帮新款名廠4安—7安塑膠機碎料機混色機乾燥器磁帶機切機大帮膠料卡色錄音帶半製成品20匹大冷氣機打字機計數機影印機咭鐘錄音擴音機系統大班枱椅寫字枱文件柜生財工具平沽。地址：香港鰂魚涌華蘭路16—18號萬邦大廈10字A座洽（前美成磁帶廠）。

夜冷太空樓製衣廠
大批九成新兄弟全運油平車、雙跳雙針車、打組車，租奇鈕門釘鈕、鎖骨車、飛佛人字、多合釘鈕、電動雞眼啤，挑腳車、電錐、電剪、蒸氣爐斗、三菱10至20匹冷氣柜機、咭鐘、打字機、大批防水綢、模布、線球、拉鍊、袖咀、鋼枱、文件柜、轉椅、裁床、車筒、吊扇、樓底扇、抽氣扇、傢俬什物，生財工具，一律平沽。
九龍浙江街21—23號協新工業大廈11字樓（前藝琦）

夜冷羊皮手袋廠
大帮搖頭啤DLN415 租奇運油車LH515 租奇雙針車日本削皮機雞眼機腳啤大帮皮料皮碎10噸PVC膠布裡布線球拉鍊1吋1.5吋尼龍帶銅扣啤鈕五金配件PVC膠線各類PVC膠布電動打字機鋼字枱椅工作枱棋文具柜角鐵架閉路電視新款女裝手袋衣車木桶工具什物最後三天平沽官塘大業街32號通用工業大廈4字樓洽（即式佳）

夜冷毛衫廠
大幫慧星縫盤樂意牌縫盤50匹及4.5士熱爐熨衫焗衫定形機洗衣機乾衣機離心機7至12針織機織帶機打毛機五綫飛馬閘骨車兄弟運油車釘鈕車膊西山骨車於仁縫夾車挑腳車飛佛電子拉毛鈕門車40匹全新三菱冷氣機大帮毛衫及半成品衫片羊毛線球風扇咭鐘鋼字枱椅影印機車仔木桶平沽。官塘創業街2號美亞大廈三字樓洽（前嘉寶毛衫廠）。

夜冷塑膠機器廠平沽
大帮15、35噸日本壓鑄機高溫焓爐式安全雄塑膠機乾燥器混色機自動機械手腳碟機噴漿機吸塑機啤鈕機電熱風啤雞眼啤手啤腳啤鑽床鋸床横曬直曬油壓機開車啤單頭啤5匹25匹風霧風泵棉花機企頭塑膠機電焗爐投影放大器移印機超聲波機電池起瓶刨車電熱水爐吊扇鋼具傢俬。
官塘巧明街106號地下

結束 酒樓餐廳生財用具大平賣
酒樓餐廳排檔廚房樓面生財用具2,4,6,門全鋼凍肉柜大小全鋼電焗爐不銹鋼蒸籠水煲滾水煲保溫箱點心車摺枱椅雀枱燈大小鋼枱洗手盤扒爐炸爐蒸爐家庭雪柜各款風扇傢俬各物大平限日沽清（地址）新界洪水橋前雁園酒樓內合記夜冷洽購

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 / 西環街坊福利會 / 灣仔軒尼詩道 / 銅鑼灣霎東街 / 筲箕灣道 / 紅磡馬頭圍道 / 牛頭角淘大商場 / 何文田亞皆老街 / 九龍美孚新邨 / 荃灣眾安街 / 新界屯門 / 新界大埔 / 新界元朗

地區	地址	電話
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	5-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246號二樓文海圖書公司	5-747766
銅鑼灣	霎東街九號A地下（文海圖書公司）	5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	5-608698
牛頭角	淘大商場地下36號明嘉唱片行	3-7557915
何文田	亞皆老街二四號地下恒運圖書公司	3-7137195
紅磡	馬頭圍道208號M地下新鳴洋服公司	3-620395
美孚	新邨第三期吉利徑17號A平台荔灣街坊會	3-7418532
荃灣	眾安街二樓正康公司	0-429081
屯門	河傍街光明書局	0-812675
大埔	廣福道八號地下軟雲書局	0-6571800
元朗	五街地下元朗區社團服務聯會	0-760683
時間	每日下午五時半截稿	

舊琴分期 現有大批翻新琴可供分期首期數佰元起 請朝十晚八電③81303 保養公司

鋼琴廉讓 琴G28千伍 電子琴特價 H643442 三角琴 鋼琴山葉

夜冷電子零件儀器
大帮IC中週原子粒整流推制窩林餅仔電解晶體磁石喇叭玩具摩打仔電綫遊戲機線面機玉玩具車機玉各款雙單綫視波器信號產生器中央系統K8S電腦金錢邦機時間表放大鏡高溫焗爐電批風批風泵磨床比例儀咭機防盜系統閉路電視鋼具枱椅大批大小方膠盒各款打字機複印機影印機支票機郵票機晒圖機圖則枱酸枝檯枱花梨圓椅吊燈射燈電器工具什物平沽。
官塘巧明街106號地下

夜冷高溫吹膠袋機廠
大批新款吹膠袋機開車啤鑽床風泵打包裝機干式影印機大磅大帮新花轆新膠粒窗口冷氣機風扇抽氣扇成品及半製成品工作枱寫字枱傢俬什物茶几桃花及一切生財用具。
官塘開四山街華輝工業大廈四號二字樓C座（前裕新）

遺失

遺失聲明 遺失銀行存摺 戶口1447 元 ...

遺失聲明 茲遺失華僑行七十一號 ...

遺失聲明 茲遺失亞洲銀行存摺 ...

遺失聲明 茲遺失人壽保險單 10763號 ...

遺失聲明
現敝公司於一九八二年十月四日發現遺失橢圓型原子膠圖章壹個屬紅字恒新金屬製品廠藍字HANG SUN METAL WORKS 凡用此圖章所簽發之單據請於本月底前送回本工廠加蓋新章逾期本廠概不承認、謹此聲明 恒新金屬製品廠

結束聲明

啓事

遺失聲明
啓者：Wong Chak Nam, dec'd 名下嘉華銀行有限公司股票第412851—412900號50股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八二年十一月廿六日

遺失聲明 茲遺失嘉華銀行總行保管箱部第一二一八八號鎖匙兩條號碼爲L9675 3號除向該行報失外特登報聲明該匙作廢。李亦先啟

遺失聲明 茲遺失本人名下公司股票一張 ...

遺失聲明 遺失九龍巴士公司證件 ...

遺失聲明 本人遺失友聯銀行存摺 ...

汽車

思域	28,000
雅馳 2000×32,000	
寶馬 323 I	78,000
寶馬 525	88,000
寶馬 733 I	95,000
寶馬 730	92,000
豐田皇冠	11,500
大新 280 C	44,000
三菱跑車	19,500
平治 280 S	88,000
平治 450SEL	75,000

迅誠汽車有限公司 H七六五三二八（四線）

電請廣分本惠 話撥告類報刊 ⑤462583

退股聲明啓事
本公司股東鄧耀秋君已於一九八二年五月七日申請退出寶安工程有限公司名下股權、直至一九八二年十一月十日正式辦理退股註册手續，並由該日起完全退出寶安工程有限公司董事局、日後有關寶安工程有限公司所有一切損益等與鄧耀秋君無關，及鄧耀秋君在外一切華洋事項與本公司無關。
寶安工程有限公司啓

尋人啓事
楊景堯先生原籍河南唐河縣人現年六十二歲於一九五○年由大陸抵香港，其長女林汝託尋其父，如在港友人得知楊先生下落，請通知蘇先生，電話⑤—534476俾使父女得以聯絡。

催收租金 荃灣灰窰角街50/56號地下舖租 請即來寶昌祥記收租 方徐先英

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段一大字四個位，小字卅四個位為一定位，每天收費十二元，如刊登超過一個位，每增一個位按計算。長期照計，折扣。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

助教文員　檢定教師　輕度弱智　招請跟車　夜校教師　美術教師　女售貨員　兼職模特兒　夜飽師傅　聘女會計　文具店員　雙董津小　招請　補習女師　九龍塘某　地毯公司　中區化驗所　聘請鋼琴老師　中區化驗　學生兼職

電腦美容　皇家偵探社　聘請教師　診所護士　聘男秘書　醫療機構　初級文員　中文抄寫　補習中心　美術製作　律師行欲聘　津小教師　屯門區津　大埔津小　圖書館教師　夜校教師　生熟手女指　九龍某政　聘請姑娘　港島南區　學校女文員

會計文員
某染廠誠聘會計文員男女均可中學畢業中英數合格須一年會計經驗請詳履歷近照函葵涌青山道 502—510 號會計部。

某大洋行　雜務員急聘　扶康會聘　登記護士

台灣玩具廠
急聘廠長一名工專以上程度在高雄市工作應徵者請函學歷經歷近照待遇要求寄尖沙咀郵箱 95508號洽

急聘會計及文員
針織廠請文員會計各一名 LCC中級有二年以上工廠經驗能獨立處理全盤賬住荃灣區者請附履歷近照要求待遇函葵涌工業街17—21美安工業大廈23樓A座

聘請幹事
本會聘請男幹事乙名中學畢業對體育事項有認識月薪由一五五〇元起應徵者請函履歷寄元朗郵箱124號元朗區體育會總幹事收。

見習找換員
集團機構誠聘男性找換員中學程度無不良嗜好經驗不拘有晉升機會備舖保有意請詳歷附照函尖沙咀郵箱 98036洽。

教務主任　文助員理　女記員登　聘家庭採訪員

攝影女職
在新世界酒城工作正派高雅要當夜班懂英語住九龍不須經驗於晚上電 K 7125138 洽

文員兩名　請練習生　聘男助理　津小教師　聘請社會工作者　製衣廠聘品質

馬地龍表
聘請行街售貨員有經驗詳履歷不合則守秘寄 GPO BOX 10216

女售貨員　出版社請包裝職員

華資銀行招請
※※※※※※※※※※※※※※※※
男服務生年十七至廿三中二以上程度住港島區為佳應徵者請將學歷證件影本連二吋半身照片兩張寄香港郵政總局信箱1733號洽。

童軍知友社聘請
福利員（Welfare Worker）工作時間為中午至晚上年廿一歲或以上中學會考五科合格包括中、英（課程乙）須領有駕駛執照月薪式四五零至四八七〇元應徵者親繕中英文履歷電話相片寄九龍界限街九號廖士大廈童軍知友社

護幼工作

泰略商務所 管理顧問 爲各銀行 聘
寫字樓助理：中五程度，男，誠實勤懇可充實商業知識提供晉升文員機會。
會計文員：LCC中／高級一至二年銀行經驗。
款接員：流利中英文，懂打字簿記。商科畢業生更佳。

MALE / FEMALE MERCHANDISER
外衣製衣廠聘請營業員須工作勤奮能克苦耐勞能獨立處理樣辦到安排生產有意者請詳述中英文履歷附近照及要求待遇寄尖沙咀漆咸道南67—71號15字安年大廈收。

建築公司誠聘
計則估價員數名文員及練習生各一名英文秘書一名有意請詳列履歷電話號碼寄本報信箱４５３號。

高薪聘請
女針織打色辦員有意請具履歷寄荃灣橫窩仔街安泰工業中心十樓或九龍中央郵箱 1967

醫藥

日式女穴　女相士兼指壓　醫護英語　女中醫　推拿式日　推拿針灸

深圳第一醫院婦科辦事處

理療指壓

國內名醫
氣功　推拿　針灸　理療
醫療保健附設教學 ③841473　近期特惠電話預約 ⑥461338

廣州坐骨神經痛專科
高級專家根治一切風濕抽筋麻痹關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰骨，腿脚坐骨神經痛道種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參攷，假日照常。彌敦道 580號十樓登打士街入問症電話③882369請轉告親友參攷。

廣州周大文皮膚毒症專科治療院
中國醫科大學皮膚科內外科數位專科主診廿年臨床 … 入問症電話：③882369請告親友參書（假日照常）

養和老人院
★港島華人半山★　★註冊經驗西醫護士★　★日夜心當值★　★悉心照顧★　★專業策劃★　★體理佳處★　★物均宜★　男女⑤769683

徵求

廣州外皮膿腫病專科
廣州名醫周大文主理
外皮瘤疱起粒腫瘍痛發炎閉塞刺痛紅疹惡伏等各種病症傳染力強要從速治根以免傳染別人及危害自己終身本所專科治療經驗豐富用藥力強功效快請轉告親友參攷彌敦道 580號登打士街口入問症電話③882369假日照常

徵舊鋼琴　金幣銀幣　徵女朋友　誠徵女友　初學徵鋼琴　徵鋼琴　幼稚園徵鋼琴　毛織冷衫　教師徵友　徵男友　誠徵女友　徵女友　徵男友　美加華裔　社交遊　徵女伴　徵男友　誠徵男友

誠意徵女友　誠徵女友　美僑徵友　徵女道侶　誠徵女友　代妹徵婚　誠徵女友　徵男伴　樂隊急徵電子琴鋼琴　大學誠徵女友　外埠姻緣

高價收購酸枝
好爛均合山價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

誠意徵友　誠意徵婚

世界性專業婚姻顧問代辦移民手續
國際婚姻協進會
全球唯一規模最大資料最佳擇偶資料館政府註冊全港首創電腦婚姻彩色錄影成功率高分會美加英星澳洲電視好評絕對可靠電話與託購電⑤8921282總會：洛克道 186 號銀城商廈1403室

婚
幸福婚姻顧問有限公司

海外投資
澳洲墨爾砵家庭式窗簾裝飾生意出讓每年有可觀之銷貨額而去年之營利爲A＄135,000 現願以US＄250,000 將全盤生意出讓。並加上存貨約US＄50,000實方將協助買方取得澳洲永久居留權如買方需求實方願意以小股東身份協助經營有意者請寫信到華僑日報４５６號信箱

司公務服姻婚美善真

補習

補習　益智補習社　經驗補習　現職教師　補習　港大畢業　港大建築　理工女生　現職經驗　經驗補習　堅道

港大預科　理工結構　上門補習　舞　成人英語　中大英文　港大工程　耐心補習　補中四五　港大土木　港大社科　理工學生　現職文憑　專職補習　精補英文　聖若瑟　聖心教師　展帆補習

補習教師
港九各地區　新界或離島　中小學各級　各科皆精通　人材全集中　⑤260329　惠慈服務有限公司

理工精補中心

鋼琴樂理　招生

萬宜大廈731室
富達電腦精選　菲傭 最佳實業口碑載道 電視錄影不滿包換　⑤266057⑤229079

海外僱傭中心
菲傭電視錄影

鐘點女傭
大量留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有收費廉宜③—321386☆迅達服務公司☆

報稅理帳　待聘 各業

會考83 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社
經驗大學導師＊精要筆記齊備
12月初新班每月85元（五人一齊報名者80元）
①83年會考英文保証及格班　③中三及中四班
②83年數學班理科班　④中小學及成人個別
灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓⑤8914692
荃灣河背街57號二樓0—460508（龍華戲院後面）
青山道元洲街 334號南盧大廈三樓③866750

艮知數學
經驗導師

全科社交舞　速成英語　教授裱畫　油畫專科　電針針麻班　快活托兒園　會考補習　英人話會　街坊日語　太極內功　少林易筋經　西班牙文　楊光　水彩速成　法語德語　琵琶古箏　你要學嗎　影蝕印刻　玻璃纖維

女青年會栢所青社部主辦
國際商業電腦訓練中心協辦
初級電腦訓練課程
全期200 元包括理論實習逢星期六晚 6:30—8:30 12月開課
窩打老道山５號二樓③-7139211 EXT139

樂豐音樂中心
名師教授
歌唱 鋼琴 提琴 電琴 結他 樂理 古箏 二胡 笛子 長笛 口琴 即興
附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

視聽學校 英語日語 打字拼音
招收ＩＢＭ聽覺打字文憑班
（鱷魚恤樓上）⑤8912023

德誠烹飪學校
師資最好★學科最多★教授最認眞
增設免水低溫烹飪
彌敦道５５４號　3—849248

日本語
教署註册學校畢業發給証書
①招收日語初學班中班及高級插班生
②開課日期：分別於12月4日，6及7日
軒尼詩道458 號金聯商業中心６字視聽語言打字學校電⑤8912023

招油水素 生畫彩描
③850403

BY M C A 語講座

英語小組

關其昌
專授個別英文文法決在三個月內將F1至F5五年英文文法全部授畢下午請電692795

奇門遁甲
富仕 K 312273 發展公司

石川日文
初學每月＄１００ H７９０８７００三越後 富明街寶明大廈③

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街９６號利豐大廈四樓
電話：Ｋ九五七五三一　Ｋ九六二五〇八

海燕藝術學院
國畫　水彩　兒童畫　古箏　二胡　樂理　鋼琴　電子琴　小提琴　結他　歌唱
彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

哥林比亞 工程學校
電腦工程科及語言程式科
無綫電錄音助教實物函授
無綫電彩色電視日夜全科
K 807806K 803804K 864989

商科秘書打字會計 英語會話拼音 國語日文電腦 速成
彌敦道７１７號二樓 K 954187＊K 950125

會益謙教授 中國象棋
開中殘局　三面俱進
教法新穎　富趣味性
嶺海藝專　5-691256
筲箕灣道 239Ｂ—249 號二樓

嶺海藝專 教署立案 日夜校
美術・音樂・舞蹈課程
筲箕灣道239Ｂ—249號二樓 ⑤—691256

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
008	112	931	401	441	1310	1402	1601	1657
009	142	935	403	443	1315	1404	1602	1658
011	144	938	404	444	1316	1405	1606	1661
023	145	944	406	446	1317	1406	1607	1671
024	158	946	409	447	1319	1407	1608	1673
027	163	948	411	451	1322	1417	1615	
028	185	955	414	461	1324	1447	1617	1675
032	208	957	416	477	1334	1465	1618	
034	277	962	419	506	1337	1466	1623	
035	284	963	421		1339	1468	1627	
040	326	964	423		1346	1470	1628	
041	350	968	425		1348	1475	1632	
042	369	969	426		1352	1476	1633	
045	388	970	427		1353	1478	1636	
047	396	971	428		1356		1642	
048	397	972	431		1358		1643	
049		974	432		1360		1645	
050		975	434		1363		1647	
051		980	435		1364		1648	
052		993	436		1366		1651	
053		994	437		1372		1655	
063			438		1374			
074			439		1375			
085			440		1376			
					1380			
					1382			

立案大專華夏書院（日夜校）
室內設計學院
香港電氣道２８０號近國都戲院H６６４７８７
花園街130 號近旺角道K 940511院長：伍進讓。

香港商科語言書院
日夜各科補習班（P.1-6, F.1-3, F.5）F.4F.5兩年制中學商科班・國語日文西班牙文商科秘書全科証書班・英專各班・TELEX 法文中英會計・中英打字・成本會計・TOEFL 速記（日文）初、中、高班・（法文）初、中、高班
旺角彌敦道607 號新興大厦三樓　電３—858440

香港商科語言書院
日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考・建築繪圖・電腦全科・CIF時裝設計廣告設計・室內設計・香港稅例・電機打字珠寶設計・英文寫作・聽覺打字・裁剪案描
旺角彌敦道 607號新興大厦三樓　電K 858440　K 311317　K 859364

港九樂聲琴行主辦
專業教師教授：古箏 結他・民歌 結他・電琴・鋼琴・提琴・樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

迅祥貨倉
代客貯貨　出入倉費免　上蓋露天

貨倉

晉升捷徑
夜間英語進修—為你對付一切各職務所需要，由專業導師全部課程供應，均已開始接受報名。香港灣仔道188號 五—八九一四九八八
Sara Beattie College
Training for Tomorrow
請從速寄上免費章程　姓名　地址　電話

重生夜商科
商科部12月新班
商業全科班簿記打字CIF商業書信選科
英專部由P.1至F.5每月開班
地址：富塘輔仁街90號　電話：③423025

德法速成烹飪專科學校
★名廚貨石師傅保證認眞教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
凡學全科特價優待
彌敦道494號2樓K 306427K 300110

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

珠寶
寶光珠石　大道中82號　電話H 453101 453111

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

台西北天 $1450　花阿五蓮里山天 $1590　環七島天 $1890　阿墾九里山丁天 $2200

＊最佳行程 阿里山八天 $2090＊特別介紹
直飛高雄、台北返港、節省行車18小時、
八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦。內陸機：花蓮——台北
＊直飛高雄、台北返港、祇需乘內陸機由花蓮——台北、無需多乘一段多餘內陸機由高雄飛台北，並節省往返機場候機之苦。
＊八天行程等於九天行程，而旅遊路線更勝一籌，並節省團費。
＊全程高級豪華，住希爾頓、阿里山賓館等一流大酒店。
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士噏、子彈火車、美加多
日七八航天天 由 $2890起 ＊全港獨有 ①日本環球片場②琵琶湖 ③大石寺④東芝科學館 ⑤橫濱中華街⑥鎌倉大佛
直飛大阪．東京返港．減少行車16小時
＊乘日航747客機、早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
日本全九州八天 $3190　鹿兒島九本州八天 $3390
北海道七天 $3590　逢星期一、三、六出發

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港及九龍辦事處照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團
暢遊漢城、景福宮、奧運會場、南山公園、華克山莊賭場、東京、豐島園、東芝科學館、富士山、大阪、神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店，獨立成團、專人領隊。
逢星期日出發 韓日九天 $3790
韓國四天 $2350

北海道七天豪華遊
暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。
七天超值 $3590　逢星期六出發

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，實至如歸。
逢星期六、日、一、二出發
七天超值 $1890　六天超值 $1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清真寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、三、六出發
（檳城）七天 $2790 十二天 $3750

美加、歐洲豪華團
美國西岸十天豪華團	$ 8190
美加西岸十二天豪華團	$10190
歐洲十天豪華團	$ 6280
歐洲十三天豪華團	$ 6980
歐洲十五天豪華團	$10380
歐洲十六天豪華團	$ 8780
歐洲廿一天豪華團	$12380

每月均有團出發，回程可延期返港

怡安旅運
3-886353　3-886356
3-325371-2
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
☆韓台專線 分社直營☆
星期日及假期辦公時間上午十時至四時

韓國
四天特級豪華團 $2350
逢星期一、三、五、日出發
住宿：漢城皇宮酒店及華克山莊。
遊覽：漢城，華克山莊，板門店，516廣場，自然農園，民族村，景福宮等
特點：乘中華航機，回程可自台北或高雄返港，加送台北—高雄內陸機，不另收費，韓國免簽証
＊免費享用伎生藝宴 ＊全程住宿單人房
＊團團獨立，專人領隊

辦証需時，報名從速
現已開始接受報名
聖誕、新年加班團

台灣
七天環島豪華遊 $1800
八天豪華遊 $2080　四天台北遊 $1350
九天阿里山豪華團 $2198
●行程一流，忠誠服務，價實貨真，絕不取巧。
●遍遊花蓮、梨山、龍谷、日月潭、溪頭、佛光山、野生動物園。
●住宿財神、希爾頓、國聯、麒麟等一流大飯店，多晚夜總會。
●遊覽時間充足，回程可自由停留台北，不另收費。
●逢星期四、五、六、日出發。

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司
[illegible]
機票部熱綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團
參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁四天 $2000　清邁最高級八天 $2300
芭堤雅四天 $1800　曼谷七天 $1950　布吉島七天 $2590
天天出發（乘搭泰航早機）
航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最高級台灣豪華團
節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
台北四天 $1490　豪華七天 $1890　九天 $2190
花蓮五天 $1590　高級七天 $2090　九天 $2390
天天出發（乘搭華航早機）
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇，班次最多，回程可停留台北，早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北住來來、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。

星馬（檳城 怡保）泰
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡 雲頂高原·曼谷·芭堤雅
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹羅人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國廸士尼樂園⑧芭堤雅嘉樂斯
檳怡七城保天 $2750　檳怡泰十城保國二天 $3750
新加坡直飛檳城、節省行車時間9小時
＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、聯邦等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205 5-268305

全泰國
曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
高級豪華 六天、七天、八天 由 $1800起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國廸士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
節目全港最多、酒店靚、膳食好
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港及九龍辦事處照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲
東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士噏樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店
特優有點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程 ②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間 ③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊 ④增遊日光、鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發 $3100

直飛高雄、台灣環島
1.住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5.全部導遊均經嚴格精選，保証實至如歸
6.早機去，晚機返，觀光時間最充足
早機天天出發　五天 $1630　七天 $1990
六天 $1830　八天 $2090

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士噏（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期一、二、三　九州八天 $3290
逢星期四、六、日九州本州九天 $3690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（靡天）等大酒店。
天天出發
曼谷七天團 $1950　清邁八天團 $2300
曼谷布吉芭堤雅七天團 逢星期六出發 $2590

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司
[illegible]
機票部熱綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

日本本州 八天 $3100
逢星期二、三、五、六、日出發
乘搭國泰三星豪華客機——直航大坂，東京晚機返港
本團全港成本最高：
①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴。但物有所值，國泰航機為高旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程，且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京返港，甚為方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。
③增加多夜總會，子彈火車，回程可停留台北
④增加節目，富士噏遊樂場，日光鬼怒川，實塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，東芝科學館，日本NHK電視台，淺草，中禪寺湖，華嚴瀑布。
節目最豐富，暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，富士噏樂園（日本廸士尼樂園）、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線（子彈火車），住宿一流大酒店，多晚豪華夜總會。

韓國 全九州 鹿兒島 聯遊 八天 $3390 九天 $3600
逢星期一、三、五、日出發
乘華航早機，最新式767豪華客機
韓國人蔘燉雞．多晚豪華夜總會
暢遊：韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。
全港最佳行程——先遊韓國，再遊全九州鹿兒島
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較

鹿兒島九州 八天 $3190
逢星期一、四出發（乘搭國泰航機）
節目非常豐富，暢遊（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡，全程住宿一流大酒店

韓國龍平大雪山滑雪團 五天 $2690
逢星期一出發（乘搭華航早機）
暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山（參加滑雪訓練節目）
住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店。

北海道本州七天 $3590
雙程內陸機，遍遊北海道名勝，住宿溫泉風景區洞爺湖，本州節目新穎，住宿最豪華之札幌新大谷及京王大酒店。
出發日期：逢星期日
特別加班團：82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日
農曆特別加班團：83年2月2、3、4、5、6日

本州八天 $3100
節目豐富，包括美加度夜總會，日光，子彈火車，豐島園等，回程更可自由停留台北，住宿京王大酒店。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日

報名從速，歡迎預訂

聖誕旺季暢遊日本
只加
H.K.$100

九本州九天 $3790
遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，內陸機飛往東京，更兼遊東京，節目特別安排，保證滿意。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

九州八天 $3290
遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，節目特別豐富，南國風光，盡入眼簾。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

百福旅遊有限公司（福興運通集團有限公司）
九龍：彌敦道134號美麗華酒店商場G114　電話：3-670081-3　3-678125-7
香港：中環德輔道中45號永隆銀行大廈13樓（於13字）　電話：5-258241-6　5-250381-9
星期六下午及週日（九龍）照常辦公—上午十時至下午四時三十分

華僑經濟

的士加價乘客略減 主因則在經濟衰退

消費力弱使市民要節省交通費

（特訊）綜合的士及小巴車商消息：自從市區的士由十月卅一日起獲准加價百分之十二點五後，迄目前爲止，一般營業狀況，都不如理想；但小巴生意却反而增加，在連帶關係下，刺激車牌有價，要比的士牌現市價約廿萬元還要高，近期車牌淨值，已漲至廿三萬元以上。

據的士車商指出：近期的士業務有每下愈況的趨勢，主要原因，與加價無關，因加幅並不大，一般搭的士人士，並不因加價而有怨言；而問題在於社會經濟衰退，日趨明顯，工商業吹過淡風，不止製造業開工率不足，不少工人陷於失業或半失業狀態中，即其他行業僱員，許多亦因生意不前而被裁汰或減少佣金及其他獎勵金的收入，因而不得不節省開銷，平日爲了方便及直捷的需要而乘搭的士者，部份寧可改搭小巴或大巴，以致的士收入，一般都不如前，加價的微小幅度，實無以彌補此種不景氣的影響。

又據透露：關於的士咪錶重新改裝，以適應新收費的進度問題，相信運輸署尚待詳細研究，始能作出決定。假如因改裝技術之變更，而使加價幅度有所變更時，將要提交交通諮詢委員會審議通過，再呈送行政局。果爾，則需時相當長。

並謂：最近被通知前往運輸署驗車之的士，亦沿用舊咪錶，並未見催促改裝新咪錶。由此反映，當局原規定跳錶之進度每跳九角，已考慮車商之新建議，作出讓步（新建議爲落旗首二千米由四元加至四元八角，以後每跳六角；加幅爲百分之二十；或落旗首二千一百米爲五元，以後每跳五角，加幅爲十三點六六；又或暫時使用現在之新舊車費換算表，而於六個月後再申請加價），短期內尚難作出決定。

另方面，租車爲用之的士司機，由於新舊車費換算表之換算數字，許多市民尚未十分了解，部份可能乘此機會向乘客多收，此種現象，亦爲的士生意減縮原因之一。

不過，小巴生意，自從的士加價後，業務顯多見增加，約比以往增加百分之五至百分之十。現據若干小巴司機指出：近期乘客平添不少陌生人士，尤以上下班時間爲然，故他們個人的收入，亦因而增加，開出的班次也較頻。

此外，據本報記者調查所得，最近過海隧巴乘客，亦特別擁擠，即在上午八時前之班次，由總站開出後，到第四、五個站，乘客即告爆滿，此種現象，蓋其中不少乘客，捨地鐵而改乘巴士，藉以節省車資之故。

從上述交通情況顯見，市民在消費力薄弱中，正要從交通費上面節省，的士生意自然蒙受影響。如果因咪錶技術問題，日後加價幅度比現在爲大，則生意更見縮減是可以預見的。

香港金融行情表

一九八二年（十一月二十六日）

九九金每司両（最高）三三四四　（最低）三三三七　（收市）三三四一

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六六五·〇〇
美單	一〇〇	六六三·〇〇
美鈔	一〇〇	六六二·五〇
英鎊	一	一〇·四〇
加拿大圓	一〇〇	五三五·〇〇
法國法郎	一〇〇	九二·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇三·〇〇
西德馬克	一〇〇	二六二·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·二〇
荷蘭盾	一〇〇	二三八·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六二六·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二六·四〇
菲律賓披索	一〇〇	七〇·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八〇·〇〇
坡圓	一〇〇	二九九·〇〇
台灣圓	一〇〇	一六·三〇
泰國銖	一〇〇	二九·七〇
印度勞啤	一〇〇	五六·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·五〇
南非蘭特	一〇〇	五六〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·五〇

美國大陸銀行藉收購營業 擁有開設分行網銀行牌照

獲港府發出之新牌照現已告撤銷

（特訊）本港友邦銀行自最近被美國大陸銀行總公司收購全部股權後，經已易名爲美國大陸銀行，繼續爲客戶提供銀行服務。

由於該銀行擁有全面服務的銀行牌照，附有開設分行網的許可，因此美國大陸銀行早年以總公司名義向港府申請，至去年十月間獲准發出的銀行牌照，現已再無需要，故而自動放棄。

據本港美國大陸銀行董事長羅福表示，該銀行總公司芝加哥大陸伊利諾國民銀行及信託公司（譯名）所獲得港府發給的新牌照，一直未有需要運用。

羅福說：「隨着我們在八月間收購了友邦銀行百分之一百股權，同時將該銀行易名爲美國大陸銀行後，去年發出的銀行牌照對於本行在香港營業，現已無關重要！」

政府憲報公佈，該一新發出牌照，已由港督會同行政局撤銷。目前美國大陸銀行營業地址在大道中十六至十八號新世界大廈地下。

期豆價上升

交投暢爽，全日共成二千八百零八手。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成二千八百零八手，較上日減少二百五十九手，除十二月份造價穩定外，其餘各月份造價均升。

十二月份大豆合約開收市同報一〇六點八元，共成二百二十五手，一月份開市一〇四點六元，收市一〇六點八元，共成三百七十八手，二月份開市一〇四點六元，收市一〇六元，共成一百七十九手，三月份開收市價均爲一〇五點四元，共成三百零四手，四月份開市一〇五點四元，收市一〇六元，共成六百三十二手，五月份開市一〇五點四元，收市一〇六元，共成一千零九十手。

期糖造價 牛皮靠穩

交投減少，全日共成九百二十五手。

外圍休市影響

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所原糖期貨交投減少，全日共成九百二十五手，較上日減少五百九十八手，期現貨價企穩，現貨價報六點七美仙，無變動，紐約感恩節休市使投資者暫存觀望。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份七點一三美仙，共成七手，三月份七點六五美仙，共成十七手，五月份七點八八美仙，共成二十八手，七月份八點二三美仙，共成八十四手，九月份八點六五美仙，共成一百七十手，十月份八點七三美仙，共成六百一十九手。

中國今年農產收成增加

倫敦股市謠傳大批家遭財政困難 大小戶因此抛貨離場

根據十一月廿六日

（特訊）綜合外電報導：（一）倫敦證券市場盛傳大批家史密夫兄弟公司分包銷英國國營石油公司上市新股失利，發言人極力否認其事，自稱力足以抵受損失。英國國營石油公司上週公開發售百分之五十一股權上市，包銷價每股兩鎊十五便士，以局部付款一鎊計算，股票在次要市場跌至約七十便士。

（二）香港大公報報導，中國本年五穀棉花收成打破以往紀錄，五穀產量共三億三千六百萬噸，棉花三百三十五萬噸，油籽一千零八十萬噸，糖三百七十萬噸，情形顯示今年農作進口可望不致增加。

（三）倫敦股市謠傳大批家遭遇財政困難，大戶小戶因此後即行離場，全日交投疏落。開市時，大市追隨紐約上日走勢，後經沙地阿拉伯預料國際油價轉弱後即行回落，金融時報指數收六〇〇·九，跌一四·四。

香港投資基金 以上市公司爲對象 訂於下週全週發行

（特訊）香港投資基金宣佈：本公司將由十一月二十九日至十二月三日整個星期內發行「HENDERSON BARING香港投資基金」。該基金以香港上市公司爲主要投資對象。

上述投資單位信託基金將由HENDERSON BARING投資經理有限公司負責管理，該公司現已負責六項投資單位信託基金之管理，其中五項均投資於太平洋區內，此外，另負責多項個人及機構性之投資計劃。

HENDERSON BARING香港投資基金將致意尋求長期性之資本增長，此外，亦會按恆生指數之息率尋求經常性收益。目前正是良機應在香港股票市場選擇投資，以便爭取長期利潤。

英國密封設備商向香港推銷產品

英國一家生產工程、建築及電力密封設備的公司BERGER ELASTOMERS將成爲北英格蘭商團的成員之一，派代表與中華電力洽商供應電纜聯接器，以配合中電即將宣佈接受投標的敷設地底輸電工程。

該公司除生產電力密封之外，其製造的高效能產品也適合密封機燃料缸，輸氣管聯接點和電話電纜，該代表亦將會見本港的引擎和電池製造商和石油業人士。

南韓貨幣拒絕貶值

（漢城二十二日電）——一位南韓官員說，韓國無意爲了促進出口而把本身貨幣大幅貶值。

經濟計劃部副部長鄭英榮就最近的謠傳對記者說，政府並未考慮把圜大幅度貶值，原因是國際收支狀況已有改善。

他說，雖然商品出口比較呆滯，但預料南韓今年的國際收支赤字將下降到二十億美元，而政府原先的估計是四十多億。去年的赤字是四十四億八千萬。

共市失業率創戰後紀錄

據共市統計局公佈，共市十月份的失業人數創戰後紀錄，高達一千一百五十萬人，但通脹率則下降至三年來的新低點。

該局表示，經濟衰退推動失業率上升至佔勞動力百分之十點三，九月份經修訂爲百分之十點二，此不包括希臘。

統計局透露，十月份消費者價格水平上升百分之零點九，而年增長率下降至百分之十點一，此爲七九年中以來的新低點。

中美共投資滬建香精廠

（上海電）中美一家聯合企業——上海高仕香精有限公司最近成立，公司確定將在上海近郊建設一座現代化的香精廠，計劃明年三月正式投產。

這家公司是上海市日用化學工業公司、上海市投資信託公司和美國氟羅勒欣斯公司合資經營的。

商業　旅遊　搬屋　商業

商業小廣告　大字四個　小字卅四個　每天十元

高溫焗油 五金合金 焗漆噴油 迎接電鍍 ⑤671283 K7632

冷氣水電 裝修鐵器 加建天台 小屋精造 和記 ③89226

明泰噴油 專門上機 翻新噴字 汽車金屬 包料取價 ③489533

尼龍及毛裡 大平價 大信布行 ⑤184231

通廁包渠 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

各式巨機床 代客加工 起貨快捷 K866051 協興

噴焗油 專門代客 加工五金製品 噴油 堅料美起貨快捷 請電0-787403洽

好消息 水晶地板工程爲界 親力親為 港九新界 H—271572 H—682529

梳化餐椅翻新 遠近工程 請電鐵興 〇—255192 〇—203280

英文珠算 初階十二元 ③24 仲元

欄河鐵閘 本公司承造大小鐵器 不銹鋼 鋁質工程 起貨快捷 ③811386

錦泉裝修 油漆 泥水 木工 電燈工程 ⑤759843

裝修工程 泥水 油漆 建造 ③915928 ③320031

渠廁包通 水沙浴廁 渠井缸所 英發工程 ③663980

打腊抹窗 東昇清潔 日夜服務 H750265

皮褸 定做 零售 洗染 修改 根記 彌敦道577號 ③318287

水晶 每尺六角 保用五年 0-791317

專改西裝　順利裝修　樓房裝飾　精工防水　東方專影　晒圖　曉記裝修　聯合鐵器　雪櫃翻新　特平裝修　承接裝修　工廠洋行 衣貨大批　櫥柜衣柜　代客錄影　工商錄影　地板專門　漏水專門

打字機 買賣修理 原裝新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

水晶中心 麗都清潔公司 K7435875

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 ③三三七二六八

收買舊字畫 軒尼詩道244號二樓 H747768

地毡 住宅公司 清潔抹窗 水晶地板 價錢特廉 3-246931 永聯

風水 遊艇租賃 青年中心主辦 K666427 K697808

收買修理 爛舊酸枝 ③7161111

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地毡 立運公司 H749835 H724717

新興水晶 柚木地板 0-781236 0-783337

專買酸枝古玩字畫 大明行 ③7780065

裝修工程 聯興

鍾應堂 掌相命師

打字機 專營買賣 精工修理 恒利打字機公司 H437326 H517034

墨香齋 ③—914578

皇家偵探社 政府註冊 絕對保密 ③888895—322187 0-230046—230204

執漏專門

餅盒 飯盒 膠袋 紙袋

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987

科學牌 瑞生隆五金行 5-279626-8 5-280235

漏水專門 聯興 K304301 K952634

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213010 3-7118618

遠東打臘 水晶地板 K666809 H719803 K7174557

水清潔打臘 地板乾洗地氈 晶 聯安公司⑤444221 ⑤441615

水晶地板 翻補地板 平磨打臘 K-864181 K-795896 傳呼機K-320031叫7906 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

手動電動 蛋及機 捲閘腳踏

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015

電搖鐵捲閘 閘控鋁閘 馬系自元工 達統鋼件程 中大捲閘工程公司 0-780430 0-794611

自動布帳 花園別墅酒店餐廳合用 全部奧國出品 華茂洋行 大道中大廈行九樓 電話：5—224432

乾洗地毡 東半島乾洗地毡服務中心 ⑤491189 ⑤665621

美國巴拿馬財務有限公司 自動續期存款行情

	兩星期	一個月	二個月	三個月	四個月	六個月	一年
港幣利率	11.75%	13.00%	13.25%	13.85%	13.85%	14.00%	14.00%
美元利率	10.25%	12.75%	13.00%	13.25%	13.50%	13.75%	13.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311-3

一鳴製造廠 3-936613 3-938050

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 政府註冊 歡迎來電

水晶大王 專科 有意電③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

嘉龍清潔公司 水晶地板 蒸洗地毡 打臘抹窗 廠房清潔 H720699 H8921027

海明威旅運 3-958807・3-958547

台灣百貨 賤機票 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發 ★特快台証十天出証$160 ★韓、日台機票1350 旺角彌敦道655號胡社生行801室

旅遊

嘉富運輸公司 承接一切大小運輸工程出入口貨提交貨 拒拖運駁艇海運貨車吊車租賃 電話③848051 ③882023 傳呼機③855011叫682梁先生洽

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉祥搬屋 3-651749-634114 5-629921-625822

搬運

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北450 日本680 曼谷450 馬尼拉400 亞庇800 漢城700 星加坡650 大阪950 檳城800 椰加達700 芝加哥1850 夏威夷1200 倫敦1600 巴黎1700 溫哥華1690 三藩市1400 洛杉磯1400 紐約1900 澳洲1200 南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

好利來特平機票免費 代辦各地簽證 香港德輔道中84—86號章記大廈601室 H451335（3線）

美國1150 紐約1650 雪梨1500 漢城700 溫哥華1400 耶加達720 星加坡650 馬尼拉430 倫敦1500 日本765 台北435 曼谷430 荷蘭1600 上海780 南美2600 巴黎1500 吉隆坡650 多倫多2000 韓日台1550 星馬泰1250 星期一至六四時下午 代辦歐洲COSMOS TOUR及各地旅行團

介紹

消費者喜訊！麒麟飯店贊助 決不謀取暴利 決不加價 旅遊大衆化！保証質素超值

台北麒麟假期 （四天三晚）（包機票、食宿、及旅遊節目） HK$1199

（1）香港—桃園—中正機場—台北
（2）烏來—故宮—忠烈祠—陽明山
（3）台北—中正紀念堂—六福村
（4）台北—香港

輝霸旅遊 K7227104　東方旅遊貿易公司 K323419　合華旅遊貿易公司 H420969　名將旅遊企業公司 K307202

中西旅行社 ③687211-4 ③670877

特平世界各地機票

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1350	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2400	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	1850
大阪	1200	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1300	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室（凱悅酒店對面）

曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐 每日$200
漢城樂天大酒店 每日$300 連接送凱悅 每日$260
同業社團價錢另議，第一，麒麟每日$85，太平洋$75連接機
美國 加拿大 澳洲 南美 特平機票

四海旅行社 尖沙咀河內道3—4號世紀商業大廈10樓B座 3722611-2 九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓 3300297 香港中環德輔道中40號通明大廈1203室 5232065

★菲律賓專家★ 本公司專業協辦菲律賓移民，入籍、居留、歸化等簽證，手續簡便，成效特高，無須任何投資，可享有永久公民權，歡迎有意前往菲島定居之人仕查詢。普通CI簽証，只收成本50元 逢星期三、六出發，可停留十四天

中西旅行社 九龍尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室 3-687211-4 3-670877

威達旅運 ⑤—422750 ⑤—438324 ★台証80 ★機票650 ★台北四天三晚機票十酒店 795 ★合法百貨包收包退 代售各地廉價機票 中環李寶椿大廈1204室

得其利 招牌響噹!噹! 老牌招牌 靠信譽實 台證 三晚四日酒店 台北機票 特平廉價 百貨 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

美麗寶島 旅遊機構

台証60 全台灣高級旅遊1598 賭神大酒店內陸機往花蓮華夜總會 阿里山特級1798台北四天團1198 泰國曼谷芭堤雅旅遊1498 芭堤雅豪華大酒店多晚夜總會逢星期四出發 清邁八天團1698 曼谷六天團1698 馬星雲頂豪華旅遊2598 雲頂高原大酒店阿拔羅夜總會逢期期三出發 檳城七天團2698 泰馬星九天團2998 韓國漢城濟州道旅遊2098 萬茂斯大酒店後生藝宴皇帝宴逢星期五出發 韓國五天團2298 韓台七天團2298 日本本州超級旅遊2998 太陽城太子酒店美加多夜總會逢星期四 韓日八天團逢星期六、日